

International journal of migration studies

STUDI EMIGRAZIONE

rivista trimestrale del

**CENTRO STUDI EMIGRAZIONE
ROMA**

Emigrazione italiana in Germania
a cura di **MARIELLA GUIDOTTI e SONJA HAUG**

HAUG - HEINS / Italian Migrants in Germany. A statistical overview and a research bibliographical note. ALLEMANN-GHIONDA / Le ragioni dell'insuccesso dei ragazzi italiani nel sistema scolastico tedesco e le possibili soluzioni. HAUG / Education and vocational training of Italian Migrants in Germany. The role of family social capital in the creation of human capital. LEICHT - LEISS - FEHRENBACH / Social and Economic Characteristics of Self-employed Italians in Germany. PICHLER / La partecipazione ai diritti di cittadinanza politica degli Italiani in Germania. HEINS - BREUER / The local dimension of immigrant communities in Germany. The case of Italians in Cologne. APITZSCH / Dal "lavoro ospite" al "lavoro autonomo". Esperienze generazionali e differenze sociali nei lavoratori migranti e nei loro figli. RIEKER / Gli emigrati dal Sud Italia in Germania: allo stesso tempo "parte integrante" e "stranieri". La prospettiva delle storie di vita. PUGLIESE / L'emigrazione italiana in Germania.

GOLINELLI / La casa degli immigrati: significati, diritti, problemi e prospettive. CARITAS ITALIANA, FONDAZIONE MIGRANTES, CARITAS DI ROMA (A CURA DI) / Anticipazioni Dossier Statistico 2005. SANFILIPPO / Nuove risposte per vecchie domande.



158

Rivista trimestrale di ricerca, studio e dibattito sul fenomeno migratorio

Il Centro Studi Emigrazione di Roma (CSER) è un'istituzione con finalità culturali sorta nel 1963 per promuovere "la puntualizzazione e l'approfondimento dei problemi relativi al fenomeno migratorio". Il CSER fa parte della Federazione dei Centri Studi per le migrazioni "G.B. Scalabrini".

Comitato scientifico: Graziano Battistella, Gabriele Bentoglio, Anna Maria Birindelli, Paolo Bonetti, Corrado Bonifazi, Pietro Borzomati, Raimondo Cagiano de Azevedo, Claudio Calvaruso, Renato Cavallaro, Vincenzo Cesareo, Antonino Colajanni, Marcello Colantoni, Paola Corti, Tullio De Mauro, Velasio De Paolis, Giuseppe De Rita, Fernando Devoto, Emilio Franzina, Salvatore Geraci, Graeme Hugo, Russel King, Francesco Lazzari, Maria Immacolata Maciotti, Lélío Marmora, Marco Martiniello, Antonio Messia, Italo Musillo, Bruno Nascimbene, Desmond O'Connor, Antonio Paganoni, Gaetano Parolin, Franco Pittau, Enrico Pugliese, Mauro Reginato, M. Beatriz Rocha-Trindade, Franco Salvatori, Matteo Sanfilippo, Salvatore Strozza, Francesco Susi, Graziano Tassello, Enrico Todisco, Lydio Tomasi, Luciano Trinca, Massimo Vedovelli, Stefano Zamagni, Laura Zanfrini.

Direttore responsabile: Lorenzo Prencipe

Comitato editoriale: Matteo Sanfilippo (coordinatore), Laura Camerini, Sabina Eleonori, Mariella Guidotti, Antonietta Tosoni.

Direzione: Via Dandolo 58 - 00153 Roma - Tel. 06.58.09.764 - Fax 06.58.14.651
E-mail: studiemigrazione@cser.it - Web site: <http://www.cser.it>

Abbonamento 2005	Italia	48 €
	Estero	55 €

Dopo un anno un fascicolo si considera arretrato e costa il doppio.

I versamenti in euro vanno intestati a Centro Studi Emigrazione (specificare la causale)

- Conto BancoPosta n. 57678005

- Banco di Sicilia, Ag. 3, Viale Trastevere 95 - 00153 Roma c/c n. 600000884

Per l'Italia - BBAN: J 01020 03203 00600000884

Per l'Estero - IBAN: IT18 J010 2003 2030 0060 0000 884

BIC: BSICITR1335

I riassunti dei saggi della rivista sono pubblicati in "Historical Abstracts" ABC-Clio, "Sociological Abstracts", "Review of Population Reviews" CICRED, "Population Index", "International Migration Review", "Bulletin analytique de documentation politique économique et sociale contemporaine", "International Migration", "PAIS Foreign Language Index".

Autorizzazione del Tribunale di Roma, 26 febbraio 1964, n. 9677

Iscrizione al Registro Nazionale della Stampa, 8 ottobre 1982, n. 00389

Numero iscrizione nel R.O.C.: 6533

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abb. Postale - D.L. 353/2003

(Conv. In L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, DCB Roma



Associato all'USPI - Unione Stampa Periodica Italiana

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE - ROMA

ANNO XLII - GIUGNO 2005 - N. 158

SOMMARIO

Emigrazione italiana in Germania

a cura di MARIELLA GUIDOTTI e SONJA HAUG

- 227 – Italian Migrants in Germany. A statistical overview and a research bibliographical note, *Sonja Haug, Frank Heins*
- 245 – Le ragioni dell'insuccesso dei ragazzi italiani nel sistema scolastico tedesco e le possibili soluzioni, *Cristina Allemann-Ghionda*
- 259 – Education and vocational training of Italian Migrants in Germany. The role of family social capital in the creation of human capital, *Sonja Haug*
- 285 – Social and Economic Characteristics of Self-employed Italians in Germany, *René Leicht, Markus Leiss, Silke Fehrenbach*
- 309 – La partecipazione ai diritti di cittadinanza politica degli Italiani in Germania, *Edith Pichler*
- 327 – The local dimension of immigrant communities in Germany. The case of Italians in Cologne, *Frank Heins, Hermann Breuer*
- 349 – Dal "lavoro ospite" al "lavoro autonomo". Esperienze generazionali e differenze sociali nei lavoratori migranti e nei loro figli, *Ursula Aptsch*
- 367 – Gli emigrati dal Sud Italia in Germania: allo stesso tempo "parte integrante" e "stranieri". La prospettiva delle storie di vita, *Yvonne Rieker*
- 383 – L'emigrazione italiana in Germania, *Enrico Pugliese*
- 388 – References

-
- 395 – La casa degli immigrati: significati, diritti, problemi e prospettive, *Maria Golinelli*
- 422 – 35 anni di immigrazione in Italia: una politica a metà guado. Anticipazioni del "Dossier Statistico Immigrazione 2005", *Caritas Italiana, Fondazione Migrantes, Caritas di Roma (a cura di)*
- 434 – Nuove risposte per vecchie domande, *Matteo Sanfilippo*
- 447 – *Recensioni*
- 459 – *Segnalazioni*

Italian Migrants in Germany

A statistical overview and a research bibliographical note

Germany and Italy possess a long common history of migration. Italy was one of the most important countries of origin of immigrants in Germany since the beginning of the “guest worker” recruitment and today Germany is home to the most numerous Italian community in an European country. Both countries were in the past, and still are, linked by a complex migration system. The scope of this introductory article is to provide a summary description of this migration system and its scholarly reflections. The article includes a statistical overview of migration flows between Italy and Germany, as well as of the Italians living in Germany. This overview is followed by a brief survey and documentation of scholarly research on the topic. More detailed aspects are not further investigated and the interested reader should see the specific articles of this dossier for further details and analysis.

1 - Italian migration to Germany

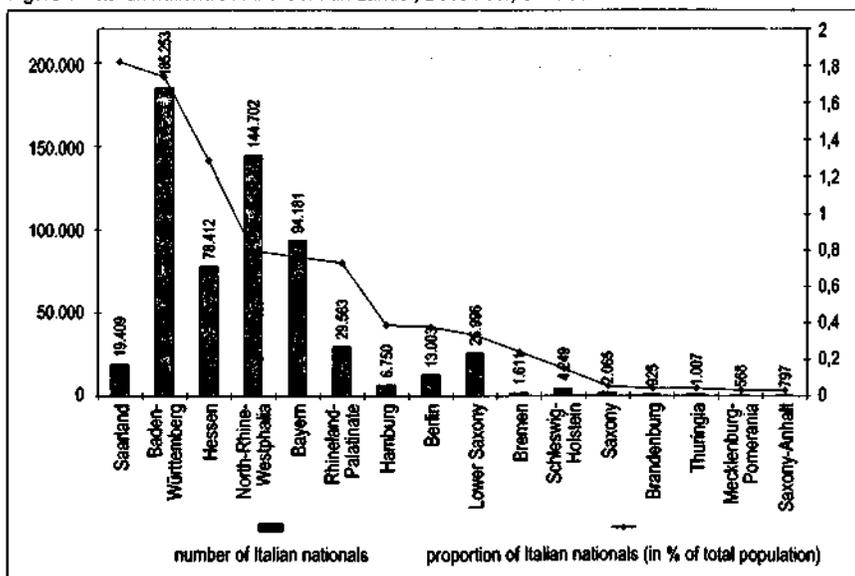
The current situation

Italians are the second largest nationality among the foreign population in Germany – following the Turkish citizens. According to the central registry of foreigners, which is based on the local population registers of the German municipalities, 601.258 Italian nationals lived in Germany at the end of 2003, with about 40% of them women¹. The regional distribution varies considerably with most Italians living in the south-western part of Germany: 30% in Baden-Württemberg, followed by important Italian communities in North Rhine-Westphalia, Bavaria and Hesse (Figure 1). The highest incidence of Italian nation-

¹ Source: Genesis database of the Federal Statistical Office.

als in Saarland, representing 1.8% of total population, followed by Baden-Württemberg and Hesse. After more than 10 years from unification the absolute and relative presence of Italians in the federal states of Eastern Germany is still negligible.

Figure 1 – Italian nationals in the German Länder, December, 31st 2002



Data source: Federal Statistical Office (www.destatis.de), Author's elaboration

At a local level the picture is even more varied²: the presence of Italian nationals in Germany has a clear regional and local dimension with a relative concentration in south-western Germany, the Saarbrücken and Frankfurt area and the Southern rim of the Ruhr agglomeration (Cologne, Leverkusen, Solingen, Wuppertal, Remscheid, Hagen) as well as Wolfsburg. In Bavaria, the proportion of Italians is high in Nürnberg, Munich, Augsburg and other city counties of south-western Bavaria. This regional pattern is partly the result of a diffusion pattern of the *Gastarbeiter* employment³ starting from the Southwest of

² GLEBE, Günther; THIEME, Günter, *Ausländer in Deutschland seit dem Zweiten Weltkrieg*. In: KEMPER, Franz-Josef; GANS, Paul (eds.), *Nationalatlas Bundesrepublik Deutschland*, Band Bevölkerung, Heidelberg-Berlin, Spektrum Akademischer Verlag, 2001, pp. 72-75.

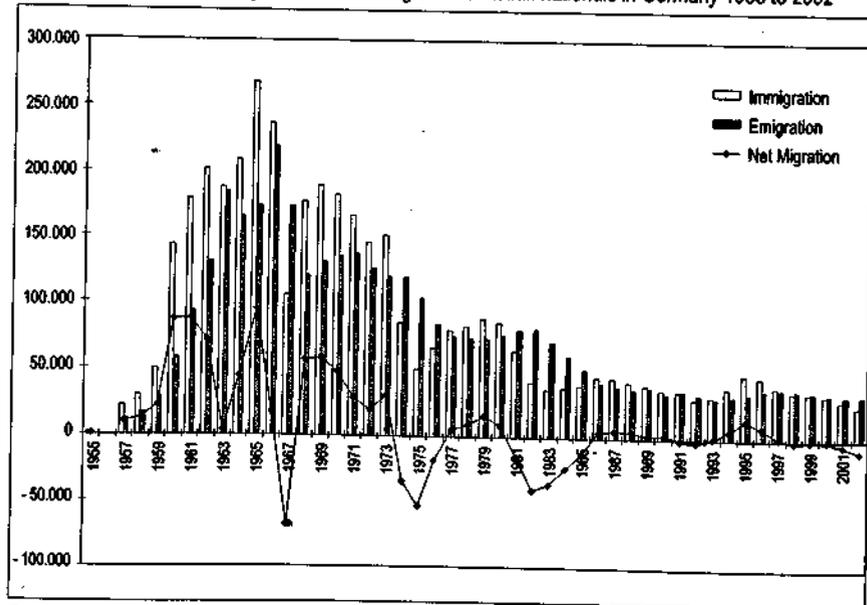
³ GIESE, Ernst, *Räumliche Diffusion ausländischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland 1960-1976*, «Die Erde», (109), 1, 1978, pp. 92-110.

Germany and spreading over the innovation centres, larger cities, towards the industrialised areas, predominantly manufacturing industries, to the north.

The Italian-German migration process

The migration flows between Italy and Germany is rooted in the past. Italian immigrants played a role in the economy of the German empire before World War I and of Nazi Germany in the 1930s. Towards the end of World War II many Italians were coerced or forced to work in Germany⁴. In the 1950s, after a diminishing inflow of refugees (an important resource for the German labour market) Germany entered the historical phase of an economy based on the “guest worker” (*Gastarbeiter*) recruitment from Southern Europe. Italian immigration to Germany started only slowly in the second half of the 1950s (Figure 2)⁵.

Figure 2 – Immigration, Emigration and Net Migration of Italian nationals in Germany 1955 to 2002



Data source: Federal Statistical Office, Wiesbaden, and own calculations

⁴ See contributions in PETERSEN, Jens (ed.), *L'emigrazione tra Italia e Germania*, Manduria-Bari-Roma, Piero Lacaita Editore, 1993.

⁵ This figure, evidently, describes the migration flows between Italy and Germany from the German point of view. Italian immigrants in Germany are Italian

The German Commission, created by virtue of the bilateral agreement of Rome (1955)⁶ was not the only way for Italians to reach the German labour market; during the early years of booming Italian immigration the Commission never handled more than 2/3 of all Italian requests: 66.1% in 1960, 64.6% in 1961 and 46.5% in 1962⁷. At an early stage, the rotation of the labour migrants was the rule, and in general only temporary labour contracts, often in the agricultural sector, were given. However, instead of return migration, a contract prolongation was made possible. The rotation of Italian migrants was during a first period the strategy adopted in official policy and by employers, which used this labour force to balance seasonal and cyclical economic fluctuations. The negative net migration in 1967 (Figure 2) is testimony of this policy. In many cases this policy was readily accepted by the Italian workers, leading to impressive numbers of turn-over⁸. Even when in the 1960s the practice of rotation of the Italian labour force was officially abandoned, the Italian German migration flows continued to be characterised by high fluctuations.

In 1961 the provisions of the Treatise of Rome regarding the rights of freedom of movement for the nationals of the European Common Market became effective and Italians were the only nationality of "guest workers" in Germany affected by these provisions. The hope for positive effects on the Italian German migration did not materialise⁹

emigrants in Italy and most Italian emigrants in Germany are return migrants in Italy. The authors give preference in this article to German data, because they are consistently higher than Italian data. See also BRETZ, Manfred; ESPOSITO, Ivan; FLEISCHER, Henning, *The Precision of Statistics of International Migrations - a study of flows between Italy and the Federal Republic of Germany*, Statistical Journal of the United Nations Economic Commission for Europe, 1987, pp. 1-12.

⁶ See STEINERT, Johannes-Dieter, *L'accordo di emigrazione italo-tedesco e il reclutamento di manodopera italiana negli anni Cinquanta*. In: PETERSEN, J. (ed.), *L'emigrazione tra Italia e Germania*, op. cit., pp. 139-167.

⁷ STEINERT, Johannes-Dieter, *Arbeit in Westdeutschland: Die Wanderungsvereinbarungen mit Italien, Spanien, Griechenland und der Türkei und der Beginn der organisierten Anwerbung ausländischer Arbeitskräfte*, «Archiv für Sozialgeschichte» 35, 1995, pp. 197-209; p. 205.

⁸ See OSWALD, Anne von, *Stippvisiten in der Autostadt: Volkswagen und die italienischen Gastarbeiter 1962-1975*. In: BADE, Klaus J.; OLTMER, Jochen (eds.), *Zuwanderung und Integration in Niedersachsen seit dem Zweiten Weltkrieg. Begleitband zur Ausstellung hier geblieben*, Osnabrück, Universitätsverlag Rasch, 2002, pp. 225-252; ID., *Volkswagen, Wolfsburg und die italienischen Gastarbeiter 1962-1975. Die gegenseitige Verstärkung des Provisoriums*, «Archiv für Sozialgeschichte», 42, 2002, pp. 55-79 for the general argument and on the special case of the *Volkswagen Werk*.

⁹ RIEDER, Maximiliane, *Migrazione ed economia. L'immigrazione italiana verso la Germania occidentale dopo la seconda guerra mondiale*, «Studi Emigrazione», 155, 2004, pp. 633-654.

and fluctuation continued. A turning point for the immigration of foreign labour in Germany was the recruitment stop (*Anwerbestop*) in 1973. Due to the freedom of movement for citizens of member states of the European Community and the right for family reunification, the migration process between Italy and Germany was not directly affected by this change in policy. However, the mid 1970s saw a reduction in migration movements between Italy and Germany and an important decline in immigration of Italians in Germany (Figure 2).

The Italian German migration process took place in several waves and was strongly influenced by the economic situation and business cycles in Germany and Italy¹⁰. Italian immigration started in Southern German centres and spread northwards. During this initial period Italian immigrants were employed in agriculture and manufacturing. During the high phase of recruiting the number of immigrants reached a peak of 270,000 Italian migrants in 1965. With the migration process producing a positive net migration of up to 95,000 per annum, the population of Italian origin in Germany increased considerably. During the downturn of the business cycle during the years 1967, 1975 and 1982, the number of the return migrants exceeded the immigrants. A positive net migration of up to 14,000 per year was observed between 1993 and 1997; since then, net migration is declining. In 2002, an inflow of 24,379 foreign immigrants from Italy and 33,271 return migrants was recorded¹¹. The socio-demographic composition of the migration flows changed over the years. Whereas the first years brought in the first place labour migrants, the changes in the 1970s added a family component to these flows.

The Italian emigration to Germany has its specific areas of origin

Even if the German Commission in Italy was located in the first year in Milan and then moved to Verona, most Italian migrants came from Southern Italy (an office was established in Naples some years later). The majority of Italians migrating to Germany over the years came from the southern regions: Sicily, Sardinia, Apulia, Calabria and Campania. A more limited number came from north-eastern Italy¹².

¹⁰ For a discussion concerning the interrelations between economy and migration between Italy and Germany after World War II see a recent article by Rieder (*Migrazione ed economia. L'immigrazione italiana verso la Germania occidentale dopo la seconda guerra mondiale*, op. cit.).

¹¹ German nationals also migrate to Italy, though on a relatively small scale (2002: 3,264).

¹² The familiar figure of 'gelatiere' or 'Eismann' originated traditionally from the region of the Venetian Alps.

The areas of origin were often small rural towns and the emigration should be seen in the context of the modernisation process of the Italian society and economy, leading to important migration flows to the industrial triangle of Northern Italy and industrialised countries in Europe – with Germany as the privileged destination. Today, the most important areas of origin of the Italian emigrants are still in Southern Italy, but also towns like Milan, Rome, Bolzano, Turin and Florence, play an increasing role in the Italian German migration process.

The model of Italian migration to Germany

Since large parts of the Italian immigrants in Germany returned to Italy or circulated between Italy and Germany, the migration movement between the two nations has been bi-directional at all times. The immigration is characterised by the classic model of a chain migration in which at first pioneers migrate, who are then followed by family members, other relatives or members of their social network in the home country¹³. Closely linked to this model are the four stages postulated by Böhning¹⁴. These stages of the migration process differ by the degree of stability and consolidation: the first immigrants are young unmarried men, in the second stage they are joined by older and married migrants, the third stage sees a further growth of the immigrant population, and in the fourth stage of maturity the immigrant population consists of families. This process results in a migration chain. Migrants benefit from the information and assistance provided by relatives or social network members already living abroad. The social and family relations of the area of origin are continued in the area of destination in Germany, family networks and neighbourhood relations are transplanted leading to specific but not exclusive ties between Italian areas of origin and German areas of destination¹⁵. These close family

¹³ See REYNERI, Emilio, *La catena migratoria*, Bologna, Il Mulino, 1979; HAUG, Sonja, *Soziales Kapital und Kettenmigration. Italienische Migranten in Deutschland*, Opladen, Leske - Budrich, 2000.

¹⁴ See BÖHNING, Wolfgang, *International labour migrations*, London, Macmillan, 1967; PUGLIESE, Enrico, *L'Italia tra migrazioni internazionali e migrazioni interne*, Bologna, Il Mulino, 2002.

¹⁵ See LEONE, Anna; LOI, Antonio; GENTILESCHI, Maria Luisa, *Sardi a Stoccarda. Inchiesta su un gruppo di emigrati in una grande città industriale*, Cagliari, Edizioni Geocriche, 1979 regarding Sardinians in Stuttgart. BIERBACH, Christine; BIRKEN-SILVERMANN, Gabriele, *Come parlano i giovani immigrati italiani in Germania: repertorio linguistico, forme e funzioni dell'italiano*. In SILFI 6th International Conference «Tradition & Innovation: Italian Linguistics and Philology at the start of a New Millennium», June 28th - July 2nd 2000, Gerhard-Mercator-Uni-

ties and social networks might favour the relatively high rate of self-employment among Italians.

Several phases of the Italian German migration process can be identified, namely the beginning of the recruitment phase (1955-1960), the culmination of labour migration (1961-1966), the family reunification period (1967-1974), the chain migration period (1975-1982), the phase of decision between returning or settling down (1982-1992) and the transnational community period (1993-2000)¹⁶. These different phases of the formation of the Italian community led to the development of communities of different 'types' of Italian immigrants in Germany: 'pioneers', 'labour migrants', 'political migrants', 'post-modern migrants'¹⁷. The category of 'labour migrants' is certainly the most common type among the Italian population in Germany, yet with a degree of heterogeneity regarding the socio-demographic and socio-economic status.

Some socio-demographic characteristics of Italians in Germany

Statistical information available refers usually to "Italian nationals", therefore excluding persons with German nationality (usually children), but also Italians who acquired the German nationality as a second nationality according to laws introduced at the end of 2002.

The age and gender structure of the Italians changed over the last decades. The 601,310 Italians living in Germany in 2003 show slight indications of an ageing immigrant population, as the relative weight of the age groups above 40 is increasing. Italians, as well as Greeks but in contrast to the group of Turkish nationality and to all foreign citizens, were in 2003 no longer characterised by persons younger than 30. The age and gender structure of Italians in the 1980s¹⁸ showed still a typical immigrant population with a relative young age structure and a majority in the age group 15 to 34. Compared to other nationalities Italians

versität Duisburg, Germany (abstracts/papers/Bierbach_Silvermann_co109.html) report a strong link between Italians in Mannheim and the areas of origin in the province of Agrigento, Sicily.

¹⁶ See for further analyses: HAUG, Sonja, *Soziales Kapital*, op. cit.; ID., *Bleiben oder Zurückkehren? Zur Messung, Erklärung und Prognose der Rückkehr von Immigranten in Deutschland*, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (26), 2, 2001, pp. 231-270; ID., *Kettenmigration am Beispiel italienischer Arbeitsmigranten in Deutschland 1955-2000*, «Archiv für Sozialgeschichte», 42, 2002, pp. 123-143.

¹⁷ As demonstrated based on research in Berlin in PICHLER, Edith, *Pioniere, Arbeitsmigranten, Rebellen, Postmoderne und Mobile Italiener in Berlin*, «Archiv für Sozialgeschichte», 42, 2002, pp. 257-274.

¹⁸ Information for the 1980s are based on the results of the 1987 population census in the Federal Republic of Germany.

were in the 1980s a relative active immigration community with a younger age structure than in the case of Greeks, but with a lower tendency of family formation in Germany than the Turkish nationals.

Table 1 – Age structure of foreign communities in Germany, 2003 selected nationalities

Age group	Age structure (age group in % of total population)											
	Italians			Greeks			Turks			All foreign citizens		
	Total	Men	Women	Total	Men	Women	Total	Men	Women	Total	Men	Women
0-5	3,8	3,3	4,5	3,6	3,5	3,8	4,9	4,7	5,2	4,3	4,1	4,4
6-10	4,0	3,4	4,7	4,1	3,8	4,4	7,3	7,0	7,7	4,6	4,4	4,8
10-15	5,4	4,7	6,5	4,9	4,6	5,1	9,2	9,0	9,6	5,9	5,8	6,1
15-18	3,4	2,9	4,0	2,8	2,7	3,0	5,0	4,9	5,1	3,5	3,4	3,5
18-21	3,6	3,2	4,1	3,2	3,1	3,4	4,2	4,0	4,5	3,7	3,6	3,9
21-25	6,2	5,6	7,1	6,0	5,6	6,4	7,5	7,5	7,6	7,4	6,9	8,0
25-30	9,2	8,9	9,7	9,8	9,5	10,1	11,2	11,7	10,6	11,6	11,2	12,1
30-35	10,5	10,3	10,8	10,9	10,9	10,9	11,4	11,6	11,1	12,0	11,9	12,1
35-40	10,2	10,1	10,5	10,6	11,1	9,9	9,3	9,9	8,5	10,3	10,7	9,8
40-45	9,2	9,3	9,0	8,3	8,8	7,6	5,9	6,2	5,5	7,9	8,3	7,5
45-50	8,6	9,0	8,0	7,1	7,2	6,9	4,2	4,1	4,4	6,5	6,6	6,4
50-55	7,5	8,2	6,5	6,0	5,0	7,2	4,0	2,5	5,7	6,2	5,7	6,7
55-60	6,3	7,2	5,1	7,4	7,3	7,4	5,5	5,0	6,0	5,7	5,9	5,5
60-65	4,9	5,9	3,5	5,9	6,4	5,3	5,2	5,9	4,3	4,3	4,9	3,7
65+	7,2	8,0	6,1	9,6	10,4	8,6	5,0	5,8	4,1	6,0	6,4	5,5
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Data sources: Federal Statistical Office, on the base of the Central Registry of Foreigners

In 2003 the gender structure of Italians is more balanced than in the 1980s. Nevertheless, in contrast to the citizens of Turkish origin and foreign citizens in general, there is a tendency of older Italian men to live in Germany without their wives and families. Bi-national marriages between Italian men and German women were common since the beginning of the immigration process and one can conclude that part of the unbalanced sex ratio of older Italians is due to this phenomenon.

The low success rate of Italian children in the German school system is a well-known and often discussed feature of Italian immigration in Germany¹⁹. A specific characteristic of the Italian immigration was

¹⁹ For detailed information see HAUG, Sonja, *Familienstand, Schulbildung und Erwerbstätigkeit junger Erwachsener. Eine Analyse der ethnischen und ge-*

and still is the persistent low educational attainment compared to the German population and other groups of foreigners, perpetuated through relatively weak results regarding schooling and professional formation. The low qualifications that were an advantage in the case of the first generation of Italian immigrants – who found jobs on assembly lines and in construction requiring low qualifications – are today a major problem for Italian workers. With the general restructuring of the German economy education and professional formation are an ever more important element for the success in the labour market. Today, Italians have lost their competitive advantage in the labour market. Even employment in the specific niche of ethnic restaurants and services is suffering competition from other nationalities. It is too early to talk of a crisis of the Italian traditional presence in the gastronomic sector, but Italians who are not “reinventing” their role seem likely to have problems maintaining their position.

Table 2 – Gender structure of foreign communities in Germany 2003, selected nationalities

Age group	Gender structure (sex ratio = men per 100 women)			
	Italians	Greeks	Turks	All foreign citizens
0-5	107,2	109,8	106,7	107,0
6-10	105,2	105,7	106,3	105,2
10-15	104,4	109,8	109,2	107,5
15-18	106,1	110,4	110,3	110,4
18-21	111,9	109,1	102,3	103,9
21-25	115,0	105,8	114,9	97,2
25-30	133,3	112,9	129,2	104,9
30-35	139,0	120,5	121,3	111,0
35-40	140,6	135,8	136,9	123,0
40-45	150,2	138,2	133,1	126,2
45-50	164,1	126,1	110,0	117,0
50-55	183,0	83,5	51,7	96,4
55-60	206,5	119,3	97,3	123,0
60-65	245,3	145,9	159,4	151,7
65+	191,9	146,4	164,5	131,9
Total	145,5	120,5	116,6	113,2

Data sources: Federal Statistical Office, on the base of the Central Registry of Foreigners

schlechtsspezifischen Ungleichheiten – Erste Ergebnisse des Integrationssurveys des BiB, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (27), 1, 2002, pp. 115-144 and her contribution on education in this volume.

In the 1980s Italians living in Germany had very high economic activity rates. Unemployment already presented a problem for the foreign nationals, but Italians were not particularly affected. Whereas in the early years of "guest worker" immigration unemployment rates were very low, the economic crisis in general and, more specifically, the crisis of the manufacturing industry in 1970s, changed the situation. Today (Table 3), Italians are among the foreign nationals with the highest unemployment rates and, given the relatively high presence in construction and menial jobs, they are rather exposed to high seasonal variations of unemployment.

Table 3 – Unemployment average of foreign communities, average 2001-2003 for selected nationalities

	Italians	Greeks	Portuguese	Spanish	Turks
March	17.9	17.3	14.5	13.1	23.5
June	16.7	16.9	13.1	12.8	23.4
September	17.0	17.0	13.2	12.9	23.1
December	19.7	18.1	16.0	13.7	25.0
Yearly average	17.8	17.3	14.2	13.1	23.8

Data source: Bundeagentur für Arbeit (or statistik/000000/html/start/index.shtml), own estimates of the unemployment rates as number of unemployed divided by the number of employees covered by social security.

Analysing data of the social services for foreign citizens of the Caritas, Kuntze²⁰ underlined the importance of unemployment for the financial problems of Italian immigrants, and problems related to drug abuse and criminality. The great majority of the unemployed depend for their living on unemployment benefits or social assistance provided by the municipality.

It cannot be excluded that some Italians might return to Italy due to the reform of the welfare state in Germany. As from 2005, the unemployed must fulfil certain conditions in order to be entitled to social benefits: for example, to prove they are in need of financial assistance; to make one available at all times for social works. In the past, being unemployed was apparently (here we refer to circumstantial statements) for some immigrants not a disaster, because, during the period of unemployment, it was possible to spend prolonged periods in Italy and somehow split one's life between Germany and Italy.

Unemployed foreigners, Italians included, will certainly feel the brunt of the reforms of the welfare state, but a final judgement regard-

²⁰ KUNTZE, Gerhard, *Arbeitslosigkeit unter Italienern in Deutschland*, «Caritas», (99), 11, 1998, pp. 501-508.

ing the possible effects – like a return to the country of origin – has to be reserved for the future.

The intensity of the Italian-German migration flows with the frequent back and forth of Italian migrants can be considered one of the impediments of a successful integration of the Italian families in Germany. Even if, like for other EU citizens, taking the German citizenship is extremely rare for Italians, the perception of their social and cultural integration is often positive. Since the beginning, for labour migrants who were indeed mostly males, bi-national marriages were frequent between Italian men and German women, proving the quality of interethnic relations. The relatively high frequency of friendships between Italian immigrants and Germans, which is observed through surveys, also witnesses a successful social integration.

2 – The scholarly research on Italian migration to Germany

After giving statistical information the second part of this article gives a brief overview of the scholarly research undertaken over the last decades. Recent years brought a renewed interest in research regarding Italian German migrations. The following bibliography represents a subjective selection of the voluminous scientific literature on migration and integration of Italians in Germany. This selection cannot cover all aspects and themes of empirical research; but the following contributions in this volume will give an impression of the range of the different topics treated and methodology applied.

The traditional approach regarding the “Gastarbeiter”

The German contribution

Studies on the integration of “guest worker” populations in Germany, that means, focusing on Italian, Spanish, Greek, Yugoslavian or Turkish nationals, have a long tradition. Starting with Hoffmann-Nowotny's²¹ and Esser's²² theoretically-based studies on integration, research is supplemented by some empirical studies like the represen-

²¹ HOFFMANN-NOWOTNY, Hans-Joachim; HONDRICH, Karl-Otto, *Ausländer in der Bundesrepublik Deutschland und in der Schweiz. Segregation und Integration. Eine vergleichende Untersuchung*, Frankfurt/Main, Campus, 1982.

²² ESSER, Hartmut, *Aspekte der Wanderungssoziologie*, Neuwied, Luchterhand, 1980; ESSER, Hartmut; FRIEDRICHS, Jürgen (eds.), *Generation und Identität. Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 1990.

tative survey on foreigners²³, the foreigner survey of the DJI (*Deutsches Jugendinstitut*)²⁴, and, most importantly, the German Socio-economic Panel of the DIW (*Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung*), which was started in 1984 and is still in place²⁵. Official data of the Federal Statistical Office are published regularly to give an overview on the structure of the foreign population in Germany²⁶.

Another branch of research has developed in a parallel way and consists of more qualitative research or case studies on ethnic colonies, which are oriented towards the problems of migrants and cultural differences in traditions and values²⁷.

An Italian contribution

One of the more ambitious projects regarding Italian immigration in Germany was undertaken in the 1970s by the CSER²⁸. This research on Italian immigrants in Switzerland and Germany looked at institutional and individual aspects of the migration process and offered one of the first detailed and comprehensive description and analysis of the situation of Italians living and working in Germany. Already at that time the authors observed that studies in the country of immigration, in this case Germany, dominate²⁹. Few studies repeated such a com-

²³ MEHRLÄNDER, Ursula; ASCHEBERG, Carsten; UELTZHÖFFER, Jörg, *Situation der ausländischen Arbeitnehmer und ihrer Familienangehörigen in der Bundesrepublik Deutschland. Repräsentativuntersuchung '95*, Berlin, Friedrich-Ebert-Stiftung (Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung, Forschungsbericht 263), 1996.

²⁴ WEIDACHER, Alois, *In Deutschland zu Hause. Politische Orientierungen griechischer, italienischer, türkischer und deutscher junger Erwachsener im Vergleich*, Opladen, Leske · Budrich, 2000.

²⁵ SEIFERT, Wolfgang, *Die Mobilität der Migranten. Die berufliche, ökonomische und soziale Stellung ausländischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik*, Berlin, sigma, 1995; MÜNZ, Rainer; SEIFERT, Wolfgang; ULRICH, Ralf, *Zuwanderung nach Deutschland*, Frankfurt/Main, Campus, 1997; SEIFERT, Wolfgang, *Geschlossene Grenzen - offene Gesellschaften? Migrations- und Integrationsprozesse in westlichen Industrienationen*, Frankfurt/Main, Campus, 2000.

²⁶ STATISTISCHES BUNDESAMT, *Im Blickpunkt: Ausländische Bevölkerung in Deutschland*, Wiesbaden, 2001; ID., *Strukturdaten und Integrationsindikatoren über die ausländische Bevölkerung in Deutschland*, Wiesbaden, 2002.

²⁷ See for example: BREITENBACH, Barbara von, *Italiener und Spanier als Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland. Eine vergleichende Untersuchung zur Europäischen Arbeitsmigration*, München, Mainz, 1982.

²⁸ FAVERO, Luigi; ROSOLI, Gianfausto, *La crisi delle istituzioni nel campo dell'assistenza all'emigrazione*, «Studi Emigrazione», 31, 1973, pp. 304-346; ID., *La crisi delle istituzioni nel campo dell'assistenza all'emigrazione*, «Studi Emigrazione», 35-36, 1974, pp. 365-485; ID., *I lavoratori emarginati (Ricerca tra gli emigrati italiani in Svizzera e Germania)*, «Studi Emigrazione», 38-39, 1975, pp. 155-329.

²⁹ FAVERO, L.; ROSOLI, G., *I lavoratori emarginati*, op. cit., p. 157.

prehensive approach, touching on all aspects of life: work, living quarters, schooling, professional formation, social relations, opinions and religion.

Recently Negrini³⁰, who was for many years active in the Missione Cattolica in Germany, published a recount of German immigration history with special attention regarding the situation of the Italian population. In his *memoire*, the author touches on all problematic aspects of the past, which attenuated over time – the difficult work and housing conditions, as well the separation of families – and others, which still persist, like the failure of many Italian school children in the German school system.

In a recent article the results of research projects regarding return migration to Italy were summarised³¹. Only few studies dealt exclusively with return migration from Germany, but these studies confirmed results based on transatlantic return migration and underlined the problematic situation of Italian emigrants/return migrants living in between two cultures or countries. Today, Italian academic research regarding present day emigration and return migration is very limited, but initiatives do exist, although often limited to a regional or local context³². Institutions at the regional and local level in Italy, particularly the *regione*, which holds the competence regarding the migration issue, have recently developed a new attention regarding Italian migrants and Italians abroad.

Apart from data of municipal population registers published by *Istat* no permanent statistical source of information on Italian migrants and Italians abroad, as well as return migrants, does exist. Studies are usually based on ad-hoc surveys.

The recent contributions to the analysis of Italian German migration

More recent studies on migrants refer on the one hand to the process of immigration and its relations with individual biographies, families and social networks, and, on the other hand to deficits in integration.

³⁰ NEGRINI, Angelo, *Uomini e frontiere. Problemi socio-economici dell'emigrazione italiana in Germania*, Roma, Edizioni Lavoro, 2001.

³¹ BONIFAZI, Corrado; HEINS, Frank, *Le migrazioni di ritorno nel sistema migratorio italiano: un riesame*, «Studi Emigrazione», 122, 1996, pp. 273-302.

³² See for example RICCI, Rodolfo; PIERI, Stefania; CARCHEDI, Francesco, *L'emigrazione in Germania*. In: CARCHEDI, Francesco (ed.), *I campani e gli italiani nel mondo. Il lavoro, le associazioni, la doppia appartenenza*, Roma, Ediesse, 2004, pp. 269-297.

Italian migration and migrants

The process of migration from Italy to Germany is described and explained as being an important part of the demographic changes in Germany and Italy³³. There are studies referring to Italian migrants in Germany in general from different theoretical perspectives³⁴, anthologies collecting papers of researchers focusing on Italian migrants³⁵ and there are case studies concentrating on the history of immigration in the view of migrants³⁶. Biographies of migrants are a mean to make history more real for public understanding of migration closer to the general public³⁷.

Research on family formation and family relations, as well as on social networks of Italians, is another topic of research³⁸. Interethnic relations, friendships and partnerships, between Italians and Germans seem to be to a lesser extent problematic³⁹. Another aspect of integration is the political participation of Italians in Germany⁴⁰.

Studies on the structural integration of Italian migrants

New studies, based on ethnic groups but focusing not only on foreigners identified by the citizenship, but rather on the family background of migration, are the Integration survey of the BIB (*Bundes-*

³³ BONIFAZI, C.; HEINS, F., *Le migrazioni di ritorno nel sistema migratorio italiano: un riesame*, op. cit.

³⁴ HAUG, S., *Soziales Kapital*, op. cit.; ID., PICHLER, Edith, *Soziale Netzwerke und Transnationalität. Neue Ansätze für die historische Migrationsforschung*. In: MOTTE, Jan; OHLIGER, Rainer; OSWALD, Anne von (eds.), *50 Jahre Bundesrepublik - 50 Jahre Einwanderung: Nachkriegsgeschichte als Migrationsgeschichte*, Frankfurt/Main, Campus, 1999, pp. 259-284.

³⁵ ALBORINO, Roberto; PÖLZL, Konrad (eds.), *Italiener in Deutschland. Teilhabe oder Ausgrenzung?*, Freiburg, Lambertus, 1998; SERIO, Antonella (ed.), *Der unsichtbare Mitbürger*, Freiburg, Lambertus, 2000.

³⁶ MOTTE, Jan, *Gedränzte Freiwilligkeit. Arbeitsmigration, Betriebspolitik und Rückkehrförderung 1983/84*. In: MOTTE, J.; OHLIGER, R.; OSWALD, A. von (eds.), *50 Jahre Bundesrepublik*, op. cit.; OSWALD, Anne von; SCHMIDT, Barbara, *"Nach Schichtende sind sie immer in ihr Lager zurückgekehrt..." Leben in "Gastarbeiter"-Unterkünften in den sechziger und siebziger Jahren*, *ibid.*, pp. 184-214.

³⁷ MONTANARI, Mauro; MONTANARI, Elke (eds.), *Als ich nach Deutschland kam. Italiener berichten*, Freiburg, Lambertus, 2001.

³⁸ HAUG, Sonja, *Familienstand*, op. cit.; ID., *Soziale Integration durch soziale Einbettung in Familie, Verwandtschafts- und Freundesnetzwerke*, *«Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft»*, (29), 2, 2004, pp. 163-192.

³⁹ ESSER, Hartmut, *Familienmigration, Schulsituation und interethnische Beziehungen*, *«Zeitschrift für Pädagogik»*, 35, 1989, pp. 317-336.

⁴⁰ DIEHL, Claudia, *Erscheinungsformen der Partizipation von Zuwanderern in der Bundesrepublik Deutschland*. In: SERIO, A. (ed.), *Der unsichtbare Mitbürger*, op. cit., pp. 85-102.

institut für Bevölkerungsforschung)⁴¹ and the study of the Institute for Interdisciplinary Research on Conflict and Violence of the University of Bielefeld⁴².

There are numerous articles on the integration of children of migrants in the educational system based on data from different sources, which confirm the persistent low educational success as one of the main problems of integration of Italians⁴³.

Integration in the labour market is another important aspect which has been examined by several authors⁴⁴.

In Italy overviews of the Italian-German migration have been published⁴⁵, reflecting the interest in the subject, but no empirical research exists.

A new perspective: the Italian German migrations as part of the German history

The history of labour migration between Italy and Germany has a long tradition⁴⁶. Only recently, historical research discovered migration as an important part of German and Italian history after World War II⁴⁷.

⁴¹ HAUG, Sonja, *Familienstand*, op. cit.; ID., DIEHL, Claudia, *Aspekte der Integration. Eingliederungsmuster und Lebenssituation italienisch- und türkischstämmiger junger Erwachsener in Deutschland*, Wiesbaden, Verlag für Sozialwissenschaften, 2004.

⁴² SALENTIN, Kurt; WILKENING, Frank, *Ausländer, Eingebürgerte und das Problem einer realistischen Zuwanderer-Integrationsbilanz*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (55), 2, 2003, pp. 278-298.

⁴³ DEUTSCHES PISA-KONSORTIUM, PISA 2000. *Die Länder der Bundesrepublik Deutschland im Vergleich*, Opladen, Leske - Budrich, 2002; BELOW, Susanne von, *Schulische Bildung, berufliche Ausbildung und Erwerbstätigkeit junger Migranten - Ergebnisse des Integrationssurveys des BiB*, Wiesbaden, Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung (Materialien zur Bevölkerungswissenschaft 105b), 2003; GRANATO, Mona, *Bildungs- und Lebenssituation junger Italiener*, Bielefeld, Bundesinstitut für Berufsbildung (Berichte zur beruflichen Bildung 171), 1994.

⁴⁴ BENDER, Stefan; RÜRUP, Bert; SEIFERT, Wolfgang; SESSELMEIER, Werner, *Migration und Arbeitsmarkt*. In: BADE, Klaus; MÜNZ, Rainer (eds.), *Migrationsreport 2000. Fakten - Analysen - Perspektiven*, Frankfurt/Main, Campus, 2000, pp. 59-83.

⁴⁵ PUGLIESE, Enrico, *In Germania*. In: BEVILACQUA, Piero; DE CLEMENTI, Andreina; FRANZINA, Emilio (eds.), *Storia dell'emigrazione italiana, II, Arrivi*, Roma, Donzelli, 2002, pp. 121-132.

⁴⁶ See for example HERBERT, Ulrich, *Geschichte der Ausländerpolitik in Deutschland. Saisonarbeiter, Avantgarbeiter, Gastarbeiter, Flüchtlinge*, München, C.H. Beck, 2001; TRINCIA, Luciano (ed.), *Dossier: L'emigrazione italiana in Germania fra Otto e Novecento: fonti, aspetti e problemi di metodo*, «Studi Emigrazione», 142, 2001.

⁴⁷ MOTTE, J.; OHLIGER, R.; OSWALD, A. von (eds.), *50 Jahre Bundesrepublik*, op. cit.

An overview of the expositions dealing with the Italian German migrations shows that the public interest in the period of the "guest worker" recruitment is growing.

During the last years more and more initiatives appeared to deal with the historical period of the 'Gastarbeiter' and in 2003 the association *Migrationsmuseum in Deutschland* (Museum on Migration in Germany) was founded. The *Kölnische Kunstverein*, in cooperation with the DOMiT and sponsored by the Federal Foundation of Culture, is preparing an exhibition in 2005 in Cologne to commemorate the 50th anniversary of the agreement between Italy and Germany regarding the recruitment of labour. The DOMiT dealt up to now predominantly with the immigration from Turkey but extended its reach to the other immigrant communities.

In 1995, the 40th anniversary of the bilateral agreement regarding the recruitment of labour saw a first round of initiatives to commemorate this period.

Today the catalogues and materials published for various exhibitions⁴⁸ are a very valuable material, documenting the changing role of immigration in Germany. The traditional period of "guest worker" immigration is today part of the lived history of many Germans and of the German society and economy. Interestingly this happens while immigration and foreign citizens continue to play an ever-increasing role in the German economy and society.

Catalogues of the above-mentioned exhibitions include basic academic notions on "migration" and a number of personal histories, which nicely complement the empirical material and theoretical elaborations⁴⁹.

⁴⁸ Various exhibitions dealt with Italian immigration in Germany in the last years: DEUTSCHE UND AUSLÄNDER ZUSAMMEN E. V. (ed.), *Vertraute Fremde. Italiener in Ludwigsburg. Katalog zur Ausstellung im Städtischen Museum Ludwigsburg vom 23. Oktober 1998 bis 10. Januar 1999*, Ludwigsburg, 1998 (project coordinated by Inge Mugler, Evangelischer Migrationsdienst Ludwigsburg/Diakonie); DUNKEL, Franziska; STRAMAGLIA-FAGGION, Gabriella (KULTURREFERAT DER LANDESHAUPTSTADT MÜNCHEN) (eds.), *«Für 50 Mark einen Italiener». Zur Geschichte der Gastarbeiter in München*, München, Buchendorfer, 2000; URBAN, Andreas; WINKLER, Marianne, *Hier geblieben. Zuwanderung und Integration in Niedersachsen 1945 bis heute. Eine Ausstellung der Niedersächsischen Landeszentrale für politische Bildung in Kooperation mit dem Historischen Museum Hannover*, Hannover, 2002 (since 2002 in various cities of Niedersachsen); ECKSTEIN, Kerstin; LINK, Alexander, *Neu-Kasseler aus dem Mittelmeerraum. Veränderungen einer Stadt durch Gastarbeiter. Katalog zur Ausstellung im Stadtmuseum Kassel*, Marburg, Jonas Verlag, 2002; ASFUR, Anke; OSSES, Dietmar (eds.), *Neapel – Bochum – Rimini. Arbeiten in Deutschland. Urlaub in Italien*, Essen, Klartext Verlag, 2003 (catalogue of the exhibit of the Westfälisches Industriemuseum Zeche Hannover, Bochum, July 12th – October 26th 2003).

⁴⁹ For an interesting collection of personal experiences see MONTANARI, M., MONTANARI, E. (eds.), *Als ich*, op. cit.

Conclusions

The Italian German migration flows, a kind of rotation system with a long-distance commuting between Italy and Germany, seems to be moving during the last years towards a transnational migration system. This high flexibility brought with it a lack of secure perspective and was often the result of a failed or changed migration project for the worker and his family. This high flexibility/lack of a clear project, and its consequences for the creation of social capital, can be considered the most problematic feature of the Italian German migration. Nevertheless the image of Italians and Italy in German public opinion is positive⁵⁰ and offers a potential for a successful integration of Italians.

For several years now the number of Italian nationals living in Germany is stable at about 600.000. Until now, the immigration process has never been interrupted. Today the question is whether elderly migrants of the first generation now pensioners, having widespread kinship networks in Germany, being house owners in Italy and holding strong return intentions, will realise long nurtured return plans or will stay in view that their children and grandchildren are "Germans". The most probable outcome will be an increase in transnational migrants, signifying an increase in the number of migrants, who are well integrated in the community of origin and of destination and maintaining straight relations between them. The 'new' Italian migration to Germany, already observed by Pichler in the case of Berlin⁵¹ and mentioned again in a recent publication by Rieder⁵², might substitute for the traditional Italian German labour migration and offer an anticipation and indication of the integration of Europe, which the traditional labour migration could not fulfil.

SONJA HAUG

sonja.haug@bamf.bund.de

Bundesamt für Migration und
Flüchtlinge - Nürnberg

FRANK HEINS

frank.heins@irpps.cnr.it

Istituto di Ricerche sulla Popolazione
e le Politiche Sociali
Consiglio Nazionale delle Ricerche - Roma

⁵⁰ Based on Allbus data see FRIEDRICHS, Jürgen, *Ethnic Segregation in Cologne, Germany, 1984-1994*, «Urban Studies», (35), 10, 1998, pp. 1745-1764.

⁵¹ PICHLER, E., *Pioniere*, op. cit.

⁵² RIEDER, M., *Migrazione*, op. cit.

Abstract

This introduction to the dossier on Italians in Germany gives a statistical overview of migration flows between Italy and Germany and offers a brief survey of scholarly research on the topic. More than 600,000 Italians live today in Germany. The formation of this community is described and its socio-demographic and socio-economic structure is discussed. The changing characteristics of the migration flows between Italy and Germany are emphasised. Recent years saw, especially in Germany, a renewed academic interest in the phenomenon of Italian-German migration and the integration of Italians. The integration in the German school system continues to be one of the most often discussed problems. Where data are available, they show consistently a still problematic situation of the Italian community, compared to other traditional immigrant groups. These findings contrast with the positive image of Italians and their integration in German society. Recent exhibitions and the efforts to establish a German museum on migration are an indication that the period of traditional (Italian) "guest worker" migration is coming to an end. The Italian community in Germany will continue to be characterised by this traditional migration process, but new, more modern, elements will increasingly play a role.

Le ragioni dell'insuccesso dei ragazzi italiani nel sistema scolastico tedesco e le possibili soluzioni

La ricerca ed i fattori dell'insuccesso scolastico dei figli degli emigrati

Nella scuola tedesca, sebbene il discorso sull'educazione interculturale – almeno a livello di programmi scolastici – sia abbastanza diffuso¹, c'è una certa difficoltà ad accettare persone con bagagli linguistici e culturali “diversi”. Inoltre è noto che i figli degli immigrati di tutte le etnie, quando appartengono a ceti socioeconomici meno privilegiati, sono sovrarappresentati nelle classi differenziali e nei percorsi scolastici più modesti (Hauptschule). I ragazzi italiani risultano ancora oggi regolarmente tra i più svantaggiati². Le alte percentuali di insuccesso

¹ Cfr. KMK (Kultusministerkonferenz), *Empfehlung “Interkulturelle Bildung und Erziehung in der Schule”. Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 25.10.1996*, Bonn, Sekretariat der ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland, 1996; ALLEMANN-GHIONDA, Cristina, *Interkulturalität und Internationalität im Curriculum - vom theoretischen Postulat zur Institutionalisierung? Vom Postulat zur Institutionalisierung. Einführung in den Thementeil*, «Zeitschrift für Pädagogik», (50), 6, 2004, pp. 798-802; NEUMANN, Ursula; REUTER, Lutz, *Interkulturelle Bildung in den Lehrplänen - neuere Entwicklungen*, «Zeitschrift für Pädagogik», (50), 6, 2004, pp. 803-817; GÖBEL, Klaus; HESSE, Hermann-Günter, *Vermittlung interkultureller Kompetenz im Englischunterricht - eine curriculare Perspektive*, «Zeitschrift für Pädagogik», (50), 6, 2004, pp. 818-834.

² Cfr. ALLEMANN-GHIONDA, Cristina; LUSO-CESARI, Vittoria, *L'insuccesso scolastico dei figli dei lavoratori emigrati in Svizzera: cause, misure in atto, prospettive*, Aarau, Centro svizzero di coordinamento della ricerca in educazione, 1986; KRISTEN, Cornelia, *Hauptschule, Realschule oder Gymnasium. Ethnische Unterschiede am ersten Bildungsübergang*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (54), 3, 2002, pp. 534-552; KORNEMANN, Reimer; KLINGELE, Christoph; IRIOGBE-GANNINGER, Julian, *Zur Überrepräsentation ausländischer Kinder und Jugendlicher in Schulen für Lernbehinderte: Der alarmierende Trend hält an!*, «Zeitschrift für Heilpädagogik», (48), 5, 1997, pp. 203-207.

non devono tuttavia far dimenticare che un gruppo, sia pure ristretto, riesce molto bene a scuola.

Poco si sa delle interazioni in classe, e quel poco che è venuto alla luce non è molto incoraggiante. Una ricerca recentemente conclusa ad Amburgo rivela come le ragazze di origine turca che frequentano un liceo tedesco siano oggetto di discriminazioni verbali da parte di insegnanti che sembrano non voler concedere loro il "privilegio" di una formazione ad alto livello³.

Per capire, da un punto di vista scientifico, le ragioni del successo o dell'insuccesso scolastico dei figli degli emigrati, in particolare italiani, occorre passare rapidamente in rassegna i modelli di spiegazione finora forniti dalla ricerca. È comunque utile sottolineare che le discussioni scientifiche hanno avuto poco impatto sulla realtà scolastica. Quest'ultima si ferma il più delle volte a giudizi sommari: "il ragazzo è intelligente" (o "non lo è"), "gli allievi stranieri non riescono a seguire le lezioni", "i genitori immigrati si disinteressano e non vengono alle riunioni". Pregiudizi, stereotipi e accuse hanno la meglio sull'analisi di dati scientifici e sulla ricerca di spiegazioni obiettive. Tornando comunque alla ricerca scientifica, ecco i principali modelli di analisi.

A) Deficit dei bambini e delle loro famiglie

Una pratica diffusa, sia nella ricerca che nella politica formativa e nella quotidianità scolastica, è quella di spiegare l'insuccesso con i deficit, soprattutto linguistici, degli alunni e delle loro famiglie. Questa spiegazione è stata criticata dalla ricerca scientifica più recente. Se il "deficit" è visto come causa unica, si ottiene l'effetto di deresponsabilizzare il sistema scolastico attuale. In combinazione con altre concause (vedi D) si tratta di una spiegazione solo limitatamente giustificata.

A seguito dello studio PISA⁴ viene nuovamente tirato in ballo il patrimonio culturale e linguistico "deficitario" di molti alunni immigrati⁵. Di fatto viene indicata come responsabile del fallimento scolastico l'insufficiente conoscenza del tedesco. Senza considerare lo stato della ricerca sull'adeguata scolarizzazione e sulla socializzazione linguistica degli alunni di provenienza migratoria, nei rapporti sullo studio PISA

³ WEBER, Martina, *Heterogenität im Schulalltag: Konstruktion ethnischer Unterschiede*, Opladen, Leske - Budrich, 2003.

⁴ PISA = Programme of International Student Assessment realizzato dall'OCSE, la cui prima fase si è conclusa nel 2000 ed aveva come obiettivo la valutazione delle competenze di lettura dei quindicenni.

⁵ PISA-Konsortium, *PISA 2000*, Opladen, Leske - Budrich, 2001; OECD, *Knowledge and Skills for Life: First Results from PISA 2000*, Paris, OECD, 2001.

non viene menzionato l'importante tema della promozione della lingua di provenienza, nonostante che la correlazione tra bilinguismo e successo scolastico sia ampiamente analizzata e discussa nella bibliografia sul tema.

B) Discriminazione istituzionale

La teoria della "discriminazione istituzionale", uno svantaggio non imputabile all'intenzione del singolo insegnante bensì condizionato dalle strutture del sistema formativo, viene dimostrata sistematicamente nella ricerca di Gomolla e Radtke⁶. Gli autori analizzano il modello di argomentazione nelle decisioni di ritardare la scolarizzazione, negli invii alla scuola differenziale e nelle raccomandazioni per la scuola secondaria inferiore (corrispondente alla scuola media in Italia).

L'attenzione è centrata sui passaggi strutturalmente obbligati oppure sulle opzioni consigliate come altamente opportune. Le analisi possono tuttavia essere anche lette come contributo alla questione della competenza degli insegnanti in materia di diagnosi e valutazione (punto D). Kornmann, Klingele e Iriogbe-Ganninger⁷ e, per la Svizzera tedesca, Haebberlin, Bless e Eckhart⁸ hanno analizzato la questione del soprannumero degli alunni stranieri nelle scuole per alunni con difficoltà di apprendimento, che è un modo eufemistico per dire "scuole differenziali". Prengel ha richiamato l'attenzione sul fatto che la tendenza a rendere omogenei i gruppi di apprendimento (le classi) implica la tendenza alla separazione⁹.

In una ricerca empirica e comparativa su sei sistemi scolastici in Europa Allemann-Ghionda mostra come le strutture dei sistemi di formazione, a seconda del loro orientamento piuttosto integrativo o piuttosto segregante, influenzino la scolarizzazione di classi eterogenee

⁶ GOMOLLA, Mechtild; RADTKE, Frank-Olaf, *Institutionelle Diskriminierung. Die Stellung ethnischer Differenz in der Schule*, Opladen, Leske - Budrich, 2002.

⁷ KORNMAN, R.; KLINGELE, C.; IRIOGBE-GANNINGER, J., *Zur Überrepräsentation*, op. cit.

⁸ HAEBERLIN, Urs, *Schulschwache und Immigrantenkinder in der Primarstufe - Forschungen zu Separation und Integration*. In: HEINZEL, Friederike; PRENGEL, Annedore (Hrsg.), *Heterogenität, Integration und Differenzierung in der Primarstufe*, «Jahrbuch Grundschulforschung», 6, 2002, pp. 93-106; HAEBERLIN, Urs; BLESS, Gerard; ECKHART, Michael, *Immigrantenkinder und schulische Selektion. Pädagogische Visionen, theoretische Erklärungen und empirische Untersuchungen zur Wirkung integrierender und separierender Schulformen in den Grundschuljahren*, Bern-Stuttgart-Wien, Haupt, 2000.

⁹ PRENGEL, Annedore, *Pädagogik der Vielfalt. Verschiedenheit und Gleichberechtigung in Interkultureller, Feministischer und Integrativer Pädagogik*, Opladen, Leske - Budrich, 1993.

anche dal punto di vista socioculturale e linguistico¹⁰. Persino l'obbligo delle famiglie di mandare i propri figli nelle scuole del quartiere in cui risiedono è da annoverarsi tra le discriminazioni strutturali, poiché in questo modo in alcuni quartieri si concentrano le famiglie a reddito basso e a livello scolastico e formativo modesto, fattori che a loro volta incidono sul successo scolastico degli allievi.

C) *Insufficiente qualità dell'insegnamento*

La ricerca sull'efficacia della scuola ("school-effectiveness") ha identificato alcune variabili dell'insegnamento, oltre a quelle relative alle strutture scolastiche, dalle quali dipende l'efficacia delle scuole, misurata sulle prestazioni degli scolari, inclusi gli scolari "deboli". Tra queste variabili ci sono, per esempio, l'ambiente della classe, il grado di individualizzazione della didattica, ed infine il feed-back per gli alunni¹¹. Nello studio PISA si deduce dai risultati dei test che le scuole tedesche non promuovono sufficientemente l'apprendimento autoregolato, cioè l'iniziativa degli allievi, insomma una didattica attiva. In generale, dato lo stato attuale della ricerca, non è facile estrarre indicazioni precise che siano immediatamente spendibili a livello di didattica.

D) *Scarsa competenza del personale scolastico in materia di diagnosi e valutazione*

In molte pubblicazioni sugli svantaggi formativi degli alunni con provenienza migratoria viene messa in dubbio la competenza degli insegnanti in materia di diagnosi e valutazione delle prestazioni degli allievi.

Fino a poco tempo fa scarseggiava l'evidenza empirica di questa supposizione. Jungbluth, in una ricerca basata sul sistema scolastico olandese, ha messo a confronto giudizi degli insegnanti sugli allievi e test di intelligenza non verbali sugli stessi allievi. Egli giunge alla conclusione che spesso gli scolari di origine turca e marocchina di intelligenza superiore alla media non vengono riconosciuti come tali. Tuttavia, secondo le sue analisi, la riproduzione della disparità sociale è da

¹⁰ ALLEMANN-GHIONDA, Cristina, *Schule, Bildung und Pluralität: Sechs Fallstudien im europäischen Vergleich*. Seconda edizione rivista, Bern, Peter Lang, 2002.

¹¹ RÜESCH, Peter, *Spielt die Schule eine Rolle? Schulische Bedingungen ungleicher Bildungschancen von Immigrantenkindern - eine Mehrebenenanalyse*, Bern, Lang, 1998; RÜESCH, Peter, *Gute Schulen in multikulturellem Umfeld. Ergebnisse aus der Forschung zur Qualitätssicherung*, Zürich, Orell Pütsli, 1999.

ricondurre a fattori di ceto e non alla provenienza etnica¹². Non si è potuta constatare una correlazione tra origine straniera e prognosi sfavorevoli da parte degli insegnanti. Bisogna peraltro considerare che il sistema scolastico olandese definisce la multiculturalità altrimenti che il sistema scolastico tedesco e le attribuisce un diverso peso.

Molti di coloro che sono nella Hauptschule (letteralmente "scuola principale", di fatto il grado di istruzione più basso), dovrebbero frequentare il ginnasio e viceversa¹³. Ciò non vale solo per gli alunni con provenienza migratoria. Nel sistema scolastico tedesco appare diffusa la pratica di interpretare erroneamente le difficoltà linguistiche dei ragazzi con una storia di emigrazione come se essi fossero scarsamente intelligenti o capaci, e di valutare scarsamente o per nulla il potenziale linguistico di questi ragazzi. Una ricerca esplorativa condotta a Colonia su un campione ristretto di allievi di terza elementare, provenienti per metà da famiglie tedesche e per metà da famiglie di migranti, porta alla luce per la prima volta le pratiche di valutazione degli insegnanti in classi multilingui e socioculturalmente eterogenee¹⁴.

E) Insufficiente apprezzamento e scarso sostegno del bilinguismo

L'interdipendenza tra una promozione qualificata del bilinguismo ed il successo scolastico è stata illustrata in diversi lavori¹⁵. Analisi psicolinguistiche sottolineano le particolari prestazioni e competenze cognitive delle persone bilingui e plurilingui¹⁶. Tuttavia queste compe-

¹² JUNGBLUTH, Paul, *Lehrererwartungen und Ethnizität - Innerschulische Chancendeterminanten bei Migrantenschülern in den Niederlanden*, «Zeitschrift für Pädagogik», (40), 1, 1994, pp. 113-125; JUNGBLUTH, Paul, *Lehrererwartungen und die Reproduktion schicht- und ethnienpezifischer Chancenungleichheit*. In: HEINTZE, Andreas; HELBIG, Gisela; JUNGBLUTH, Paul; KIENAST, Eckhard; MARBURGER, Helga (Hrsg.), *Schule und multiethnische Schülerschaft*, Frankfurt/M., IKO - Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1997, pp. 125-153.

¹³ BOS, Wilfried; LANKES, Eva-Maria; PRENZEL, Manfred; SCHWIPPERT, Knut; WALTHER, Gerd; VALTIN, Renate (Hrsg.), *Erste Ergebnisse aus IGLU. Schülerleistungen am Ende der vierten Jahrgangsstufe im internationalen Vergleich*, Münster u. a., Waxmann, 2003.

¹⁴ ALLEMANN-GHIONDA, Cristina; AUERNHEIMER, Georg, *Osservazione e competenza valutativa in classi eterogenee e plurilingui*, non pubblicato, Università di Colonia, 2002; cf. anche <http://www.bebes.de>

¹⁵ CUMMINS, Jim, *Zweitsprachigkeit und Schulerfolg. Zum Zusammenwirken von linguistischen, soziokulturellen und schulischen Faktoren auf das zweisprachige Kind*, «Die Deutsche Schule», 3, 1984, pp. 187-198; LANDESINSTITUTS FÜR SCHULE - NORDRHEIN WESTFALEN, *Zweitsprachigkeit und Schulerfolg. Beiträge zur Diskussion*, Soest - Bönen, Landesinstitut für Schule und Weiterbildung - DruckVerlag Kettler, 2001.

¹⁶ WODE, Henning, *Lernen in der Fremdsprache. Grundzüge von Immersion und bilingualem Unterricht*, Ismaning, Hueber, 1995; OKSAAR, Els, *Zweitspracher-*

tenze non possono essere completamente sviluppate se non vengono promosse nella scuola (o se questa addirittura lavora contro il bilinguismo) e se nell'osservazione e nella valutazione scolastica non hanno nessuna importanza o addirittura vengono ritenute di impedimento. Da uno studio comparato in ambito europeo¹⁷ risulta che particolarmente nella scuola tedesca l'uso della lingua della famiglia immigrata viene spesso interpretato dagli insegnanti come un segno di scarsa volontà di integrarsi ed è quindi giudicato in modo negativo.

F) Approcci di analisi combinati

Gli approcci di analisi più convincenti sembrano essere quelli che prendono in considerazione la combinazione sistemica dei fattori nei modelli A, B e C¹⁸. Un approccio di tale tipo si ritrova nel rapporto dell'OCSE su PISA¹⁹, con tuttavia una riserva: la situazione specifica degli immigrati viene analizzata in maniera riduttiva almeno per quanto riguarda l'aspetto del bilinguismo. Più precisamente. Il rapporto PISA ha risollevato la questione dell'insegnamento corretto e differenziato della lingua di insegnamento nel Paese di immigrazione (in Germania dunque l'insegnamento del tedesco), tacendo del tutto sulla questione del consolidamento della lingua di origine. Ne sono derivate, almeno in Germania, misure mirate a rafforzare la lingua tedesca, sui cui risultati si spera molto, ma una perdita di terreno dell'insegnamento delle lingue di origine. Quest'inversione di tendenza rischia di avere effetti perniciosi sullo sviluppo della competenza comunicativa e sul successo scolastico dei figli di immigrati.

I fattori che concorrono alle prestazioni scolastiche

In generale

Secondo i risultati più recenti della ricerca psicopedagogica, il successo (o l'insuccesso) scolastico dipende da un complesso sistema di fattori che interagiscono tra loro. Non è possibile, nel senso che non è rea-

werb: Wege zur Mehrsprachigkeit und zur interkulturellen Verständigung, Stuttgart, Kohlhammer, 2003; BAUR, Siegfried (a cura di), *Il soggetto plurilingue. Interlingua, aspetti di neurolinguistica, identità e interculturalità*, Milano, Franco Angeli, 2004.

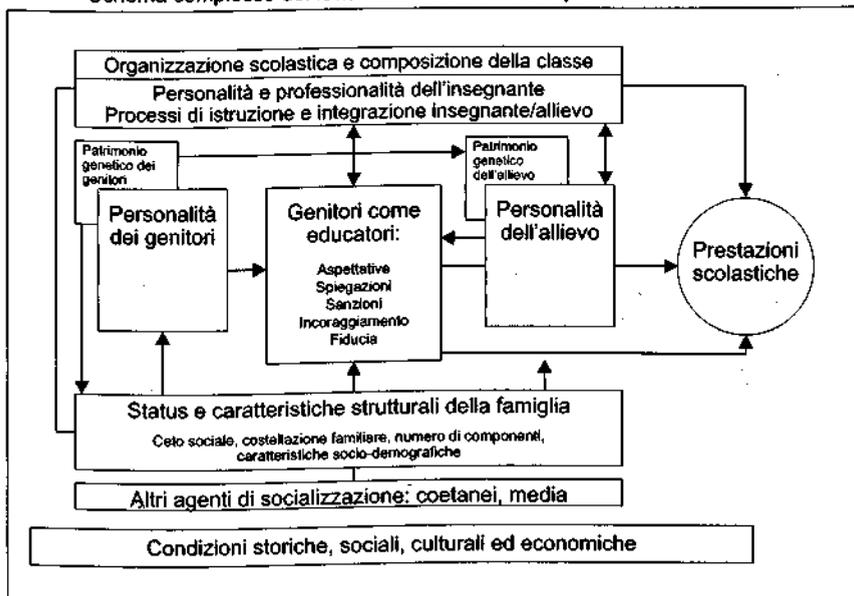
¹⁷ SCHIFFAUER, Werner; BAUMANN, Gerd; KASTORYANO, Riva; VERTOVEC, Steve, *Staat - Schule - Ethnizität. Politische Sozialisation von Migrantenkindern in vier europäischen Ländern*, Münster - New York, Waxmann, 2002, pp. 150 ss.

¹⁸ Cfr. ALLEMANN-GHIONDA, C.; LUSSO-CESARI, V., *L'insuccesso scolastico*, op. cit.

¹⁹ Cfr. OECD, *Knowledge and Skills*, op. cit.

listico, isolare un fattore, dicendo per esempio che “dipende dai genitori” o che “dipende dagli insegnanti”. Lo schema qui sotto illustra molto chiaramente il carattere sistemico dei processi che determinano le prestazioni scolastiche²⁰.

Schema complesso dei fattori che determinano le prestazioni scolastiche



Fonte: HELMKE, A.; WEINERT, F.E., *Bedingungsfaktoren schulischer Leistungen*. In: WEINERT, F.E. (ed.), *Psychologie des Unterrichts und der Schule*, Hogrefe, Verlag für Psychologie, 1997, pp. 71-176. Grafico p. 86 (didascalie tradotte da C. Allemann-Ghionda).

Per discutere credibilmente delle condizioni specifiche del successo scolastico dei figli di immigrati, e ancora più precisamente degli allievi con uno o entrambi i genitori italiani, occorre analizzare ogni fattore includendo una serie di variabili che nello schema qui riprodotto non compaiono o sono tutt'al più implicite.

Ad esempio quando si parla dei “genitori come educatori”, occorrerà esaminare le competenze linguistiche, il grado di scolarità, le loro aspettative ed il loro comportamento riguardo alla scuola.

²⁰ HELMKE, Andreas; WEINERT, Franz E., *Bedingungsfaktoren schulischer Leistungen*. In: WEINERT, Franz E. (Hrsg.), *Psychologie des Unterrichts und der Schule, Enzyklopädie der Psychologie, Pädagogische Psychologie, III*, Göttingen 1997, pp. 71-176; grafico p. 86, didascalie tradotte da C. Allemann-Ghionda.

Nella casella "Personalità e professionalità dell'insegnante - Processi di istruzione e interazione insegnante-allievo" si tratterà di analizzare le competenze dell'insegnante (nel nostro caso tedesco) chiamato ad operare in una classe plurilingue ed eterogenea; il suo atteggiamento nei confronti degli allievi bilingui o trilingui (poiché il nostro allievo che studia in tedesco potrebbe avere un genitore italiano, l'altro ad esempio croato); le idee dell'insegnante rispetto alla carriera scolastica alla quale un figlio o una figlia di immigrati può "ragionevolmente" aspirare.

Nella casella "personalità dell'allievo" occorrerà inserire dati sulla formazione dell'identità in contesto migratorio tenendo conto anche della specificità maschio/femmina, sui problemi di adattamento di un allievo che passa da un paese all'altro, da una lingua all'altra.

Nella casella "organizzazione scolastica e composizione della classe" si inseriranno dati sul modo che gli insegnanti hanno di gestire, in un dato sistema scolastico e in una data classe, la pluralità delle lingue e la presenza di allievi di diversa origine e con diverse caratteristiche e percorsi individuali.

Insomma, ognuna delle caselle in questo schema dei fattori che concorrono a determinare il successo scolastico deve essere arricchita con dati che rispecchino la realtà dell'allievo immigrato, della famiglia immigrata (proveniente da un determinato Paese) e di un sistema scolastico che spesso non riesce ad adattarsi alle necessità dell'insegnamento in classi eterogenee da vari punti di vista: linguistico, culturale, socioeconomico, religioso, individuale.

Il problema attuale della ricerca su questa questione risiede nel fatto che mancano dati approfonditi, dettagliati e qualitativi (dunque non puramente statistici, che pure sono fondamentali) riferiti a tutti i fattori che contribuiscono alle prestazioni di ognuno dei gruppi etnici e linguistici.

Si capisce che costruire un corpus di tale portata richiederebbe uno sforzo gigantesco e la volontà, da parte degli organismi competenti, di mettere a disposizione risorse economiche per finanziare tali ricerche. Le rassegne internazionali come PISA hanno posto le basi per rimettere a fuoco la complessità del tema "prestazioni scolastiche" e per sensibilizzare il mondo politico e l'opinione pubblica. Ma per realizzare un programma di ricerca dal quale risultino le particolarità dei gruppi etnici e linguistici, serve, in più, l'apporto della ricerca qualitativa, possibilmente inserita in un programma di ricerca a dimensione longitudinale. Si tratta, infatti, di seguire le carriere scolastiche di individui, tenendo conto del gruppo etnico e del ceto sociale di appartenenza nonché di tutti gli altri fattori elencati, per un arco di tempo di almeno quindici anni. Un tale programma di ricerca non è stato finora realizzato in Germania.

Fattori specificamente legati alla condizione di figli di emigrati e di italiani

Che cosa si conosce allora della situazione degli italiani? La ricerca ha constatato che esistono importanti differenze tra le prestazioni scolastiche dei diversi gruppi etnici o delle varie comunità linguistiche. In generale, gli allievi immigrati di origine asiatica riescono particolarmente bene. Inoltre, in Germania è diventato proverbiale il successo scolastico degli allievi di origine greca, ma anche gli spagnoli non sono da meno.

Degli italiani sappiamo che si situano in posizione particolarmente svantaggiata²¹. Gli autori di questo studio "quantitativo" hanno messo in evidenza le differenze di successo scolastico tra gruppi etnici, mentre le statistiche scolastiche in Germania permettono solo di distinguere tra cittadini tedeschi e non. Un ulteriore studio, pubblicato nel 2002 nella stessa rivista di sociologia e psicologia sociale, ha mostrato le "differenze etniche" nel passaggio dalla scuola elementare ai tre tipi di scuola media²². Entrambi gli studi formulano ipotesi molto caute a proposito delle presumibili cause di tali differenze, ma dato l'impianto metodologico quantitativo nessuno dei due studi è in grado di produrre evidenze sul "perché".

Ferma restando la validità degli studi sociologici di Alba e colleghi²³ e di Kristen²⁴, si può concludere che non vi sono ancora risultati di ricerche che permettano di rispondere alla domanda del perché gli allievi italiani riescano complessivamente meno bene degli allievi di altre origini etniche e linguistiche nella scuola tedesca; ma lo stesso vale per altri sistemi scolastici in Paesi di forte immigrazione, in particolare quello svizzero tedesco in cui gli italiani sono numerosissimi.

Utilizzando i risultati di ricerche precedenti relative ai soli italiani ed agli immigrati in generale, condividendo lo schema multifattoriale di Helmke e Weinert²⁵ e quanto la ricerca PISA ha portato alla luce, si formulano allora quattro ipotesi.

Prima ipotesi

Il sistema scolastico tedesco con la sua selezione precoce è diametralmente opposto a quello italiano (scuola media unica a partire dal 1962; integrazione radicale delle differenze; le classi differenziali sono

²¹ ALBA, Richard D.; HANDL, Johann; MÜLLER, Walter, *Ethnische Ungleichheit im deutschen Bildungssystem*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (46), 2, 1994, pp. 209-237.

²² KRISTEN, C., *Hauptschule*, op. cit.

²³ ALBA, R.D.; HANDL, J.; MÜLLER, W., *Ethnische Ungleichheit*, op. cit.

²⁴ KRISTEN, C., *Hauptschule*, op. cit.

²⁵ HELMKE, A.; WEINERT, Franz E., *Bedingungsfaktoren*, op. cit.

state abolite in Italia negli anni settanta; partecipazione dei genitori), per cui i genitori hanno più difficoltà ad intervenire tempestivamente in Germania di quanta non ne avrebbero in Italia qualora si profilasse un trattamento ingiusto nei confronti dei propri figli.

Seconda ipotesi

I corsi di lingua e cultura italiana non riescono ad assolvere la loro funzione di consolidamento delle competenze linguistiche. Le ragioni potrebbero dipendere, infatti, dalla scarsa integrazione nel sistema tedesco e quindi dall'emarginazione dei corsi e dalla demotivazione e disorientamento dei ragazzi; dalla scarsa partecipazione dei ragazzi; dalla qualità non sempre eccellente e/o adeguata al contesto dell'insegnamento della lingua italiana.

Terza ipotesi

Il progetto migratorio della famiglia italiana è spesso ancora dominato dall'idea del ritorno e quindi della provvisorietà. Se questo è vero, ne conseguirebbe un atteggiamento non abbastanza impegnato nei confronti dell'integrazione, dell'apprendimento della lingua ufficiale di insegnamento e della società di accogliimento, della scolarizzazione e ulteriore formazione dei propri figli. Una ricerca sui giovani italiani di seconda generazione nei cantoni svizzeri di Basilea-Città e Ginevra ha mostrato che i giovani che hanno ottenuto la cittadinanza svizzera hanno più successo scolastico degli altri²⁶. La stessa ricerca fornisce dati che confermano una indiscutibile e confortante ascesa sociale da una generazione all'altra. Questo fatto suggerisce due ulteriori ipotesi: gli insegnanti sono più propensi a considerare favorevolmente i cittadini "indigeni" di quelli "stranieri"; il giovane naturalizzato è più propenso ad impegnarsi nella formazione di quello che si considera straniero in base alla sua origine ed al suo passaporto. Va da sé che i due atteggiamenti si completano a vicenda.

Quarta ipotesi

PISA ha mostrato che i grandi perdenti sono i maschi i cui genitori hanno un basso livello di istruzione. Se poi hanno una storia di migrazione ed un retroterra linguistico "misto", spesso mal visto dalla scuola, sono ancora più a rischio. PISA ha pure messo in evidenza il ruolo

²⁶ Cfr. BOLZMAN, Claudio; FIBBI, Rosita; VIAL, Marie, *Secondas – Secondo Le processus d'intégration des jeunes adultes issus de la migration espagnole et italienne en Suisse*, Zürich, Seismo, 2003.

molto importante della madre. Nelle famiglie in cui la madre ha un diploma di scuola secondaria superiore, le capacità di lettura dei figli (e quindi le loro prestazioni scolastiche) sono più elevate. Da ciò potrebbe derivare l'ipotesi che nelle famiglie italiane spesso le madri hanno un livello di istruzione meno alto dei padri²⁷ e perciò sono meno in grado di esercitare un influsso formativo sui figli sia attraverso il loro modo di parlare, sia mostrando che la lettura è un'attività quotidiana indispensabile, sia intervenendo attivamente per incitarli e aiutarli nello studio.

Certo, queste ipotesi sono state formulate in un contesto in cui la scuola pretende dai genitori un intervento attivo. Si potrebbe argomentare diversamente se il sistema scolastico si assumesse completamente la responsabilità di dare una formazione a tutti indipendentemente dalle possibilità e capacità delle famiglie, come avviene nei sistemi scolastici dei Paesi scandinavi o nella vicina Francia. Finché in Germania predomina l'idea secondo la quale i genitori devono "aiutare" i figli a fare i compiti, non resta altro che prenderne atto. In ogni modo non può certo nuocere puntare ad una migliore formazione delle ragazze e dei ragazzi nella prospettiva che molti di essi fonderanno a loro volta una famiglia.

Sette proposte operative

Tenendo conto dell'analisi e delle ipotesi formulate sopra, si presentano sette proposte da intendersi come piste su cui procedere per migliorare la situazione.

1. Educazione prescolastica per tutti a partire dai tre anni (si veda l'esempio della Francia, dell'Italia e di molti altri Paesi); dove necessario, le autorità italiane dovrebbero rafforzare il loro intervento, collaborare con le istituzioni tedesche e promuovere la creazione di scuole materne bilingui.

2. Insegnamento precoce e qualificato della L1 (l'italiano) da integrare nel curriculum della scuola tedesca.

3. Didattica qualificata e differenziata della L2 (il tedesco).

4. Scuole bilingui.

5. Riforma strutturale del sistema scolastico tedesco (scuola media unica).

6. Scuola a tempo pieno secondo un piano pedagogico adeguato ad una gestione costruttiva dell'eterogeneità²⁸.

²⁷ Cfr. ALLEMANN-GHIONDA, Cristina; MEYER SABINO, Giovanna; DE MARCHI OECHSLIN, Rosa, *Donne italiane in Svizzera*, Locarno, Dadò, 1992.

²⁸ Cfr. ALLEMANN-GHIONDA, Cristina, *Ganztagsschule im internationalen Vergleich*. In: REKUS, Jürgen (Hrsg.), *Ganztagsschule in pädagogischer Verantwortung*, Münster, Aschendorff, 2003, pp. 49-63.

7. Riforma della formazione degli insegnanti, rendendo obbligatori i seguenti contenuti: preparare all'insegnamento in classi eterogenee; bilinguismo, plurilinguismo e didattica della L2; educazione interculturale; diagnosi delle competenze degli allievi e delle loro prestazioni, specialmente tenendo conto dell'eterogeneità linguistica e socio-culturale della maggior parte delle classi²⁹.

Nessuna di queste sette proposte è del tutto distante dagli sforzi più recenti di adattare e riformare il sistema formativo in Germania. Al contrario, da alcuni anni si assiste ad un fervere di riforme che vanno dalla scuola a tempo pieno ad una modernizzazione della formazione degli insegnanti, che attualmente include (molto più che nel passato) temi come il plurilinguismo e l'educazione interculturale. Persino l'idea di mettere in discussione la selezione precoce, idea osteggiata da molti in Germania, è ritornata alla ribalta dopo la pubblicazione del rapporto 2004 dell'OCSE.

Quanto alle misure specifiche nei confronti dei figli di immigrati, giova ricordare che attualmente, specialmente dopo lo "choc" del dopo-PISA e del più recente rapporto OCSE, occorre essere attenti a non farsi sopraffare da un'enfasi unilaterale sull'integrazione e sulla lingua tedesca (che pure sono obiettivi essenziali ed irrinunciabili), a scapito delle lingue di origine. Il rafforzamento delle competenze linguistiche e comunicative generali deve essere un obiettivo universale della formazione. Tutto ciò che la ricerca sa sui vantaggi del bilinguismo precoce e sulle condizioni che ne ostacolano o ne agevolano lo sviluppo anche in situazioni di migrazione, deve essere integrato nelle riforme generali e nei miglioramenti locali dell'insegnamento, fin nei curricula e nelle didattiche.

Chi è più responsabile, la scuola o i genitori?

I risultati di PISA hanno confermato ciò che fin dagli anni 1960 era emerso dagli studi di sociologia della formazione negli Stati Uniti, in Canada ed in Europa: l'appartenenza socioeconomica ed il grado di istruzione dei genitori sono elementi decisivi per il successo scolastico, e sono fattori che richiedono molto tempo (a volte, intere generazioni) per essere compensati. La comparazione internazionale ha mostrato che soltanto alcuni sistemi formativi si occupano attivamente di contra-

²⁹ ALLEMANN-GHIONDA, Cristina, *Kompetenzen der Lehrpersonen in einem mehrsprachigen und soziokulturell heterogenen Umfeld*. In: KOSTRZEWA, Frank; REINERS, Christiane (Hrsg.), *Kompetenzen von Lehrerinnen und Lehrern*, Eitdorf, gata-Verlag 2005, pp. 9-22.

stare questa apparente "legge di natura". Uno dei sistemi formativi che ottiene maggiori successi in questa difficile impresa è quello francese.

PISA ha inoltre mostrato che la prassi della selezione precoce (in Germania dopo il quarto anno di scuola elementare, salvo nel Land Brandenburg) porta ad un orientamento e ad una raccomandazione spesso approssimativa ed errata degli allievi undicenni o dodicenni verso i quattro tipi di scuola secondaria e le classi differenziali. Il criterio dell'appartenenza sociale ed etnica è spesso più determinante delle capacità e prestazioni effettive. Ciò non vale solo per gli alunni con provenienza migratoria, ma per tutti i ragazzi dal bagaglio culturale operaio o contadino. Bourdieu e Passeron continuano quindi ad aver ragione: l'istituzione scuola contribuisce massicciamente alla riproduzione delle differenze di classe³⁰. In questo processo gioca un ruolo basilare la prassi tutt'altro che scientifica della diagnosi scolastica e della valutazione delle prestazioni.

Superfluo sottolineare che la domanda "chi è più responsabile?" è una domanda retorica. Le responsabilità del maggiore o minore successo scolastico si distribuiscono su tutti i fattori secondo lo schema complesso di Helmke e Weinert³¹. Tuttavia in un sistema scolastico come quello tedesco, che riflette in maniera neofeudale la stratificazione sociale (il più delle volte senza metterla in discussione, l'eccezione essendo limitata alle Gesamtschulen, scuole medie "unificate"), i genitori, se non hanno concluso le scuole superiori e/o non parlano correntemente la lingua tedesca, hanno bisogno di molto sostegno esterno per essere in grado di dialogare con la scuola; e gli insegnanti hanno bisogno di aggiornamento per rivedere i propri pregiudizi ed appropriarsi delle competenze che non hanno potuto acquisire nella loro formazione iniziale, spesso risalente a decenni prima (è noto che l'età media degli insegnanti tedeschi è una delle più alte d'Europa).

Le riforme, se e quando ci saranno, sono processi a medio e lungo termine. Nella situazione attuale l'obiettivo urgente deve essere quello di evitare il più possibile che i ragazzi italiani vengano trattati ingiustamente. Per ottenerlo, un intervento deciso e competente dei genitori nei confronti degli insegnanti diventa un elemento irrinunciabile e forse decisivo. Le istituzioni italiane e gli insegnanti di lingua e cultura italiana possono e devono assolvere un compito essenziale nell'aiutare i genitori in questo difficile compito.

Quanto alla ricerca, ebbene occorre mettere a fuoco l'interazione tra allievi, insegnanti e genitori, applicando metodi empirici qualitativi

³⁰ BOURDIEU, Pierre; PASSERON, Jean-Claude, *Die Illusion der Chancengleichheit. Untersuchung zur Soziologie des Bildungswesens am Beispiel Frankreich*, Stuttgart, Klett, 1971.

³¹ HELMKE, A.; WEINERT, F.E., *Bedingungsfaktoren*, op. cit.

vi inquadrati in modelli teorici rigorosi che tengano conto di molte variabili; la ricerca in corso a Colonia³² ne è un esempio che speriamo possa essere seguito da altri. Inoltre va ribadito che gli effetti dell'insegnamento e le differenze di successo tra gruppi etnici potranno essere adeguatamente valutati solo con ricerche longitudinali. Poiché questo tipo di ricerche corrispondono poco alla tradizione di ricerca pedagogica predominante in Germania, si tratta di creare sinergie e reperire fondi anche al di fuori dai canali tradizionali: non solo nel Paese di immigrazione (la Germania), ma anche nel Paese di origine (l'Italia) e nell'ambito di programmi di ricerca della Commissione Europea.

CRISTINA ALLEMANN-GHIONDA

cristina.allemann-ghionda@uni-koeln.de

Universität zu Köln - Philosophische Fakultät

Abstract

European research into the factors which contribute to migrant children's school achievement has developed several explanation models. Currently, the most convincing model appears to be a systemic one in which the individuals (pupils, parents, teachers), class interactions as well as meso- and macro-level variables influence each other. Recent quantitative research results have shown that in German schools ethnic groups achieve differently. Statistically speaking, Italian migrant children are not among the most successful pupils. At the same time, a minority of Italian pupils, especially those belonging to the second and third generation, achieve very well. Research results are not able to reveal the causes of poor achievement highlighting the correlation between the kind and level of school and the ethnic origin. Further research has to focus what happens in the classroom at the micro level, comparing the interaction of teachers with pupils of different origins, in order to fill the systemic model mentioned above with socioculturally specific and gender specific data. Moreover, longitudinal studies, also ethnically differentiated, must be done in order to follow school careers. Meanwhile, the author combines what is known about the school achievement or misachievement of Italian pupils in Germany and other immigration countries and formulates four hypotheses. The last section of the paper contains perspectives in the fields of research, reform and pedagogical intervention.

³² ALLEMANN-GHIONDA, C.; AUERNHEIMER, G., *Osservazione*, op. cit.

Education and vocational training of Italian Migrants in Germany

The role of family social capital in the creation of human capital

Introduction¹

The social and cultural integration of Italians in Germany is considered as successful². However, the relatively low school-leaving qualifications of Italian children indicate deficits in structural integration.

In general, several studies show that children of immigrants attain lower educational and vocational qualifications than Germans. Education is one of the keys to integration; it is a precondition to reach higher positions in the labour market. Ethnic groups differ in their educational attainment and especially Italians turn out to be more disadvantaged than other groups of labour migrants³. The following article

¹ This article is a short version of a report drafted for the project "Italian migrants in Germany" of the Centro Studi Emigrazione Roma (CSER), contributing to the project "Labour Observatory of Italian Migrants" of the Training Centre of the International Labour Organisation (ILO) in Turin. See the detailed report HAUG, Sonja, *Italian Migrants in Germany – Integration in the Education System and the Dual System of Vocational Training*, «Zeitschrift für Bevölkerungsforschung», (30), 3, 2005.

² GRANATO, Mona, *Integration und Ausgrenzung: Junge Italiener in Deutschland*. In: SEIFERT, Wolfgang (ed.), *Wie Migranten leben. Lebensbedingungen und soziale Lage der ausländischen Bevölkerung in der Bundesrepublik*, Berlin, Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung, 1995, pp. 38-48; MARTINI, Claudia, *Italienische Migranten in Deutschland. Transnationale Diskurse*, Berlin, Reimer, 2001; RIEKER, Yvonne, "Ein Stück Heimat findet man immer". *Die italienische Einwanderung in die Bundesrepublik*, Essen, Klartext Verlag, 2003.

³ DIEFENBACH, Heike, *Bildungsbeteiligung und Berufseinstimmung von Kindern und Jugendlichen aus Migrantenfamilien*. In: DIEFENBACH, Heike; RENNER, Günter; SCHULTE, Bernd (eds.), *Migration und die europäische Integration*, München, DJI Verlag, 2002, pp. 9-68; GRANATO, Mona, *Bildungs- und Lebenssituation*

focuses on indicators for the situation of Italians based on analyses of official statistics and survey data, gives an overview on studies and explanations for differences between native and migrant children in educational attainment, and draws conclusions on the connection between family social capital and human capital building as well as on the definition of migrants in statistics.

Education of Italian migrants: a descriptive analysis⁴

In Germany, Italian students are under represented in higher educational tracks compared to Germans and to other southern European immigrant nationals like Greeks and Spaniards; they show some similarities with the Turks, the group with the lowest success in the education system (figure 1).

Italian citizens in the age cohort 15 to 29 obtain lower school degrees than Germans⁵. Otherwise, the school degree of German-

jünger Italiener, Bielefeld, Bundesinstitut für Berufsbildung, Berichte zur beruflichen Bildung, Heft 171, 1994; KRISTEN, Cornelia, *Hauptschule, Realschule oder Gymnasium? Ethnische Unterschiede am ersten Bildungsübergang*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (54), 3, 2002, pp. 534-552.

⁴ The following analysis gives a description on trends and recent data on Italian migrant's education and vocational training. For an overview on available statistics on immigrants in Germany see DIEHL, Claudia; HAUG, Sonja, *Assessing migration and integration in an immigration hesitant country: the sources and problems of data in Germany*, «Studi Emigrazione», XL, 152, 2003, pp. 747-771. On the one hand, the official school statistics is analysed: data of the German Federal Statistical Office (STATISTISCHES BUNDESAMT, *Fachserie 1, Reihe 2, Ausländische Bevölkerung sowie Einbürgerungen 2002*, Wiesbaden, 2003; ID., *Fachserie 11, Reihe 1, Bildung und Kultur. Allgemein bildende Schulen*, Wiesbaden, 2003; ID., *Fachserie 11, Reihe 2, Berufliche Schulen*, Wiesbaden, 2003; ID., *Fachserie 11, Reihe 3, Berufliche Bildung*, Wiesbaden, 2003; ID., *Fachserie 11, Reihe 4.1: Studierende an Hochschulen*, Wiesbaden, 2003; ID., *Strukturdaten und Integrationsindikatoren über die ausländische Bevölkerung in Deutschland*, Wiesbaden, 2004), the Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the states (Bundesländer) in the Federal Republic of Germany (KULTUSMINISTERKONFERENZ, *Ausländische Schüler und Schulabsolventen 1991 bis 2000*, Bonn, Nr. 163, 2002) and the German Micro Census (1% sample of the population). On the other hand survey data from the foreigner sample of the German Socio-Economic Panel (SOEP GROUP, *Italian Migrants in Germany (GSOEP) after more than 15 years – An overview*, «Applied Economics Quarterly», (70), 1, 2001, pp. 7-14) and the Integration Survey of the Federal Institute of Population Research (HAUG, Sonja, *Familienstand, Schulbildung und Erwerbstätigkeit junger Erwachsener. Eine Analyse der ethnischen und geschlechtsspezifischen Ungleichheiten*, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (27), 1, 2002, pp. 115-144) is used.

⁵ Glossary of terms and definitions of the German education system: *Grundschule*: primary education, elementary school, 4 year duration (grade 1 to 4), starting at the age of 6 or 7. Exception: Berlin: 6 year duration.

Italians (persons holding German and Italian citizenship and mostly descendants of a German mother and an Italian father⁶ does not differ much from that of the Germans (Figure 2).

High rates of Italians attend Hauptschule in Baden-Württemberg and Bayern, the Gymnasium in Berlin and the Gesamtschule in Berlin, Hessen and Nordrhein-Westfalen (Figure 3).

Hauptschule: school type offering minimum demanding educational track in the tripartite system of secondary education, 5 year duration (grade 5 to 9). Allows to apply for a limited spectrum of apprenticeships. Graduation: Hauptschulabschluss.

Realschule: medium education in the tripartite system of secondary education, 6 year duration (grade 5 to 10), preparation for vocational training in the dual system. Graduation: Realschulabschluss resp. Mittlere Reife.

Gymnasium: school type offering highest demanding track in the tripartite system of secondary education, 9 year duration (grade 5 to 13, some exceptions grade 5 to 12). Graduation: Hochschulreife resp. Abitur, the general qualification for university admission.

Gesamtschule: comprehensive school with different levels and educational tracks. Graduation: different degrees (Hauptschulabschluss, Realschulabschluss, Abitur).

Lehre/Betriebliche Berufsausbildung: apprenticeship, in-firm professional training as part of the dual system of vocational training, offering practical experience. Precondition: at least Hauptschulabschluss, in some professions Realschulabschluss or even Abitur, and apprenticeship place. 3 year duration, typically low wages. Graduation: Berufsausbildungsabschluss (in trade called "Gesellenbrief").

Duales System: dual system of job formation or vocational training consisting of Betriebliche Berufsausbildung (in-firm professional training for apprentices) combined with Berufsschule (part-time vocational school). 3 year duration. Wide range of apprenticeships with different careers in the industrial branch, craft artisanship, trade, administration or medical services. Graduation: Berufsausbildungsabschluss.

Fachhochschule: universities of applied sciences or technical colleges, kind of tertiary education. Precondition: Fachhochschulreife (or Abitur). Graduation: Fachhochschulabschluss (vocational baccalaureates diplomas or technical diplomas).

Berufliche Schulen: different types of full time vocational schools and technical schools, basic or advanced vocational training, possible graduations: Berufsfachschulabschluss, Fachhochschulreife (FHSR) for universities of applied sciences (Fachhochschule FHS), Meister (master of craftsman).

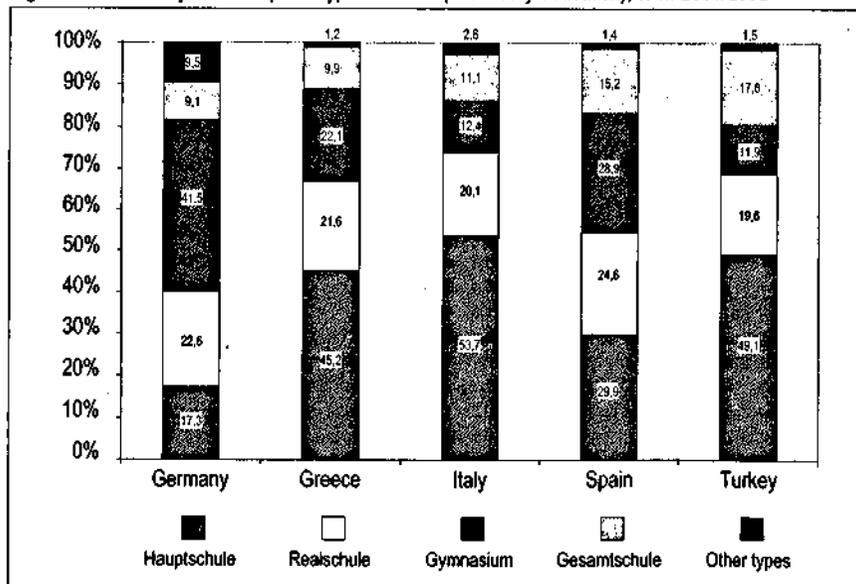
Berufsschule: most common type of Berufliche Schule (vocational school), part-time vocational training in a co-operative vocational school, part of the dual system of vocational training (job formation) offering theoretical knowledge. Training courses two days per week or several weeks per year. Precondition: apprenticeship place. Graduation: Berufsausbildungsabschluss.

Meisterschule: type of Berufliche Schule resp. Fachschule for advanced vocational education. Precondition: Berufsausbildungsabschluss in trade ("Gesellenbrief") and work experience. Graduation: professional title "master craftsman", needed for establishing a handicraft enterprise or being a training supervisor for apprentices.

Universität/Hochschule: university, most common tertiary education. Graduation: Diplom (diploma, most common in the technical compartment) or Magister (master degree).

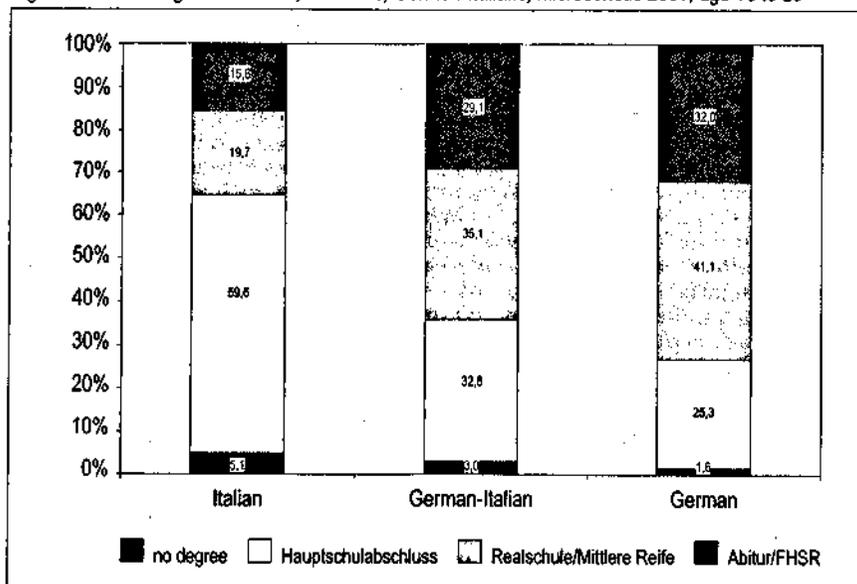
⁶ HAUG, Sonja, *Soziale Integration durch soziale Einbettung in Familie, Verwandtschafts- und Freundesnetzwerke*, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (29), 2, 2004, pp. 163-192.

Figure 1: Students by citizenship and type of school (secondary education), term 2001/2002



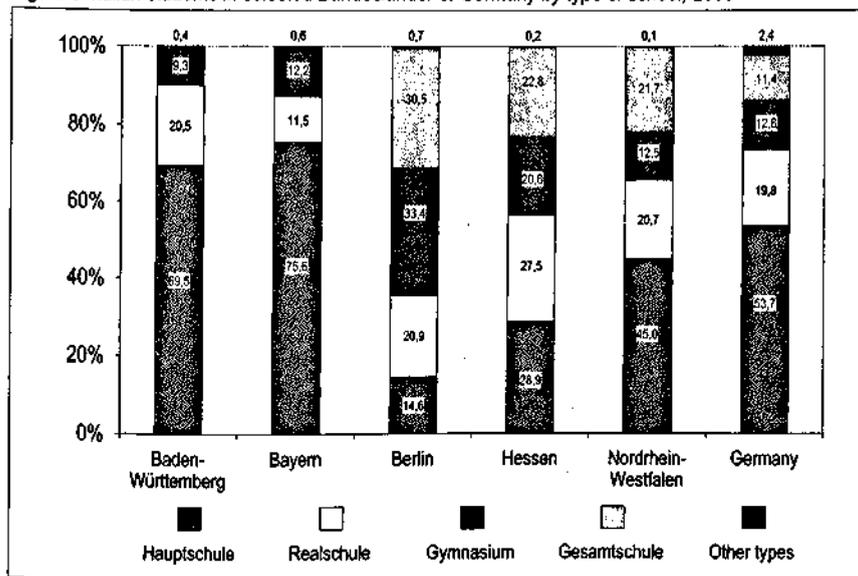
Source: German Federal Statistical Office Wiesbaden, school statistics, author's elaboration

Figure 2: School degree of Italians, Germans, German-Italians, Microcensus 2001, age 15 to 29



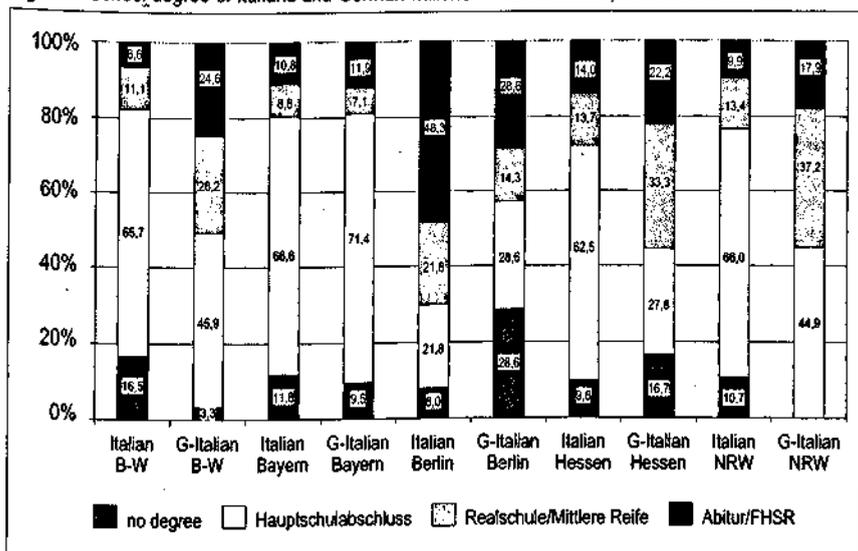
Source: author's elaboration on German Microcensus 2001

Figure 3: Italian students in selected Bundesländer of Germany by type of school, 2000



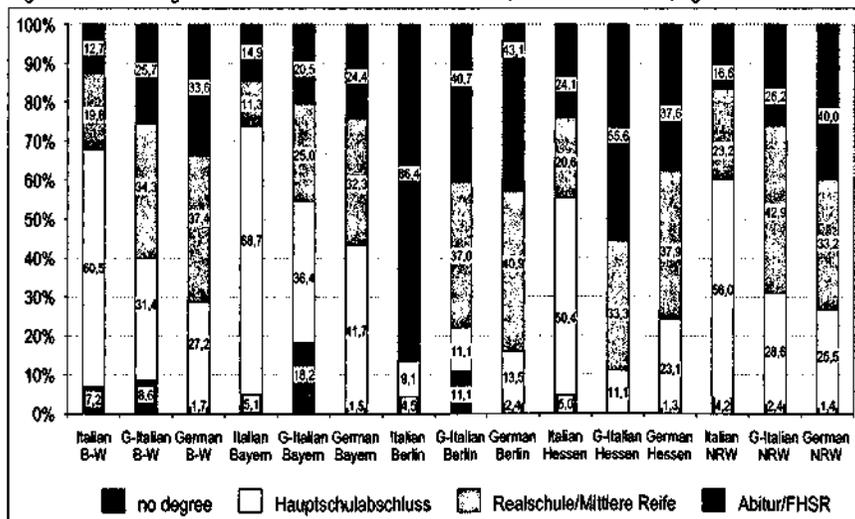
Source: Kultusministerkonferenz 2002, different tables

Figure 4: School degree of Italians and German-Italians in Bundesländer, Microcensus 2001



Source: author's elaboration on German Microcensus 2001, B-W: Baden-Württemberg, NRW: Nordrhein-Westfalen, FHSR: Fachhochschulreife

Figure 5: School degree of Italians in selected Bundesländer, Microcensus 2001, age 15 to 29



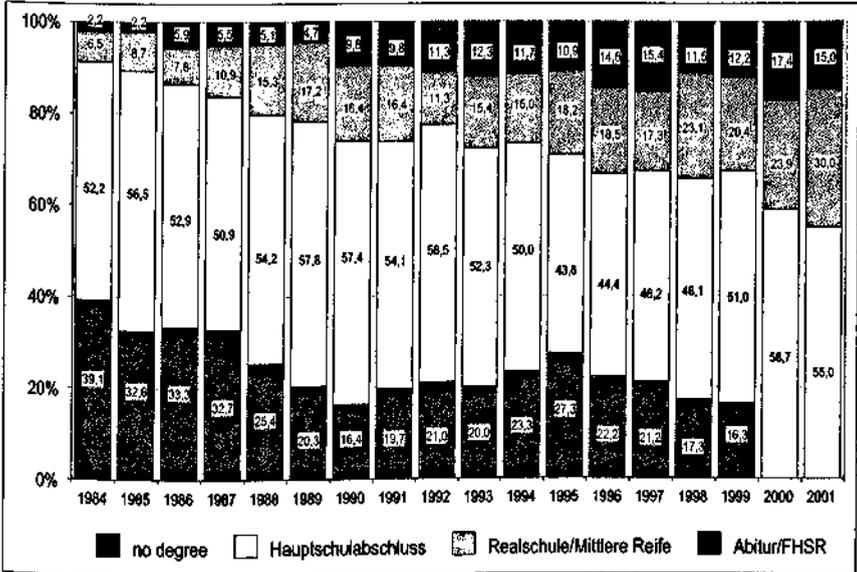
Source: author's elaboration on German Microcensus 2001, B-W: Baden-Württemberg, NRW: Nordrhein-Westfalen, FHSR: Fachhochschulreife

In all Bundesländer – with the exception of Berlin – the most common school degree of Italians is Hauptschulabschluss. The educational level of Italians in Berlin is extraordinarily high; nearly half of them reach Abitur. German-Italians have higher school degrees than Italians in all Bundesländer except Berlin especially in the age group 15 to 29, an effect resulting from the special case of immigrant population among university students in Berlin (Figures 4-5).

Most surveys show that Italian students are disadvantaged in the school system compared to German students as well as compared to students of other groups of former guest worker nationalities⁷. The rate of Italians born in Italy which have reached Abitur or Fachhochschulreife has grown rapidly in the age group of the 16 to 30 year old respondents of the birth cohort 1954 to 1971 during the period 1984 to 2001 (Figure 6). Respondents who have left school without graduation until 1999, frequently made up for good in 2000 and took a second chance to enhance their educational attainment. Other parts of the respondents without graduation dropped out of the sub-sample due to their age. That means, in the younger birth cohorts Italians less frequently leave school without any degree certificate.

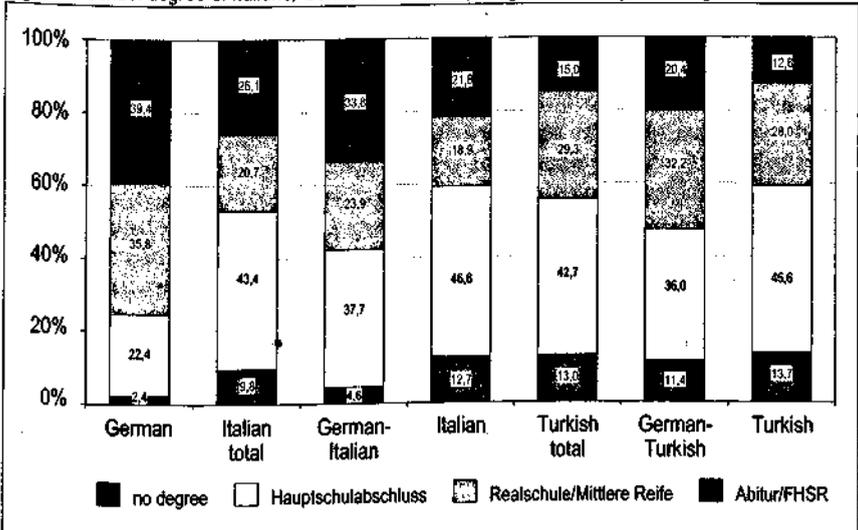
⁷ Some positive developments can be found in the German Socio-Economic Panel (SOEP GROUP, *Italian Migrants*, op. cit.; HAUG, S., *Italian Migrants*, op. cit.).

Figure 6: School degree of Italians born in Italy, German Socio-Economic Panel, age 16-30



Source: author's elaboration on German Socio-Economic Panel, foreigner's sample B, respondents born in Italy, in each year age group 16 to 30 in the birth cohort 1954 to 1971.

Figure 7: School degree of Italians, Germans and Turks, Integration-Survey, 2000, age 18-30



Source: Integration-Survey of the BiB. Second generation migrants: Italian total: Italian origin (German-Italian/Italian), Turkish total: Turkish origin (German-Turkish/Turkish). FHSR: Fachhochschulreife, author's elaboration.

The Integration-Survey of the Federal Institute for Population Research (*Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung*, BiB) shows that Italians with double citizenship (German-Italians) have higher educational attainments than Italian citizens and have an educational career similar to that of other Germans (Figure 7).

Vocational training of Italian migrants

Most Italians are unskilled workers, but the number of younger Italians completing an apprenticeship in the dual system of vocational training has increased during the last years. Female Italians are under represented in vocational training and, regardless to their medium secondary education levels, complete an apprenticeship to a lower relative frequency than male Italians⁸.

Very few data on vocational training of Italians in the Bundesländer are available. Differences in vocational training among Bundesländer arise from differences in educational attainment as well as from the different supply of vocational schools. Differences in economic development among Bundesländer are also an important factors determining the supply of apprenticeship places and therefore the participation of immigrants in the dual system of vocational training.

Several studies in the field of vocational training of immigrants show that Italians have deficiencies in completing apprenticeships, in most cases due to the lack of necessary school degrees. In the Integration-Survey, Italians or German-Italian, as well as Germans, who do not have any educational degree, in almost no case have any vocational training (Figure 8).

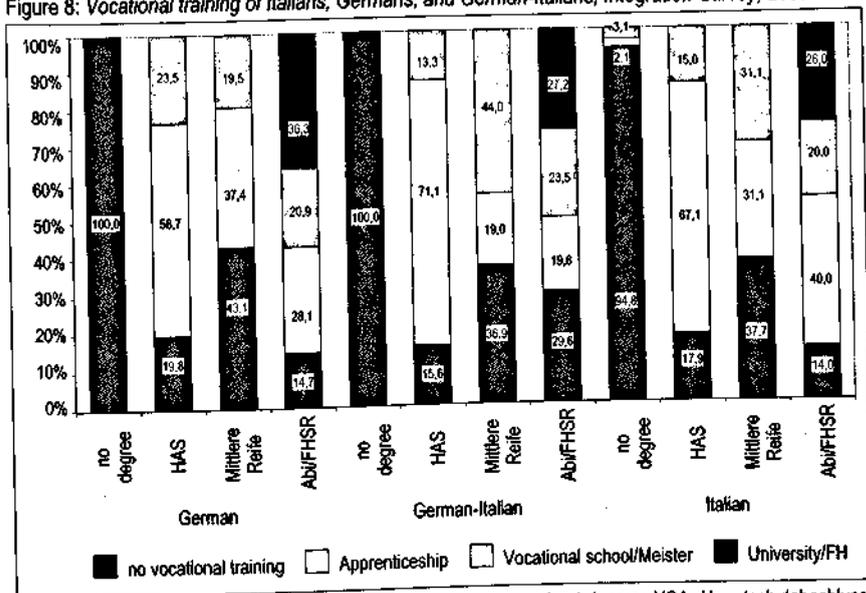
Large parts of the German-Italians or Italians having a *Hauptschulabschluss* or even *Mittlere Reife* complete an apprenticeship in the dual system or a vocational training at school (*Berufsfachschule*, *Fachschule*, *Meisterschule*). More than a quarter of the German-Italians and Italians with higher education (*Abitur* or *Fachhochschulreife*) make use of their qualification to get access to university of *Fachhochschule*. Therefore problems with vocational training are in general linked to problems with secondary education⁹. Nevertheless, it is noteworthy that female Italians do not participate in vocational training according to their secondary educational qualification level, and have lower chances to finish a vocational training¹⁰.

⁸ For a detailed description see HAUG, S., *Italian Migrants*, op. cit.

⁹ See for problems of vocational training with respect to self-employment: LEICHT, René; LEISS, Markus; FEHRENBACH, Silke, *Social and Economic Characteristics of Self-employed Italians in Germany*, «Studi Emigrazione», 158, 2005, pp. 285-307.

¹⁰ VON BELOW, Susanne, *Schulische Bildung, berufliche Ausbildung und Erwerbstätigkeit junger Migranten - Ergebnisse des Integrations surveys des BiB*,

Figure 8: Vocational training of Italians, Germans, and German-Italians, Integration-Survey, 2000



Source: Integration-Survey of the BiB, Education categories: no school degree; HSA: Hauptschulabschluss, Mittlere Reife, Abi: Abitur; FHSR: Fachhochschulreife. Vocational training: no vocational training, Lehre: apprenticeship in the dual system, Berufs/Fachschule/Meister: vocational school (Berufsfachschule, Meisterschule); FH/Uni: Fachhochschule (university of applied sciences) or university. Diploma or Master degree.

Explanations for differences between native and migrant children in educational attainment

Italian students differ from other groups of traditional immigration (like Spaniards and Greeks) in their educational efforts; together with Turkish migrants they present the lowest educational attainment. Several explaining factors can be identified: cultural aspects, socio-economic aspects, available strategies in the migration situation and the functioning of the German education system¹¹. Additional aspects like ethnic segmentation should also be taken into account¹².

Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung, Materialien, 105b, 2003, p. 93, GRANTO, M., *Bildungs- und Lebenssituation*, op. cit., p. 43.

¹¹ DIEFENBACH, H., *Bildungsbeteiligung und Berufseinmündung*, op. cit., p. 45.

¹² KRISTEN, Cornelia, *Ethnische Unterschiede im deutschen Schulsystem*, «Aus Politik und Zeitgeschichte», 21-22, 2003, pp. 26-32, see also ESSER, Hartmut, *Integration und ethnische Schichtung*, Mannheimer Zentrum für Europäische Sozialforschung (MZES), «Arbeitsbericht», 40, 2001.

Migration biography

The most important difference between immigrant and autochthonous children is the migration biography. As argued by Esser in his study, especially the age at the moment of immigration determines ethnical differences in educational attainment of Turkish and Yugoslavian immigrants' children¹³. The explanation is based on the logic of a generation-integration-cycle implying that the generation status is determining the education career. Following this hypothesis, children starting primary school in Germany (second generation) have higher chances to end up with higher educational degrees.

There is some evidence in the German Microcensus, the German Socio-Economic Panel (GSOEP) and the Integration-Survey of the BiB that second generation immigrants come up with higher school degrees¹⁴. The duration of stay has an impact on education¹⁵, and on the probability of a vocational training¹⁶. However, the general assumption of an integration of the second generation is not confirmed¹⁷. According to the Microcensus 2000, Italian immigrants with duration of stay longer than 5 years and Italians which were older than 7 at the moment of immigration have not reached advanced school degrees¹⁸.

Some authors see a causal relationship linking under-attainment and the high rate of Italian children frequently travelling between Italy and Germany¹⁹. On the basis of an analysis of the GSOEP, Alba *et al.*

¹³ ESSER, Hartmut, *Familienmigration, Schulsituation und interethnische Beziehungen*, «Zeitschrift für Pädagogik», 35, 1989, pp. 317-336.

¹⁴ ALBA, Richard D.; HANDL, Johann; MÜLLER, Walter, *Ethnische Ungleichheit im deutschen Bildungssystem*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», 46, 1994, pp. 209-237. HAUG, S., *Familienstand*, op. cit., p. 128.

¹⁵ For the GSOEP, see: BÜCHEL, Felix; WAGNER, Gert, *Soziale Differenzen der Bildungschancen in Westdeutschland - Unter besonderer Berücksichtigung von Zuwandererkindern*. In: ZAPF, Wolfgang; SCHUPP, Jürgen; HABICH, Roland (eds.), *Lebenslagen im Wandel: Sozialberichterstattung im Längsschnitt*, Frankfurt, Campus, 1996, pp. 80-96. For the PISA-study, see: BAUMERT, Jürgen, *et al.* (eds.), *Basiskompetenzen von Schülerinnen und Schülern im internationalen Vergleich*, Opladen, Leske - Budrich, 2001, p. 379.

¹⁶ See LANDESAMT FÜR DATENVERARBEITUNG UND STATISTIK NORDRHEIN-WESTFALEN (LDS), *Junge Menschen aus Zuwandererfamilien in Ausbildung und Beruf; Teil 4: Analyse der beruflichen Ausbildung und des beruflichen Verbleibes von Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus Zuwandererfamilien in Nordrhein-Westfalen. Ergebnisse aus dem Mikrozensus*, Düsseldorf, 2002, p. 91.

¹⁷ RIPHAHN, Regina T.; SERFLING, Oliver, *Neue Evidenz zum Schulerfolg von Zuwanderern der zweiten Generation in Deutschland*, «Vierteljahreshefte zur Wirtschaftsforschung», (71), 2, 2002, pp. 230-248.

¹⁸ HAUG, S., *Familienstand*, op. cit.; ID., *Italian Migrants*, op. cit.

¹⁹ HOPF, Diether, *Herkunft und Schulbesuch ausländischer Kinder. Eine Untersuchung am Beispiel griechischer Schüler*, Berlin, Max Planck Institut für Bildungsforschung, «Studien und Berichte», 44, 1987, p. 88.

stress the importance of an uninterrupted school attendance in Germany²⁰. Nevertheless, according to the BiBB-study (*Bundesinstitut für Berufsbildung*, BiBB), there is no difference related to frequency of stays in the country of origin among different nationalities of migrants, and there is no evidence that frequent circular migration has major impacts on educational attainment²¹. Similar results can be found in the Integration-Survey of the BiB: circular migration and the number of long-term visits in the country of origin seem not to be a crucial factor for the educational attainment of Italians and Turks. Long-term visits in the country of origin have negative effects on the school performance, but this effect disappears under control of language skills, that means, knowledge of German language is crucial²².

One factor which may be diminishing the incentive to complete school in Germany is the relatively high rate (53,2% of the Italians in the GSOEP) maintaining return intentions to Italy – regardless of the fact that most of them must be considered as “unexpected stayers”²³. In this case, families show low interests in German school degrees; these are of no use in the country of origin in case of return, and investments in human capital seem to be worthless. However, in the GSOEP, return intentions of the head of household have no effect on education track of immigrant children²⁴.

Socio-economic factors

One aspect determining the education of children are the parent's resources in terms of rendering assistance to the educational efforts of children. These can be socio-economic resources (education, occupational status) and cultural resources (language proficiency, ethnic tradition).

The socio-economic status of parents has an impact on children education. In the GSOEP, this seems true for immigrants as well as for Germans. Children living in well integrated households or with a longer duration of stay have better chances of being guaranteed equal educational opportunities in comparison to Germans²⁵. Parent's human

²⁰ ALBA, R.D.; HANDL, J.; MÜLLER, W., *Ethnische Ungleichheit*, op. cit., p. 233.

²¹ GRANATO, M., *Bildungs- und Lebenssituation*, op. cit., p. 27.

²² DIEHL, Claudia, *Die Auswirkungen längerer Herkunftslandaufenthalte auf den Bildungserfolg türkisch- und italienischstämmiger Schülerinnen und Schüler*, *Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft*, (27), 2, 2002, pp. 165-184.

²³ HAUG, Sonja, *Bleiben oder Zurückkehren? Zur Messung, Erklärung und Prognose der Rückkehr italienischer Immigranten in Deutschland*, *Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft*, (26), 2, 2001, pp. 231-270.

²⁴ DIEFENBACH, H., *Bildungsbeteiligung und Berufseinstimmung*, op. cit., p. 47.

²⁵ BÜCHEL, F.; WAGNER, G., *Soziale Differenzen*, op. cit.

capital is a central resource of investment in children's education and therefore – according to the Micro-Census – educational attainment of immigrant children is determined by their parent's education²⁶. Similar results, that means a transmission of the parent's education to children's education, can be found in the Integration-Survey of the BiB²⁷. All in all, the major factor determining educational disparities seems to be of socio-economic nature²⁸.

Other data from the GSOEP show that average household income, education of parent, and number of children in household have significant effects on education of children, but this effect is not affirmed for immigrants. According to the PISA-study (examining reading competence and proficiency in mathematics and natural sciences), differences between immigrant and native children are explained by the fact that parents are born in Germany or not, the socio-economic status, the duration of stay and the common language spoken at home²⁹.

Explanations for the effect of socio-economic status on education of children can be found in the human capital approach³⁰. Human capital can be reproduced and transmitted to descendants, and investments in economic, social or human capital depend on the unequal distribution of capital in the population³¹. Yet, the human capital resources of parents do not directly affect the human capital of children. As first-generation immigrants' human capital is devaluated after the migration (because their degrees are not recognized in the German education and vocational system) it cannot be transmitted to their children³². The

²⁶ KRISTEN, Cornelia; GRANATO, Nadia, *Bildungsinvestitionen in Migrantenfamilien*, «IMIS-Beiträge», 23, 2004, pp. 123-141.

²⁷ DIEFENBACH, Heike, *Determinanten des Bildungserfolgs unter besonderer Berücksichtigung intergenerationaler Transmission*. In: HAUG, Sonja; DIEHL, Claudia (ed.), *Aspekte der Integration. Eingliederungsmuster und Lebenssituation italienisch- und türkischstämmiger junger Erwachsener in Deutschland*, Wiesbaden, Verlag für Sozialwissenschaften, 2005 (in print).

²⁸ SACHVERSTÄNDIGENKOMMISSION ELFTER KINDER- UND JUGENDBERICHT, *Elfter Kinder- und Jugendbericht. Bericht über die Lebenssituation junger Menschen und die Leistungen der Kinder- und Jugendhilfe in Deutschland*, Berlin, Deutscher Bundestag, Drucksache 14, 8181402, 2002.

²⁹ BAUMERT, J., et al., *Basiskompetenzen*, op. cit., p. 379.

³⁰ NAUCK, Bernhard; DIEFENBACH, Heike; PETRI, Kornelia, *Intergenerationale Transmission von kulturellem Kapital unter Migrationsbedingungen*, «Zeitschrift für Pädagogik», (44), 5, 1998, pp. 701-722.

³¹ DIEFENBACH, Heike; NAUCK, Bernhard, *Bildungsverhalten als "strategische Praxis": Ein Modell zur Erklärung der Reproduktion von Humankapital in Migrantenfamilien*. In: PRIES, Ludger (ed.), *Transnationale Migration*, «Soziale Welt», 12, 1997, pp. 277-291.

³² STEINBACH, Anja; NAUCK, Bernhard, *Intergenerationale Transmission von kulturellem Kapital in Migrantenfamilien*, «Zeitschrift für Erziehungswissenschaft», 1, 2004, pp. 20-32.

migration process results in fewer resources being available for families and fewer opportunities for children to attain higher education. Thus, intergenerational transmission of educational status depends not only on human capital, but also on abilities to make use of capital. The probability of attaining Abitur depends heavily on the socialisation conditions in families³³. The resources of families include opportunities in providing help in homework, active participation in school life and awareness of the education system rules³⁴. Cultural socialisation implies also factors like finding time to reading out books to children; depending on aspiration level, parents give way to their children's educational career before school enrolment by conveying basic skills³⁵. Connected with socio-economic status is a socialisation style which is typical for the lower stratum and characterised by different aspiration levels, value systems and social behaviour³⁶. Other authors question the impact of socialisation types³⁷.

Cultural or ethnic factors

Most cultural explanations focus on values and traditional norms of ethnic groups. As ethnic groups are not homogenous, theories based on specific cultural patterns of homogenous ethnic groups are in most cases inadequate³⁸. In some studies, Turks seem to be disadvantaged regardless of other factors³⁹. Ethnicity or nationality therefore seem to have an impact on education but, if we add other factors in multivariate models, this effect is no more relevant⁴⁰.

³³ NAUCK, B.; DIEFENBACH, H.; PETRI, K., *Intergenerationale Transmission*, op. cit., p. 720.

³⁴ KRISTEN, C., *Ethnische Unterschiede*, op. cit., p. 31.

³⁵ SZYDLIK, Marc, *PISA und die Folgen*, «Soziologische Revue», (26), 2, 2003, pp. 195-204.

³⁶ KRISTEN, Cornelia, *Bildungsentscheidungen und Bildungsungleichheit - ein Überblick über den Forschungsstand*, Mannheimer Zentrum für Europäische Sozialforschung (MZES), Arbeitspapier 5, Mannheim, 1999, p. 46; MATTAREI, Norma, *Migranten der dritten Generation im Spannungsverhältnis zwischen zwei verschiedenen Kulturen: wie italienische Kinder ihren neuen Schulalltag zu bewältigen suchen*. In: ALBORINO, Roberto; PÖLZL, Konrad (ed.), *Italiener in Deutschland. Teilhabe oder Ausgrenzung?*, Freiburg, Lambertus, 1998, pp. 155-163.

³⁷ NAUCK, Bernhard, *Bildungsverhalten in Migrantenfamilien*. In: BUCHNER, Peter, et al. (ed.), *Kindliche Lebenswelten, Bildung und innerfamiliäre Beziehungen*, München, DJI Verlag, 1994, pp. 105-141.

³⁸ DIEFENBACH, H., *Bildungsbeteiligung und Berufseinmündung*, op. cit., p. 46.

³⁹ GRANATO, Nadia; KALTER, Frank, *Die Persistenz ethnischer Ungleichheit auf dem deutschen Arbeitsmarkt: Diskriminierung oder Unterinvestition in Humankapital?*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», 53, 2001, pp. 497-520; VON BELOW, S., *Schulische Bildung*, op. cit.; HAUG, S., *Familienstand*, op. cit.

⁴⁰ ESSER, H., *Familienmigration*, op. cit., 89.

In the broader sense, cultural factors are related to language and specific ethnic beliefs. Special resources of immigrants are dual language skills, provided that they are able to learn German language⁴¹. German language proficiency is of decisive importance for immigrant children; given equal reading performance, there is no discrimination of immigrant children in attendance of Gymnasium in the Bundesländer⁴². German language skills of the parents, especially of the mothers, influence the language knowledge of their children⁴³. The cultural climate in the family, measured by German language skills of the parents, has an impact on the education career of immigrant children⁴⁴. The "cultural milieu" in the family, that is weather there is an orientation towards the country of origin or not, has an impact on the school type attendance of children⁴⁵.

The studies of Esser and the Integration-Survey of the BiB also come to the conclusion that language proficiency of parents is of high importance for the educational attainment as well as for the attainment of a university degree⁴⁶. On the other hand, the Microcensus Stauder highlights that language proficiency is not to be blamed for the low educational attainment and low occupational status of migrants, as there is evidence that ethnic and gender differences persist⁴⁷.

Following qualitative interviews with Italians and studies done in Italy, it can be assumed that Italians typically find the idea of attaining educational and vocational certificates ("Zertifikatsdenken") uncommon or strange⁴⁸. However, strictly cultural explanations for low educational success ("Bildungsferne") cannot be proved in the Integration-Survey. Under control of educational attainment of the parents and integration factors like attending a German kindergarten, Ital-

⁴¹ SACHVERSTÄNDIGENKOMMISSION ELFTER KINDER- UND JUGENDBERICHT, *Elfter Kinder- und Jugendbericht*, op. cit. p. 407.

⁴² BAUMERT, Jürgen, et al. (ed.), *PISA 2000. Die Länder der Bundesrepublik Deutschland im Vergleich*, Opladen, Leske - Budrich, 2002, p. 199.

⁴³ DIEHL, C., *Die Auswirkungen*, op. cit., p. 180.

⁴⁴ ALBA, R.D.; HANDL, J.; MÜLLER, W., *Ethnische Ungleichheit*, op. cit., p. 232.

⁴⁵ DIEFENBACH, H., *Bildungsbeteiligung und Berufseinmündung*, op. cit., p. 54.

⁴⁶ ESSER, H., *Familienmigration*, op. cit.; DIEHL, C., *Die Auswirkungen*, op. cit.;

VON BELOW, S., *Schulische Bildung*, op. cit.

⁴⁷ LDS, *Junge Menschen*, op. cit.; STAUDER, Johannes, *Bildungsbeteiligung, Bildungserfolg und Berufseinstieg: Soziale Ungleichheit von Deutschen und Jugendlichen aus Zuwandererfamilien*, «Demographie», (2), 4, 2003, pp. 6-7.

⁴⁸ GRANATO, M., *Bildungs- und Lebenssituation*, op. cit., p. 34; Id., *Italienische Jugendliche in der Bundesrepublik. Leben in der Migration zwischen Integration und Ausgrenzung*. In: ALBORINO, R.; PÖLZL, K. (ed.), *Italiener in Deutschland*, op. cit., pp. 110-126.

ians do not differ from Germans in the probability of achieving Abitur⁴⁹. Traditional attitudes, (for example on gender roles and inter-generational relations) and a high identification with the ethnic group and an intensive connection with the country of origin as well as traditional values, play a negative role in the success of migrants in the German school system. In the second generation, traditional attitudes do not have an effect on the probability of attainment of the Abitur⁵⁰. Deficits in acculturation do not correspond to educational attainment⁵¹.

Gender differences in educational attainment of Italians can not be observed consistently in all studies. In the Integration-Survey, female Italians in general attain Abitur and Hauptschulabschluss, but more frequently Realschulabschluss⁵². The chances of females attaining Abitur are lower in the second generation⁵³. The Microcensus 1997 shows a higher qualification level for Italian women⁵⁴. The Microcensus 2001 shows higher proportions of females without school degree and with Realschulabschluss than males, but there is no relevant gender difference in higher education (Abitur)⁵⁵. Some other studies highlight that there are no gender differences in the education of immigrant children⁵⁶ and studies indicates that females achieve higher school degrees, but less frequently vocational training degrees⁵⁷.

Gender-specific socialisation and traditional role models may determine the low occupational qualification level of Italian girls⁵⁸. Another explanation for the contradictory results concerning the chances of female immigrants in education and vocational training (subject to analyses of Stauder using the Microcensus 2000 in Nordrhein-Westfalen) can be found in the polarisation occurring among female immigrants: those who immigrated in adult age to get married are excluded from higher education and higher occupational status; another group is formed by those who would place themselves in the middleclass⁵⁹.

⁴⁹ VON BELOW, S., *Schulische Bildung*, op. cit., p. 100.

⁵⁰ *Ibidem*, p. 89.

⁵¹ DIEFENBACH, H., *Determinanten*, op. cit.

⁵² HAUG, S., *Familienstand*, op. cit., p. 125.

⁵³ VON BELOW, S., *Schulische Bildung*, op. cit., p. 89.

⁵⁴ RIPHAHN, R.T.; SERFLING, O., *Neue Evidenz*, op. cit., p. 238.

⁵⁵ HAUG, S., *Italian Migrants*, op. cit.

⁵⁶ DIEFENBACH, H., *Bildungsbeteiligung und Berufseinmündung*, op. cit., p. 26.

⁵⁷ GRANATO, M., *Bildungs- und Lebenssituation*, op. cit., p. 28; VON BELOW, S., *Schulische Bildung*, op. cit., p. 93.

⁵⁸ BOOS-NÜNNING, Ursula, *Mädchen und junge Frauen italienischer Herkunft: soziale und berufliche Situation*. In: ALBORINO, R.; PÖLZL, K. (ed.), *Italiener in Deutschland*, op. cit., pp. 94-109.

⁵⁹ LDS, *Junge Menschen*, op. cit., p. 92.

Education system

Mono-cultural school system and some kind of institutional discrimination is found fault for the low educational success of immigrants by the Commissioner of the Federal Government for Foreigners and Integration. Therefore a process of "regionalisation" can be observed: educational attainment depends in large parts on the place of residence, the education system of the Bundesland and the local school types⁶⁰. Some authors have criticised the praxis of transferring pupils with learning disabilities from ordinary schools to Sonderschulen, arguing that the education system is responsible for the low educational level of Italians in Bayern and Baden-Württemberg⁶¹. Another criticized aspect refers to the tripartite school system in general, which starts with a filtering process to the different school types at an early age and this may lead to discrimination of children with asynchrone life cycles or uncommon migration biography⁶².

In general the attendance of a certain type of school can not be equated with literacy and educational attainment. Looking at the results of the PISA-Study, there are significant differences between the chances of students to attend a Gymnasium in the Bundesländer⁶³. There is a correlation between social status of parents and reading literacy, and the effect differs between the Bundesländer. However, if one takes into account the language proficiency, the chances of immigrant children to attend a Gymnasium is not so much depending from the social status of their parents⁶⁴. Immigrant children have lower chances to attend a Gymnasium in all Bundesländer, especially in Baden-Württemberg and Bayern, to a lesser extent in Hessen, Niedersachsen and the new Bundesländer. In consideration of the socio-economic status of the families, immigrant children in Bayern have lowest chances. Differences within the Bundesländer can be explained by the different school type offers. But having regard to the reading competence, differences between the Bundesländer are no longer demonstrable⁶⁵. High differences between immigrant and native children concerning attainments in mathematics and natural sciences can be shown in Bremen,

⁶⁰ BEAUFTRAGTE DER BUNDESREGIERUNG FÜR AUSLÄNDERFRAGEN, *Integration oder Ausgrenzung? Zur Bildungs- und Ausbildungssituation von Jugendlichen ausländischer Herkunft*, «In der Diskussion», 7, Berlin, 1997.

⁶¹ THRÄNHARDT, Dietrich, *Inklusion und Exklusion: Die Italiener in Deutschland*. In: ALBORINO, R.; PÖLZL, K. (ed.), *Italiener in Deutschland*, op. cit., pp. 15-46.

⁶² STEINBACH, A.; NAUCK, B., *Intergenerationale Transmission*, op. cit., p. 27.

⁶³ BAUMERT, J., et al., *PISA 2000*, op. cit., p. 166.

⁶⁴ *Ibidem*, p. 172.

⁶⁵ *Ibidem*, p. 198.

Baden-Württemberg and Nordrhein-Westfalen, whereas Schleswig-Holstein has low disparities Concerning reading competence, in Hessen and Rheinland-Pfalz, differences are relatively low. Bayern is overall characterised by minor disparities and relatively high level of competence of immigrant children in all kinds of skills⁶⁶. In general, immigrants in Bayern and Baden-Württemberg like German students show higher levels of performance than students in the other Bundesländer⁶⁷.

This result is confirmed by an analysis of the Microcensus 2001 showing that the differences between the educational level of Italians and Germans in Bayern are much lower than in all other Bundesländer, with the exception of Berlin, where the education level and participation in higher education of Italians is extraordinarily high (see below). Although Italians in Bayern have the highest attendance rate at Hauptschule of all Bundesländer, the difference of the attending rate at the Gymnasium between Italians and Germans is lower than in Baden-Württemberg (Italians 69,5%, Germans 23,6%); the difference in whole Germany is 53,7% (Italians) and 17,4% (Germans)⁶⁸. The rate of Italians attending the Gymnasium in Bayern is similar to the rate of total Germany (12,2% and 12,6%).

Analyses of official data show that immigrants achieve lower degrees than Germans when leaving the Integrierte Gesamtschule. However, immigrants attain higher degrees at Integrierte Gesamtschule than at secondary schools with just one track in the tripartite school system⁶⁹. So the Gesamtschule, which is common in Berlin, Hessen and Nordrhein-Westfalen improves the chances of immigrant children to achieve a higher educational level and therefore contributes to the improvement of social equality in the field of education.

The Integration-Survey of the BiB allows to distinguish between a traditional and conservative type of school system (Bayern, Baden-Württemberg), a traditional and liberal type (Rheinland-Pfalz, Schleswig-Holstein), a reformed and conservative (Saarland) and a reformed and liberal (Bremen, Hamburg, Hessen, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Berlin)⁷⁰. Population stocks as well as the type of school system have a significant influence on the probability of attain-

⁶⁶ *Ibidem*, p. 202.

⁶⁷ *Ibidem*, p. 53.

⁶⁸ HAUG, S., *Italian Migrants*, op. cit.

⁶⁹ DIEFENBACH, Heike, *Schulerfolgsquoten ausländischer und deutscher Schüler an Integrierten Gesamtschulen und an Schulen des dreigliedrigen Systems*. In: SWIACZNY, Frank; HAUG, Sonja (ed.), *Migration - Integration - Minderheiten. Neuere interdisziplinäre Forschungsergebnisse*, Wiesbaden: Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung, Materialien zur Bevölkerungswissenschaft, 197, 2003, pp. 77-95.

⁷⁰ VON BELOW, S., *Schulische Bildung*, op. cit., p. 73.

ing Abitur. The larger the community, the higher the probability of attaining the Abitur. In the traditional-conservative school system the probability of attaining the Abitur is significantly lower than in all other systems⁷¹. Other authors explaining ethnic differences in the GSOEP deny that effects of institutional discrimination by the school system can be proved; differences lead back to different resources of families⁷².

One controversial question is the separation of children without sufficient knowledge of German language in special classes for foreigners. Bayern has been criticised for the separation of immigrants' children until they have sufficient language skills. The argument is that without contact with Germans the probability of language acquisition in communication is reduced. Schools, where immigrant children are thought in the same class with the native population, offer better opportunities for interethnic contacts among students, and this is more helpful in language acquisition than special programs⁷³.

Otherwise the educational attainment of Italians in Bayern, where temporary special classes for non-German students are more common, is more similar to Germans than in other Bundesländer. One reason is the negative effect, on the educational success of all students, of high rates of foreign students without German language skills in interethnic classes, which is becoming more and more a serious problem for the German education system. Several Bundesländer have started pre-school or school initiatives for children with foreign mother tongue to improve their language skills⁷⁴.

Structural aspects, ethnic concentration and segregation

One important result of the PISA-study is the negative impact of ethnic concentration on achievement. In classes with a 20% rate of immigrant students or more, the mean proficiency level of all students is progressively lowering⁷⁵. An increase of the rate of immigrant students up to 40% is not connected with a further decrease of proficiency. An explanation may be that this percentage is taken as a threshold for the promotion of special needs of immigrants' children at school.

⁷¹ *Ibidem*, p. 75.

⁷² NAUCK, B.; DIEFENBACH, H.; PETRI, K., *Intergenerationale Transmission*, op. cit., p. 719.

⁷³ KRISTEN, C., *Ethnische Unterschiede*, op. cit., p. 32.

⁷⁴ See for an overview HAUG, S., *Italian Migrants*, op. cit.

⁷⁵ BAUMERT, Jürgen, et al., *PISA 2000. Ein differenzierter Blick auf die Länder der BRD. Zusammenfassung zentraler Befunde*, Berlin, Max Planck- Institut für Bildungsforschung, 2003, p. 56.

According to an analysis of official education statistics of Baden-Württemberg, a high percentage of immigrants in class has also negative impacts on the educational attainment of students; that means, the ethnical composition of classes is an important factor determining the choice for one or another education track⁷⁶. Not only the marks determine the transition to higher education, but other more complex mechanisms. One example is the lack of role models for immigrants, as their parents rarely have a college education. Another factor may be a down-levelling peer-group effect, that means negative influences of ethnic communities on educational aspiration. An earlier immigrant study in several big cities disproved ethnical concentration to be an explanation of educational attainment of immigrant children from Turkey and Yugoslavia⁷⁷. According to the Microcensus 1997, immigrants living in metropolitan suburbs have a higher probability to obtain the Abitur than inhabitants of rural areas; this effect overlays the negative effects of ethnic concentration in main cities⁷⁸.

Segregated schools can even improve the performance of immigrant children. The reasons for the brilliant educational success of Greek students are controversial, but one factor seems to be the widespread presence of special Greek Gymnasien offering Greek as first language, thanks to the initiative of parents and consulates⁷⁹.

Family social capital

Following the social capital approach of James Coleman, family social networks have a positive impact on the education of children⁸⁰; other studies confirm this result⁸¹. In the migration context, family so-

⁷⁶ KRISTEN, C., *Hauptschule*, op. cit., p. 549f; see also ID., *Ethnische Unterschiede*, op. cit., p. 28 or for an earlier version KRISTEN, Cornelia, *Ethnic Differences in Educational Placement: The Transition from Primary to Secondary Schooling*, Mannheimer Zentrum für Europäische Sozialforschung (MZES), Arbeitspapier Nr. 32, Mannheim, 2000, p. 7.

⁷⁷ ESSER, H., *Familienmigration*, op. cit.

⁷⁸ RIPHAHN, R.T.; SERFLING, O., *Neue Evidenz*, op. cit., p. 246.

⁷⁹ ALBA, R.D.; HANDL, J.; MÜLLER, W., *Ethnische Ungleichheit*, op. cit., p. 232.

⁸⁰ COLEMAN, James S.; HOFFER, T.B., *Public and Private High Schools: The Impact of Communities*, New York: Basic Books, 1987; COLEMAN, James S., *Social Capital in the Creation of Human Capital*, «American Journal of Sociology», 94 Supplement, 1988, pp. S95-S120.

⁸¹ POWELL, Mary-Ann; PARCEL, Toby-L., *Parental Work, Family Size and Social Capital Effects on Early Adolescent Educational Outcomes: The United States and Great Britain Compared*, «Research in the Sociology of Work», 7, 1999, pp. 1-30; MARJORIBANKS, Kelly, *Family Human and Social Capital and Young-Adults Educational-Attainment and Occupational Aspirations*, «Psychological Reports», (69), 1, 1991, pp. 237-238.

cial capital plays a specific role for the investment in children's education. The embeddedness in ethnic communities and family values can have positive effects on education attainment of immigrant children⁸²; it can also be found that closer parent-child relationships impact grades among immigrant children, so that they even outperform natives⁸³. On the other hand, ethnic communities can be a hindrance, for example when families or ethnic communities expect children to help in family business instead of completing a higher education, or to earn money in the ethnic economy as an unskilled worker, a problem which has been called "ethnic mobility trap"⁸⁴ and which has led to a process of "downward assimilation" in the "new second generation" of American immigrants⁸⁵. It may also happen that families have widespread transnational social networks and social capital resources in the home country⁸⁶, that they plan to return to Italy and therefore are not interested in investments in the German education and vocational training system. It is a question for further research whether these phenomena can be observed in Germany, or if structural integration in taking place over the time⁸⁷.

The role of family social capital in the creation of human capital can therefore be two-fold: on the one hand, it may have positive impacts on children's educational career – this is the case if the family is mainly oriented towards the host country; on the other hand, it can have hindering effects on structural integration, especially if the family social capital is oriented towards the country of origin. Bi-nationals play a crucial role in this respect. Bi-national partnerships and marriages with Germans appear to be more frequent for Italians of higher

⁸² ZHOU, Min; BANKSTON, Carl L., *Social Capital and the Adaptation of the 2nd Generation - The Case of Vietnamese Youth in New-Orleans*, «International Migration Review», (28), 4, 1994, pp. 821-845.

⁸³ KAO, Grace, *Parental Influences on the Educational Outcomes of Immigrant Youth*, «International Migration Review», (38), 2, 2004, pp. 427-449.

⁸⁴ WILEY, Norbert F., *The Ethnic Mobility Trap and Stratification Theory*. In: ROSE, Peter I. (ed.), *The Study of Society*, New York, Random House, 1970 (2nd ed.), pp. 397-408.

⁸⁵ PORTES, Alejandro, *Children of Immigrants: Segmented Assimilation and Its Determinants*. In: PORTES, Alejandro (ed.), *The Economic Sociology of Immigration: Essays on Networks, Ethnicity, and Entrepreneurship*, New York, Sage, 1995, pp. 248-279; ID., *Immigration Theory for a New Century: Some Problems and Opportunities*, «International Migration Review», (31), 4, 1997, pp. 799-825; ZHOU, Min, *Segmented Assimilation: Issues, Controversies, and Recent Research on the New Second Generation*, «International Migration Review», (31), 4, 1997, pp. 975-1008.

⁸⁶ HAUG, S., *Soziale Integration*, op. cit.

⁸⁷ ALBA, Richard; NEE, Victor, *Rethinking Assimilation Theory for a New Era of Immigration*, «International Migration Review», (31), 4, 1997, pp. 826-874.

educational level⁸⁸. One explanation for the positive outcome of German-Italians is the influence of the bi-national parents on the educational integration of their offspring. Evidence for the intergenerational transmission of parental resources can be found in published research⁸⁹.

A model of resources and restrictions and the intergenerational transmission of capital

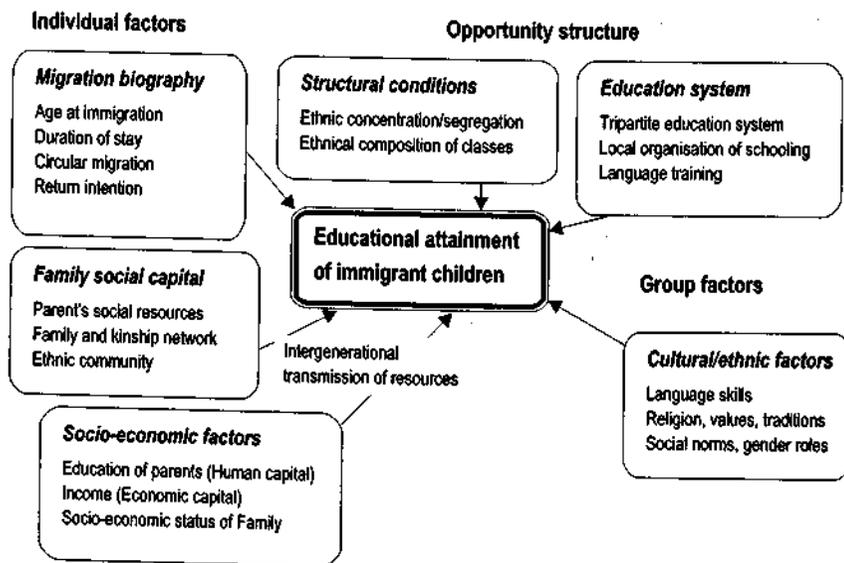
The following model illustrates different explanatory hypotheses for the educational attainment of immigrant children. It is assumed that the different factors account for the outcome. That means educational attainment of students depends firstly on the individual factors of the migration biography, the socio-economic situation of the family and the family social capital, secondly on group attributes like cultural or ethnic factors, and thirdly on the opportunity structure like the conditions of the environment and the education system. The underlying mechanism is based on a resources approach: individuals are embedded in opportunity structures allowing for decisions regarding investments in human capital, whereas the purposeful actions of individuals are restricted by their resources – economic, human and social capital – and the social norms of the social group they are belong to⁹⁰. Empirical evidence for each factor can be found, though the results are ambiguous in the interaction of different factors (Figure 9).

⁸⁸ HAUG, Sonja, *Familie, soziales Kapital und soziale Integration. Zur Erklärung ethnischer Unterschiede in Partnerwahl und generativem Verhalten bei jungen Erwachsenen deutscher, italienischer und türkischer Abstammung*, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (27), 4, 2002, pp. 393-425.

⁸⁹ NAUCK, B.; DIEFENBACH, H.; PETRI, K., *Intergenerationale Transmission von kulturellem Kapital unter Migrationsbedingungen*, op. cit.; STEINBACH, A.; NAUCK, B., *Intergenerationale Transmission*, op. cit.; NAUCK, Bernhard; KOHLMANN, Annette; DIEFENBACH, Heike, *Familiäre Netzwerke, intergenerative Transmission und Assimilationsprozesse bei türkischen Migrantenfamilien*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (49), 3, 1997, pp. 477-499.

⁹⁰ See for an explanatory model of social integration HAUG, Sonja, *Interethnische Freundschaftsbeziehungen und soziale Integration. Unterschiede in der Ausstattung mit sozialem Kapital bei jungen Deutschen und Immigranten*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (55), 4, 2003, pp. 716-73; HAUG, S., *Soziale Integration*, op. cit.. For an extensive model of integration in different fields see ESSER, H., *Integration*, op. cit.

Figure 9: Factors effecting the educational attainment of immigrant children



Conclusions

As a result of an overview of the educational situation of immigrant children in Germany until 2010, Jeschek and Schulz came to the conclusion that a large number of immigrants will leave school without any degree or lowest degree and this problem is a challenge for educationalists and trainers⁹¹. This view can be applied to the situation of Italians; the educational situation of Italian immigrants in Germany appears to be not as bad as in earlier days, but Italian children are far from being structurally integrated. In all Bundesländer, the majority of the Italian children attend the Hauptschule and achieve Hauptschulabschluss, although in some Bundesländer high rates attend the Integrierte Gesamtschule. Compared to Germans and other immigrant nationalities, Italians completing higher education tracks are an exception. Concerning the vocational training of Italians, small advancements can be found. As the precondition for any kind of vocational training – apprenticeship (in the dual system or another type of

⁹¹ JESCHEK, Wolfgang; SCHULZ, Erika, *Schul- und Berufsabschlüsse von Ausländern. Nur langsame Annäherung an die Deutschen*, Berlin, «DIW-Wochenbericht», 26, 1999.

vocational school) is that candidate has reached at least Hauptschulabschluss or Realschulabschluss, the problem of vocational training can be read as a consequence of the low attainment of Italians in secondary education. Nevertheless, female Italians do not participate in vocational training according to their secondary educational qualification level. On the other hand, there seems to be some progress over the time in the second generation. Additionally, the educational attainment of children of Italian origin holding the German citizenship is remarkably higher and therefore official statistics as well as survey data underestimate the education level of a part of the inhabitants with Italian origin, the German-Italians.

The result on education differences between Italian citizens and German-Italian citizens leads to a reconsideration of nationality categories. According to the Integration-Survey of the BiB and the German Microcensus 2001⁹² as well as other studies⁹³ immigrants with German citizenship have a higher probability in attaining Abitur than other immigrants. German citizens with Italian or Turkish origin have higher educational outcome. This may be explained by the trend to naturalisation for well integrated Turks. Children of mixed German-Italian couples, holding German citizenship, seem to benefit from the human and cultural resources of their German parent. As the expanding group of naturalised immigrants as well as the children of bi-national parents with dual citizenship is not recognized as such in the foreigners' category in official statistics and most surveys, it results a systematic underestimation of their educational attainment. In some respect, the under-investment in education and the under-representation of Italian immigrants in higher education turns out to be an effect of the statistical construction of citizenship groups. The aspect of double citizenship or of naturalisation seems to be of major importance in the evaluation of the integration processes of immigrants and should therefore be taken into account in further analyses. A statistical redefinition of the term "migrant" left alone what the citizenship or foreigner status are, seems necessary.

Discrepancies in the education system and the different treatment of immigrant children among the Bundesländer are factors that make it rather difficult or even impossible a comparative analysis. However, comparisons of different school systems would be of high importance. There is no valid evaluation of the effects of the temporary implemen-

⁹² HAUG, S., *Familienstand*, op. cit., p. 129.

⁹³ SALENTIN, Kurt; WILKENING, Frank, *Ausländer, Eingebürgerte und das Problem einer realistischen Zuwanderer-Integrationsbilanz*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (55), 2, 2003, pp. 278-298.

tation of ethnically segregated classes versus the integration of immigrant children without sufficient language proficiency in regularly classes. One example which is not well investigated are the ethnically homogenous private Greek schools ("Lyzeum", a kind of Gesamtschule), which seems to have promoted the educational attainment of Greek students in Germany as they make it possible to get a Greek as well as German Abitur⁹⁴. Another missing point is an evaluation of the large number of different courses to promote German language or mother tongue proficiency conducted by schools, private and public bodies (for example Caritas) or the Italian Embassy, and their effects on the integration of immigrant children in the education system. An evaluation of the situation concerning language courses, pre an in-school qualification, vocational training, social advice and social integration is needed to implement an effective programme of integration⁹⁵.

Other elements such as the gender differences are ambiguous and more research is needed in this respect. All in all further scholarly work on education and vocational training should seek a more comprehensive outlook⁹⁶ and include effects of socio-economic background of families – like the education level of the parents as well as the history of labour recruitment resulting in a selective group of migrants, the education system in the country of origin⁹⁷, the effects of German language training⁹⁸ or, as has been argued above, the role of social capital in the creation of human capital. In further research, it would be important to take a closer look on the influence of family resources, on family and kinship networks and ethnic communities.

SONJA HAUG

sonia.haug@bamf.bund.de

⁹⁴ HOPF, D., *Herkunft und Schulbesuch*, op. cit. p. 72.

⁹⁵ MAAS, Utz; MEHLEM, Ulrich, *Qualitätsanforderungen für die Sprachförderung im Rahmen der Integration von Zuwanderern*, IMIS-Beiträge, «Themenheft», 21, 2003.

⁹⁶ GOGOLIN, Ingrid; NAUCK, Bernhard (ed.), *Migration, gesellschaftliche Differenzierung und Bildung*, Opladen, Leske - Budrich, 2000.

⁹⁷ HOPF, D., *Herkunft und Schulbesuch*, op. cit.

⁹⁸ MAAS, U.; MEHLEM, U., *Qualitätsanforderungen*, op. cit.

Abstract

The article summarizes results of the report on 'Education and vocational training of Italians in Germany' drafted 2003 for the International Training Center of the International Labor Organization (ILO) in co-operation with the Centro Studi Emigrazione Roma (CSER). A description of the development and actual trends of educational attainment of Italian students in Germany is given on the basis of official statistics and survey data. Compared with Germans and other immigrant nationalities Italians in general obtain lower school degrees. The results on Italians descending from German-Italian families give new insights in the integration process of second generation immigrants. Different approaches for the explanation of education of migrants are discussed. An integrated model including structural conditions, the education system, socio-economic factors, cultural or ethnic aspects and migration biographies with a special focus on the intergenerational transmission of family social capital is proposed.



ASIAN AND PACIFIC MIGRATION JOURNAL

An interdisciplinary quarterly on human mobility

Vol. 13, N. 4, 2004

Are Floating Migrants in China "Child-bearing Guerrillas?":
An Analysis of Floating Migration and Fertility
Helen Xiuhong You and Dudley L. Poston, Jr.

Indian Student Migration to Australia
Carmen Voigt-Graf and Siew-Ean Khoo

Filipina-Japanese Intermarriages:
A Pathway to New Gender and Cross-Cultural Relations
Masaaki Satake

Fleeting Land, Fleeting People:
Bangladeshi Women in a Charland Environment in Lower Bengal, India
Kuntala Lahiri-Dutt and Gopa Samanta

From Kerala to the Gulf: Impacts of Labor Migration
S Irudaya Rajan

The Changing Status of Chinese Women Migrants in New Zealand
Liangni Liu

The Impact of "Urban-Rural" Migration in Indonesia:
A Case Study of Bank Rakyat Indonesia Employees
Caleb Cheuk-yin Kwong

Subscriptions: US\$45.00 per year. Payments must be made by US\$ checks drawn on a US bank or by International Postal Money Order, payable to Scalabrini Migration Center, P.O. Box 10541 Broadway Centrum, 1113 Quezon City, Philippines
Tel (02) 724-3512 - Fax (02) 721-4296
E-mail: apmj@smc.org.ph - Web page: <http://www.smc.org.ph>

Social and Economic Characteristics of Self-employed Italians in Germany

Introduction

In the 1960s and 1970s, many people from the Mediterranean countries migrated to Germany, mostly attracted by the growing opportunities in the big industrial enterprises. Labour demand has then declined, while unemployment among foreigners in Germany, but also self-employment, have risen significantly. This also holds true for the Italians. Little is known, however, under what circumstances people with Italian origin (those either born in Italy or in Germany) decide to start their own business in Germany, or to what extent their social and economic characteristics differ from other immigrants – particularly Italians in dependent employment or other self-employed foreigners. The Small Business Institute of the University of Mannheim thus started comparative research dealing with the social status and the development of Italian self-employed in Germany, but also with the characteristics of the firms founded by Italians¹.

Immigrant Self-Employment in Germany Mirrored by the International Debate

As unemployment is still increasing in most Western European countries and small firms create a large proportion of jobs, start-up events and self-employment have become central labour market issues in economic and social research as well as in political debate². In Germany, however, a lower self-employment rate, compared to other European countries, seems to indicate a lack of entrepreneurial culture.

¹ The study was developed on behalf of the Centro Studi Emigrazione Roma and the International Labour Organization (ILO), 2004.

² OECD, *The partial renaissance of self-employment*. In: OECD (ed.), *Employment Outlook*, Paris, 2000, pp. 155-199.

This is at least the case when regarding the total population. In contrast, some large cities contain flourishing enclaves of ethnic entrepreneurial activity³. Moreover, the number of foreign self-employed in Germany has increased at a higher rate than the autochthon counterpart during the past 15 years⁴.

This raises the question of whether single ethnic groups display a greater proclivity for self-employment. Regarding mass immigration to Miami, New York City or Los Angeles in the late 1960s for example, Waldinger, Aldrich and Ward⁵ highlight that the foreign-born have always been heavily overrepresented in self-employment. For quite a while, ethnic business research has been dealing with the question of why people of different national origins develop different entrepreneurial activities⁶.

The reasons brought in the international debate are very controversial. Part of the explanation is based on culturalist approaches and socialisation theories. In a simple form they refer to cultural patterns of behaviour that were present in a specific ethnic group prior to migration, ultimately motivating them to set up an own business. More plausibility is given to the assumption that group characteristics and resources, like ethnic solidarity and networks, are mobilized in response to the economic, political and social environment. Approaches that concentrate on structural and environmental factors of the country of immigration mainly point to disadvantages in dependent employment and especially unemployment, which may lead to precarious or compulsory self-employment⁷.

³ FISCHER, Ivonne, *Ethnische Ökonomie als Potenzial zur Stabilisierung benachteiligter Stadtteile?*, Dortmund, 2001 (Diplomarbeit; see: www.schader-stiftung.de/docs/diplarb_ifischer_do_2001.pdf); PÜTZ, Robert, *Unternehmen türkischer Herkunft in Deutschland – Gründungsboom aus makroanalytischer Sicht, das Beispiel Berlin*, «Geographische Rundschau», (55), 4, 2003, pp. 26-31.

⁴ LEICHT, René; LEISS, Markus; PHILIPP, Ralph; STROHMEYER, Robert, *Ausländische Selbständige in Baden-Württemberg*, Veröffentlichung des Instituts für Mittelstandsforschung, Universität Mannheim, No. 43, 2001.

⁵ WALDINGER, Roger; ALDRICH, Howard; WARD, Robin, *Opportunities, Group Characteristics and Strategies*. In: ID. (eds.), *Ethnic Entrepreneurs: Immigrant Business in Industrial Societies*, Newbury Park, Sage, 1990, pp. 13-49.

⁶ The first attempts to identify the importance of cultural determinants for economic success of single groups trace back to the work of Max Weber about the relation between protestant asceticism and the development of the capitalist economic system. See WEBER, Max, *Die protestantische Ethik und der Geist des Kapitalismus*, «Archiv für Sozialwissenschaft und Sozialpolitik», 20, 1904, pp. 1-5. See LIGHT, Ivan, *Ethnic Enterprises in America*, Berkeley, University of California Press, 1972; BONAICICH, Edna, *A Theory of Middleman Minorities*, «American Journal of Sociological Review», 38, 1973, pp. 583-594.

⁷ BATES, Timothy, *Race, Self-Employment and Upward Mobility*, Baltimore, John Hopkins University Press, 1997; CLARK, Kenneth; DRINKWATER, Steven, *Push*

Since there is agreement that neither cultural nor structural explanations alone can explain ethnic differences in start-up activities, Waldinger *et al.*⁸ stress the interaction of ethnic characteristics and opportunity structures in the immigration country. Opportunity structures consist of a combination of market conditions and business vacancies. Anyway, in new approaches the emphasis is not so much on 'ethnicity' as on markets and the institutional context of immigrant entrepreneurship⁹. Studies about self-employed immigrants in Germany, however, raise different questions: Up to now, they have aimed less at explaining immigrant self-employment than asking whether start-ups by foreigners indicate their integration within German economic and social life¹⁰. Since most studies (for statistical reasons) cumulate migrants of different origins to one common group, there is a lack of information on the social and economic position of Italian self-employed in Germany.

At least for all the so-called "gastarbeiter" (guest workers) of Italy, Greece, Spain, former Yugoslavia, Portugal and Turkey, one can assume that the income of self-employed is above those of persons in dependent employment. Based on this assumption, Özcan and Seifert¹¹ conclude that, for many of these immigrants, push-motives do not explain start-ups and that self-employment can be seen as an indicator for success, integration and the willingness to stay¹².

With respect to the motives to become self-employed and to the characteristics of immigrant firms, Italians differ from other ethnic groups because the majority of them have lived in Germany for a long

or Pulled in Self-Employment among Ethnic Minorities in England and Wales, «Labor Economics», 7, 2000, pp. 603-628.

⁸ WALDINGER, Roger; MCEVOY, David; ALDRICH, Howard, *Spatial Dimensions of Opportunity Structures*. In: WALDINGER, Roger; ALDRICH, Howard; WARD, Robin (eds.), *Ethnic Entrepreneurs. Immigrant Business in Industrial Societies*, Newbury Park, Sage, 1990, pp. 106-131.

⁹ Rath, Jan (ed.), *Immigrant business: The economic, political and social environment*, Macmillan Press LTD, London, 1999; KLOOSTERMAN, Robert, *Immigrant Entrepreneurship and the Institutional Context: A Theoretical Exploration*. In: *Ibidem*, pp. 90-106.

¹⁰ LOEFFELHOLZ, Hans Dietrich; VON GISEK, Arne; BUCH, Holger, *Ausländische Selbständige in der Bundesrepublik*, Berlin, 1994; BAUMANN, Carsten, *Self-Employment as Indicator of Assimilation? Evidence from Foreign Entrepreneurs in Germany*. In: LÜTTINGER, Paul (ed.), *Sozialstrukturanalyse mit dem Mikrozensus*, «ZUMA-Nachrichten Special», 6, 1999, pp. 235-270; ÖZCAN, Veysel; SEIFERT, Wolfgang, *Selbständigkeit von Immigranten in Deutschland - Ausgrenzung oder Weg in die Integration?*, «Soziale Welt», (51), 3, 2000, pp. 289-302.

¹¹ ÖZCAN, V.; SEIFERT, W., *Selbständigkeit*, op. cit.

¹² At least for migrants from the "recruitment states"; ÖZCAN, V.; SEIFERT, W., *Selbständigkeit*, op. cit., state that high self-employment quotas indicate a higher degree of integration.

time. And being citizens of the European Union, they are in a privileged situation compared to other foreigners. This holds true e.g. with regard to the right of domicile and the freedom of trade, making start-ups possible¹³. In the following chapters, we will also mention some aspects hindering business start-ups.

Italians in Germany and their Starting Position for Self-Employment

In general, Italians in Germany are seen as a widely accepted group without serious integration problems. They are considered as Europeans closely connected to the German population¹⁴. This is also due to the fact that far more than half of them (55%) have been living in Germany for more than 20 years¹⁵ and numerous Italians born in Germany originate from German-Italian mixed marriages¹⁶. Italians represented a big share of all immigrants in Germany especially in the 1960s and 1970s. Because of a lack of native workers in West German economy, the German government signed a recruitment agreement with Italy as early as 1955¹⁷. In the course of this agreement, a significant number of Italian workers were employed first in the agricultural and construction sectors and finally in industrial enterprises. In the 1970s, Italian immigrants ranged in the third position with regard to their share among the so-called "guest workers" following the Turks and the Yugoslavs¹⁸. Today, Italian immigrants in Germany represent the second largest population group. Although arrivals from Italy have declined a lot since then, the number of Italian immigrants in Germany amounts to about 600.000 and has remained more or less stable for more than 30 years¹⁹.

¹³ Because of their legally privileged situation in comparison to other immigrants, e.g. Turks, Italians to a lower extent become naturalized.

¹⁴ SCHAEFER, Markus; THRÄNHARDT, Dietrich, *Inklusion und Exklusion: Die Italiener in Deutschland*. In: THRÄNHARDT, Dietrich (ed.), *Einwanderung und Einbürgerung in Deutschland*, «Jahrbuch Migration», 1997/1998, pp. 149-178.

¹⁵ Among Turks, this quota only amounts to 45% [Ausländerzentralregister (Central Foreigners' Register); own calculations].

¹⁶ SCHAEFER, M.; THRÄNHARDT, D., *Inklusion und Exklusion*, op. cit.

¹⁷ PICHLER, Edith, *Migration, Community-Formierung und ethnische Ökonomie. Die italienischen Gewerbetreibenden in Berlin*, Berlin, Parabolis, 1997.

¹⁸ MÜNZ, Rainer; SEIFERT, Wolfgang; ULRICH, Ralf, *Zuwanderung nach Deutschland - Strukturen, Wirkungen, Perspektiven*, Campus, Frankfurt/Main, 1999; GALLO, Gerardo; SEIFERT, Wolfgang; STROZZA, Salvatore, *Immigrants in the German labour market: the case of Italians, Greeks, Former-Yugoslavs and Turks*, «Studi Emigrazione», 148, 2002, pp. 755-794.

¹⁹ This relatively constant level conceals movements caused by returns and new arrivals, e.g. bringing together family members, and especially by a high birth rate of children of Italian nationality in Germany. If German nationality right were

Most of the Italians emigrated to the south of Germany where, at least during the first years of intensive recruitments, they were employed in mass production, e.g. in the automobile or metal processing industries. Such occupations and employment in very large enterprises displayed comparatively few possibilities to cumulate human capital for a business start-up. But in times of high labour demand in industry, most Italians as well as other immigrants did not even consider self-employment. Thirty years ago, only 2% of all immigrant workers were self-employed. Today, this situation is different. In view of lower chances in dependent employment and a higher willingness to stay in Germany, more and more immigrants are looking for alternatives to dependent employment or even unemployment.

Among Italians, the number of unemployed has been relatively high in the 1990s and recently has even increased, although with lower values than Turks or Former-Yugoslavs²⁰. In 2003 the number of unemployed amounted to 14% of the Italian labour force in Germany [Microcensus], a fact that probably increases the pressure to become an own-account worker. Only one-third of the once-unemployed Italians manage to return to an employment subject to social security²¹. On the other hand, more than 60% of all employed Italians are merely unskilled or semiskilled workers²². This reduces the chances of business start-up, because education and professional training are important preconditions for self-employment, except in economic sectors with low qualification requirements. In fact, many Italian self-employed can be found in such branches as are shown in the following chapters.

Data and Definitions

The representative findings presented below are based on German Microcensus Data. The microcensus contains the official representative statistics of the population and the labour market, involving 1% of all households in Germany annually (continuous household sample survey). The total number of households participating in the micro-

characterized by a "ius soli" like e.g. in the U.S., only an estimated 400 thousand Italians would live in Germany (reduced by the number of Italian immigrants born in Germany, SCHAEFER, M.; THRÄNHARDT, D., *Inklusion und Exklusion*, op. cit.).

²⁰ GALLO, G.; SEIFERT, W.; STROZZA, S., *Wirkungen*, op. cit.

²¹ KOMMISSION ZUWANDERUNG ("Migration Commission"), *Zuwanderung gestalten, Integration fördern*, Bericht der unabhängigen Kommission Zuwanderung, 2001.

²² These figures are based on the statistics on employment covered by the social security system and differ from the microcensus data. The basis of the Microcensus is the interviewee's self-assessment, whereas these data contain information given by firms.

census is about 370,000 (820,000 persons). The purpose of the micro-census is to provide statistical information on the economic and social situation of the population as well as on employment, the labour market and education. The annual standard programme of the micro-census includes individual characteristics (age, sex, citizenship, etc.), employment, unemployment, general and vocational level of qualification, as well as data on the level of net incomes.

For our research, we used the microcensus statistics published by the Federal Statistical Office up to 2003 as well as Micro Data (Scientific use files) from 2000, when further differentiation was required. Information on structure and development of Italian self-employed immigrants in Germany is compared to the situation among German as well as other foreign self-employed in Germany. There will be also a comparison between Italian self-employed and wage and salary earners.

The definition of self-employment in the Microcensus is based on self-assessment by the interviewees. Self-employed are defined as persons working for themselves who own and manage a business and are not, therefore, salaried workers (Federal Statistical Office). Employed managers, thus, are not considered to be self-employed. Concerning the definition of "Italian self-employed", one has to bear in mind that statistical information is based on nationality. National law in Germany follows the principle of "ius sanguinis", i.e. only descendants from Germans possess German nationality. Once immigrants naturalize, they lose their own nationality. This complicates the assessment of the migrants' situation in Germany, because, once naturalized, they cannot be identified as migrants any more. Italians, though, are characterized by low naturalization activities because as EU-citizens, they possess quite the same rights as the German population in many respects – for example, they are allowed to starting and managing a business in Germany.

Italian Self-Employed in Germany: Importance and Development

According to Microcensus data 2003, the self-employed of foreign nationality numbered 286,000 among a total of 3,740,000 self-employed in Germany (table 1). This means that 7.6% of all self-employed are foreigners. Again, among all foreigners, 46,000 self-employed possess Italian nationality. Thus, the Italian self-employed currently represent the largest group, amounting to a share of 16.1% of all self-employed immigrants in Germany. One has to take into consideration, though,

that the group of Turkish self-employed, which is almost of the same size according to statistical information, actually may be something larger in numerical terms because a substantial proportion of Turkish self-employed have been naturalized; Italian immigrants instead, being nationals of EU member states, show lower naturalization rates.

Table 1: *Number and Proportion of Self-employed and Self-employment Rates in Germany 2003*

	Self-employed in 1000	Share in %	Self-employ. Rates(*) in %
Germans	3.458	92.6	10.4
Foreigners	286	7.6	9.6
Total	3.744	100	10.4
<i>Self-employed Foreigners</i>			
Italians	46	16.1	13.1
Greeks	25	8.7	14.9
Austrians	21	7.3	19.4
Dutch	13	4.5	18.9
Turks	43	15.0	5.8
Other Foreigners	138	48.2	8.9
Total	286	100	9.6

(*) Self-Employment Rate = Proportion of self-employed on all employed persons

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations, ifm University of Mannheim

Because the number of self-employed is, of course, also determined by the extent of gainful employment on the whole, relative figures in terms of the self-employment rate – the proportion of self-employed on all employed persons within a certain group – are also decisive. The self-employment rate of Italians in Germany amounts to 13.1% and thus surpasses that of the Germans (10.4%; table 1). Compared to the situation in Italy, where almost one in four employed work on their own account, this is a fairly low rate. One must consider, however, that demand and consumption patterns differ a lot from those in Germany and that economic branches, such as agriculture, trades, gastronomy, as well as tourism, play an important part²³.

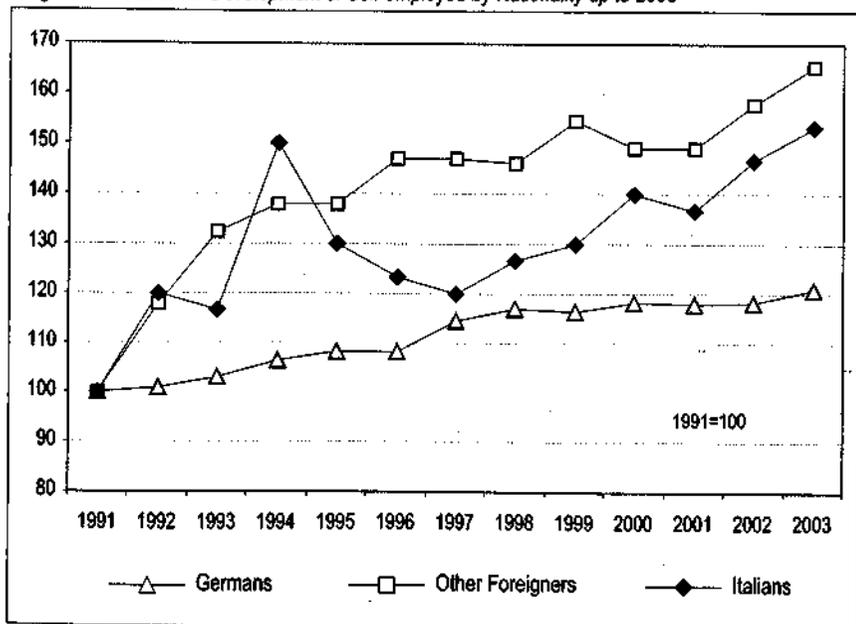
Measured by the self-employment rate, only Greeks, Austrians, and the Dutch show a higher propensity among EU-member states to start own business. On the other hand, Turkish immigrants' self-em-

²³ LUBER, Sylvia; LEICHT, René, *Growing self-employment in Western Europe: an effect of modernization?*, «International Review of Sociology», (10), 1, 2000, pp. 101-123.

ployment rate only reaches 5.8%, showing that the high absolute number of Turkish self-employed does not result from a high proclivity of entrepreneurial activity, but rather a high number of Turkish immigrants in Germany as a whole.

Between 1991 and 2003, the number of Italian self-employed rose by 16,000 persons, corresponding to a relative increase of 53%. Thus, Italians show higher dynamics than German self-employed (+ 21%; diagram 1).

Diagram 1: Index of the Development of Self-employed by Nationality up to 2003



Source: Federal Statistical Office (scientific use file 2000); own calculations, ifm University of Mannheim

The number of all other immigrants, though, increased even more during the same period (+ 66%). This high growth can be traced back to the fact that self-employment among non-Italian foreigners in Germany started from a very low level in the beginning of the 1990s. Additionally, new migrant groups (e.g. from Eastern Europe) have arrived since then, and the number of foreigners in Germany has increased from 1.5 million to 7.3 million.

From the early 1990s onward, neither the Italian population in Germany nor the number of gainfully employed Italians rose on a larger scale. On the other hand, one can observe an increase in the

self-employment rate of the same group from 9% to 13% – the same figure being lower for Germans. The propensity of Italian immigrants to work on their own since the early 1990s until today has remained fairly high compared to that of many other nationalities. The rise in the absolute number of Italian self-employed, thus, cannot be put down to a rise in the number of immigrating workers, but to an increase in start-up activities by Italians already living in Germany.

Characteristics and Resources of Self-Employed Italians

How can the Italian self-employed in Germany be characterized? This chapter will concentrate on personal characteristics that at least indirectly point to the starting position and resources of Italian immigrants when founding a business. Previous research on the determinants for self-employment has identified the following major characteristics: sex, educational attainment, and age (used as a proxy for work experience). Especially human capital (in terms of formal qualifications as well as work and management experience) is associated with the likelihood of self-employment activity and success²⁴. With respect to the immigrants' resources, knowledge about the country of residence, especially with reference to language and institutions, is a crucial factor. This knowledge is closely connected with the length of stay. The main characteristics of self-employed Italian immigrants are described in the following paragraph – and, where possible, compared with those in a wage and salary employment.

Structure and Development by Sex

In Germany, as in almost all countries, there is a remarkable gender gap in self-employment. Female under-representation can be measured by the female self-employment rate as well as by women's share in self-employment, which is lower than their proportion in the labour force²⁵. The question arises as to how many Italian immigrant women

²⁴ LOHMANN, Henning; LUBER, Sylvia. *Trends in Self-Employment in Germany; Different Types, Different Developments?* In: ARUM, Richard; MÜLLER, Walter (eds.), *The Re-emergence of Self-Employment - A comparative Study in Self-Employment Dynamics and Social Inequality*, Princeton, Princeton University Press, 2004; BRÜDERL, Josef; PREISENDÖRFER, Peter. *Fast-Growing Business - Empirical Evidence from a German Study*, «International Journal of Sociology», (30), 3, 2000, pp. 45-70.

²⁵ LAUXEN-ULBRICH, Maria; LEICHT, René. *Entwicklung und Tätigkeitsprofil selbständiger Frauen in Deutschland*, Veröffentlichung des Instituts für Mittelstandsforschung, Universität Mannheim, No. 47, 2002.

in Germany are running their own business about 9,000 in 2003. Their share among all self-employed Italian immigrants (20%) is somewhat lower than it is for women of other origins, e.g. for German women, who make up 29% of the German self-employed²⁶. Of course, the lower women's share in self-employment is explained by the fact that they are also underrepresented in population and in labour force²⁷.

Self-employment rates, however, show a different pattern: the share of self-employed Italian women, among all Italian women employed in Germany, amounts to 7.4%, thus being higher than the self-employment quota of German women (6.6%). The higher proclivity for self-employment is somewhat contrary to the widespread idea that the majority of the Italian immigrants still follow traditional role models. On the other hand, a clear "gender gap" still persists: self-employment remains male-dominated, as almost 16% of all male Italians in employment work on their own account.

Length of Stay in Germany and Work Experience

Longer *lengths of stay* and a consequently higher degree of integration can probably improve immigrants' chances of business start-ups²⁸. This is closely connected to the fact that business start-ups not only require financial resources, but also enough time to acquire the human capital needed. Immigrants must to learn the language and gain knowledge about institutions and social networks. Besides, a longer length of stay can be considered to be an indicator for the willingness to remain in Germany, which is often essential for the decision to enter self-employment.

Far more than half of all gainfully employed Italians have been living in Germany for over 20 years (a figure that surpasses the other nationality groups taken as a whole, table 2). As expected, the self-employed have remained in Germany even longer. Those with a length of stay above 20 years make up exactly two-thirds (66%) of all self-employed. This proportion only amounts to 62% among wage and salary workers. Merely 6% of all Italian self-employed have stayed in Germany for less than five years.

²⁶ In Italy, women's share in self-employment is 25% (EUROSTAT, own calculations).

²⁷ In 2003, only one in three gainfully employed Italians were females.

²⁸ BORJAS, George, *The Self-Employment Experience of Immigrants*, «The Journal of Human Resources», XXI, 4, 1985, pp. 485-506; BAUMANN, Carsten, *Self-Employment as Indicator of Assimilation? Evidence from Foreign Entrepreneurs in Germany*. In: LÜTTINGER, Paul (ed.), *Sozialstrukturanalyse mit dem Mikrozensus*, «ZUMA-Nachrichten Special», 6, 1999, pp. 235-270; ÖZCAN, V.; SELFERT, W., *Selbständigkeit*, op. cit.

Table 2: Distribution of Self-employed and Employees by Length of Stay 2000

Nationality		Length of Stay in Years			
		<5 years	5-10 years	10-20 years	>20 years
		Distribution in %			
Italians	Self-employed	5.5	5.5	22.6	66.4
	Employees	9.1	10.2	18.7	61.9
Other Foreigners	Self-employed	8.1	14.9	31.1	45.9
	Employees	14.6	21.5	23.6	40.3

Source: Federal Statistical Office (scientific use file 2000); own calculations, ifm University of Mannheim

The propensity for self-employment, or the self-employment rate, increases if a person has lived in the country of immigration for a longer period of time. About 14% to 15% of all Italians who stay longer than 10 years in Germany are self-employed (not in the table)²⁹.

This is nearly double the rate of those who stay less than a decade. Immigrants of some other nationalities, e.g. the Dutch or Austrians, decide to start their own business comparatively early. This is due to the fact that their country of origin is close to Germany, and they are able to accumulate essential resources for self-employment such as the language and knowledge of institutions at an earlier stage – even more if they are well educated. Perhaps many of them decide to become self-employed prior to migration.

Another important determinant for people's proclivity to become self-employed is *work experience*. As a rule, work experience increases with the growing age of a person, being an important resource for successful business start-ups and self-employment. Therefore, few young persons develop entrepreneurial activities. Since the German Microcensus does not include information about the work experience of a person, age is used as proxy.

One has to keep in mind, however, that not only self-employed immigrants, but *all* migrant employed in Germany are younger, on average, than Germans. Therefore we calculate self-employment rates within single age groups, which prove that the propensity to develop entrepreneurial activities is higher for Italians than for Germans among young people also. Whereas Italians already attain their highest self-employment rate at the age of 31 to 45 years, this is only true for Germans of older age. Young immigrants' higher proclivity to enter self-employment can be taken as a confirmation of the hypothesis that

²⁹ But there is no linear relationship because the self-employment rate declines a little bit for those who stay longer than 20 years.

they do not expect to increase their human capital significantly when remaining in dependent employment.

Educational Attainment

One can generally observe that self-employed are mostly highly qualified. There is an overproportionate increase in the share of persons with a certificate of master craftsman or an academic degree among the self-employed³⁰. However, qualification levels are a lot lower among immigrants³¹. Typical "guest workers" such as the Turkish and Italians show especially low education levels³², with the Turkish doing even worse than Italians³³. Entrepreneurial research widely agrees that the probability of entering self-employment is positively correlated with the educational attainment³⁴, and that additional qualifying activities create more entrepreneurs within each ethnic group³⁵.

In Germany, though, one can observe that single migrant groups with high self-employment rates choose economic branches that can be characterized by low qualification requirements³⁶. A priori it is not possible to evaluate if this is because of a culturally stimulated preference for specific branches or because of a lack of qualification, but our findings suggest that education plays a decisive role.

³⁰ LEICHT, René; TURCASTELLO, Joanna, *Qualifikation in Kleinbetrieben*, Veröffentlichung des Instituts für Mittelstandsforschung, Universität Mannheim, Nr. 33, 1998; STROHMEYER, Robert, *Gender Differences in Self-Employment: Does Education Matter?*. In: *Advancing Entrepreneurship and Small Business*, Proceedings of the ICSB, 48th World Conference, Belfast, Northern Ireland, 2003.

³¹ Averaged findings neglect that for single immigrant groups (e.g. the Dutch and Austrians from EU-neighbour states), the average education level is even higher than it is among Germans, LEISS, Markus, *Selbständige Ausländer in Deutschland - Strukturen, Entwicklungen und Determinanten*, Diplomarbeit, Universität Mannheim, 2001.

³² HAUG, Sonja, *Soziales Kapital und Kettenmigration. Italienische Migranten in Deutschland*, Wiesbaden, Leske - Budrich, 2000; GRANATO, Nadia; KALTER, Frank, *Die Persistenz ethnischer Ungleichheit auf dem deutschen Arbeitsmarkt. Diskriminierung und Unterinvestition in Humankapital?*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», 3, 2001, pp. 497-520.

³³ HAUG, Sonja, *Education and vocational training of Italian Migrants in Germany. The role of family social capital in the creation of human capital*, *Studi Emigrazione*, 158, 2005, pp. 259-283.

³⁴ FAIRLIE, Robert W., *Ethnic and Racial Entrepreneurship - A Study of Historical and Contemporary Differences*, New York, Garland Publishing, 1996.

³⁵ LIGHT, Ivan; ROSENSTEIN, Carolyn, *Expanding the Interaction Theory of Entrepreneurship*. In: PORTES, Alejandro (ed.), *The Economic Sociology of Immigration. Essays on Networks, Ethnicity and Entrepreneurship*, New York, Russell Sage Foundation, 1995, pp. 166-212.

³⁶ LEICHT, René; LEISS, Markus; PHILIPP, Ralph; STROHMEYER, Robert, *Ausländische Selbständige in Baden-Württemberg*, Veröffentlichung des Instituts für Mittelstandsforschung, Universität Mannheim, No. 43, 2001.

The Italian self-employed in Germany possess lower levels of *schooling* than other self-employed immigrants. On the other hand, their level of schooling is higher on average than that of Italian wage and salary workers. *Distribution by level of schooling* proves that 59% of the Italian self-employed immigrants only finished 9-year elementary school and another 6% did not finish their degree at all³⁷. Graduates of a secondary school represent only 18% of all Italian self-employed, compared to 37% of all German self-employed.

Not only is the level of schooling very low in comparison to German and other EU-member states' self-employed, but so is the level of *vocational qualification*³⁸. Formal qualification is generally the most important determinant of occupational success, either in dependent employment or in self-employment³⁹. This is especially the case in the German labour market. Unlike many other countries in Europe or elsewhere, people in Germany can only enter into a trade after having finished an apprenticeship or similar vocational training. Many self-employed occupations are also highly regulated in Germany: Only master craftsmen are entitled to start and manage a crafts business, and many professions e.g. in medicine, law or auditing – representing a large proportion of all self-employed – require a university degree.

The *distribution by qualification* illustrates that more than two-fifths (42%) of all Italian self-employed do not possess any vocational training at all (table 3).

Table 3: *Distribution of Self-employed and Employees by Qualification*

		No vocational Training	Apprentice- ship	Master Craftsman or Technician	Tertiary Education
		Distribution in %			
Italians	Self-employed	41.8	42.9	6.8	8.5
	Employees	56.1	37.8	2.4	3.6
Germans	Self-employed	8.1	42.9	22.4	26.6
	Employees	15.4	59.8	10.5	14.2
Other Foreigners	Self-employed	26.7	34.6	10.3	28.4
	Employees	47.3	38.4	3.9	10.3

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim.

³⁷ Among Italian wage and salary workers, more than two-thirds only have a 9-year elementary school degree and 13.1% did not finish school. Findings not displayed in tables.

³⁸ Including tertiary education.

³⁹ MÜLLER, Walter, SHAVIT, Yossi (eds.), *From school to work. A comparative study of educational qualifications and occupational destinations*, Oxford, Clarendon Press, 1998, pp. 1-54.

This holds true for only 8% of the German self-employed. On the other hand, the proportions of Italian self-employed with a master craftsman (7%) or a university degree (9%) are very low in comparison to other nationalities, although many of them have been living in Germany for many years. More than a quarter of all self-employed Germans (27%) have an academic degree. In this context, it is no surprise that Italian self-employed mainly engage in sectors that have low qualification requirements. Again, though, the qualificational level of the Italian self-employed on average is above the educational level of Italian employees.

Among Italians possessing a university degree, entrepreneurial activities are widespread: *self-employment rates by qualificational level* show that highly qualified Italians (with a self-employment rate of 25%, table 4) are engaged in a business start-up even more frequently than Germans and other immigrants. The probability of working on one's own account is three times higher among Italian university graduates than among Italians without any vocational qualification. Thus, it becomes obvious that even among Italians, the qualificational level is a decisive factor for entrepreneurial activity abroad.

Table 4: *Self-employment Rates by Qualification*

	No vocational Training	Apprenticeship	Master Craftsman or Technician	Tertiary Education
Italians	8.4	12.2	25.5	22.4
Germans	5.4	7.3	18.9	17.1
Other Foreigners	4.6	7.0	16.4	19.6

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim

Working Hours

Entrepreneurial research⁴⁰ often points to the fact that the majority of immigrants find their jobs in labour-intensive and highly competitive branches with low entry barriers, such as a trade or the hotel and restaurant sector. Survival of their businesses is often guaranteed by long working hours and high mobilization of labour – with this strategy, migrants also try to compensate qualification deficits. The following findings suggest that this might be the case in the Italian community, too.

⁴⁰ E.g. WALDINGER, R.; ALDRICH, H.; WARD, R., *Opportunities*, op. cit.

Distribution by working time of the self-employed (table 5) reveals that self-employed Italians work longer hours than all other groups. Over one-third of the Italian self-employed work more than 60 hours per week, whereas this is less than one-fourth among both the other foreign business owners and the Germans. Only one in twenty Italian self-employed spends less than 40 hours weekly in the firm, which is the normal working time for most wage and salary workers. Thus, high mobilization of labour and perhaps self-exploitation may explain the survival of many Italian businesses in Germany, also given an unfavourable starting position in terms of human capital is a lot worse.

Table 5: *Distribution of the Self-employed by weekly Hours of Work 2000*

	From... to... hours of work (weekly)			
	<20 Hours	20-39 Hours	40-59 Hours	>60 Hours
	Distribution in %			
Italians	5.4	26.3	30.5	37.7
Germans	12.1	32.9	32.0	23.0
Other Foreigners	12.8	34.9	30.1	22.2

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim

Income Situation

Qualification and working time, of course, are not the only indicators for success and status of self-employed Italians. Of relevance, too, is their income situation, which at the same time may point to the importance of push and pull factors as motives to enter self-employment⁴¹. A comparison of incomes of self-employed and wage and salary workers should help to assess if business start-up is a successful way to improve one's standard of living, or if it is rather a compulsory act. Some studies' results point to the fact that migrant self-employed have lower average incomes than native self-employed, but higher ones than their dependently employed compatriots⁴².

Income distribution of the Italian self-employed reveals (table 6) that only a relatively small proportion of less than a fifth (19%) ranges within the lowest income class, earning less than 920 Euro per month. Almost half of all self-employed (49%) earn more than 1,530 Euro per

⁴¹ ÖZCAN, V.; SEIFERT, W., *Selbständigkeit*, op. cit.

⁴² LOFSTROM, Magnus, *Labor Market Assimilation and the Self-Employment Decision of Immigrant Entrepreneurs*, IZA, Discussion Paper, No. 54, 1999; ÖZCAN, V.; SEIFERT, W., *Selbständigkeit*, op. cit.

month. While German self-employed do have higher incomes on average, they are not substantially higher. Immigrants of other nationalities at an aggregate level achieve even lower income than Italians⁴⁹. On the other hand, only a relatively small proportion of Italian self-employed (14%) have a monthly income above 2,560 Euro.

Table 6: *Monthly Income of Self-employed and Employees*

		Monthly Income from... until less than... Euro			
		< 920 Euro	920-1530 Euro	1530-2560 Euro	> 2560 Euro
		Distribution in %			
Italians	Self-employed	18.9	31.9	35.7	13.5
	Employees	34.1	40.0	23.6	2.3
Germans	Self-employed	21.4	23.4	26.9	28.3
	Employees	30.9	37.0	24.2	7.9
Other Foreigners	Self-employed	25.2	30.6	27.5	16.7
	Employees	34.3	41.3	20.2	4.2

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim

Compared to wage and salary workers, the Italian self-employed are doing well. Italian dependently employed top earners only represent 2% of the Italian employees. On the other hand, more than one-third of the wage and salary workers earn less than 920 € per month. From this perspective, starting one's own business seems to be a profitable alternative for Italian immigrants since they are better off than Italian employees in terms of income. In general, higher incomes are considered pull factors, but they also have to be set against long working hours of the Italian self-employed. And besides, a substantial segment of the Italian immigrants has no alternative but to work on his or her own account in view of high unemployment rates.

Business Characteristics and Markets

Individual resources as supply side characteristics not only shape the labour market position to a very large extent, but are also important in determining the kinds of firms that immigrants can set up [Kloosterman 1999]. Human capital and even social capital have great influence on business characteristics. For instance, if they lack appro-

⁴⁹ This does not exclude the possibility that single nations have higher incomes.

priate educational qualifications or networks, immigrants are constrained in the choice of market in which to set up a firm. In particular, it depends on resources whether the firm will be growing and whether the self-employed will create more than a job only for him or herself. Of course, the kind of firm and the choice of market is also determined by the demand side in terms of business vacancies and the shape of consumer markets. Branches of ethnic economies reveal high sectoral concentration and often a spatial segmentation within certain ethnic enclaves, leading to the question of whether there is enough space for additional entrepreneurial activities, and in particular, whether consumer demand is too limited by co-ethnic markets.

Sectoral Concentration and Opportunity Structures

Sectoral orientation in ethnic economy is determined by supply side as well as demand side conditions. Specific branch structures evolve either because the cultural resources of single ethnic groups involve entrepreneurial activities in specific branches given a certain demand potential for specific goods and services, or because immigrant groups are limited to single branches: the latter might be especially the case in occupational labour markets like Germany. Institutional regulations are a decisive feature affecting the path to self-employment in Germany that make access to a business license dependent on particular qualifications, such as the master craftsman (Meister) certificate or an academic degree for professional occupations (Freie Berufe).

Which sectors do Italian self-employed work in, and to which extent do the branch structures of Italians differ from those of other nationalities? Because qualifications of Italians as well as their labour market possibilities are often worse than those of other immigrants and Germans, self-employment activities are also different: More than half of the Italian self-employed (53%) set up their businesses in the hotel and restaurant industry (table 7), which is characterized by low qualification requirements and entry barriers. No other immigrant group, except the Greek self-employed, shows a similar share. On average, little more than every fifth self-employed immigrant can be found in the hotel and restaurant industry (this is still a high proportion compared to German self-employed), of which only 5% is engaged in gastronomy. The second important branch of Italian self-employed is trade (14%). In contrast, Italians are underrepresented in those sectors where formal qualifications like the master craftsman certificate or a university degree are required. In manufacturing industry and in construction, (where many crafts' businesses can be found) as well as in knowledge-intensive and professional services, their shares are markedly less than 10%.

Table 7: Monthly Income of Self-employed and Employees

	Italians		Germans		Other Foreigners	
	Self-Employed	Employees	Self-Employed	Employees	Self-Employed	Employees
	Distribution in %					
Agriculture	1.4	0.8	9.3	2.1	1.4	1.4
Manufacturing	2.9	35.0	11.1	25.4	6.4	35.0
Construction	6.7	11.8	10.9	8.2	7.5	8.6
Wholesale, Retail	13.5	12.5	18.4	14.0	21.6	11.8
Gastronomy	52.9	14.0	5.3	2.4	21.3	8.5
Knowledge intensive services	9.1	7.6	26.9	16.8	18.3	11.2
Other services	13.5	18.4	18.1	31.2	23.5	23.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim

Remarkably, more than one-third (35%) and another 12% of all Italian employees work in the manufacturing and construction industries. In contrast, comparably few Italian employees can be found in the knowledge-intensive services (8%), but also only 14% work in gastronomy. This backs the hypothesis that the decision to enter self-employment in specific markets is obviously determined by the lack of certain qualifications rather than the use of available resources. This does not exclude the fact that Italians, when deciding to start a business of their own, profit by the huge demand for products offered by Italian gastronomy.

Agglomerations and Ethnic Markets

A significant quality of ethnic economies is the recourse to clients of one's own ethnic community, especially in ethnic enclaves⁴⁴. According to this approach, an adequate spatial concentration of one immigrant group creates a profitable demand potential for immigrants' business activities, because members of the same ethnic group possess the cultural know-how to best meet the demands of their own ethnic group⁴⁵. However, since most Italians have been living in Germany for

⁴⁴ PORTES, Alejandro; JENSEN, Leif, *Disproving the Enclave Hypothesis. A Reply*, «American Sociological Review», (57), 3, 1992, pp. 418-420; BORJAS, George; BROWNARS, Stephan, *Consumer Discrimination and Self-Employment*, National Bureau of Economic Research, Working Paper 1942, Cambridge, Massachusetts, 1988.

⁴⁵ VAN DELFT, Hadewijch; GORTER, Cees; NIJKAMP, Peter, *In Search of Ethnic Entrepreneurship Opportunities in the City*, Department of Spatial Economics, Free University Amsterdam, 1998.

a long time and usually do not show a big spatial concentration (like the Turkish, for example) it is to be expected that Italian self-employed also show only low spatial concentration. Anyway, Italian self-employed do not consider their fellow Italians to be their only clientele. The products Italians offer, especially with respect to their restaurants, have long been directed towards wide sections of the German population. Thus, the question arises how Italian self-employed are distributed among urban and rural areas. The question is analyzed in the following paragraph by looking at areas of different population density⁴⁶.

In comparison to other migrant groups, especially the Turkish and the Greeks, the Italian population's concentration on middle-sized and bigger cities in Germany is somewhat lower. With regard to the spatial concentration of self-employed, one can observe that the German self-employed can be found predominantly in smaller municipalities (table 8). In contrast, less than a quarter of all self-employed immigrants live in municipalities of that size. While the spatial distribution of Italian employees in Germany generally is much more similar to that of all other foreigners, the spatial distribution of Italian self-employed rather resembles that of German self-employed.

Table 8: *Distribution of Self-employed by Regional Density of Population*

		From... to... Residents			
		<20,000	20,000 -100,000	100,000 -500,000	>500,000
		Distribution in %			
Italians	Self-employed	30.2	37.4	15.6	16.8
	Employees	26.3	33.0	23.8	16.9
Germans	Self-employed	43.0	27.9	15.2	14.0
	Employees	39.8	30.8	16.7	12.7
Other Foreigners	Self-employed	22.3	23.4	22.0	32.3
	Employees	21.1	31.0	22.7	25.2

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim

This also proves that Italian self-employed do not necessarily offer products only for the Italian community, but for all nationalities. In consideration of the relatively large number of Italian restaurants, pizzerias, and ice cream parlours also in the smaller municipalities of Germany, one can conclude that there is a demand for Italian products almost everywhere, and that Italian self-employed, in contrast to the Turkish self-employed, do not concentrate on ethnic enclaves.

⁴⁶ Due to classification problems, the data only refer to Western Germany, i.e. the former Federal Republic of Germany.

Own-Account Workers and Employers

Not all self-employed also have employees. The recent growth in self-employment in Germany is predominantly due to an increasing number of own-account workers who do not have employees. Mostly, this phenomenon is connected to a change in the technological and organizational conditions of production and labour in modern services (e.g. outsourcing)⁴⁷. Here, human capital is more important than manpower. But the decreasing number of employers among the self-employed also can be explained by rising unemployment, because necessity-driven start-ups usually are not undertaken by growth-oriented entrepreneurs, but rather represent the smallest firms and own-account workers⁴⁸. To what extent self-employed *do* have paid employees or not also depends on the branch they work in, since some self-employed activities require additional employees.

The Italian self-employed in Germany differ from all other self-employed, predominantly because they show a clearly higher proportion of employers. While less than half of all German and other immigrant self-employed have further employees, more than two-thirds of the Italian self-employed do (table 9): 67% of Italians employ other persons (not including self-employed with unpaid family members).

Table 9: Distribution of Employers and Self-employed without Employees 2003

	Solo-self-employed		Employers		Total	
	in 1000	in %	in 1000	in %	in 1000	in %
Italians	15	32.6	31	67.4	46	100.0
Germans	1.806	52.2	1.652	47.8	3.458	100.0
Other Foreigners	139	57.9	101	42.1	240	100.0
Total	1.960	52.4	1.784	47.6	3.744	100.0

Source: Federal Statistical Office (Microcensus); own calculations of ifm University of Mannheim

This distribution is mainly due to a sectoral effect, respectively to the fact that large numbers of Italian self-employed are engaged in the

⁴⁷ LEICHT, René, *Die neuen Selbständigen arbeiten alleine. Wachstum und Struktur der Solo-Selbständigen in Deutschland*, «Internationales Gewerbearchiv», (48), 2, 2000, pp. 75-90.

⁴⁸ BÖGENHOLD, Dieter; STABER, Udo, *The decline and rise of self-employment*, «Work, Employment, and Society», (5), 2, 1991, pp. 223-239; PÜTZ, Robert, *Von der Nische zum Markt? Türkische Einzelhändler im Rhein-Main-Gebiet*. In: ESCHER, Anton (ed.), *Ausländer in Deutschland. Probleme einer transkulturellen Gesellschaft aus geographischer Sicht*, Mainz, Mainzer Kontakt Studium Geographie, 2000, pp. 27-39.

restaurant sector. Italians, therefore, do not manage big firms, but a large number of smaller enterprises, half of them employing two to four persons on average. As Italian self-employed in Germany are engaged in modern services to a significantly small extent, working on one's own account is of less importance.

Summary

The Italians in Germany are considered a widely accepted immigrant group. Some aspects of their labour market situation and position, though, are relatively unknown. This holds especially true for Italians who own a business in Germany. German daily life would be unthinkable without Italian gastronomy and trade, which play an important role in supplying even small municipalities.

There are 46,000 Italian self-employed living and working in Germany⁴⁹. Among the non-German self-employed, Italians have long since represented the largest group, followed by the Turkish and the Greek. The percentage of Italians who are self-employed is actually less in Germany than in Italy. But by showing a self-employment rate of 13%, the Italians demonstrate an even higher propensity to work on one's own account than the Germans themselves. Besides, the number of the Italian self-employed rose by 50% during the past 13 years and thus displayed a higher relative increase than the number of the German self-employed. The decision to start a business is also an indicator for the willingness to stay and the extent of integration into the German society. In fact, the majority of all Italians living in Germany have been there for a long time, but this is even more true for the self-employed: two-thirds of them have been living in Germany for more than 20 years.

This is the sunny side of Italian business ownership in Germany. The darker side becomes evident when regarding the social structure and economic activities of Italian businessmen. Their most serious deficit is their lower qualification level, at least in comparison to the German and to other European immigrant self-employed. And it is hardly comforting that the Italian employees in Germany are even less educated. Because formal human capital plays an important role in the German labour market and the unemployment rate of Italians in Germany is quite high, self-employment seems to be an alternative for many low-qualified Italians.

In addition, the entry to self-employment in Germany is institutionally regulated, and highly-qualified entrepreneurial activities re-

⁴⁹ Naturalized Italians excluded.

quire a master craftsman or university degree. Thus, a lack of education and vocational training is probably one of the reasons that far more than two-thirds of all Italian self-employed work in gastronomy and retail trade, but hardly ever in professional vocations. It is especially the high proportion of self-employed in gastronomy that sets Italian self-employed apart from other immigrant self-employed in Germany. On the other hand, the demand for Italian food and specialities is high in Germany, and that not only the lack of human capital, but also the demand side and the consumer markets determine the sectoral structure of Italian firms. Gastronomy is characterized by high fluctuation in terms of start-ups and closures and therefore involves high economic risks – also for Italians.

The social profile of Italian employees differs a lot from that of the Germans, while the self-employed Italians' and Germans' profiles are quite similar. Except for their lower qualification level and one-sided branch orientation, Italian entrepreneurs are a relevant economic force and resemble German entrepreneurs in various aspects, e.g. concerning their dispersion to areas of varying population density. But German and Italian self-employed are also quite similar with respect to their working hours, although Italians work even longer hours than Germans. In addition to that, Italian self-employed are quite well-off compared to other groups. This holds true for their income position and for the creation of jobs. Italian firms are of importance for the German labour market because Italian start-ups are above-average in paying further employees and creating even more jobs than many other immigrant groups.

RENÉ LEICHT

leicht@mail.ifm.uni-mannheim.de

MARKUS LEISS

leiss@mail.ifm.uni-mannheim.de

SILKE FEHRENBACH

SilkeFehrenbach@aol.com

IFM-University of Mannheim

Abstract

Although research has recently grown with respect to immigrant self-employment, there is still little empirical information on the situation of self-employed immigrants in Germany, and even less on the position of single nationalities. The following article presents findings on the social and economic characteristics of Italian self-employed in Germany in comparison to the characteristics of German and other immigrant self-employed, as well as Italian employees in Germany. Italians, representing a large and widely accepted immigrant group in Germany, display a strong attitude to start self-employment activities - particularly, as gastronomers and retail traders. Their propensity to work on their own account is even stronger than that of Germans, although they have to work longer hours to run their businesses. On the other hand, however, their qualification level, on average, is very low; consequently, the majority of them can be found in labour-intensive and highly competitive economic sectors that are also characterised by high risk of business failure.



INTERNATIONAL
MIGRATION
REVIEW

VOLUME XXXIX

NUMBER 1

SPRING 2005

Sin Coyote Ni Patrón: Why the "Migrant Network" Fails to Explain International Migration
FRED KRISSMAN

Labor Migration, Remittances and Household Income:
A Comparison Between Filipino and Filipina Overseas Workers
MOSHE SEMYONOV and ANASTASIA GORODZEISKY

Transnational Twist: Pecuniary Remittances and the Socioeconomic Integration
of Authorized and Unauthorized Mexican Immigrants in Los Angeles County
ENRICO A. MARCELLI and B. LINDSAY LOWELL

Political Incorporation Among Immigrants from Ten Areas of Origin:
The Persistence of Source Country Effects
CATHERINE SIMPSON BUEKER

Land Ownership as a Determinant of International and Internal Migration in Mexico
and Internal Migration in Thailand
LEAH K. VANWEY

The Employment Status of Immigrant Women: The Case of Sweden
PIETER BEVELANDER

Getting Ahead in the Capitalist Paradise: Migration From China
and Socioeconomic Attainment in Colonial Hong Kong
STEPHEN W.K. CHIU, SUSANNE Y.P. CHOI and KWOK-FAI TING

Will They Ever Converge? Earnings of Immigrant and Canadian Born Workers
over the Last Two Decades
MARC FRENETTE and RENÉ MORISSETTE

Conference Report

Best Practices to Manage Migration: Morocco-Spain
JOAQUIN ARANGO and PHILIP MARTIN

Book Reviews - Review of Reviews - International Newsletter on Migration - Books Received

Order from
Center for Migration Studies
209 Flagg Place, Staten Island, NY 10304-1122
Phone: (718) 351-8800 Fax: (718) 667-4598
E-mail: sales@cmsny.org - website: <http://www.cmsny.org>

La partecipazione ai diritti di cittadinanza politica degli Italiani in Germania

Premessa

Il presente articolo non intende analizzare la *partecipazione* degli italiani ai diritti di cittadinanza politica da un punto di vista quantitativo bensì qualitativo. Il motivo di questa scelta va ricercato nell'insufficienza di dati statistici a disposizione. Nelle elezioni comunali in Germania infatti, la partecipazione al voto non solo non viene differenziata per nazionalità, ma in molti casi non viene nemmeno rilevata la distinzione riguardante i cittadini UE considerati nel loro insieme.

L'articolo si basa perciò su alcuni dati forniti dallo Statistisches Bundesamt (Ufficio Federale di Statistica) ma elaborati dal Ministero degli Interni, su dati dello Statistisches Landesamt (Ufficio Regionale di Statistica) di Berlino e dal Wahlamt (Ufficio elettorale) di Francoforte. Ci si è avvalsi inoltre del materiale e delle osservazioni raccolte durante il Convegno *Italiani in Germania: un impegno politico per la cittadinanza europea* organizzato dall'Ufficio Sociale dell'Ambasciata d'Italia a Berlino il 16 giugno 2001, dove erano presenti e sono intervenuti gli italiani eletti negli organismi tedeschi¹. L'incontro, cui partecipavano anche gli eletti nei Comites e nel CGIE², è stato significativo

¹ Dall'Ufficio Sociale dell'Ambasciata sono stati distribuiti agli eletti negli organismi tedeschi due questionari per la rilevazione di dati biografici, percorso migratorio, attività, impegno sociale e attività politica. I questionari cortesemente messi a mia disposizione dall'allora Consigliere agli Affari Sociali dell'Ambasciata Fabrizio Romano, sono stati elaborati per questa pubblicazione.

² Non erano presenti gli italiani eletti nei Consigli degli Stranieri (*Ausländerbeiräte*: Organi consultivi, senza poteri deliberativi). Proprio questi Consigli degli Stranieri sono stati i primi a dar voce alle richieste degli stranieri in Germania. Sarebbe stato perciò interessante assistere ad un dibattito dove anche queste persone, che rappresentano il pionierismo della partecipazione politica nel paese di immigrazione, avessero potuto dare il loro contributo all'interno del seminario.

perché ha rappresentato un momento di scambio fra i diversi attori italiani attivi in organismi a carattere politico.

Alcune interviste, realizzate dall'autrice dell'articolo nel settembre 2004, a italiani eletti nel Comune di Francoforte completano i dati raccolti. I dati, comunque, non avanzando la pretesa di rappresentatività quantitativa, possono servire per descrivere e analizzare le forme di partecipazione ai diritti politici di cittadinanza e per tracciare, in questo quadro, tendenze ed orientamenti della comunità italiana in Germania.

È senza dubbio significativo chiedersi, a cinquant'anni dalla firma dei trattati bilaterali tra Italia e Germania sul reclutamento di manodopera e in considerazione dello *status* di cittadini di uno stato membro dell'UE, se gli italiani, in virtù dei diritti ad essi riconosciuti – come il diritto di voto attivo e passivo alle elezioni comunali – siano effettivamente riusciti a raggiungere un sufficiente grado di integrazione sociale e politica nel Paese di accoglienza.

Prima di passare alla presentazione di alcuni dati socio-strutturali relativi alla comunità degli italiani di Germania, vengono presentate brevemente alcune teorie sull'integrazione o assimilazione degli immigrati, e teorie sull'inclusione e l'esclusione, che considerano diversi tipi di cittadinanza.

Comparando la teoria con i dati socio-strutturali è possibile avere un'indicazione sull'attuale configurazione della comunità italiana in Germania, circa il suo livello di inclusione o di esclusione in relazione ai diritti di cittadinanza, specialmente di quella politica.

Assimilazione, inclusione ed esclusione

Negli anni 1980 il sociologo tedesco Esser ha sviluppato una scala gerarchica di processi e prassi assimilative degli immigrati. Questi i momenti principali: assimilazione cognitiva; assimilazione strutturale; assimilazione sociale; assimilazione identificativa.

Secondo Esser, il processo di assimilazione procede con una gradualità ordinata, il cui primo passo consiste nell'assimilazione cognitiva, che prevede l'acquisizione di competenze culturali (lingua, norme), seguita dall'assimilazione strutturale, intesa come l'esercizio di pari opportunità che presuppone la possibilità di una mobilità sociale, specialmente sul mercato del lavoro. L'assimilazione sociale si manifesta attraverso la non segregazione, la partecipazione alla vita della società di accoglienza che rappresenta il grado più completo di integrazione, di cui vengono assunte alcune forme di vita. Con l'espressione assimilazione identificativa, Esser indica l'abbandono dell'orientamento verso il paese d'origine e verso il proprio gruppo etnico, in favore del gruppo

di maggioranza nel paese d'accoglienza. Secondo questo modello, il successo delle due prime forme di assimilazione, cioè quella cognitiva e quella strutturale, rappresenta il presupposto necessario per il terzo passaggio (assimilazione sociale) cui fa seguito, infine, l'identificazione con il paese d'accoglienza. Esser sottolinea in particolare l'importanza della assimilazione strutturale, intesa come inclusione nelle posizioni centrali della società di accoglienza e che rappresenta la condizione per altre forme di integrazione sociale degli immigrati nel paese di immigrazione. Attraverso questi processi di assimilazione dovrebbero scomparire le disparità fra i gruppi (specialmente in rapporto all'istruzione, alla retribuzione, alla posizione economica e all'occupazionale nei diversi settori)³.

Questo modello è stato criticato da altri studiosi che vi hanno visto una teoria dell'evoluzione meccanicistica, caratterizzata da forme di automatismo. Infatti, non sempre è possibile applicare tale modello teorico per descrivere le situazioni nelle quali si trovano oggi non solo la comunità italiana in Germania, ma anche altre comunità. Analizzando i diversi processi socio-strutturali vissuti dalla comunità italiana, si può di fatto constatare che non sempre all'assimilazione in un settore fa seguito, come descrive Esser, l'assimilazione in un altro settore. L'assimilazione cognitiva per esempio non porta sempre necessariamente all'assimilazione strutturale, e viceversa⁴. Inoltre dal modello non si può dedurre se, al termine di questi processi, agli immigrati sia garantita un'inclusione nei diversi diritti di cittadinanza. Secondo questo modello sono gli stranieri gli unici attori nei processi d'integrazione, mentre non si accenna al ruolo che lo Stato, le diverse istituzioni tedesche e la società civile vi dovrebbero avere.

Negli ultimi anni sono state elaborate e applicate altre teorie atte a comprendere il livello d'integrazione degli immigrati, come per esempio le teorie sulla cittadinanza, sulla partecipazione e le teorie dell'in-

³ ESSER, Hartmut, *Aspekte der Wanderungssoziologie. Assimilation und Integration von Wandernnden, ethnischen Gruppen und Minderheiten. Eine handlungstheoretische Analyse*, Darmstadt/Neuwied, Luchterhand, 1980.

⁴ Se prendiamo, per esempio, la comunità italiana di Berlino, che ha visto un'immigrazione composita, caratterizzata da diversi stili e ambiti di vita, possiamo osservare variegata forme di partecipazione ai diritti di cittadinanza. L'operaio arrivato negli anni sessanta, che in seguito ai processi di de-industrializzazione ha perso il posto di lavoro ed è riuscito, avviando un esercizio o una micro-impresa, ad avere successo economico, si può dire "economicamente/strutturalmente assimilato", ma non sempre vive, a causa dello scarso capitale culturale, anche un'assimilazione cognitiva. D'altro canto, i giovani immigrati, partiti non solo per necessità economica ma per "vivere la città", possiedono poco capitale economico e hanno quindi una "assimilazione economica" minore, ma, grazie al capitale culturale e sociale che permette loro di interagire con la società berlinese, vivono una "assimilazione cognitiva" maggiore.

clusione ed esclusione⁵, che intendono l'*inclusione* come partecipazione degli individui ai sistemi di funzione centrali educazione, economia, politica, e l'*esclusione* come mancata possibilità di partecipazione ai diversi sistemi di funzione. Nella prassi, questo si traduce in insuccesso scolastico, basso tenore di vita e poca influenza (lobby) politica.

Il dibattito su queste teorie ha condotto gli studiosi ad interessarsi nuovamente della teoria del sociologo inglese T.H. Marshall⁶, il quale aveva suddiviso i diritti di cittadinanza in tre categorie giuridiche: diritti di cittadinanza civile, diritti di cittadinanza politica e diritti di cittadinanza sociale.

I diritti di cittadinanza civile si basano sulla garanzia dei diritti individuali: libertà della persona, di parola, di pensiero e di religione, libertà di proprietà. I diritti di cittadinanza sociali garantiscono invece un minimo di welfare e di sicurezza economica, fino al diritto ad una esistenza secondo gli standard sociali prevalenti. Le istituzioni prevalentemente preposte a garantire questi diritti sono il sistema scolastico-educativo⁷ ed i servizi sociali. Con diritti di cittadinanza politici Marshall intende il diritto alla partecipazione ed alla gestione del potere politico, sia come membri di un organismo in possesso di autorità politica (partito) sia come elettori. Proprio l'esercizio di questa ultima di categoria di diritti costituirebbe – secondo Marshall – il presupposto per l'esercizio anche degli altri.

In realtà, gli italiani in Germania hanno avuto ed hanno un percorso inverso rispetto a quello descritto da Marshall, essendo passati dal diritto di cittadinanza sociale a quello di cittadinanza civile e raggiungendo, da ultimo, forme di partecipazione politica peraltro non ancora pienamente esercitata. Questo fatto influenza la modalità della loro inclusione nei diversi sistemi di funzione descritti sopra.

⁵ PARSONS, Talcott, *Gleichheit und Ungleichheit in modernen Gesellschaften. Zur Bedeutung sozialer Schichtung*. In: MACKERT, Jürgen; MÜLLER, Hans-Peter (a cura di), *Citizenship Sociologie der Staatsbürgerschaft*, Wiesbaden, Westdeutscher Verlag, 2000, pp. 103-112; LUHMANN, Niklas, *Inklusion und Exklusion*. In: BERDING, Helmut (a cura di), *Nationales Bewusstsein und kollektive Identität*, Frankfurt/Main, Suhrkamp, 1994, pp. 14-45; STICHWEH, Rudolf, *Inklusion/Exklusion, funktionale Differenzierung und die Theorie der Weltgesellschaft*, «Soziale Systeme», (3), 1, 1997, pp. 123-136.

⁶ MARSHALL, Thomas, *Staatsbürgerrechte und soziale Klassen*. In: MACKERT, J.; MÜLLER, H.P., *Citizenship*, op. cit., pp. 45-102.

⁷ Per Marshall l'istruzione ha un'influenza diretta sullo status di cittadino/cittadinanza. Attraverso l'istruzione e l'educazione di tutti i bambini lo Stato cerca di promuovere la formazione del futuro cittadino. Il diritto all'istruzione è un diritto sociale naturale, legato al diritto di cittadinanza, che non dovrebbe essere visto come il diritto del bambino di frequentare la scuola, ma come diritto del cittadino adulto di aver potuto godere di una educazione e perciò di poter partecipare in maniera più ampia ai diritti di cittadinanza sociali.

La partecipazione ai diritti di cittadinanza sociale e civile

Se gli immigrati della prima generazione, attraverso le politiche di reclutamento, la tipologia occupazionale e l'inclusione nel sistema del welfare, avevano accesso ai diritti che Marshall chiama "di cittadinanza sociale", ben diversa è la situazione per gli immigrati della seconda e terza generazione e per i nuovi arrivati.

Gli sviluppi dei processi di deindustrializzazione, con la perdita di molti posti di lavoro, non hanno risparmiato la comunità italiana che si trova sempre più confrontata con un mercato del lavoro segmentato e dominato dal terziario. Per tanti immigrati non qualificati, queste trasformazioni si sono tradotte spesso in un declassamento verso settori dequalificati caratterizzati dal precariato e da forme d'impiego "grigie"⁸. A differenza dei giovani tedeschi, gli italiani raramente sono in possesso di titoli professionali, e trovano impiego per lo più come operai non qualificati in lavori che, con il cambiamento strutturale dell'economia, sono ad alto rischio⁹.

Un ulteriore fattore aggravante della condizione degli italiani, e in particolare delle seconde generazioni, è riconducibile alla situazione scolastica, che nel sistema selettivo tedesco risulta penalizzante nei riguardi di tutti i figli di stranieri, specialmente nella scuola secondaria superiore. È da rilevare a questo proposito che fra gli stranieri, sono gli alunni italiani ad avere il tasso più alto di presenze nelle *Sonderschulen* (scuole differenziali per alunni con handicap di apprendimento) e nelle *Hauptschulen*, cioè nel ramo "residuo" della scuola dell'obbligo, frequentato da alunni che, a motivo dello scarso rendimento scolastico, non hanno accesso ai due rami superiori del *Gymnasium* (Liceo) e della *Realschule* (scuole tecniche). Specularmente, la percentuale di presenza è bassa nel *Gymnasium*, dove, fra gli studenti stranieri, gli italiani sono quelli con i risultati peggiori¹⁰.

⁸ Vengono chiamate così le forme di retribuzione erogate solo in parte regolarmente, in accordo con il dipendente, per evitare il versamento pieno degli oneri sociali. Questo assicura al lavoratore un introito più alto, ma con conseguenze negative sui diritti previdenziali. Queste forme grigie sono frequenti nel settore della gastronomia e in quelli complementari.

⁹ A fine ottobre 2004 gli italiani senza lavoro erano 43.683 (29.916 maschi; 13.767 femmine), con un tasso di disoccupazione del 19,2% (nel 2002 il tasso era di 17,3%) mentre fra gli stranieri in generale è del 22,2%. Nella regione Berlino-Brandeburgo, con il 32,8% (Berlino 32,8%; Brandeburgo 32,4%) si raggiunge il maggior tasso di disoccupazione fra gli italiani in Germania (Fonte: Bundesagentur für Arbeit - Agenzia federale per il lavoro).

¹⁰ Dei 67.435 alunni italiani in Germania nell'anno scolastico 2003-2004 l'8,7% frequentava la *Sonderschule* (scuola differenziale) [turchi 6,7%; greci 5,3%], il 27% la *Hauptschule* e solo il 6,2% il *Gymnasium*. Nel Baden-Württemberg, il Land nel quale gli italiani vivono più numerosi, si sta creando una forbice tra la frequenza degli sco-

Di solito i ragazzi che hanno frequentato una *Sonderschule* terminano il loro curriculum scolastico con una licenza di *Hauptschulabschluss*¹¹ (certificato di scuola dell'obbligo). Con l'*Hauptschulabschluss* è difficile trovare un posto di apprendistato e poi un posto di lavoro in un settore innovativo dell'economia che, di conseguenza, garantisce una certa mobilità sociale. Per esempio nel 2000, dei 10.802 i giovani apprendisti di origine italiana, il 46,3% erano occupati nel settore dell'industria e del commercio, il 43,1% nell'artigianato, l'8,8% era attivo nel campo delle libere professioni e solo l'1% in quello del servizio pubblico¹². Questa situazione appare ancora più grave se teniamo conto che dei 601.258 italiani residenti al 31.12.2003 in Germania, 173.184 (28%) sono nati in Germania.

Una conseguenza di tale situazione di disagio sociale è che un numero non esiguo di italiani in Germania deve vivere con un assegno sociale¹³. Inoltre i giovani stranieri, italiani compresi, confrontati con l'esclusione sociale, manifestano forme di devianza, scivolando per esempio nel commercio e/o nell'uso di stupefacenti. Secondo la legge sugli stranieri (*Ausländergesetz*), uno straniero può essere espulso dalla Germania se ha commesso reati (e i reati riguardanti gli stupefacenti comportano l'espulsione immediata) o se non riesce a vivere con un sostentamento proprio e deve far ricorso all'assegno sociale¹⁴. In questo secondo caso, non viene rinnovato il permesso di soggiorno e si invita lo straniero in questione ad abbandonare il Paese; in alcuni casi si procede anche all'espulsione coatta.

Queste pratiche non dovrebbero essere adottate nei confronti dei cittadini di uno stato membro e tuttavia alcuni Bundesländer come la

lari italiani e quella dei turchi nelle *Sonderschulen*. Mentre nel 1987/88 le percentuali di entrambi i gruppi si aggiravano intorno al 10% e 11% (10,6% per gli italiani e 10,2% per i turchi), oggi le cose sono diverse. Gli italiani rimangono al 10,7%, mentre gli alunni turchi scendono all'8,8%. Lo stesso quadro vale per la frequenza nei licei. Mentre nel 1989/90 gli alunni turchi nel Baden-Württemberg frequentavano i licei nel 4,4% dei casi, oggi la percentuale è salita al 5,7%, gli italiani sono invece passati da una quota di 3,9% ad una quota del solo 4,2%, mentre i greci passano dal 9,2% del 1989/90 ad un attuale 10,6% (cfr. *Corriere d'Italia*, settembre 2004).

¹¹ In tanti Bundesländer questo tipo di scuola gode di un'immagine negativa perché diventa spesso punto di raccolta di alunni con problemi non solo di apprendimento ma anche comportamentali e spesso provenienti da famiglie emarginate.

¹² PICHLER, Edith, *La formazione professionale degli emigrati italiani in Germania: ruolo e apporto di enti e associazioni italiane*. In: INTENETS (International Training and Employment Networks), Progetto del Ministero degli Affari Esteri - Direzione Generale per gli italiani all'Estero e le politiche migratorie, coordinato da ILO e CSER-Roma, 2003.

¹³ L'assegno sociale è una forma di sostentamento erogata dai Comuni di residenza a persone che non hanno alcuna entrata economica.

¹⁴ COMITES, *Espulsioni-Ausweisungen*, Convegno 1 Giugno 2002, Römer, Francoforte sul Meno, 2002.

Baviera o il Baden-Württemberg applicano anche ai cittadini comunitari la legge sulle espulsioni, rimandando in patria con impressionante frequenza giovani di seconda o terza generazione, coinvolti nel commercio o consumo di stupefacenti, ma anche persone che, per la situazione del mercato del lavoro, vivono con un assegno sociale¹⁵. Si tratta di un grave fenomeno di discriminazione che, secondo le associazioni sindacali e di patronato, ha colpito fino al 2000 più di 500 italiani, definiti a termini di legge "stranieri europei"¹⁶.

I dati socio-strutturali sulla situazione lavorativa, scolastica e formativa degli italiani evidenziano che una parte non irrilevante degli italiani in Germania soffre di forme d'esclusione, che diminuiscono di fatto la possibilità di usufruire dei diritti di cittadinanza sociale, e che le pratiche d'espulsione applicate nei loro confronti diminuiscono anche la loro reale partecipazione ai diritti di cittadinanza civili. Se dopo cinquant'anni di presenza in Germania, e nonostante i processi d'integrazione europea, la possibilità di partecipazione della comunità italiana ai diritti di cittadinanza sociale e civile è caratterizzata da alcune insufficienze, come si presenta la situazione in relazione ai diritti di cittadinanza politica?

La partecipazione ai diritti di cittadinanza politica

Presupposti

Secondo gli accordi bilaterali del 1955, i diritti di cittadinanza degli immigrati reclutati si riducevano alla sfera economica e all'ambito del mercato del lavoro. Gli immigrati della prima generazione, i cosiddetti "Gastarbeiter", avevano una partecipazione secondaria ed indiretta ai diritti di cittadinanza politica, specialmente nell'organizzazione della vita sindacale. Tuttavia il sindacato e le organizzazioni sindacali, che avevano prevalentemente una funzione d'inclusione sociale, assumevano sempre più funzioni politiche e, quindi, di rappresentanza delle rivendicazioni di cittadinanza politica espresse dagli immigrati.

¹⁵ Non esistono dati accessibili disaggregati per nazionalità sulle persone che ricevono un assegno sociale. Nel 1980, circa 70.000 stranieri (1,6% della popolazione straniera) ricevevano un assegno sociale, questo numero è continuamente salito fino a circa 617.000 persone (8,4%) nel 2003. Nello stesso periodo fra la popolazione tedesca questa percentuale era del 2,9%. (*Aktueller Informationsdienst zu Fragen der Migration und Integrationsarbeit 20. Jahrgang 3/2000* - Herausgeber: isoplan GmbH Saarbrücken).

¹⁶ ACLI, CARITAS, DS, INAS-CISL-DGB und INCA-CGIL, *Dokument über "die restriktive Anwendung europäischer Bestimmungen und des deutschen Ausländergesetzes des Kreisverwaltungsreferat München"*, München, 19.06.2000.

A partire dalla metà degli anni settanta, con l'aumento della popolazione straniera residente¹⁷, le forze politiche tedesche dovettero affrontare il problema dell'integrazione dei lavoratori immigrati, con la conseguente difficoltà di formulare efficaci linee politiche d'integrazione. Tale difficoltà era accresciuta dal fatto che gli immigrati non avevano la possibilità di partecipare attivamente alla loro elaborazione, dato che, secondo la legge, non godevano di diritto di voto, né attivo né passivo, appannaggio esclusivo dei cittadini tedeschi. Una prima e "palliativa" soluzione fu la creazione, a livello comunale, dei cosiddetti "Consigli degli stranieri" (*Ausländerbeiräte*), tuttora esistenti, dai quali venne una forte richiesta di partecipazione formale ai diritti di cittadinanza politica. Le diverse richieste furono, però, respinte dal governo Kohl (1982-1998) con la motivazione che il diritto di voto appartiene solamente a persone di cittadinanza tedesca.

Le cose sono cambiate con il Trattato di Maastricht che, per i cittadini dell'Unione Europea emigrati in uno dei Paesi membri, prevede il diritto di voto attivo e passivo alle elezioni comunali ed europee, e al quale il governo tedesco ha dovuto adeguarsi¹⁸. Nonostante ciò l'influenza sulla vita quotidiana di questi nuovi elettori e sulla loro possibile inclusione nella società tedesca resta minima perché importanti decisioni politiche, che li riguardano direttamente, come le politiche scolastiche, della formazione o del mercato del lavoro, vengono prese a livello regionale cioè dai Länder, ai cui organismi politici i cittadini stranieri non possono partecipare.

Tale limitazione ha una conseguenza doppiamente negativa per i cittadini stranieri residenti nelle città-stato di Berlino, Amburgo, Brema, nelle quali governo cittadino e governo regionale coincidono. La mancanza di diritto di voto politico che impedisce la partecipazione a livello regionale, in questi casi impedisce anche la partecipazione a livello cittadino, consentendo solo il voto per le rappresentanze nei Co-

¹⁷ Nel 1960 la popolazione straniera era di 686.200 persone e rappresentava l'1,2% della popolazione, nel 1980 il numero salì a 4.453.300 persone (7,2% della popolazione) e nel 2002 a 7.335.600 persone che rappresentano l'8,9% della popolazione (Fonte: Ufficio Federale di Statistica).

¹⁸ Il governo rosso-verde formato da SPD e Grüne ha cercato di risolvere indirettamente la questione proponendo l'introduzione della possibilità della doppia cittadinanza, che avrebbe significato anche l'allargamento del diritto di cittadinanza politica. Dopo pesanti attacchi dell'opposizione, il governo è stato costretto a ritirare la proposta. Nelle elezioni del 1999 in Assia, il candidato CDU, Koch, che i sondaggi davano al secondo posto, ha vinto le elezioni incentivando tra l'altro la raccolta di firme contro la doppia cittadinanza ed alimentando gli spiriti xenofobi degli elettori. La raccolta di firme si trasformò in una "azione di protesta" contro gli immigrati in genere ed i turchi in particolare. Il diritto alla doppia cittadinanza è stato introdotto nel 2000 e per gli italiani nel 2002, in seguito ad accordi bilaterali.

muni delle Circostrizioni. È chiaro che in questa situazione viene a mancare la motivazione ad avvalersi del diritto esistente, anche a motivo della difficoltà, sia per i candidati tedeschi che per quelli italiani, di mobilitare il rispettivo elettorato. Di fatto il diritto di voto diviene poco più che simbolico: formalmente garantito ed esercitato, ma con scarsa ricaduta sulla vita reale.

Quale partecipazione politica? I casi di Berlino e Francoforte

Come già accennato i dati statistici non permettono un'analisi quantitativa della partecipazione ai diritti di cittadinanza, possono però indicare una tendenza. Al 31 maggio 2001 il numero totale di cittadini UE, residenti in Germania e con diritto di voto, era di 1.621.398 persone (Tab. 1). In questa cifra non sono compresi i cittadini Europei che svolgono funzioni diplomatiche o che stazionano in Germania con truppe Nato.

Tab. 1 - *Cittadini UE aventi diritto di voto, secondo le diverse nazionalità, al 31.05.2001*

	Aventi diritto al voto
Belgio	21.339
Danimarca	19.482
Finlandia	14.674
Francia	101.134
Grecia	305.683
Gran Bretagna	102.796
Irlanda	14.838
Italia	507.939
Lussemburgo	5.660
Olanda	103.510
Austria	176.496
Portogallo	112.142
Svezia	17.328
Spagna	118.377
Totale	1.621.398

Fonte: Statistisches Bundesamt Wiesbaden

I dati riguardano i potenziali elettori. Non esiste invece una rilevazione della effettiva partecipazione al voto. Solo alcuni comuni, nelle rilevazioni dell'affluenza alle urne, hanno differenziato la presenza di cittadini UE ma senza distinguere per nazionalità. Per esempio la par-

Tab. 2 - Cittadini UE aventi diritto di voto a Berlino (21.10.2007)*

Circoscrizione	Totale	Belgio	Danimarca	Finlandia	Francia	Grecia	UK	Irlanda	Italia	Lussemburgo	Olanda	Austria	Portogallo	Svezia	Spagna
Valori assoluti															
Mitte	9.662	131	173	156	1.498	1.645	1.090	257	1.869	33	366	932	561	275	676
Friedrichshain-Kreuzberg	7.363	97	163	84	1.024	1.198	966	261	1.338	26	335	783	316	181	590
Pankow	4.998	66	195	93	829	233	701	219	890	22	262	557	267	176	498
Charlottenburg-Wilmersdorf	11.024	145	277	227	1.668	1.410	1.511	261	2.138	36	555	1.450	308	375	665
Spandau	2.842	21	53	56	233	412	696	27	507	1	120	369	176	64	107
Steglitz-Zehlendorf	5.246	68	130	142	659	662	780	85	959	24	285	870	110	197	285
Tempelhof-Schöneberg	7.837	80	153	152	1.014	1.451	1.018	158	1.564	30	371	927	213	230	456
Neukölln	5.575	51	104	71	614	1.496	592	146	1.067	22	225	608	203	85	291
Treptow-Köpenick	1.235	23	50	12	78	78	106	16	213	6	53	167	390	12	41
Mazahn-Hellersdorf	666	14	15	20	89	94	51	30	79	0	22	51	134	24	43
Lichtenberg	2.409	32	25	59	159	183	123	42	220	0	34	158	1.253	53	68
Reinickendorf	3.484	54	65	57	795	398	309	34	791	3	140	405	190	75	168
Berlin	62.341	762	1.403	1.129	8.658	9.250	7.943	1.536	11.646	203	2.768	7.277	4.111	1.747	3.888
in %															
Mitte	100	1,4	1,8	1,6	15,5	17,0	11,3	2,7	19,3	0,3	3,8	9,6	5,8	2,8	7,0
Friedrichshain-Kreuzberg	100	1,3	2,2	1,1	13,9	16,3	13,1	3,5	18,2	0,4	4,5	10,6	4,3	2,5	8,0
Pankow	100	1,3	3,9	1,9	16,6	4,7	14,0	4,4	17,6	0,4	5,2	11,1	5,3	3,5	10,0
Charlottenburg-Wilmersdorf	100	1,3	2,5	2,1	15,1	12,8	13,7	2,4	19,4	0,3	5,0	13,2	2,8	3,4	6,0
Spandau	100	0,7	1,9	2,0	8,2	14,5	24,5	1,0	17,8	0,0	4,2	13,0	6,2	2,3	3,8
Steglitz-Zehlendorf	100	1,3	2,5	2,7	12,6	12,4	14,9	1,6	18,3	0,5	5,4	16,6	2,1	3,8	5,4
Tempelhof-Schöneberg	100	1,0	2,0	1,9	12,9	18,5	13,0	2,0	20,2	0,4	4,7	11,8	2,7	2,9	5,8
Neukölln	100	0,9	1,9	1,3	11,0	26,8	10,6	2,6	19,1	0,4	4,0	10,9	3,6	1,5	5,2
Treptow-Köpenick	100	1,9	4,0	1,0	6,3	6,3	8,6	1,3	17,2	0,5	4,3	13,5	30,8	1,0	3,3
Mazahn-Hellersdorf	100	2,1	2,3	3,0	13,4	14,1	7,7	4,5	11,9	0,0	3,3	7,7	20,1	3,6	6,5
Lichtenberg	100	1,3	1,0	2,4	6,6	7,6	5,1	1,7	9,1	0,0	1,4	6,6	52,0	2,2	2,8
Reinickendorf	100	1,5	1,9	1,6	22,8	11,4	8,9	1,0	22,7	0,1	4,0	11,6	5,5	2,2	4,8
Berlin	100	1,3	2,3	1,8	13,9	14,8	12,7	2,5	16,7	0,3	4,4	11,7	6,6	2,8	6,2

* Le Circozioni che, prima della riunificazione, facevano parte di Berlino-Ovest sono in corsivo nella tabella.

Fonte: Statistisches Landesamt Berlin - Einwohnerregisterstatistik -

tecipazione dei cittadini UE alle elezioni del comune e del sindaco di Stoccarda nel 1996 è stata del 21,5% mentre a Saarbrücken nel 2001 è stata dell'11%. Nella città-stato di Berlino, la partecipazione dei cittadini UE è stata nel 1995 del 23,5% ed è scesa al 17,9% nel 1999¹⁹.

A Berlino, nell'ambito delle elezioni per il Senato e per le Circoscrizioni Comunali del 2001, gli elettori UE registrati nelle liste per il voto comunale ammontavano a 62.341 persone, così suddivise per nazionalità e circoscrizione.

La maggior parte dei cittadini UE risiede nei quartieri di Berlino-Ovest; fa eccezione la Circoscrizione *Mitte* con il suo quartiere Prenzlauer-Berg che attrae giovani europei, spesso studenti. Secondo questi dati, la comunità italiana, con il 18,7% (11.646 persone)²⁰, era il gruppo più importante di elettori fra i cittadini UE residenti a Berlino.

La tabella successiva (Tab. 3), pur non disaggregata per nazionalità, permette di osservare l'andamento diacronico della partecipazione elettorale dei cittadini dell'UE.

Tab. 3 - Partecipazione dei cittadini dell'UE alle Elezioni Circoscrizionali del 21.10.2001 e del 10.10.1999

Circoscrizione	Elezioni 2001			Elezioni 1999			Differenza		
	Aventi diritto	Votanti	Quota	Aventi diritto	Votanti	Quota	Aventi diritto	Votanti	Quota
<i>Mitte</i>	9.358	1.793	19,2	9.094	1.339	14,7	264	454	4,4
<i>Friedrichshain-Kreuzberg</i>	7.242	1.418	19,6	6.882	1.002	14,6	360	416	5,0
<i>Pankow</i>	4.836	970	20,1	3.969	600	15,1	867	370	4,9
<i>Charlottenburg-Wilmersdorf</i>	10.779	2.539	23,6	10.739	2.250	21,0	40	289	2,6
<i>Spandau</i>	2.710	779	28,7	3.070	724	23,6	-360	55	5,2
<i>Steglitz-Zehlendorf</i>	5.060	1.444	28,5	5.488	1.379	25,1	-428	65	3,4
<i>Tempelhof-Schöneberg</i>	7.768	1.876	24,2	7.552	1.518	20,1	216	358	4,0
<i>Neukölln</i>	5.474	1.038	19,0	5.600	848	15,1	-126	190	3,8
<i>Treptow-Köpenick</i>	1.222	175	14,3	1.345	136	10,1	-123	39	4,2
<i>Marzahn-Hellersdorf</i>	617	40	6,5	605	58	9,6	12	-18	-3,1
<i>Lichtenberg</i>	2.261	113	5,0	2.618	81	3,1	-357	32	1,9
<i>Reinickendorf</i>	3.423	962	28,1	3.560	876	24,6	-137	86	3,5
Berlino	60.750	13.147	21,6	60.522	10.811	17,9	228	2.336	3,8
Berlino-Est	12.848	2.077	16,2	12.136	1.310	10,8	712	767	5,4
Berlino-Ovest	47.902	11.070	23,1	48.386	9.501	19,6	-484	1.569	3,5

A differenza delle elezioni comunali del 1999, nel 2001 il numero degli elettori è aumentato di qualche punto, probabilmente in seguito

¹⁹ Dati forniti dallo Statistisches Bundesamt Wiesbaden.

²⁰ Gli italiani residenti a Berlino nel 2001 erano complessivamente 12.858 e rappresentavano il 2,9% della popolazione straniera.

al dibattito suscitato dalla crisi politica apertasi nel Senato berlinese dovuta ad uno scandalo che ha coinvolto alcuni membri dei partiti di maggioranza. Nonostante questo lieve aumento, la partecipazione rimane relativamente bassa. È interessante notare che nei quartieri medio-borghesi come Zehlendorf-Steglitz o Reinickendorf, dove il tasso di partecipazione elettorale dei cittadini tedeschi è sempre superiore alla media, anche i cittadini UE rivelano un tasso di partecipazione più alto della media.

Per le elezioni ai Consigli di Circostrizione, a Berlino nessun partito aveva in lista un candidato di origine italiana. Unico cittadino UE eletto all'interno di questi Consigli è stato un cittadino greco candidato per la SPD nel quartiere di Kreuzberg. Gli altri candidati non-comunitari eletti sono prevalentemente di origine turca/curda²¹ già in possesso della cittadinanza tedesca, ed alcuni di loro appartenenti alla seconda o alla terza generazione.

A Francoforte dove, a differenza di Berlino, i cittadini UE votano per il Consiglio Comunale cittadino ed hanno così influenza diretta sulla composizione della giunta comunale e di chi governerà la città, la situazione non si differenzia molto da quella di Berlino, per quanto riguarda la partecipazione al voto.

Nel 2002, su una popolazione complessiva di 650.006 persone, gli stranieri a Francoforte rappresentavano una quota del 26,4% (171.696 unità); gli italiani erano 15.402, pari al 9,9% della popolazione straniera e con la quota più alta fra i cittadini dell'UE. Secondo l'Ufficio elettorale, alle ultime elezioni comunali del 18 marzo 2001 gli aventi diritto al voto erano 419.897, di cui circa 43.000 cittadini UE. Non esistono però dati ufficiali dell'Ufficio elettorale (*Wahlamt*) su quanti si siano effettivamente avvalsi di tale diritto. Secondo il responsabile dell'Ufficio elettorale, la quota di partecipazione è stata comunque molto bassa e si aggirerebbe fra il 10 e il 20%, con differenze fra le diverse nazionalità. Così sembra per esempio che fra i cittadini greci il tasso di partecipazione sia stato più elevato che fra gli italiani. Queste indicazioni trovano conferma anche nelle valutazioni dei tre italiani eletti nel Consiglio Comunale.

Fra i diversi motivi che possono incidere negativamente e frenare la partecipazione politica degli elettori stranieri, vengono citati, dai diversi "attivisti", la poca informazione sulle liste e anche sulle modalità del voto ed una certa diffidenza nei confronti della politica, diffidenza

²¹ Anche al Senato di Berlino sono stati eletti per la SPD e per il partito dei Verdi tre parlamentari di origine turca/curda, ma in possesso della cittadinanza tedesca. Parlamentari di origine turca sono stati eletti anche al Parlamento Federale e ultimamente sia per la SPD che per i Verdi due al Parlamento Europeo. Sono quasi 650.000 i cittadini turchi in possesso della cittadinanza tedesca.

basata essenzialmente sulle esperienze politiche avute nel Paese d'origine. In quest'ottica, l'impegno politico non viene inteso come un dovere o un servizio nei confronti della collettività e della società civile, ma interpretato come un vantaggio personale. Un altro motivo è la mancanza di esercizio della prassi politica, anche nei suoi aspetti più semplici. Molti potenziali elettori non hanno di fatto mai votato oppure lo hanno fatto raramente. È il caso, ad esempio, degli immigrati italiani della seconda e terza generazione, ma anche degli immigrati anziani che non hanno mai avuto la possibilità di votare o che hanno fatto poco uso di questo diritto.

Gli Italiani eletti negli organismi tedeschi

Secondo i dati dell'Ambasciata, gli eletti negli organismi tedeschi sono complessivamente 84, così suddivisi per partito: 38 eletti nelle liste SPD, 17 nelle liste CDU, 6 con i Verdi, 10 nelle liste Civiche, due in Liste Indipendenti. Nove eletti non hanno fatto alcuna dichiarazione di appartenenza partitica.

Poiché ai cittadini italiani spetta il diritto di voto passivo e attivo solamente a livello comunale, tutti gli eletti nelle diverse liste sono entrati a far parte di Consigli Comunali o di Circostrizione. Uno solo fra tutti i candidati CDU è stato eletto Sindaco in una cittadina della Circostrizione di Wolfsburg. La maggior parte degli eletti erano candidati nel Centro-Sud della Germania e, in particolare per quanto riguarda gli eletti nelle Liste Civiche, in piccoli centri della Baviera e del Baden-Württemberg dove la presenza di tali liste è ormai tradizione consolidata. Se, con i dati disponibili, si cerca di costruire una tipologia degli eletti italiani, si nota in generale come all'impegno in un partito corrisponda l'appartenenza ad un determinato ambiente sociale, e come questo fenomeno non si differenzi molto da quanto si verifica tra i tedeschi²².

Fra gli eletti nelle liste della SPD domina l'emigrato arrivato con un contratto di lavoro e che ha iniziato ad impegnarsi all'interno del sindacato e nei consigli di fabbrica. Questa partecipazione socio-politica e sindacale ha facilitato e reso possibile successivamente l'impegno attivo nel partito. Altra figura caratteristica presente fra gli eletti socialdemocratici, è quella dell'operaio qualificato (spesso con una formazione professionale conseguita in Italia o addirittura con un diploma di maturità) che appartiene alla cosiddetta "Arbeiteristokratie" (aristo-

²² VESTER, Michael; VON OERTZEN, Peter; GEILING, Heiko, *et. al.*, *Soziale Milieus im gesellschaftlichen Strukturwandel. Zwischen Integration und Ausgrenzung*, Frankfurt/Main, Suhrkamp, 2001; SCHILLING, Heinz, *Kleinbürger. Mentalität und Lebensstil*, Frankfurt/New York, Campus, 2003.

crazia del lavoro). Anche l'esercizio di un'attività in campo sociale, in qualità di assistenti sociali nei diversi enti di assistenza tedeschi o italiani, spesso dopo essere arrivati in Germania come lavoratori ed aver compiuto qui gli studi, sembra influenzare una scelta a favore del partito socialdemocratico. Altre figure presenti tra gli eletti sono collegate alle professioni "intellettuali" e del terziario innovativo (tecnici, professionisti, ingegneri, programmatori).

Gli eletti nella CDU provengono prevalentemente da un ambiente tradizionale cattolico, con un forte legame con le Missioni Cattoliche. Fra gli eletti italiani troviamo persone che spesso hanno solamente una licenza di scuola media, persone quindi che secondo le teorie di Bourdieu²³ non possiedono molto capitale culturale incorporato e acquisito attraverso diversi titoli, ma che, d'altra parte, possiedono un capitale economico perché imprenditori o artigiani e, a motivo del loro legame con il mondo cattolico, un certo capitale sociale.

Se per gli eletti nella SPD l'impegno in un partito di "sinistra" può anche rappresentare una rottura con gli ambienti di provenienza, l'attività nella CDU, soprattutto nei piccoli centri di provincia, può essere interpretata come una ricerca di continuità rispetto alla propria provenienza. In altri casi, nei luoghi dove la CDU è prevalente, si può interpretare l'adesione a questo partito come la ricerca di un successo che consenta comunque una partecipazione politica. Si può infatti notare una presenza più forte di candidati italiani nelle liste della CDU nei luoghi dove questo partito è dominante, ad esempio nella zona democristiana del Taunus (Hessen) o nel Baden-Württemberg. Nella Baviera, dove il partito di governo da anni è la CSU, gli italiani sono più propensi a candidarsi nelle cosiddette Liste Civiche.

Gli eletti nelle liste dei Verdi rappresentano la "modernità", anche perché generalmente il loro progetto migratorio non è legato al processo di emigrazione di lavoro, proprio dei *Gastarbeiter*, come avviene per gli eletti nelle liste della SPD e della CDU. Alcuni eletti "Verdi" sono emigrati per motivi di studio; altri sono cresciuti, anche politicamente, in Germania. Forse più che per gli eletti negli altri partiti, a costoro è toccato rappresentare la "multiculturalità" della Germania degli anni novanta. L'ambiente socio-culturale di base può essere quello dei tardo-sessantottini, dei movimenti emancipatori, dell'impegno per il superamento dell'esclusione non solo degli immigrati. Proprio perché il partito "Verde" è stato il primo a fondare un movimento Verde Europeo, questi eletti rappresentano anche la nuova "transnazionalità" e la nuova mobilità, simbolo della nuova identità europea.

²³ BOURDIEU, Pierre, *Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital*. In: KRECKEL, Reinhard (a cura di), *Soziale Ungleichheiten*, Soziale Welt, Sonderband 2, Göttingen, Schwartz, 1983, pp. 183-198.

Le Liste Civiche non sono in genere collegate ad un partito, perciò non sono caratterizzate da una precisa ideologia, bensì da una attività orientata a certi bisogni/ricieste degli elettori. Gli italiani impegnati in queste liste sono imprenditori, commercianti, artigiani o gelatieri, interessati principalmente al buon funzionamento dell'amministrazione comunale. D'altra parte il loro impegno e la possibilità di essere candidati in queste liste tipicamente legate alla realtà locale potrebbe essere interpretato anche come una manifestazione di forte inclusione politica locale.

Osservazioni

Quando la ricerca scientifica ha scoperto il tema della partecipazione degli emigrati ai diritti di cittadinanza politica, ha studiato l'orientamento dell'immigrato (se maggiormente legato al paese d'origine oppure al paese di accoglienza) come criterio per stabilire il grado di inclusione e di partecipazione.

Uno studio che ha analizzato, attraverso interviste telefoniche e la somministrazione di questionari, il tipo di partecipazione politica degli emigrati, è quello svolto da Berger, Galonska e Koopmanns fra i cittadini turchi, i *tedeschi etnici*²⁴ e gli italiani di Berlino²⁵. Il concetto di partecipazione politica viene inteso dagli autori di questo lavoro sia come esercizio del diritto di voto ed impegno nelle diverse attività politiche, sia come interesse verso la politica, misurato, quest'ultimo, sulla base della partecipazione a dialoghi e discussioni aventi temi politici. Secondo i risultati di questo saggio, la partecipazione politica "orientata etnicamente" non avrebbe nessuna influenza, soprattutto non costituirebbe una minaccia per l'integrazione di questi immigrati a Berlino. Sempre a parere degli autori, gli immigrati che partecipano alle attività politiche del paese di provenienza sarebbero anche altamente coinvolti nelle attività politiche tedesche.

In generale, secondo questo studio, un forte interesse per la politica tedesca andrebbe di pari passo con l'interesse per la politica del paese di origine. E sarebbero proprio gli italiani (almeno alcuni di essi), fra i

²⁴ Con il termine "tedeschi etnici" si intende la popolazione di origine tedesca emigrata nei secoli scorsi, al tempo di Caterina di Russia, in alcune zone dell'impero russo e che al rientro in Germania hanno diritto alla cittadinanza tedesca (cfr. PICH-
LER, Edith, *Eine vergleichende Analyse der sozialstrukturellen Situation dreier
Migrantengruppen in Deutschland*. In: EDER, Klaus; RAUER, Valentin; SCHMIDTKE,
Oliver (a cura di), *Die Einhegung des Anderen. Symbolische Gewalt, Assimilation
und Ausgrenzung*, in corso di stampa.

²⁵ BERGER, Maria; GALONSKA, Christian; KOOPMANN, Ruud, *Political Integra-
tion by a Detour? Ethnic Communities and Social Capital of Migrants in Berlin*,
«Journal of Ethnic and Migration Studies», (30), 3, 2004, pp. 491-507.

tre gruppi analizzati, ad avere il maggior interesse per la politica berlinese e tedesca in generale, e il loro grado di attività uguaglierebbe quello dei tedeschi. Ora, come abbiamo visto sopra, i dati sulla partecipazione politica degli italiani, sia a Berlino che a Francoforte, relativizzano se non contraddicono queste affermazioni ed offrono l'opportunità per un'interpretazione differenziata. Se partiamo dal fatto che la partecipazione degli italiani eguaglia quella dei tedeschi, bisogna aggiungere che la partecipazione politica fra i tedeschi è sì diminuita, però finora non ha raggiunto i bassi livelli che si riscontrano tra gli italiani in Germania. Infatti, similmente a quanto è avvenuto per le elezioni comunali tedesche, anche per quelle dei Comites e quelle europee, il tasso di votanti italiani è stato molto basso.

Secondo i dati dell'Ambasciata di Berlino, alle elezioni dei Comites la percentuale di partecipazione è stata del 27,33% (109.831 elettori), mentre alle elezioni europee è scesa all'11,04%: hanno votato 44.919 elettori su un totale di 406.783. Questi dati fanno pensare che Berger, Galonska e Koopmanns, nel loro studio, abbiano generalizzato attribuendo ad una intera comunità di stranieri quanto rilevato su un campione scelto, politicamente attivo. Per gli italiani si può infatti notare una differenza tra una minoranza attivamente impegnata ed una larga maggioranza piuttosto assente.

Un altro aspetto da osservare è se la partecipazione politica di orientamento etnico, cioè una presenza nelle istituzioni italiane, costituisca una minaccia per l'inclusione degli immigrati. In passato, diversi lavori²⁶ hanno in parte criticato le attività delle varie associazioni italiane. Queste, che rappresentavano un riflesso del paesaggio politico italiano, più che alla tutela, all'integrazione e alla rappresentanza degli italiani nella società di accoglienza, hanno operato per mantenere i contatti con l'Italia. L'interesse dei partiti e delle relative associazioni era diretto, in modo non marginale, all'organizzazione del consenso politico per le elezioni italiane. La frantumazione di tali organizzazioni, a causa delle differenze ideologiche, ha inoltre ostacolato una maggiore coesione tra gli immigrati, facendoli rimanere in un ambito privatistico e familiare²⁷.

²⁶ KAMMERER, Peter, *Some problems of Italian immigrants' organisations in the Federal Republic of Germany*. In: OSTOW, Robin; FIJALKOWSKI, Jürgen, et al. (a cura di), *Ethnicity, structured inequality, and the state in Canada and the Federal Republic of Germany*, Frankfurt am Main, Lang, 1991, pp. 185-196; THRÄNHARDT, Dietrich (a cura di), *Einwanderer-Netzwerke und ihre Integrationsqualität in Deutschland und Israel*, Münster, Lit, 2000.

²⁷ È da chiedersi se la nuova legge elettorale italiana che dà la possibilità di eleggere all'estero alcuni membri del parlamento italiano, non sia un ulteriore elemento che distoglie gli italiani dal partecipare alla vita politica nel paese di accogliimento. Tale probabilità viene accennata anche dal Prof. Antonio Golini. In una in-

Conclusioni

Negli anni sessanta e settanta la Germania si caratterizzava come stato del welfare, senza un particolare interesse per l'inclusione politica degli stranieri; tuttavia lo stato sociale, garantendo i principali diritti di cittadinanza sociale, consentiva un certo grado di inclusione, che, tramite l'impegno attivo nei sindacati, acquistava anche implicazioni di carattere politico.

Questa situazione è il risultato della politica degli stranieri praticata dal governo centrale che, fin dall'inizio, è stata soprattutto una politica di reclutamento di forza lavoro, in cui la partecipazione e l'integrazione erano intese in relazione al mercato del lavoro. I processi economici e sociali degli ultimi anni, che hanno ridotto i posti lavoro nell'industria, hanno di fatto eliminato la possibilità di un'inclusione attraverso il sistema del welfare. Venendo a mancare questa forma indiretta di inclusione socio-politica ed essendo ancora esclusi da una più ampia partecipazione generale ai diritti di cittadinanza, gli immigrati vivono così una doppia discriminazione.

Si rende perciò sempre più necessario un ampliamento dei diritti di cittadinanza, attraverso il diritto di voto esteso al livello regionale e federale, in modo che sia possibile incidere sulle scelte politiche che riguardano non solo i singoli, ma tutta la comunità. Il solo diritto di voto comunale vuol dire un diritto ridotto, perché non permette di accedere al più alto livello federale e condiziona fortemente la possibilità di avere maggior peso politico. Specialmente la seconda generazione, che è confrontata con forme acute di disagio sociale, contro le quali – priva del diritto di voto – non può agire, dovrebbe avere la possibilità di diventare attore politico ed esercitare così una influenza politica. Ed è proprio attraverso la "pressione" politica, come ha descritto Marshall, che si può realizzare una più ampia partecipazione ai diritti di cittadinanza sociale. In questo modo, i nuovi cittadini europei avrebbero la possibilità concreta di godere di tutti i diritti di cittadinanza, sociale, civile e politica.

EDITH PICHLER

edith.pichler@rz.hu-berlin.de

*Institut für Sozialwissenschaften
Humboldt Universität - Berlin*

intervista apparsa il 17.11.2004 su "Il Secolo XIX" in occasione del Seminario del Goethe Institut di Genova *Il caso Germania: nuovi flussi e modelli d'integrazione*, parlando di problemi di integrazione, Golini afferma: «*E parte della responsabilità è della legge sul voto degli italiani all'estero. Si sentono legati all'Italia, non imparano la lingua e questo si ripercuote anche sui figli.*»

Abstract

The mutual agreement between the two countries – Italy and Germany – about the employment of Italian guest workers became under-signed in 1955. Since then almost 50 years have passed and now in Germany we find a second or third generation of Italians. Which type of inclusion or exclusion the Italian community has to experience living in the German society? In particular which sort of participation is open to Italians with respect to political rights of citizenship? In the sixties and seventies it was possible for foreigners in Germany – that is to say for Italians – to participate through the system of welfare in the social rights of citizenship, which by engagement in trade unions indirectly had a political dimension of participation. In the last years however the economical and social processes have put an end to this possibility of inclusion. In absence of this indirect form of political inclusion the immigrants are excluded of a greater participation in the rights of citizenship. However only political influence makes it possible to realize a more ample participation in for example the social rights of citizenship.

The local dimension of immigrant communities in Germany

The case of Italians in Cologne*

Italians in German cities

Over the last decades, immigration to Germany have increased and changed considerably – especially with regard to Italians. The flows of labour migrants hired to work on the assembly lines were directed towards the towns where the growing industries were located – the medium and large sized cities of Germany. The formation and creation of the settlement pattern of the ‘guest-worker’ population was described by Giese¹ as a diffusion process, with a special role attributed to specific centres of the employment of foreign labour.

At the end of the 1990s, the German cities with the largest Italian communities were Munich, Cologne, Frankfurt, Stuttgart and Berlin². The German cities with the highest proportion of Italians are Wolfsburg, Offenbach, Ludwigshafen, Solingen, Pforzheim, Remscheid, Mannheim, Frankfurt, Mainz, Stuttgart, Saarbrücken, Heilbronn, Cologne, Hagen and Munich. The formation of the Italian communities was and still is in some cases closely linked to the fortune of specific industries. One of these industries was certainly the motor vehicle

* The authors would like to thank the colleagues from the Amt für Stadtentwicklung und Statistik of the city of Cologne, for their help in elaborating data and preparing tables and figures. We are indebted to Lilia Bevilacqua and Renzo Brizzi (editors of the Italian radio programme, WDR) as well as Padre Pietro Spillere (Missione Cattolica Italiana di Colonia) for their willingness to share very helpful information regarding the Italian community in Cologne.

¹ GIESE, Ernst, *Räumliche Diffusion ausländischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland 1960-1976*, «Die Erde», (109), 1, 1978, pp. 92-110.

² RICHTER, Ernst-Joachim, *Ausländer 1998*. In: DEUTSCHER STÄDTETAG (eds.), *Statistisches Jahrbuch Deutscher Gemeinden*, Cologne and Berlin, 1999, pp. 150-159.

manufacturing sector – with Wolfsburg, the Frankfurt area, the Stuttgart area and Cologne as important examples³.

Whereas most cities did not experience noticeable changes between the 1970s, 1980s and 1990s⁴, Wolfsburg lost a considerable number between the 1970s and the 1990s, and the size of the Italian community shrank from 7,400 to 6,000. During the same years Mannheim, Hagen, Pforzheim and Heilbronn – all cities with a considerable Italian community in the 1970s – continued to experience a further increase in the number of residents of Italian nationality. These changes are an indication of the differential impact of economic restructuring on the demand of labour in general, and especially foreign labour. The size, dynamics and relative importance of Italian immigrant communities vary considerably between the German cities and it is difficult to trace a general trend.

One of the few studies of Italian communities in German cities at a local level dates from 1984 and analyses the Italian community in Nürnberg⁵. In this study the author underlined the relative low segregation of foreigners, and especially the Italian community. Nevertheless, an imprint of the Italian community on the city could be found: restaurants and ice-cream parlours, the organisation of a social life of the Italian community around characteristic Italian habits like the *passeggiata*, the Italian Sunday stroll and the life in the *piazza*. Despite these indications, Reisser underlined the lack of real integration of Italians in the host society. In 2001 a detailed statistical study of the geographic distribution of foreigners in the city of Mannheim, where the Italian community is one of the most numerous, was published⁶.

³ For summary studies regarding foreign citizens in the urban areas of Germany in the 1980s and 1990s see for example ESSER, Hartmut, *Ausländische Bevölkerung und großstädtische Entwicklungen*. In: FRIEDRICHS, Jürgen (ed.), *Die Städte in den 80er Jahren. Demographische, ökonomische und technologische Entwicklungen*, Opladen, Verlag für Sozialwissenschaften, 1985, pp. 117-180; GANS, Paul, *Ausländische Bevölkerung in Großstädten Deutschlands*, «Geographische Rundschau», 49, 1997, pp. 399-405; GÖDDECKE-STELLMANN, Jürgen, *Räumliche Implikationen der Zuwanderung von Aussiedlern und Ausländern*, «Informationen zur Raumentwicklung», 7/8, 1994, pp. 373-386.

⁴ This affirmation is based on data for January 1st 1977, January 1st 1987 and January 1st 1998, collected through the central register of foreigners and/or local population registers. The quality of these data is often questioned, especially since the important migration inflows of the 1990s.

⁵ REISSER, Craig Thomas, *The residential distribution of Italians in Nürnberg: a case study in cultural urban geography*, Ph.D. Thesis University of Wisconsin - Milwaukee (University Microfilms International), 1984.

⁶ SWIACZNY, Frank; HORN, Michael; LUKHAUP, Rainer, *Ausländer in Mannheim. Migration und Integration im Wandel*, Mannheim, Arbeitsberichte aus dem Institut der Universität Mannheim. Erstellt im Auftrag des Beauftragten für ausländische Einwohner der Stadt Mannheim, 2001.

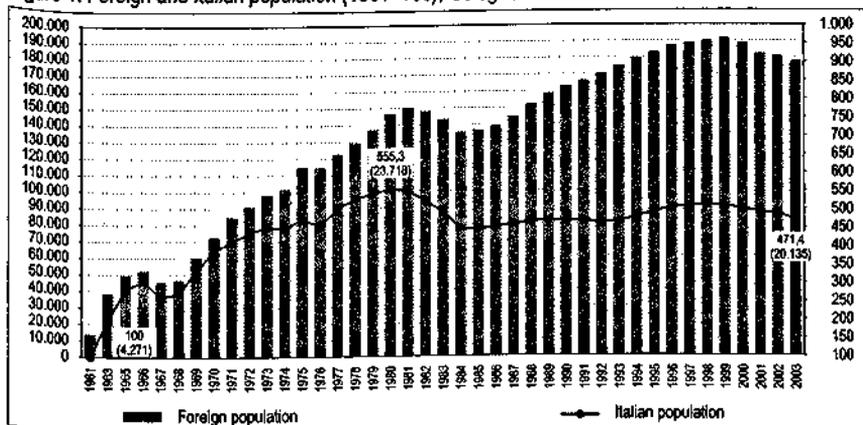
With more than 20,000 Italian citizens, the city of Cologne is home of the second most numerous Italian community in Germany (the first being Munich). The aspects of the migration and integration of Italians in the city of Cologne will be analysed on the basis of statistical information. Many of the aspects and findings regarding Italian immigration and integration in Germany have a local dimension and the situation of Italians in Cologne can serve as an example. Obviously, statistical information alone is not enough to analyse such a complex phenomenon as immigration and integration. Survey data on the Italian immigrant population should ideally complement the statistical information, since subjective valuation and perception are important aspects as well.

The present article elaborates on the time dimension of Italian immigration in Cologne; the geographic distribution of Italians over the city area; the situation of Italian children in schools and Italians in the labour market.

The formation of the Italian community in Cologne

With an early start in 1950s, until 1966 the number of Italians increased considerably (Figure 1). The economic downturn in 1967/68 caused a decrease. The Italian community expanded again with the economic upturn and reached its maximum in 1980 with 23,700 Italians in the population register. Whereas, in the mid 1960s, Italians represented one quarter of the foreign citizens of Cologne, the 1970s and 1980s brought a progressive decline: in the last 10 years the share settled above 11 %.

Figure 1: Foreign and Italian population (1961=100), Cologne 1961-2003



Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

The year 1973 brought the recruitment stop (*Anwerbestop*), which had minor repercussions on the number of foreign citizens, including Italians in Cologne. Interestingly, the number of Italians decreased slightly between 1973 and 1974, whereas the foreign population continued to increase. After a short upsurge, the number of foreigners and Italians declined between 1975 and 1976, probably as a result of the international oil crises.

Whereas in the 1960s Italians represented an important share of the immigrant population of Cologne, during the 1970s, 1980s and 1990s their share diminished to the advantage of immigrants from Turkey, the countries of former Yugoslavia, asylum seekers and ethnic Germans from the countries of the former Soviet Union. Today (2003) the origins of the approximately 178,000 foreign citizens in Cologne are: Europe 148,100, Africa 8,500, America 4,100 and Asia 16,300. Among the European nationals in Cologne are counted 67,300 Turks, 20,100 Italians, 16,000 from former Yugoslavia, 9,900 ex-USSR, 6,500 Greeks and 5,200 Poles. The city of Cologne reflects the situation of Germany with a wide variety of immigrants from a large number of countries.

The following statistical analysis of Italians in Cologne focuses on 1980, 1990 and 2003 – years for which information is readily available. As a consequence this analysis does not so much elaborate on the creation of the Italian community, but on the process of ‘maturation’.

Table 1: Migration flows of Italian population, Cologne 1980, 1990 and 2003

	Migration flows		Migration rates (per 1,000 Italians)		Demographic efficiency of migration flows
	to Cologne	from Cologne	to Cologne	from Cologne	
Total					
1980	2369	1755	100.9	74.8	14.9
1990	1025	901	51.3	45.1	6.4
2003	770	927	37.7	45.3	-9.3
From/to other German municipalities					
1980	377	251	16.1	10.7	20.1
1990	208	218	10.4	10.9	-2.3
2003	337	370	16.5	18.1	-4.7
From/to Italy					
1980	1992	1504	84.9	64.1	14.0
1990	817	683	40.9	34.2	8.9
2003	433	557	21.2	27.2	-12.5

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

Note: The demographic efficiency of migration flows is calculated as the net flow in percent of the volume of the migration flow (sum of in- and out-flow).

Considerable change in the migration flows patterns of the Italian population in Cologne can be observed. In the 1980s (and during the previous years) they were very high, while today the Italian community in Cologne is shrinking, because of return migration to Italy and migration from Cologne to other German municipalities. In the latter process, suburban migration plays certainly a role, meaning that a certain share of Italians leaving the city for an other municipality in Germany tend to remain in the Cologne area.

The migration rates observed in 1980 indicate a high turnover in the Italian community in Cologne, with a trend of growth due to a positive migration balance. In 1990, migration rates have declined considerably. The migration balance with Italy continues to be positive, whereas the balance in the case of interregional migration starts to be negative. Latest available data (2003) indicate even lower immigration rates and a population loss due to negative net migration with other German municipalities, but first of all with Italy. In 2003 433 new arrivals from Italy and 557 departures for Italy were counted.

Table 2: Age structure indexes of the Italian population, Cologne 1980, 1990 and 2003

	1980	1990	2003
Median age			
Men	28.1	32.3	37.1
Women	22.9	26.3	33.0
Total	26.0	29.8	35.4
Proportion of population 0-19 years old (in %)			
Men	26.9	24.3	19.3
Women	40.3	34.8	25.1
Total	32.1	28.7	21.8
Proportion of population 20-64 years old (in %)			
Men	71.9	73.4	73.1
Women	58.1	62.8	68.7
Total	66.5	69.0	71.2
Proportion of population aged 65 years and older (in %)			
Men	1.2	2.3	7.6
Women	1.6	2.4	6.2
Total	1.4	2.3	7.0
Child - women ratio			
	218.7	193.6	125.2

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

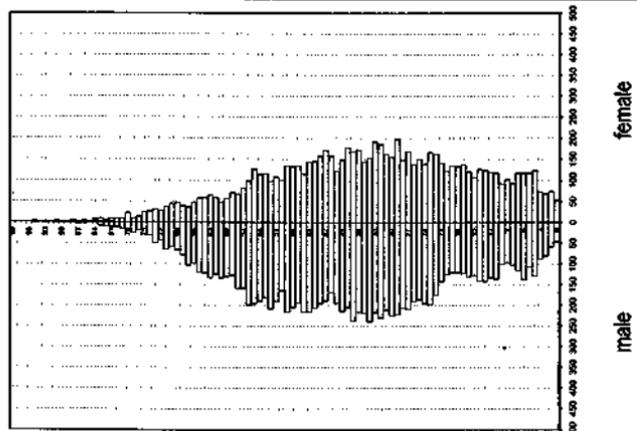
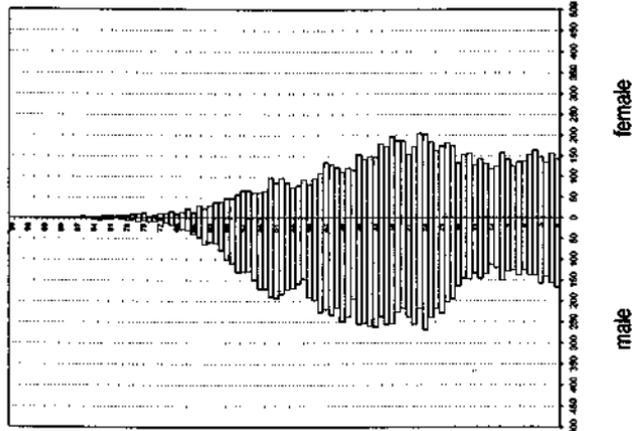
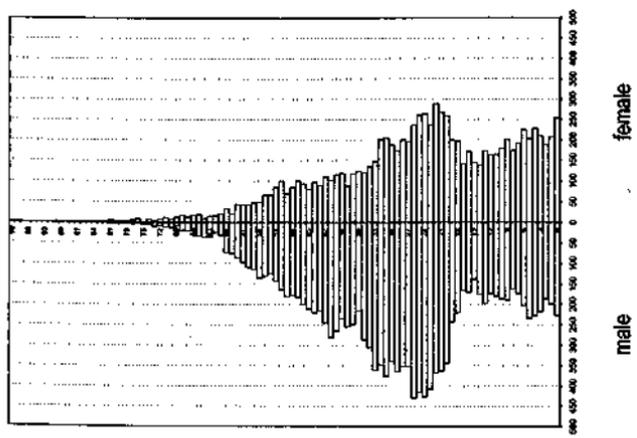
Note: The child - women ratio is calculated as the number of children under 5 per 1,000 women in age of procreation (15 to under 45 years).

Figure 2: Age pyramids of the Italian population, Cologne 1980, 1990 and 2003

1980

1990

2003



Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

Table 2 and Figure 2 document the ageing process of the Italian community of Cologne. The median age increased by 9.4 years over the 24-year period concerned. This increase was more pronounced for men (9.0 years) than women (10.1 years). The ageing process did not reduce the Italian population in the economically active age group 20 to 64 years. To the contrary today 71.2 % of all Italians are in this age group, compared to 66.5 % in 1980. During the same period the young age group declined by more than 10 percentage points, whereas the share of elderly Italians increased to 7 % in 2003. The child – women ratio is an age structure index, which measures the level of fertility of a population group: over the study period the fertility levels of the Italian population living in Cologne decreased – more after 1990.

The age pyramids visually express the dramatic change in the age structure. Whereas in 1980 the Italian population of Cologne had a typical age structure of a young immigrant population, in 1990 and even more so in 2003 a demographic 'maturation' of the community can be observed. Today, the population structure of the Italian community in Cologne is still relatively young, because of the ongoing return migration and the fact that only slowly the first generation immigrants reach the age of retirement. The age structure is far more evenly shaped than in the past and characterised by a low numbers of youngsters, probably due to low fertility and the increasing frequency of double nationality for children. Persons with the Italian and the German nationality⁷ would be counted for statistical purposes as Germans.

Very often an unbalanced sex structure is a further indication of a population characterised by a migration process, because of its selective nature. Young men dominated the Italian immigration process and therefore in 1980, and to a lesser degree still in 1990, the sex structure of the Italian population of Cologne was very unbalanced to the detriment of women. Today this is still true for the older age groups, especially for the over 50 years old. It seems difficult to estimate the role played by the marriages between first generation Italian men and German women, which might explain part of this persistent unbalanced sex structure in the Italian community.

The important decrease in the volume of migration flows was already observed. Overall age-group specific in- and out-migration rates declined in most cases in both periods 1980-1990 and 1990-2003 (Table 4).

⁷ In the first place this regards children under the age of 18. Since 2002 it is possible for adults to have a double nationality – Italian and German.

Table 3: Sex ratio by age group of the Italian population, Cologne 1980, 1990 and 2003

Age group	Sex ratio (men per 100 women)		
	1980	1990	2003
0-4	97.1	101.3	103.1
5-9	96.7	94.1	102.7
10-14	111.4	97.6	113.3
15-19	110.0	105.0	98.6
20-24	145.1	127.5	114.7
25-29	179.5	127.9	126.4
30-34	197.5	150.4	132.5
35-39	219.3	185.5	134.4
40-44	239.0	185.7	126.3
45-49	223.0	204.9	158.3
50-54	191.8	225.1	173.4
55-59	247.2	219.2	188.3
60-64	218.3	208.6	224.0
65+	116.4	136.5	165.8
Total	154.5	142.7	135.6

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

Table 4: Age-group specific migration rates of the Italians population, Cologne 1980, 1990 and 2003 (per 1,000)

Year	Age groups							
	Under 18		18 to 45		45 and older		Total	
	Migration		Migration		Migration		Migration	
	In	Out	In	Out	In	Out	In	Out
	Total							
1980	105,0	77,6	115,8	80,3	34,7	45,2	99,9	74,0
1990	53,2	43,5	66,9	51,7	13,1	31,5	51,3	45,1
2003	23,2	52,3	58,9	57,7	18,0	26,2	38,2	46,0
	From/to other German municipalities							
1980	8,4	7,8	22,3	13,6	6,9	5,1	15,9	10,6
1990	16,4	6,7	11,5	15,9	1,1	4,0	10,4	10,9
2003	10,3	10,3	25,4	28,5	8,4	8,8	16,7	18,4
	From/to Italy							
1980	96,6	69,8	93,5	66,8	27,8	40,1	84,0	63,4
1990	36,8	36,8	55,4	35,8	12,0	27,5	40,9	34,2
2003	12,9	42,0	33,6	29,2	9,6	17,4	21,5	27,7

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

Only in the case of Italian children and young adults, a slight increase in the out-migration rates can be observed. However, in-migration rates from other German municipalities play an increasing role in the forming of the Italian community of Cologne. Interestingly the return to Italy plays a lesser and lesser role even in the case of older adults. Today, the Italian children have the highest return-migration rates. The migration rates indicate an increasing interest of Italians towards moving within Germany and their participation in the German interregional migration process.

The regional distribution of Italians in Cologne

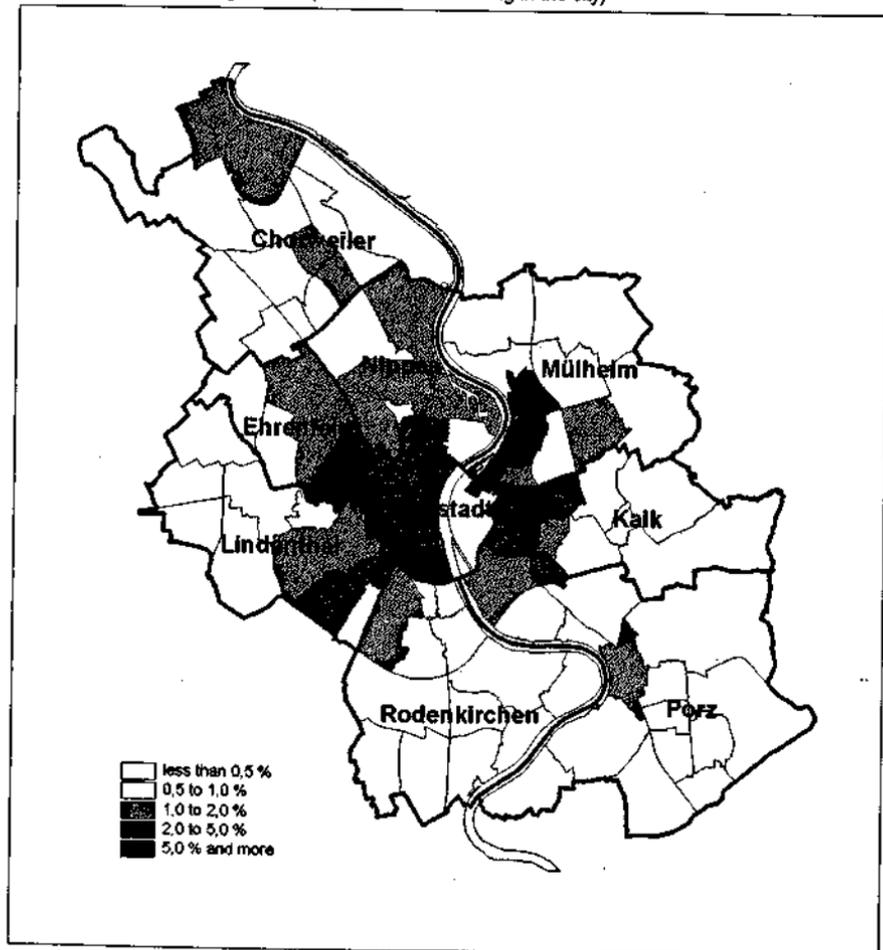
In the 1960s, the settlement areas of most foreign citizens settled were the old centre and the boroughs close to the major employers. Still today more than 5% of the Italians living in Cologne live in Ehrenfeld, Neustadt-Süd (the area around the Bonner Strasse, which formed an important Italian nucleus and where still today a couple of Italian shops can be found), as well as the two working class areas on the Eastern shore of the Rhine, Kalk and Mühleim (Figure 3). During the last quarter of a century, certain changes in the distribution of the Italian population over the area of the city can be observed, with a tendency to move from the centre to periphery.

Table 5: Concentration and segregation of selected population groups in Cologne 1980, 1990, 2003

Year	Total	German nationals	Foreigners							
			Total	Italians	Greeks	Spaniards	Portuguese	Turks	ex. USSR	Other
Population										
1980	1,018,822	871,777	147,045	23,713	7,664	4,003	3,528	66,163	996	40,978
1990	998,590	835,577	163,013	19,990	7,638	2,967	2,703	70,847	1,533	57,335
2003	1,020,603	842,728	177,875	20,135	6,482	2,877	3,531	67,344	11,304	66,202
Isolation index of segregation - concentration or isolation of one group compared to the total										
1980	-	86.3	18.6	3.8	1.4	0.6	0.8	10.2	0.7	0.0
1990	-	84.4	20.6	3.1	1.3	0.4	0.6	11.7	1.1	0.1
2003	-	83.4	21.4	2.8	0.9	0.4	0.6	10.5	2.8	0.1
Index of dissimilarity - segregation of Italians from ...										
1980	-	34.6	-	-	32.3	20.3	34.6	21.9	73.8	24.6
1990	-	32.7	-	-	26.8	21.7	31.1	25.5	71.8	23.1
2003	-	26.9	-	-	26.8	28.0	27.5	25.3	38.1	19.2
Index of dissimilarity - segregation of Germans from ...										
1980	-	-	27.6	34.6	38.1	31.6	47.5	37.3	69.4	19.0
1990	-	-	26.6	32.7	32.3	29.3	40.6	37.6	64.2	19.4
2003	-	-	23.2	26.9	25.6	26.9	33.3	36.1	36.2	17.4

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne and calculations of the authors.

Figure 3: Italians in Cologne 2003 (in % of all Italians living in the city)

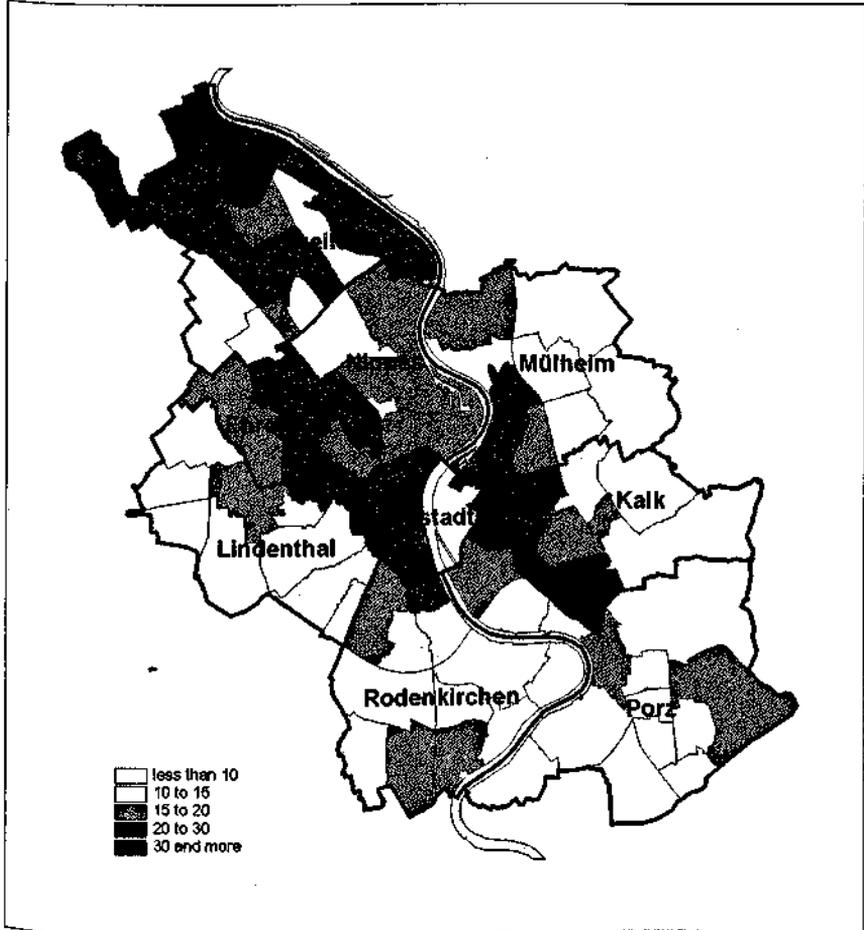


Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

The share of the Italian population in the total population of the single areas of the city varies considerably (Figure 4). Whereas the overall share is about 2 % it increases to above 3 % in several areas of the city. The information of Table 5 indicate a decreasing segregation of all nationalities living in the city of Cologne between 1980 and 2003, confirming earlier findings by Friedrichs⁸.

⁸ FRIEDRICH, Jürgen, *Ethnic Segregation in Cologne, Germany, 1984-1994*, «Urban Studies», (35), 10, 1998, pp. 1745-1764.

Figure 4: *Italians in Cologne 2003 (per 1,000 inhabitants)*



Source: Amt für Stadterwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

Especially in the case of the Italian population, the index of dissimilarity in the distribution of the population of the city areas indicate the relative short distance to the German population (23.2) – the largest distance being observed between the German and Turkish⁹ popula-

⁹ For a more detailed analysis of the citizens of Turkish origin in Cologne see FRIEDRICHS, Jürgen; BLASIUS, Jörg, *The Socio-Spatial Integration of Turks in Two Cologne Residential Neighbourhoods*, «Deutsche Zeitschrift für Kommunalwissenschaft», (40), 1, 2001 (http://www.difu.de/index.shtml?/publikationen/dfk/en/01_1/01_1_friedrichs.shtml).

tion. The high value for the category ex-USSR is to be considered artificial because the settlement pattern of this population group is often determined by administrative procedures. Interestingly, the dissimilarity in the settlement pattern of the Italian population to all other nationalities reach today very similar levels, whereas in 1980 significant differences did exist.

Table 6: Selected Italian last names in Cologne, 2004

Last name ¹⁰	Frequency ¹¹	Origin
Aronica	13	Prov. AG, CL (Licata, Ravanusa)
Vella	12, 13	Prov. AG, CL (Licata)
Licata	12, 13	Prov. AG, CL (Licata)
Di Salvo	9, 10	Prov. PA
Esposito	8, 10	Prov. NA
Gaetano	10	Calabria region
Graci	10	Prov. AG, CL (Licata)
Sortino	7, 10	Prov. SR (Sortino)
Incorvaia	9	Prov. AG (Licata)
Piras	7, 9	Sardinia
Urso	9	Sicily Apulia
Longhitano	8	Prov. CT, EN (Bronte, Catania, Centuripe)
Meli	5, 7	Sicily and Sardinia
Ballacchino	4, 6	Licata
Bernunzo	5	Licata
Cossu	4, 5	Sardinia
Spitaleri	5	Prov. CT

Source: Telekom and Pronto Italia phone directories, own elaborations

Some of the more frequent last names were looked up on the website <http://www.gens.labo.net/it/cognomi/>¹².

The regional origin of Italian immigration in Cologne

No official information regarding the origin in Italy of immigrants is collected. Nevertheless, persons knowing the Italian community of

¹⁰ The last names are based on an analysis of the Tele-Info Pronto Italia CD 1997 edition including about 270,000 telephone numbers of Italians living in Germany. Only some of the most frequent names are listed. Certain names were excluded because apparently not Italian.

¹¹ The frequencies are based on the results of an consultation of the on-line telephone directories (<http://www.dasoertliche.de/>) during the month of October and November 2004. The research included the locations Köln and Köln-Porz.

¹² The web site <http://www.gens.labo.net/it/cognomi/> allows cartographic representation of geographic distribution of last names in Italy, based on the systematic analysis of the telephone directories with a total of about 5 million entries.

Cologne indicate areas of Southern Sicily, especially the areas around the city of Licata or other areas of the provinces of Agrigento and Caltanissetta, as areas of origin.

The analysis of the last names of Italians living in Cologne is an innovative way to identify and confirm some indications regarding their Italian region of origin.

Based on the German telephone directory, the frequency of some Italian last names can be identified. The result of this analysis (Table 6) allows identifying several areas of Sicily as important areas of origin of Italians residing in Cologne. The information that many Italians living in Cologne are from Licata is confirmed. Also other areas in Sicily and Sardinia do appear in the list. However, the results underlines the heterogeneity of the Italian population in Cologne, with a certain component clearly identifiable as first generation immigrants from the traditional Italian areas of emigration and other components as having less clearly identifiable origins.

The Italian community and the degree of integration

The Italian community in Cologne is certainly heterogenic, as it was shown in the case of Berlin by Pichler¹³, where she distinguished pioneers, labour migrants, rebels, post moderns and mobile Italians. The first generation labour migrants and their children dominate the situation in Cologne. A certain role is also played increasingly by young mobile Italians, who find their way to Cologne for several reasons: studying, working in the growing and European oriented service economy of Cologne, or for personal reasons. This heterogeneity makes it difficult to generalise, yet the most problematic figure remains that of the traditional *Gastarbeiter*, characterised by low levels of qualification, which adapts only with difficulties to changes in the productive sector. The new well-educated immigrants are facing far less problems.

Italians and the lower class in Germany share many problems: unemployment, poverty, low schooling. Apparently other problems have to be named like social isolation, isolation from the German society as well as auto-segregation within the Italian community. It is often noted, that the Italian community is not tending to self-organisation, especially in terms of political representation.

¹³ PICHLER, Edith, *Pioniere, Arbeitsmigranten, Rebellen, Postmoderne und Mobile Italiener in Berlin*, «Archiv für Sozialgeschichte», 42, 2002, pp. 257-274.

The process of integration has many aspects – housing, social, economic, and cultural. The following discussion focuses on three aspects: schooling, economic activity and marriages.

The educational system and integration

Schooling is one of the most persisting problems: at the national and the local level a relative low schooling of Italian children is observed. The responsibilities are certainly manifold. Often parents do not see education as the vehicle for social advancement and the traditional model is more to know a *mestiere* and to earn money. This model enters into conflict with the demands of an even more specialising labour market like it is the case of Cologne. In this way the low educational level is passed from generation to generation. At the same time the German educational system tolerates that each year a considerable number of children is excluded from a track that would lead to a successful conclusion of a general education or vocational training. In recent years, as a response to the PISA study organised by OECD, the situation seems to change and a formative offer more adapted to the needs of specific groups of children is created. But some attempts did exist before at a local or regional¹⁴ level – Cologne, for example, had for many years a German-Italian school financed by the diocese of Cologne¹⁵. With the school year 2004/05 the private comprehensive school Italo Svevo¹⁶ was authorised to operate in the centre of Cologne starting with three 5th grade classes and extending over the coming years to the full cycle of 13th grade.

Whereas the total number of students in Cologne increased during the decade to surpass 106,000 in 2000, the number of Italian students declined slightly from an average of 2,942 in the period 1991-93 to 2,770 in the period 2001-03. The number of Turkish students remained stable at more than 15,000 and Cologne has about 27,800 foreign students in total.

The information of tables 7 and 8 confirm the well-known disadvantage of Italian school children in Germany for the city of Cologne.

¹⁴ In Germany, education is the responsibility of the federal states. Over the years many attempts were made regionally and locally to face the problem of integration of children with different cultural and linguistic background.

¹⁵ Giovanni Corcagnani gives a detailed recount of the 30-year experience (1970-1999) of the very successful history of the Istituto Scolastico Italiano G.B. Scalabrini (Isis), an important cultural institution for the Italian community of Cologne, in: NEGRINI, Angelo, *Memoria vissuta. Problemi culturali dell'emigrazione italiana in Germania*, Roma, Edizioni Lavoro, 2001, pp. 218-222.

¹⁶ The owner of the private comprehensive school Italo Svevo is the association As.S.I.S.I. – Förderverein des Istituto Scolastico Italiano e.V.

Italian school children are over-represented in the lower levels of the German school system, compared to German children and children of other nationalities. The comparison between 1991-93 and 2001-03 does not indicate a considerable improvement in this situation.

Table 7: *Schooling of Italians, Cologne 1991-93 and 2001-03 (all schools = 100)*

School type and Years	Students					
	Total	Germans	Foreign nationals			
			Total	Italians	Turks	Other
All schools						
1991-1993	100,0	73,1	26,9	3,0	15,4	8,6
2001-2003	100,0	73,8	26,2	2,6	14,2	9,3
Elementary school (<i>Grundschule</i>)						
1991-1993	100,0	73,5	26,5	3,5	14,1	8,9
2001-2003	100,0	70,7	29,3	2,8	17,0	9,4
Lower level school (<i>Hauptschule</i>)						
1991-1993	100,0	52,9	47,1	6,3	29,9	11,0
2001-2003	100,0	56,9	43,1	5,8	24,2	13,2
Middle level school (<i>Realschule</i>)						
1991-1993	100,0	70,2	29,8	3,2	18,1	8,5
2001-2003	100,0	72,3	27,7	2,9	16,8	8,0
Higher level school (<i>Gymnasium</i>)						
1991-1993	100,0	84,9	15,1	1,0	6,7	7,4
2001-2003	100,0	87,2	12,8	0,8	4,7	7,4
Comprehensive school (<i>Gesamtschule</i>)						
1991-1993	100,0	67,5	32,5	1,7	23,3	7,5
2001-2003	100,0	73,3	26,7	2,1	16,2	8,4
School for children with learning disabilities (<i>Sonderschule</i>)						
1991-1993	100,0	70,4	29,6	4,6	16,6	8,4
2001-2003	100,0	71,3	28,7	3,8	13,8	11,1
Secondary educational track (2. <i>Bildungsweg</i>)						
1991-1993	100,0	85,2	14,8	0,3	4,4	10,1
2001-2003	100,0	72,1	27,9	1,7	10,7	15,4

Source: *Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.*

Table 8: *Schooling of Italians, Cologne 1991-93 and 2001-03 (total of population group = 100)*

School type and Years	Students					
	Total	Germans	Foreign nationals			
			Total	Italians	Turks	Other
All schools						
1991-1993	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
2001-2003	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Elementary school (<i>Grundschule</i>)						
1991-1993	35,0	35,2	34,4	40,8	32,0	36,5
2001-2003	33,9	32,4	37,9	36,6	40,4	34,4
Lower level school (<i>Hauptschule</i>)						
1991-1993	12,2	8,8	21,4	25,4	23,8	15,7
2001-2003	11,5	8,8	18,9	25,5	19,5	16,2
Middle level school (<i>Realschule</i>)						
1991-1993	11,4	11,0	12,6	12,1	13,5	11,3
2001-2003	12,4	12,1	13,1	13,8	14,6	10,6
Higher level school (<i>Gymnasium</i>)						
1991-1993	25,3	29,4	14,2	8,6	11,1	21,8
2001-2003	24,8	29,3	12,2	7,3	8,1	19,8
Comprehensive school (<i>Gesamtschule</i>)						
1991-1993	9,0	8,3	10,8	5,0	13,6	7,8
2001-2003	9,0	9,0	9,2	7,4	10,3	8,2
School for children with learning disabilities (<i>Sonderschule</i>)						
1991-1993	5,2	5,1	5,8	8,0	5,7	5,2
2001-2003	5,2	5,1	5,8	7,6	5,1	6,3
Secondary educational track (2. <i>Bildungsweg</i>)						
1991-1993	1,4	1,6	0,8	0,1	0,4	1,6
2001-2003	2,7	2,6	2,9	1,7	2,0	4,5

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

Economic activity and integration

The economic structure of the city of Cologne has experienced significant changes over the last decades. The economic changes of the industrial or secondary reflects the frameset of the economic integration of the Italian employees. The manufacturing industry, was characterised by several branches: the machinery manufacturing, especially Ford, Klöckner-Humboldt-Deutz (KHD), specialised in industrial machinery, the manufacturer of communication and energy wires and ca-

bles Felten&Guilleaume (F&G), the chemical industry (petroleum refineries, paint and coating manufacturing, pharmaceuticals), the Kölner Chemiegürtel.

Over the years, the industrial sector restructured and shrank considerably. Ford is still producing cars, but KHD concentrated its production on industrial engines. Also in the pharmaceutical sector, Cologne lost companies like Nattermann and Madaus.

Table 9 shows the evolution of industrial employment in Cologne during the last 50 years. The total size of employment of Colognes' industry declined from his heights of 180,000 (economic census of 1970) to 60,000 at present. Jobs losses in industry were balanced, at least arithmetically, by gains in the tertiary sector. But the above-average unemployment rate is the result of persistent discrepancies between the employment structure and skill profiles of the lost jobs in the industry – characterised by large size employers – and the employment conditions of the tertiary sector. The well-remunerated industry jobs, which did not require a high qualification, were lost over the years. Low qualified jobs in the service sector have in general a distinctly lower salary level and are often occupied by women in part time.

Table 9: Structural changes in the manufacturing industry of Cologne since 1950

Sector	1950	1961	1970 ¹⁾	1987	2003
Manufacturing, total	105,775	169,776	180,141	112,847	59,708
Petroleum and chemical manufacturing	8,673	18,977	17,956	13,858	7,760
Metal, machinery and transportation equipment manufacturing ²⁾	31,007	64,225	75,885	54,537	11,273
Machinery manufacturing	16,163	31,503			9,102
Motor vehicle manufacturing	8,021	25,750			
Electrical equipment	10,218	25,509	20,784	17,935	4,700
Other manufacturing ³⁾	55,877	61,065	65,516	26,517	35,975

¹⁾ Data adjusted to the territorial extent of 1976

²⁾ Without motor vehicle manufacturing

³⁾ Since 1996, for reasons of privacy protection, motor vehicle manufacturing is included in this category

Source: *Arbeitsstättenzählungen 1950 - 1987; Industrieberichterstattung 2003; Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.*

It was above all the vehicle construction sector, meaning Ford, who was the first sector to recruit Italian *Gastarbeiter* (guest workers). Apparently Ford did not adhere to a policy of rotation¹⁷ and contributed

¹⁷ See OSWALD, Anne von, *Volkswagen, Wolfsburg und die italienischen Gastarbeiter 1962-1975. Die gegenseitige Verstärkung des Provisoriums*, «Archiv für Sozialgeschichte», 42, 2002, pp. 55-79.

in this way certainly to the formation of the Italian community in Cologne. The trends in the numbers of employed and unemployed persons (Table 10) indicate the tremendous change in the employment opportunities of Italians due to the restructuring of the economy.

Table 10: Dynamics of employment and unemployment since 1980, Cologne

Nationality	1980	1990	2000	2001	2003
Employees					
German	368,723	390,042	405,324	417,243	402,619
Foreigners	56,348	46,571	52,405	54,157	49,838
Italians	8,791	4,953	6,219	6,261	5,695
Unemployed					
German	19,285	36,043	36,945	36,369	42,089
Foreigners	6,324	9,713	16,096	16,102	17,600
Italians	1,488	2,963	2,205	2,105	2,254
Employees per unemployed					
German	19.1	10.8	11.0	11.5	9.6
Foreigners	8.9	4.8	3.3	3.4	2.8
Italians	5.9	1.9	2.8	3.0	2.5

Source: Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne.

The development of employment of Italians in Cologne seems clearly connected to the decline of employment opportunities in the industrial sector. Since 2000, a convergence between the employment situation of Italians and those of other foreigners can be observed. Apart from the most recent observations, data seem to indicate that the increase of unemployment is concentrated among the foreign labour force of Cologne, even if the information available refers to the stock (or levels) and not to the flows of the labour market, hiding in this way a considerable dynamism. During the 1990s, the number of unemployed foreigners increased from 9,700 to 16,100 while the corresponding number for Germans remained stable at about 36,000.

Since 1980, the employment of foreigners did not reach the levels attained in 1980 (56,000), even not in 2001, the recent peak. Between 1980 and 2001, while the number of German employees increased by 50,000 (13.0%), the corresponding number for foreigners declined by 2,100 (3.9%) and the one of Italians alone by 2,500 or 28.8%. In the current recession after 2001, the number of Italian employees in the economy of Cologne declined further by 150 persons or 6.9%, whereas foreigners in general declined by 8.0%, comparing to a 3.5% decline in the number of German employees.

The relation between employees per unemployed expresses the difficult situation of the labour market in the Cologne area – even if this index is only an approximation since employees are counted in the municipality of the workplace, and the unemployed in the municipality of residence and, as a consequence, this relation is too favourable for economic centres like Cologne. In addition, the self-employed, which play an important role among Italians and which would lower the values, are not considered in this relation. The indexes measuring the current situation of the labour market in Cologne (Table 11) show a below average economic integration of Italian nationals.

Table 11: *Indexes of Colognes' labour market*

Indexes	Germans	Foreigners			
		Total	Italians	EU-nationals	Turks
Population aged 15 - 64 ¹⁾	579.296	140.192	15.597	36.671	50.889
Employees at place of work ²⁾	402.619	50.163	5.695	16.035	19.886
Employees per 1,000 inh.	695	358	365	437	391
Unemployed at place of residence ³⁾	42.086	17.600	2.254	4.338	6.641
Unemployed per 1,000 inh. (aged 15 - 64)	73	126	145	118	130
Unemployed, October 2004	41.155	16.413	2.132	4.135	6.274
Unemployed without completed professional training ⁴⁾	17.180	12.341	1.785	3.034	50.151
Share of unemployed without completed professional training in %	41,7	75,2	83,7	73,4	79,9
Long-term unemployed ⁴⁾	16.158	7.025	975	1.803	2.740
Share of long-term unemployed ⁴⁾ in %	39,3	42,8	45,7	43,6	43,7

¹⁾ December 31st 2003

²⁾ June 30th 2003

³⁾ June 2003

⁴⁾ October 2004

Source: *Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne*

Marriages as an indication of integration

Bi-national marriages can be seen as an indication of the integration of an immigrant population in the host country. During the period 1998-2002 in Cologne, only in about 50 % of all marriages bride and groom were both German (Table 12). In 2.4 % of the cases an Italian partner was involved. Interestingly, only about a third of the marriages with an Italian bride or groom are pure Italian couples. In the

other cases, a German or a foreign partner was involved: about 39 % are with German partners, where the combination Italian man - German women dominates. Remarkable is the number of Italians with other nationalities. From the data in table 12 it seems difficult to conclude the degree of integration of the Italian community in Cologne. Certainly the data regarding the marriages indicate an openness of the community, which is to a certain degree unexpected. The data indicate also a profound change in the way of life of 1st generation immigrants, who often married 'back home' and the present situation of 2nd or 3rd generation Italians, who are far more open in the choice of their partners. A general tendency largely confirmed by data collected by the BIB Integration survey.

Table 12: *Marriages according to the nationality of the partners, Cologne 1993-2002*

Partners	Marriages 1993-2002		
	Number	In %	In %
Italian bride and groom	693	0.8	32.5
Italian bride - German groom	281	0.3	13.2
Italian groom - German bride	549	0.6	25.7
Italian bride - foreign (excl. Italian) groom	188	0.2	8.8
Italian groom - foreign (excl. Italian) bride	423	0.5	19.8
Italian bride and/or groom	2,134	2.4	100.0
Foreign (excl. Italian) bride and/or groom	41,637	47.4	
German bride and groom	44,152	50.2	
Total	87,923	100.0	

Source: *Amt für Stadtentwicklung und Statistik - Statistisches Informationssystem, city of Cologne*

Findings and future perspectives

The statistical information available regarding the situation of the Italians in Cologne confirmed once more the below average participation and involvement of Italians regarding the opportunities offered by the educational system, the sector of professional formation and the economy.

The analysis of statistical information, by its nature, cannot cover all aspects of immigration and can give only a partial assessment of the level of social and economic integration. Without information regarding the subjective perception of living conditions and of educational and economic opportunities the analysis of the Italian community in Cologne remains incomplete. Evidently, surveys to fill this void have to be conducted ad hoc.

If the Italians in Cologne are apparently “accepted” in the interpersonal relationships, the below average participation in schooling and higher education, and occupation in jobs demanding low qualifications are a reminder regarding the need for improvement. For decades, many Italian nationals made efforts toward a successful integration and today Turkish nationals and new immigrants from Eastern Europe restart the same process again. The case of Italian immigration in Cologne, considering the 1st, 2nd and 3rd generation, shows that time improves assimilation and acceptance. A complete integration regarding the educational and economic opportunities of a modern urban society does not come without specific efforts¹⁸. This demands:

– Measures to create and improve training that accompanies the regular schooling of non-native German speaking children. Recent efforts to establish German-Italian classes in some schools of Cologne and the efforts toward an eventual creation of a German-Italian high school are encouraging signals.

– Measures to improve the situation of the foreign population in the labour market and in society at large. Regarding the improvement of the situation of young Italians in the labour market can be mentioned the VERSUS project¹⁹, which promotes the professional formation and education of Italians in the state of North Rhine-Westphalia.

– An active policy towards the formation of a common understanding at the local level that, in view of the demographic change of the urban centres of Germany, no alternative to an integration policy does exist and that the efforts towards integration are a good and sound investment in the common future of the immigrant and German population.

Today, efforts to improve the situation of the Italian population in Cologne cannot be limited to general schooling and professional training, but should see the entire Italian population – and all foreign communities – as a significant resource for an important urban centre.

HERMANN BREUER

hermann.breuer@stadt-koeln.de

Stadt Köln

Amt für Stadtentwicklung und
Statistik

FRANK HEINS

f.heins@irpps.cnr.it

Istituto di Ricerche sulla
Popolazione e le Politiche Sociali
CNR – Roma

¹⁸ As observed also recently again in MONTANARI, Mauro, *L'illusione è che l'integrazione avvenga da sola*, Corriere d'Italia, aprile 2004 (interview with padre Gildo Baggio, Italian missionari at Cologne).

¹⁹ For details see the web-site of the coordination center for the educational promotion of Italian migrants in North Rhine-Westphalia:

<http://www.versus-online.com/>

Abstract

The local dimension of migration and integration patterns of Italians, and obviously also of other nationalities, plays an important role in identifying the problems and opportunities linked to these processes.

The city of Cologne is home to one of the most numerous Italian communities (more than 20,000) in Germany. A first part focuses on the formation and regional distribution of the Italian community. The educational system and the labour market are important dimensions regarding the integration of immigrants in the local society and are chosen for a statistical analysis of the situation of Italians in Cologne. In comparison to other nationalities, Italians continue to under perform in the school system of Cologne. The restructuring of the economy of Cologne during the last decades, as in many other industrial areas of Germany, led to an important decrease of employment opportunities in the Fordist production sector to the detriment of the average low qualified Italian guest worker.

The article concludes with a plea for continuous efforts towards the integration of (Italian) immigrants in the local society, its educational system, the labour market, involving the local administration, the German population and the immigrants.

Dal “lavoro ospite” al “lavoro autonomo”

Esperienze generazionali e differenze sociali nei lavoratori migranti e nei loro figli

A febbraio 2005 è ricorso il 50° anniversario della stipula del primo contratto di reclutamento di lavoratori stranieri tra la Repubblica Federale Tedesca (RFT) e la Repubblica Italiana. Da diversi decenni la popolazione italiana residente in Germania conta più di mezzo milione di persone. Sorprendentemente però la letteratura che li riguarda è piuttosto scarsa, soprattutto se paragonata all'abbondante letteratura sui migranti turchi¹.

Gli italiani, europei e tra i primi fondatori dell'Unione europea, sono ritenuti migranti senza problemi, culturalmente vicini ai tedeschi e socialmente ben integrati². In Germania come in Svizzera, dove l'argomento è stato illustrato tramite uno studio empirico comparativo³, lo stile di vita italiano viene considerato dagli autoctoni come desiderabile e superiore al proprio. Tale giudizio positivo, condiviso anche dai media, viene contraddetto, però, dagli studi sulla situazione della seconda generazione, anche da quelli condotti da autori italiani, che sorpren-

¹ Anche un autore come Peter Kammerer, che a metà degli anni settanta ha trattato in maniera dettagliata, con ampiezza di conoscenze e con sguardo analitico, l'emigrazione di lavoro italiana [KAMMERER, Peter, *Sviluppo del capitale ed emigrazione in Europa. La Germania Federale.*, Milano, Mazzotta, 1976; ID., *Germania: un secolo di politica migratoria*. In: BASSO, Pietro; PEROCCHI, Fabio (a cura di), *Gli immigrati in Europa. Diseguaglianze, razzismo, lotte*, Milano, Franco Angeli, 2003, pp. 163-188] accenna solo marginalmente ai migranti italiani.

² Cfr. MARTINI, Claudia, *Italianische Migranten in Deutschland. Transnationale Diskurse*, Berlin, Reimer Verlag, 2001.

³ Cfr. HÄMMIG, Oliver; STOLZ, Jörg, *Strukturelle Des-Integration, Anomie und Adoptionsformen bei der Zweiten Generation*. In: HOFMANN-NOWOTNY, Hans-Joachim (a cura di), *Das Fremde in der Schweiz*, Zürich, Seismo, 2001, pp. 163-196.

dentemente hanno spesso uno sguardo distanziato sulla presenza italiana all'estero⁴.

Solo pochi lavori sulla seconda generazione si occupano dei problemi specifici riguardanti le prospettive professionali dei/le giovani/e italiani/e⁵. Ma come si presentava la situazione alla fine degli anni settanta, quando i flussi dall'Italia erano ancora consistenti, e come si presenta oggi la situazione degli italiani immigrati nella RFT? Quali specifiche esperienze generazionali è possibile distinguere? Inoltre, dopo la seconda generazione, c'è in Germania una "terza generazione italiana", riconoscibile in quanto tale? Oppure nel gruppo degli italiani, che è quello di più vecchia emigrazione, si evidenzia il fenomeno di una graduale assimilazione alla popolazione tedesca, seguendo il modello americano di "melting pot"?

La situazione giuridica e sociale di partenza

«Il primo accordo bilaterale sull'immigrazione di manodopera fra la RFT e un paese esportatore di forza-lavoro fu quello stipulato con il governo italiano nel 1955, che è stato poi il modello per tutti gli altri accordi. Secondo questi accordi, il reclutamento venne affidato da parte tedesca al Bundesanstalt für Arbeit (Ufficio federale del lavoro), ente pubblico al quale competeva già la gestione degli uffici di collocamento e di assicurazione contro la disoccupazione. Il Bundesanstalt divenne così uno strumento efficace per il controllo quantitativo e qualitativo del mercato del lavoro»⁶.

Rispetto agli immigrati di paesi non appartenenti all'Unione Europea, i migranti italiani godono di uno status giuridicamente privilegiato⁷, avendo diritto alla libera circolazione. In particolare, rispetto ai migranti di paesi che, negli anni 1960, hanno stipulato trattati bilaterali per il reclutamento di forza lavoro (come Turchia, Marocco e Tunisia), ma che non erano membri o candidati ad entrare nell'Unione Eu-

⁴ Cfr. PORTERA, Agostino, *Die kulturelle Identität italienischer Jugendlicher in Deutschland*, «Ausländerkinder. Forum für Schule und Sozialpädagogik», 21, 1985, pp. 18-30. In questi studi, per spiegare i problemi della seconda generazione "immigrata", ci si rifà a concezioni di "modernità" che differenziano le "tradizionali" famiglie italiane del Sud e i "moderni" stili di vita nel paese di accoglienza. Sono critici rispetto a tale approccio, JUHASZ, Anne; MAY, Eva, *Die zweite Generation: Etablierte oder Aussenseiter? Biographien von Jugendlichen ausländischer Herkunft*, Wiesbaden, Westdeutscher Verlag, 2003.

⁵ GRANATO, Mona, *Bildungs- und Lebenssituation junger Italiener*, Bielefeld, Bundesinstitut für Berufsbildung, Berichte zur beruflichen Bildung, Heft 171, 1994.

⁶ KAMMERER, P., *Sviluppo del capitale*, op. cit., p. 104.

⁷ Cfr. ERPENBECK, Gabriele, *Italiener in der Bundesrepublik - Europa im eigenen Land*, «Informationsdienst zur Auländerarbeit», 1/82.

ropea, gli italiani appaiono come migranti di "prima classe". Da questa situazione derivano tuttavia non soltanto vantaggi, ma anche problemi, che differiscono da quelli di altre minoranze entrate per lavoro.

«Negli anni Sessanta, infatti, sono stati liberalizzati i movimenti di manodopera provenienti da paesi della CEE, eliminando gradualmente, in varie tappe (1961, 1964, 1968, 1970), le discriminazioni esistenti, ma creando nello stesso tempo nuove discriminazioni verso la manodopera proveniente da paesi extracomunitari. Per questa ragione il privilegio della libera circolazione può riflettersi come svantaggio, poiché il capitale, utilizzando le divisioni della classe operaia, preferisce, soprattutto nella crisi, l'impiego della manodopera meno difesa e quindi più sfruttabile. La "libera circolazione" dà al lavoratore italiano la possibilità di entrare nella RFT anche senza un permesso di lavoro»⁸.

I lavoratori italiani nella RFT, mentre a motivo del loro status giuridico, possono far ricorso fin da principio, ad un più ampio spazio d'azione politico e culturale rispetto agli altri gruppi di lavoratori stranieri, sono però esposti ad una continua rotazione a motivo del loro status economico di classica armata di riserva industriale tanto nel paese d'origine, quanto nel paese di accoglienza. La mobilità è rimasta dunque una caratteristica dell'emigrazione italiana, anche dopo il blocco dei reclutamenti del 1973. Se, da un parte, le agenzie di collocamento tedesche prelevavano dai paesi di reclutamento extra-europei, specialmente dalle regioni (relativamente) sviluppate, soprattutto forza-lavoro qualificata, (per es. dalla Ex-Iugoslavia)⁹ dall'altra, la maggior parte degli italiani immigrati nella RFT negli anni settanta venivano dalle regioni economicamente meno sviluppate d'Italia¹⁰. Alla fine di quel decennio, la Sicilia (141.103 presenze) è la regione con il maggior numero di italiani emigrati nella RFT; seguono la Puglia (82.198), la Calabria (80.008), la Campania (72.179) e la Sardegna (56.656)¹¹.

⁸ KAMMERER, P., *Sviluppo del capitale*, op. cit., p. 106.

⁹ «Gli aspiranti all'emigrazione jugoslavi dovevano essere qualificati in misura superiore alla media, se volevano ottenere un posto di lavoro nella Repubblica Federale. Infatti negli anni sessanta l'accettazione di forza-lavoro maschile jugoslava era essenzialmente limitata a persone specializzate, poiché si avevano a disposizione in misura sufficiente gli operai non qualificati necessari all'economia nei paesi di reclutamento (Italia, Grecia...)». OTHMAR, Nicola Hebert, *Berufliche Stellung der in der Bundesrepublik beschäftigten Jugoslawen*. In: AUERNHEIMER, Georg (a cura di), *Handwörterbuch zur Ausländerarbeit*, Weinheim u. Basel, Beltz, 1984, p. 255.

¹⁰ KREMER, Manfred; SPANGENBERG, Helga, *Assimilation ausländischer Arbeitnehmer in der BRG. Forschungsbericht*. In: *Materialien zur Arbeitsmigration und Ausländerbeschäftigung*, Bd 5, Königstein/Ts. 1980, pp. 89-198. La percentuale di immigrati provenienti dalle regioni meno sviluppate del loro paese è, secondo gli autori, del 86% per gli italiani contro il 4% dei turchi.

¹¹ ISTAT, *Bollettino mensile di statistica*, 8/9, 1982.

Certamente, la provenienza dei migranti dalle regioni meno sviluppate dei rispettivi paesi d'origine non stabilisce un indicatore immediato del loro livello di qualificazione. Si sa però che negli anni settanta del secolo scorso, fino all'80% dei lavoratori dell'industria in Italia non aveva concluso la scuola dell'obbligo e che questa percentuale era ancora più alta fra i migranti che venivano dalle zone rurali del sud¹². Anche dalle valutazioni di corsi per l'"Hauptschulabschluß" (paragonabile al certificato di scuola media), introdotti dalla fine degli anni settanta da parte di istituzioni tedesche per l'educazione degli adulti ("Volkshochschulen", università popolari) si sa che la maggior parte degli emigrati italiani del sud non aveva più di 5 anni di scuola elementare, alcuni anche di meno¹³.

Sebbene l'Italia sia stato il primo paese a concludere accordi contrattuali con la RFT, si rileva che negli anni settanta pochi italiani lavoravano per lungo tempo nella stessa azienda¹⁴ e che quindi il numero di nuovi immigrati che dovevano superare le difficoltà del primo arrivo era elevato. L'11,3% degli italiani che vivevano nella RFT nel decennio successivo, erano entrati dopo il 1978, cioè in un periodo di grande disoccupazione in Germania, soprattutto fra gli immigrati ed i giovani.

Il forte legame con il proprio paese di origine e la tendenza a preferire una forma di pendolarismo tra paese di origine e paese di destinazione si rileva dal fatto che nel periodo fra il 1978 e il 1982 solo il 59,6% degli uomini sposati hanno la moglie nella RFT.

Se si considerano insieme questi tre fattori, che costituiscono le caratteristiche strutturali dell'immigrazione italiana dopo il blocco dei reclutamenti - vale a dire lo stato economico delle regioni di provenienza, il pendolarismo e la divisione delle famiglie tra Italia e Germania - allora si possono spiegare in maniera plausibile una serie di dati che descrivono il livello relativamente basso dello status professionale, educativo e formativo dei figli degli italiani nella RFT all'inizio degli anni ottanta¹⁵. Tale difficile situazione sociale si riflette anche nella problematica dell'integrazione scolastica dei bambini italiani.

¹² Fondazione Agnelli, *La formazione professionale in Italia*, Bologna, 1972; SAJEVA, Benedetto, *Riforma della secondaria e formazione professionale*, «Formazione e qualifica», No. 1/1977.

¹³ Cfr. APITZSCH, Ursula, *Arbeiterbildung in Italien*, Literatur Rundschau Sonderheft Neue Praxis Frühjahr 1979, pp. 47-53; ID., *Formazione degli adulti per italiani nella RFT*, «Studi Emigrazione», 79, 1985, pp. 369-378.

¹⁴ MEHRLÄNDER, Ursula, *Situation der ausländischen Arbeitnehmer und ihrer Familienangehörigen in der Bundesrepublik Deutschland - Repräsentativuntersuchung '80*, Bonn, Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung, 1981.

¹⁵ Cfr. MEHRLÄNDER, U., *Situation der ausländischen Arbeitnehmer*, op. cit.; SCHÖNEBERG, Ulrike, *Bestimmungsgründe der Integration und Assimilation ausländischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland und in der Schweiz*.

Nell'inchiesta condotta da Mehrländer all'inizio degli anni ottanta, solo il 57,7% dei giovani italiani tra i 14 e i 25 anni intervistati aveva conseguito l'*Hauptschulabschluss*, e solo il 46,7% aveva iniziato o concluso una formazione professionale.

Da questi dati risulta che gli italiani costituiscono, insieme ai turchi, la parte meno qualificata tra le nazionalità straniere. Tra i motivi addotti per spiegare come mai non abbiano intrapreso una formazione professionale, i giovani italiani citano più frequentemente le insufficienti conoscenze linguistiche. Il 16,2% dei giovani e il 17,5% delle ragazze italiani considerano pessime le loro conoscenze linguistiche, in confronto, ad esempio, al 5,5% dei turchi e all'1,6% dei greci. Tra i lavoratori dipendenti maschi, gli italiani costituiscono la parte maggiore di lavoratori non qualificati (32,6%). Allo stesso modo, rispetto ad altri lavoratori immigrati, essi presentano il tasso di disoccupazione più alto: il 14,5% tra gli uomini e il 26% tra le donne¹⁶.

Secondo le rilevazioni dei consolati e dei "settori-scuola" dei sindacati italiani la percentuale di bambini italiani presenti nella scuola speciale (*Sonderschule*) è del 7,9%, vale a dire quasi il doppio di quella dei tedeschi e più alta di quella di tutte le altre nazionalità; la percentuale degli alunni che frequentano il ginnasio è del 2,7% e risulta, specularmente, la più bassa¹⁷.

Poiché la presenza dei figli degli italiani nella *Sonderschule* si diversifica notevolmente a seconda dei *Länder* (circa la metà degli italiani che frequentano la *Sonderschule* vive, ad esempio, nel Baden-Württemberg) si può concludere che, accanto al pendolarismo tra paese d'origine e paese di arrivo delle famiglie italiane, anche le vigenti politiche scolastiche tedesche costituiscono un fattore sostanziale di integrazione o di dis-integrazione scolastica.

In generale si può dunque osservare che alla posizione giuridicamente privilegiata degli italiani in Germania non corrisponde la partecipazione fattiva alla vita sociale e politica nella RFT; tale partecipazione rimane relativamente scarsa e anche le particolari opportunità offerte dalla legge non vengono completamente sfruttate¹⁸. Ad esempio, tra gli italiani si trova la percentuale maggiore di lavoratori stranieri

In: HOFMANN-NOWOTNY, Hans-Joachim; HONDRICH, Karl Otto (a cura di), *Ausländer in der Bundesrepublik Deutschland und in der Schweiz. Segregation und Integration: Eine vergleichende Untersuchung*, Frankfurt und New York, 1982, pp. 449-465.

¹⁶ *Ibidem*, tavola 48/1.

¹⁷ SCHIENA, Nicola, *Situazione scolastica in Germania e flussi migratori*. In: Istituto F. Santi, Quaderno n. 2, Dez. 1981.

¹⁸ Cfr. MEHRLÄNDER, U., *Situation der ausländischen Arbeitnehmer*, op. cit., p. 565.

che ritengono importante la difesa dei loro interessi attraverso il consiglio di fabbrica; nello stesso tempo, tra tutte le nazionalità intervistate, il grado di informazione degli italiani sul diritto di voto attivo e passivo nel consiglio di fabbrica risulta il più scarso. Sempre secondo lo studio di Mehrländer gli italiani nel 1980, erano, con gli jugoslavi, i migranti più raramente organizzati nei sindacati tedeschi. E tuttavia è sorprendente come l'integrazione degli italiani nella RFT non venga mai tematizzata come un problema particolare.

A differenza di quanto avviene in Svizzera, dove Frigessi Castelnuovo e Risso affermano «che l'emigrazione provoca una sotto-stratificazione nella struttura professionale e sociale del paese d'immigrazione»¹⁹ nella RFT i lavoratori, entrati sulla base dei trattati di reclutamento, sono stati subito inseriti nelle strutture tariffarie normali e nel sistema del paese di accoglienza. In Svizzera, i lavoratori italiani «con permesso di soggiorno annuale, di tipo B, possono cambiare occupazione e lavoro solo dopo un anno, mentre i lavoratori stagionali non possono cambiarli nel corso della loro cosiddetta 'stagione', che dura in realtà nove mesi al massimo»²⁰. In questo modo, gli stagionali ogni anno dovevano tornare a vivere per alcuni mesi (e senza stipendio) nelle loro regioni d'origine. Nella RFT, al contrario, il permesso di soggiorno aveva una durata determinata dall'appartenenza alla Comunità Europea e poteva essere rinnovato più volte. Tuttavia anche nella RFT si poteva parlare di forza lavoro "totalmente sotto"²¹ poiché dagli immigrati si pretendevano i lavori più pesanti e meno retribuiti, e «l'impresa poteva offrire il minimo contrattuale, e non il cosiddetto salario effettivo»²².

Paradossalmente, nonostante tutto, con uno sguardo retrospettivo, si può affermare che questi cosiddetti "lavoratori ospiti" hanno avuto in Germania, sotto molti punti di vista, dei "good jobs", socialmente tutelati e con un livello salariale che non era solo più alto rispetto a quello del paese d'origine, ma era alto anche rispetto ad altri paesi europei di accoglienza, come la Francia o il Belgio.

I lavoratori stranieri inoltre, sindacalmente ben integrati, parteciparono in larga parte alle lotte per gli aumenti salariali, ottenendo pre-

¹⁹ FRIGESSI-CASTELNUOVO, Delia; RISSO, Michele, *A mezza parete. Emigrazione, nostalgia, malattia mentale*, Torino, Einaudi, 1982, p. 147.

²⁰ *Ibidem*, p. 146.

²¹ Gioco di parole. "Ganz unten", che significa "totalmente sotto", è anche il titolo del fortunato best-seller di Guenther Wallraf, che denunciava lo sfruttamento e l'esclusione dei lavoratori stranieri, apparso in Italia con il titolo "Faccia da turco" [n.d.t.].

²² KAMMERER, P., *Sviluppo del capitale*, op. cit. p. 105. Il salario effettivo è costituito dal salario contrattuale più le cosiddette "indennità aziendali" pagate volontariamente dal datore di lavoro, che spesso superano considerevolmente le tariffe salariali e che in parte vennero negate ai lavoratori stranieri.

stazioni tariffarie ed extra-tariffarie relativamente buone, come pure un buon sistema sanitario e pensionistico. Dalla manodopera autoctona si distinsero però per i problemi di salute, per i pensionamenti anticipati e per una disoccupazione sopra la media. Molti lavoratori stranieri e anche italiani tornarono in patria prima del tempo, come prepensionati. Spesso erano riusciti, grazie ad una vita estremamente essenziale in Germania, ad acquistare un terreno fabbricabile nelle loro regioni, a costruire una casa, a piantare un orto, un frutteto o un vigneto.

Certo furono pochi i migranti di questa prima generazione di "Gastarbeiter" a tornare in patria, senza conservare legami con la RFT. Da rilevazioni compiute in grandi città tedesche sulle necessità che i migranti anziani presentano, si scopre che le abitazioni sociali a basso prezzo vengono mantenute il più a lungo possibile, in modo da poter tornare alcuni mesi ogni anno per far visita ai nipoti, ai pronipoti o per visite mediche.

Così si è formata gradualmente la normalità di uno spazio di vita transnazionale, come risorsa per la prima generazione dei migranti di lavoro²³. Non solo la casa nel paese di origine serve come "porto sicuro" in tempi di crisi economica²⁴, ma a seconda dei bisogni di volta in volta emergenti, l'uno o l'altro paese diventano un rifugio per risolvere i più diversi problemi della vita: si coltiva la frutta in Italia, ma si va dal medico in Germania.

Gli svantaggi della seconda generazione

Quale influsso ha avuto questo sviluppo sulla cosiddetta seconda generazione, cioè la generazione di quelli che sono nati alla fine degli anni sessanta? Come si presenta la situazione sociale di questa seconda generazione?

Tra i "Gastarbeiter" della prima ora prevalevano i maschi con più di 18 anni.

Dal fatto che tra gli italiani sposati, entrati fra il 1978 e il 1982, solo il 59,6% avessero la moglie in Germania²⁵, possiamo desumere che all'inizio il progetto migratorio prevedeva solo un soggiorno breve, utile per mantenere la famiglia rimasta in Italia. Tuttavia, non appena si trovava un posto di lavoro anche per la moglie, venivano fatti venire i

²³ MARTINI, Claudia, *Italienische Migranten in Deutschland. Transnationale Diskurse*, Berlin, Verlag Reimer, 2001, p. 158.

²⁴ BEHRMANN, Meike; ABATE, Carmine, *Die Germanesi. Geschichte und Leben einer süditalienischen Dorfgemeinschaft und ihrer Emmigranten. Mit einem Nachwort von N. Elias*, Frankfurt/M - New York, Campus Verlag, 1984, p. 183.

²⁵ Cfr. MEHRLÄNDER, U., *Situation der ausländischen Arbeitnehmer*, op. cit.

figli che, a causa della logorante attività di lavoro dei genitori, continuavano a fare i pendolari tra paese d'origine e paese d'accoglienza²⁶.

Questo spazio di vita transnazionale che si veniva a creare diventava però una trappola per questa seconda generazione. Spesso nessuna delle due lingue veniva appresa in maniera metodica, e così né l'italiano né il tedesco venivano parlati o scritti correttamente.

La tendenza della società di accoglienza a chiudersi in se stessa, come pure a negare una formazione scolastica elevata ed uno *status* di cittadinanza, hanno prodotto importanti situazioni di discriminazione più nei confronti della seconda generazione che della prima. La seconda generazione era etichettata come "svantaggiata", e attraverso molti programmi statali speciali di recupero scolastico per adolescenti stranieri, è stata ulteriormente marcata negativamente e depauperata delle prospettive riguardo alle proprie chances di vita²⁷.

Gli immigrati della prima generazione, specialmente quelli reclutati da commissioni statali, non trovarono soltanto il lavoro, ma ebbero la possibilità, tramite le organizzazioni sindacali, di coinvolgersi nelle strutture sociali del paese di immigrazione. Le tradizioni sociali e politiche del paese di origine rimanevano per loro comunque valide, poiché la fase migratoria veniva sempre pensata come transitoria. Efficaci modelli di formazione degli adulti del paese di origine, come ad esempio in Italia quello delle "150 ore" (il recupero del certificato di scuola dell'obbligo accanto all'attività lavorativa), venivano realizzati nei paesi di immigrazione come la Svizzera e la Germania, mantenendosi però radicati nella storia del paese di origine²⁸.

I partecipanti adulti venivano qui definiti come membri competenti della loro cultura di origine, nella quale trovavano la chiave per partecipare alla cultura del paese di accoglienza²⁹.

Tutto questo non valeva più per gli appartenenti alla seconda generazione all'inizio degli anni ottanta. Essi dovevano prendere atto che le speranze riposte, grazie anche all'emigrazione, nella modernizzazione del Mezzogiorno, erano fallite. Si era avuta una "modernizzazione sen-

²⁶ APITZSCH, Ursula, *Italiener in der Bundesrepublik*. In: AUERNHEIMER, Georg (a cura di), *Handwörterbuch Ausländerarbeit*, Weinheim/Basel, 1984, pp. 187-190.

²⁷ Cfr. APITZSCH, Ursula, *et al.* (a cura di), *Emigrazione ed identità culturale*, Frankfurt/Main. Campus, 1990; APITZSCH, Ursula, *Besser integriert und doch nicht gleich. Bildungsbiographien jugendlicher Migrantinnen als Dokumente widersprüchlicher Modernisierungsprozesse*. In: RABE-KLEBERG, Ursula (a cura di), *Besser gebildet und doch nicht gleich! Frauen und Bildung in der Arbeitsgesellschaft*, Bielefeld, Kleine-Verlag, 1990, pp. 197-217; APITZSCH, Ursula, *Bildung - Transformation oder Deformation des Lebenslaufs?* In: MEYER, Artur; RABE-KLEBERG, Ursula (a cura di), *Weiterbildung, Lebenslauf, sozialer Wandel*, Neuwied/Berlin, 1993, pp. 105-115.

²⁸ Cfr. APITZSCH, U., *Arbeiterbildung in Italien*, op. cit.

²⁹ Cfr. APITZSCH, U., *Formazione degli adulti per italiani nella RFT*, op. cit.

za sviluppo³⁰ che non offriva quasi nessuna possibilità di reintegrazione lavorativa in caso di rientro. Si può dire che i giovani della seconda generazione si trovavano in un certo senso in una trappola della modernizzazione.

Nel paese di origine essi erano confrontati con dei processi di modernizzazione che non offrivano agli emigrati nessuna possibilità di partecipazione, mentre la possibilità di ascesa professionale nella società di accoglienza era limitata ad una piccola parte di giovani. Gli altri dovevano scoprire che questa meta era per loro solo una illusione. Le conseguenze di questa situazione erano il ripiegamento nella rassegnazione, l'assoluto disinteresse verso l'azione e l'organizzazione politica, e la sensazione di essere "fuori tempo" ("time off"), con una carriera di outsider nei "peer groups" delle grandi città³¹.

La qualità di vita dei nuovi lavoratori autonomi e dei loro figli

Nonostante questo condizionamento negativo di un'intera generazione, si nota anche una tendenza alternativa ad uno sviluppo diverso che è almeno altrettanto rilevante.

Molti emigrati di prima generazione avevano intrapreso il progetto migratorio soprattutto per dare ai figli quella possibilità professionale che era stata loro negata. Questi genitori sapevano di dover dare ai figli una maggiore possibilità di formazione nel paese di accoglienza: solo così il progetto migratorio della famiglia poteva avere una conclusione positiva. In questo modo, molti migranti hanno potuto realizzare un'ascesa sociale che, dal punto di vista statistico, sarebbe stata improbabile.

Il loro impegno, iniziato negli anni settanta con i ricongiungimenti familiari, venne favorito anche da una nuova immigrazione dall'Italia, nel quadro della libera circolazione della Comunità Europea.

Sin dalla fine degli anni settanta infatti arrivavano anche i laureati che componevano il personale dei Consolati, delle scuole, delle associazioni culturali e di istituzioni formative extrascolastiche.

Dalle associazioni politiche straniere — che negli anni settanta e ottanta erano per lo più orientate a sinistra — emergevano reti di comunicazione tra intellettuali, i nuovi lavoratori autonomi e le élites di lavoro politiche e sindacali organizzati per es. dagli enti italiani di formazione professionale come l'ECAP e l'ENAI³². Ne derivò una serie di mi-

³⁰ REYNERI, Emilio, *La catena migratoria. Il ruolo dell'emigrazione nel mercato del lavoro di arrivo di esodo*, Bologna, Il Mulino, 1979, p. 355.

³¹ APITZSCH, U., et al. (a cura di), *Emigrazione ed identità culturale*, op. cit.

³² Si veda ad es. DI CARLO, Serena, *La cultura dell'emigrazione e l'Europa*. In: APITZSCH, U., et al. (a cura di), *Emigrazione ed identità culturale*, op. cit., pp. 19-25.

sure auto-organizzate di prevenzione contro le espulsioni dal sistema scolastico tedesco.

Una parte di questi nuovi arrivati, a causa della crescente difficoltà di collocarsi sul mercato del lavoro, trovò sbocco, senza passare attraverso un'occupazione dipendente, direttamente nel lavoro autonomo: divennero i cosiddetti "imprenditori etnici", che occupavano le nicchie economiche lasciate vuote dalla società tedesca, diventando per es. commercianti di generi alimentari, con una clientela non solo di connazionali, ma ben presto anche di tedeschi. Anche ex lavoratori dipendenti migranti divennero pizzaioli, ristoratori, impresari di import-export, creando reti economiche transnazionali forti delle originarie tradizioni di artigianato artistico e culturale e delle cooperative regionali³³.

Gli ex migranti lavoratori dipendenti sono così riusciti a riprendere alcune abilità artigianali perdute e marginalizzate nel lavoro industriale (ad es. falegnami, stuccatori o piastrellisti). I migranti hanno qui un vantaggio di mercato, poiché impiegano forza-lavoro propria o di familiari, anche oltre i normali orari di lavoro, e dispongono delle risorse costituite dalla motivazione e dall'appoggio di reti familiari o sociali.

Ma quale effetto ha questo successo sulle chances e sulla qualità di vita dei loro figli?

È evidente che l'organizzazione e la struttura di lavoro delle imprese "etiche" familiari esercita un influsso decisivo sulla vita della generazione successiva. I figli sono spesso coinvolti direttamente o indirettamente nel lavoro della famiglia. Anche se loro stessi non collaborano nell'impresa di famiglia, avvertono generalmente la mancanza - a motivo di un estenuante ed estensivo lavoro dei loro genitori - di una vita familiare "normale".

In queste condizioni emerge il quesito se i genitori possano trasmettere ai figli, e in quale forma, le risorse acquisite nel processo di emigrazione e nella fondazione dell'impresa. Infatti, a differenza dei genitori, che nonostante le dure condizioni di lavoro dell'economia di nicchia, sono probabilmente contenti della loro vita, poiché hanno potuto realizzare alcuni obiettivi personali, i figli potrebbero sperimentare degli svantaggi (ad esempio in riferimento alle loro possibilità di formazione) e, in complesso, la loro qualità di vita potrebbe diminuire rispetto a quella della prima generazione.

³³ Cfr. PICHLER, Edith, *Italiener in Deutschland*. In: Berliner Institut für vergleichende Sozialforschung (a cura di), *Handbuch ethnischer Minderheiten in Deutschland*, Berlin, Edition Parabolis, 1992; PICHLER, Edith, *Italienische Migration und Kleingewerbe. Entwicklung und Chancen kleinerer und mittlerer Betriebe in der Bundesrepublik Deutschland*, Berliner Institut für vergleichende Sozialforschung, Berlin, 1992.

Studi dell'OCSE (Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico), come il noto "studio PISA"³⁴ del 2001, hanno dimostrato che scarsi successi nell'istruzione non sono soltanto correlati con l'appartenenza a bassi strati sociali, ma anche all'alta percentuale di figli di immigrati nelle scuole. Ci si deve quindi chiedere se i figli di lavoratori autonomi stranieri sono parte significativa di questo gruppo di adolescenti con retroterra migratorio (da parte dei genitori o dei nonni) che l'OCSE ha trovato in condizioni molto svantaggiate in Germania. Si deve inoltre indagare se i figli degli immigrati possano compensare gli svantaggi del sistema formativo attraverso una precoce integrazione nell'impresa di famiglia e se il capitale sociale acquisto dai genitori – ad esempio la costituzione di una determinata clientela – possa essere trasmesso alla generazione successiva. Sorge anche la questione se, in questo processo di trasferimento delle risorse, i figli vengano trattenuti nella nicchia etnica oppure riescano ad integrarsi nell'intera società.

Riguardo alle modalità di trasmissione del capitale sociale dell'"ethnic business" è interessante esaminare se la differenziazione di genere giochi un ruolo importante e quindi se i maschi della seconda generazione vengano considerati come "naturali" successori negli affari, lasciando alle femmine di dirigere i propri sforzi di integrazione piuttosto verso il sistema formativo scolastico e professionale del paese di accoglienza³⁵.

Per rispondere a tali quesiti mi riferisco ad alcuni risultati empirici desunti da un progetto della Comunità Europea³⁶, concluso nel 2001, sul lavoro autonomo di donne e gruppi minoritari in otto paesi europei³⁷ e da un programma di ricerca, che si concluderà nel 2006, in sette paesi

³⁴ Bund-Länder-Kommission für Bildungsplanung und Forschungsförderung Bundesrepublik Deutschland (a cura di), *Lernen in der Wissensgesellschaft. Beiträge des OECD-CERI-Regionalseminars für Deutschsprachige Länder*, Esslingen, Studienverlag, 2001.

³⁵ Una simile ipotesi potrebbe appoggiarsi su risultati della ricerca empirica sulla formazione, secondo cui il cosiddetto "problema degli stranieri" nelle scuole è in realtà un problema degli appartenenti alla seconda generazione di genere maschile (cfr. APITZSCH, Ursula, *Zur Dialektik der Familienbeziehungen und zu Gender - Differenzen innerhalb der Zweiten Generation*. In: *Psychosozial 93*. Migration und Psyche, 26. Jg., 2003, pp. 67-80), mentre le ragazze i cui genitori hanno origini straniere, mostrano in genere risultati non inferiori a quelli della popolazione "autoctona".

³⁶ SEM: "Self employment activities concerning women and minorities".

³⁷ Cfr. APITZSCH, Ursula, *Gaining Autonomy in Self-employment processes. The Biographical Embeddedness of Women's and Migrants' Business*. In: APITZSCH, Ursula; KONTOS, Maria (a cura di), *Self employment - Gender - Migration*, «International Review of Sociology», (13), 1, Monographic Part. London, Taylor & Francis, 2003, pp. 163-182.

Europei sulle chances della seconda generazione nelle imprese familiari etniche³⁸.

Si tratta qui soprattutto della domanda se la qualità di vita dei figli cambi rispetto a quella della generazione dei fondatori e, qualora questo avvenga, in quale modo.

Nei progetti SEM e ETHOGENERATION si è cercato di trovare una risposta alle domande sopra formulate. Nell'ambito del secondo progetto sono state effettuate interviste a famiglie con genitori e con giovani, maschi e femmine, della generazione successiva³⁹.

Il primo risultato, che corregge le nostre ipotesi di partenza riguardanti la peggior qualità di vita dei figli dei lavoratori autonomi rispetto ai loro genitori, è il fatto che nel nostro campione (costruito in modo teorico secondo le regole della "Grounded Theory" di Anselm Strauss) non siamo riusciti a trovare, tranne poche eccezioni, figli di lavoratori autonomi migranti che effettivamente partecipino, in modo attivo e come occupazione principale, al lavoro dei genitori. Le eccezioni si riferiscono a quei casi in cui i genitori conducono i loro affari con figli disabili, perché ritengono che avrebbero poche o nessuna chance di trovare un'occupazione sul mercato del lavoro. Oltre a questi casi, vi sono quelli di alcuni membri maschi della seconda generazione che, dopo alcuni tentativi falliti fuori dell'azienda di famiglia, vi sono ritornati. In alcuni casi i figli fondano nuove imprese, che cooperano con quelle dei genitori, ad esempio nel commercio di generi alimentari all'ingrosso o al dettaglio.

Nel complesso, possiamo dunque dire che la "normalità" dell'ethnic business – così almeno si evidenzia come tipo concreto nelle nostre interviste – non è l'impresa familiare in cui la stessa famiglia gestisce con orgoglio per generazioni un ristorante o una pizzeria⁴⁰. Per gli imprenditori "etnici", anche italiani, è vero piuttosto che il successo si rea-

³⁸ ETHOGENERATION: *"The Chances of the Second Generation in Families of Ethnic Entrepreneurs: Intergenerational and Gender Aspects of Quality of Life Processes"*. Cfr. APITZSCH, Ursula, *"The Chances of the Second Generation in Families of Ethnic Entrepreneurs: Intergenerational and Gender Aspects of Quality of Life Processes"*, EC funded RTD project, 5th framework SERD-2002-0019; duration: 01.12.2002 - 30.11.2005.

³⁹ Siccome questa fase empirica del progetto è iniziata solo da meno di un anno, possiamo formulare solo alcuni risultati ma questi sorprendentemente sono sufficienti. Mi riferisco a risultati del primo workshop internazionale di valutazione che si è tenuto nel giugno di questo anno e cui hanno partecipato oltre a quello tedesco, un ricercatore/trice inglese, danese, francese, spagnolo, svizzero e greco.

⁴⁰ Ci sono eccezioni: ad esempio i gelatieri italiani, che trasmettono ancora oggi solo ai membri di una famiglia di una ben determinata regione i segreti di una professione intesa come artigianato artistico – analogamente ai setaioli dei secoli passati – e ad essi è riuscito di portare le proprie famiglie ad un notevole benessere, mantenendo un legame con la regione di origine.

lizza nella vendita lucrativa del proprio "commercio" a connazionali oppure a gruppi che seguono nella "successione etnica": le cosiddette pizzerie italiane "originali" passano dagli italiani ai turchi, agli albanesi, ai rumeni. Il denaro guadagnato viene investito nella mobilità verso l'alto: nell'acquisto di un nuovo negozio situato in un settore migliore, ad esempio nel commercio all'ingrosso, e soprattutto nella formazione dei figli, che in genere portano a termine una buona formazione come lavoratori specializzati, ingegneri o comunque laureati. I figli dei lavoratori autonomi migranti non sono considerati nelle scuole come caso problematico, come noi stessi abbiamo potuto constatare anche nelle interviste ad esperti ed insegnanti di alunni sedicenni di diversi tipi di scuole. Se le aziende - nei pochi casi in cui si è potuto constatare un trasferimento alla generazione successiva - vengono passate ai figli maschi piuttosto che alle femmine, non è a motivo di una discriminazione nei confronti delle ragazze; questo dato di fatto esprime piuttosto una più difficile collocazione professionale dei giovani ragazzi, a motivo del loro profilo educativo spesso più difficoltoso di quello delle ragazze.

Lo sviluppo di biografie transnazionali e l'insorgenza di nuove differenze sociali

Il formarsi di spazi transculturali, transnazionali e trans-statali viene discusso già da lungo tempo nella sociologia⁴¹. Applicata ai processi migratori, questa categoria deve spiegare che nelle migrazioni spesso non si tratta di lasciare definitivamente un luogo A per un luogo B, bensì che i migranti stabiliscono rapporti stabili tanto con A quanto con B, realizzando dei riferimenti duraturi tra A e B, che a loro volta si ripercuotono sui soggetti migranti. Si tratta ovviamente non di spazi geograficamente identificabili bensì di spazi sociali e relazionali, cioè di connessioni che vengono stabilite dai migranti mediante la loro emigrazione. Lo spazio transnazionale si concretizza dunque nella strut-

⁴¹ La categoria degli spazi "transnazionali" e/o "trans-statali" è stata usata dapprima soprattutto a proposito di una "Multi-Sited Ethnography" (CLIFFORD, James, *Travelling Cultures*. In: GROSSBERG, Lawrence; NELSON, Cary; TREICHLER, Paula (a cura di), *Cultural Studies*, New York, Routledge, 1992, pp. 96-116). Quest'ultima avanzò l'esigenza di avviare campi di ricerca tanto nei paesi di destinazione quanto nei paesi di origine dei gruppi di migranti, per mettere in relazione le trasformazioni in entrambe le società e decifrare gli intrecci transnazionali oltre le frontiere degli stati (APPADURAI, Arjun, *Global Ethnoscapes: Notes and Queries for a Transnational Anthropology*. In: FOX, Richard (a cura di), *Recapturing Anthropology: Working in the Present*, Santa Fe, School of American Research Press, 1991; GLICK SCHILLER, Nina, et al., *Towards a Transnational Perspective on Migration: Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*, New York, New York Academy of Sciences, 1992).

tura della biografia di emigrazione. Questa struttura non è immediatamente visibile e tuttavia non è meno reale di un luogo geografico.

I cittadini che non appartengono ad un Paese UE si muovono nell'emigrazione in Europa in uno spazio transnazionale diverso da quello dei cittadini degli stati membri. Un esempio: i gruppi di migranti turchi si vedono confrontati alle frontiere con procedure diverse rispetto agli italiani, e questo fatto determina la loro vita.

Di fatto, a mio parere, la metafora degli spazi transnazionali o transculturali, fa riferimento al fenomeno delle conoscenze biografiche di volta in volta diverse dei soggetti che interagiscono, fenomeno stratificato e biograficamente simbolizzato nel percorso di vita tanto delle singole persone che dei gruppi di migranti.

Il sapere biografico costituisce – sulla base di separazioni e superamenti di frontiere del passato ma che ancora agiscono e si ripropongono per il futuro – spazi sociali diversi che in parte si sovrappongono: da qui derivano le coordinate di orientamento del modo di agire individuale e di gruppo.

Questo sapere biografico immette la dimensione del tempo nella costituzione dello spazio sociale, nella misura in cui l'esperienza stratificata rappresenta la dimensione del passato, mentre la pianificazione biografica il futuro anticipato.

Si tratta delle strutture e degli effetti del passaggio di frontiere e del loro superamento psicosociale in biografie personali, collegate tra loro come in una rete e che entrano in interazione le une con le altre. Gli spazi transnazionali non sono spazi geografici o solo nuove vie di comunicazione bensì strutture invisibili, costituite da un reticolato di molteplici collegamenti giuridici, statali, culturali, verso cui gli individui si orientano e in cui nello stesso tempo sono coinvolti come esperienza collettiva.

Per effettuare questi passaggi gli individui si creano delle istituzioni che in parte vengono etichettate come "etniche".

A tali istituzioni appartiene il cosiddetto "ethnic business". Esso si presenta spesso in un primo momento solo come soluzione di emergenza, come nicchia lasciata libera dalla società di arrivo. Di fatto però viene creato così uno spazio sociale che collega strutture opposte di due o più paesi e permette agli individui di superare non solo barriere di status e chiusure di ogni genere, ma anche di creare da se stessi delle chances di ascesa non inizialmente presenti nei modelli di carriera né del paese di arrivo né di quello di partenza.

Bisogna però tenere presente che i migranti scelgono come paese di destinazione (ammesso che abbiano una possibilità di scelta) non un paese dello stesso tipo di quello che lasciano, e nelle regioni di arrivo non realizzano semplicemente uno spazio sociale che rappresenti una

copia di quello lasciato. Poiché l'istituzione dell'"ethnic business" rappresenta una possibilità di ascesa aperta soprattutto per i gruppi marginalizzati, viene spesso ignorato che il successo o l'insuccesso o meglio la possibilità di affermarsi in queste "nicchie" economiche ha anche bisogno di risorse e che esso stesso produce nuove considerevoli disparità sociali. I migranti della prima generazione sono spesso persone scontente del loro stato economico nel paese di origine, e questa mancata soddisfazione si può trasformare in una grande motivazione, che diventa risorsa economica nel transito da un lavoro dipendente ad un lavoro autonomo. La svantaggiata "seconda generazione", che è stata depauperata delle proprie risorse culturali sia nel paese di partenza che in quello di arrivo, ha anche nell'"ethnic business" meno possibilità di compensare le perdute chances di ascesa professionale. Qui le nostre analisi biografiche provano che le possibilità di successo o fallimento dei figli dei migranti sono essenzialmente collegate con la loro disponibilità a considerarsi parte del progetto migratorio della famiglia, pensato nello stesso tempo come protesta contro le passate condizioni di vita e come orientamento al successo per la generazione successiva; se manca tale disponibilità, essi si sentono spesso vittime passive del processo migratorio, simili a deportati.

Conclusione

Possiamo riassumere così le diverse esperienze generazionali dei migranti italiani: una prima generazione di "Gastarbeiter", assunta per un lavoro dipendente, costituisce la realtà biografica di uno spazio transnazionale paradossalmente proprio per il fatto che, nonostante la prolungata assenza dalle regioni d'origine, conserva il progetto di rientro in patria: progetto che si realizza in parte dopo l'età della pensione, senza che tuttavia venga abbandonato completamente il paese di accoglienza.

Per la seconda generazione questo orientamento si rivela in parte una trappola, poiché la vita in uno spazio transnazionale, in mancanza di risorse sufficienti, non può essere realizzata.

Una "terza generazione" si sta formando, caratterizzata dal fatto che vive effettivamente in due o più paesi d'Europa, associando differenti ambiti di vita a differenti contesti nazionali. Comincia a delinearci un nuovo asse della differenza: non più differenza tra nativi ed oriundi, bensì tra quelli che stabiliscono ed utilizzano gli ambiti transnazionali mobili e quelli che non hanno accesso a questa nuova dimensione di mobilità sociale, perché non l'hanno sperimentata biograficamente oppure perché è accessibile per loro solo come costrizione e non come risorsa.

La cosiddetta "terza generazione" non è dunque dal punto di vista sociale, affatto omogenea. Nella società postindustriale, alcuni gruppi di migranti riescono a migliorare la propria posizione nel campo dell'istruzione e ad utilizzare risorse personali nella forma di una riscoperta di tradizioni artistico-artigianali e di altre tradizioni culturali, nelle molteplici modificazioni di una nuova autonomia lavorativa di successo. Essi riescono a utilizzare in questo i vantaggi derivanti da percorsi di vita transnazionali, a beneficio del futuro dei figli⁴².

Un'altra parte di famiglie migranti tuttavia, tra cui una gran parte della svantaggiata "seconda generazione", nata alla fine degli anni sessanta e all'inizio degli anni settanta, conosce, assieme ai loro figli, dopo la fine dell'occupazione industriale a tempo pieno, un rapido declino.

Molte famiglie fanno esperienza di una disoccupazione che tocca più generazioni, come pure di una "privazione della cittadinanza" culturale e politica nel paese di partenza e nel paese di destinazione. La nuova "autonomia" di lavoro per puro bisogno, intrapresa senza risorse come il capitale finanziario e umano o le reti familiari transnazionali, non indica una via d'uscita, bensì peggiora in molti casi la povertà. Anche se le imprese etniche talvolta conducono ad un relativo benessere, le statistiche sull'insolvenza rivelano che quasi la metà di queste aziende falliscono e che a causa di ciò intere grandi famiglie sono colpite perché dipendenti dal sistema di credito familiare.

I membri di queste famiglie colpite diventano clientela della assistenza sociale e/o "forza lavoro ausiliare" di imprenditori informali, spesso anche nel settore dell'"ethnic business". Insieme ai membri delle minoranze giuridicamente discriminate a motivo del loro *status* di cittadini non-comunitari, essi formano un nuovo sottostrato della cosiddetta generazione dei "Gastarbeiter" e dei loro figli. Così si può spiegare perché nei gruppi più svantaggiati nella RFT, specialmente in relazione al successo scolastico, gli italiani sono rappresentati ancora in proporzione eccessiva⁴³, mentre nello stesso tempo altri figli e nipoti di

⁴² APITZSCH, Ursula, *Migrationsbiographien als Orte transnationaler Räume*. In: APITZSCH, Ursula; JANSEN, Mechthild M. (a cura di), *Migration, Biographie und Geschlechterverhältnisse*, Münster, Dampfboot-Verlag, 2003, pp. 65-81; APITZSCH, Ursula, *Leben in der Stadt: Der "Modernisierungsvorsprung" der allochthonen Bevölkerung*. In: OTTERSBUCH, Markus; YILDIZ, Erol (a cura di), *Migration in der metropolitanen Gesellschaft. Zwischen Ethnisierung und globaler Neuorientierung*, Münster, Lit Verlag, 2004, pp. 79-88.

⁴³ I tre grandi gruppi di bambini di nazionalità turca, marocchina ed italiana nell'Assia rappresentavano circa i 2/3 della scolaresca della Sonderschule (Scuola differenziale) per gli alunni con cosiddetti deficit di apprendimento. «In questo sistema i figli di migranti, specialmente i ragazzi, falliscono numerosi già alla prima sbarra del sistema scolastico. Vengono così dichiarati in percentuale alta come non adatti alla scuola. In alcuni distretti oltre il 40% di giovani non tedeschi contro

migranti italiani hanno raggiunto posizioni di rilievo nelle istituzioni tedesche e nella vita culturale ed economica in Germania.

URSULA APITZSCH

apitzsch@soz.uni-frankfurt.de

Università di Francoforte

Dipartimento di Sociologia e Politologia

Abstract

In February 2005 it will be 50 years that the Italian and the German government signed the first contract for the recruitment of Italian guest workers in Germany. More than half a million Italian citizens have been living permanently in Germany for several decades by now. Despite these facts, our knowledge about the quality of life of this part of the German population is not very well founded. Whereas the news media and commonly held belief regard Italians as very well integrated, the few scientific reports on the schooling level reached by Italian pupils and about the professional careers of members of the second and third generation reveal that many of them are disadvantaged in comparison with other parts of the population. This article makes an effort to explain these heterogeneous findings. Firstly, the paper aims at identifying the different experiences of the first and the second generation. Secondly, the paper tries to explain how the two different generations were coping with the difficulties and the new chances of the trans-national space that has developed as a biographical structure. Thirdly, the paper refers to the outcomes of an ongoing EU project on "The Chances of the Second Generation in Families of Ethnic Entrepreneurs" in order to explain the vast social inequalities between Italian inhabitants in Germany nowadays.

l'11-13% dei giovani tedeschi vengono giudicati non adatti alla scuola, mentre lo sono il 19% delle ragazze straniere, contro il 6-7% delle ragazze tedesche» (APITZSCH, Gisela, Situationsbericht zu Sonderschulen. Daten und Fakten. In: KOMMUNALE AUSLÄNDERINNEN- UND AUSLÄNDERVERTRETUNG (KAV) DER STADT FRANKFURT AM MAIN (a cura di), Sonderschulen - Schulen für Migrantenkinder? Hintergründe einer Problematik; Möglichkeiten der Prävention, Godesberg, Forum Verlag, 1998, p. 20).



MIGRATIONS SOCIÉTÉ

La revue bimestrielle d'analyse et de débat
sur les migrations en France et en Europe

janvier - février 2005 vol. 17 - n° 97 152 p.

ÉDITORIAL : Il y a cent ans : la mort d'un précurseur

Pedro Vianna

ARTICLES

- Scalabrini, évêque et père des migrants
- Demande de "résidentialement" et discrimination à l'encontre des nouvelles catégories moyennes issues de l'immigration

Beniamino Rossi

Hocène Belmessous,
Franck Chigmer-Ribaulton

DOSSIER : Psychosociologie du vœu migratoire. Quelques aspects psychologiques de la socialisation en situation de migration

- Théories sur le préjugé : individu et contexte social
- Crise identitaire chez les adolescents issus de l'immigration
- Faire l'amitié interculturelle : *personeare diabolcum* ?
- Tentatives d'insertion et stratégies de survie déployées par des étrangers au Sénégal : étude de cas à Ndofane, dans le Laghem
- Vietnamiens et sports en France : essai d'analyse du "stigmatisme évité *versus* stigmatisme dévoilé" par la pratique sportive ou martiale
- Maintien et reconstruction d'habitudes alimentaires. Une nouvelle forme de communisme en région parisienne : le casse-croûte de travailleurs antillais dans un établissement public
- Bibliographie sélective

Claudio Marra

Isma D'Alessandro

Fred Dervin

Abdoulkay Touré

Stéphane Héas, Dominique
Bodin, Luc Robine, Mickaël
Charvet, Ali Att Abdelhak

Jeanny Lombion

Christine Pelloguin

NOTE DE LECTURE

- Faire figure d'étranger. Regards croisés sur la production de l'altérité (sous la direction de Claire Cossé, *Emmanuelle Loda*, Isabelle Rigoni)

Pedro Vianna

DOCUMENTATION

Christine Pelloguin

Abonnements - diffusion : CEMJ, 46, rue de Montreuil - 75011 Paris
Tél. : 01 43 72 01 40 ou 01 43 72 49 34 / Fax : 01 43 72 06 42
E-mail : migrationsociete@wanadoo.fr / Site web : www.cemj.org
France : 42 Euro Étranger : 52 Euro Soutien : 20 Euro La numéro : 11 Euro



MIGRATIONS SOCIÉTÉ

La revue bimestrielle d'analyse et de débat
sur les migrations en France et en Europe

mars - avril 2005 vol. 17 - n° 98 152 p.

ÉDITORIAL : Une occasion manquée. Les questions migratoires dans le traité établissant une Constitution pour l'Europe

Pedro Vianna

ARTICLE

- Investissement sportif des jeunes filles issues de l'immigration nord-africaine en France et relations intra-familiales

Elsa Croquette,
Jean-François Pérouse

DOSSIER : Turquie, modernité et migrations

- Les relations internationales de la Turquie et l'Europe
- Autorité et démocratie : la dualité constitutive de champ politique turc
- Du volontarisme des élites à la sécularité d'une société musulmane
- La condition féminine, un indicateur de "modernité" ? Retour sur les analyses développementalistes dans les études sur les femmes en Turquie et en immigration
- La politique migratoire turque : vers une normalisation ?
- Les Turcs d'Europe : bilan d'une migration
- De la nécessité de tourner sept fois sa langue dans sa bouche
- Bibliographie sélective

Gilles Bernard

Erol Bulut

Buket Türkmen

Oliver Grosjean

Ati Didem Dönal,
Jean-François Pérouse

Isabelle Rigoni

Gaye Peleli

Christine Pelloguin

NOTES DE LECTURE

- Ombres et lumières de la famille Noir. Comment certains résistent face à la précarité (de Catherine Deterots)
- Atlas des migrations dans le monde. Réfugiés ou migrants volontaires (de Catherine Wihot de Wendeln, cartographie de Madeleine Benoit-Guyod)

Pedro Vianna

Pedro Vianna

Christine Pelloguin

Abonnements - diffusion : CEMJ, 46, rue de Montreuil - 75011 Paris
Tél. : 01 43 72 01 40 ou 01 43 72 49 34 / Fax : 01 43 72 06 42
E-mail : migrationsociete@wanadoo.fr / Site web : www.cemj.org
France : 42 Euro Étranger : 52 Euro Soutien : 20 Euro La numéro : 11 Euro

Gli emigrati dal Sud Italia in Germania: allo stesso tempo “parte integrante” e “stranieri”

La prospettiva delle storie di vita

Quando, il 20 dicembre 1955, venne firmato a Roma l'accordo italo-tedesco per il reclutamento di forza lavoro italiana, la popolazione italiana residente nella Repubblica Federale ammontava a circa 26.000 persone. In occasione del censimento del 1961, in Germania venivano registrati già 196.672 Italiani. Nei decenni successivi la popolazione italiana oscillò in ordini di grandezza compresi tra le 630.735 (nel 1973) e le 508.656 persone (nel 1988). Nel 1996 si registravano 599.429 italiani¹.

Complessivamente, tra il 1964 (primo anno di cui si hanno cifre esatte) e il 1996, circa 3.070.000 italiani sono entrati nella RFT e 2.892.000 l'hanno lasciata. In queste cifre rimane però non definito il numero di migranti che hanno fatto la spola tra l'Italia, la Germania ed eventuali altri Paesi². Il pendolarismo tra Italia e Germania e ancor più la lunga indecisione di molti italiani su quale tra i due paesi scegliere per risiedervi stabilmente, ha influito sul progetto di vita non solo della prima, ma, in misura considerevole, anche della seconda generazione di migranti³.

¹ HAUG, Sonja, *Soziales Kapital und Kettenmigration. Italienische Migranten in Deutschland*, Wiesbaden, Leske-Budrich, 2000, p. 349: Tabella A - 5.

² *Ibidem*, p. 304: Tabella A - 6.

³ GRANATO, Mona, *Bildungs- und Lebenssituation junger Italiener*, Bielefeld, Bundesinstitut für Berufsbildung, Berichte zur beruflichen Bildung, Heft 171, 1994, p. 73; HUBAIN, Claude, *La République Federale d'Allemagne et l'immigration italienne depuis 1949*. In: DUMOULIN, Michel (a cura di), *Mouvements et politiques migratoires en Europe depuis 1945. Les cas italiens*, Actes du colloque de Louvain-la-Neuve des 24 et 25 mai 1989, Bruxelles, Éditions Ciaco, 1989, pp. 93-111.

Per lungo tempo l'immigrazione italiana in Germania è stata caratterizzata da una "immigrazione di fatto senza decisione di immigrare", da una "condizione di incertezza" e da una certa instabilità della permanenza⁴. Questo articolo vuole perciò esaminare le esperienze di vita caratterizzate da questo "stato di sospensione". Ci si riferisce, allora, a 30 colloqui, realizzati tra il 1997 e il 2000, in cui donne e uomini italiani hanno parlato della loro vita⁵.

Queste 30 persone sono arrivate in Germania verso la fine degli anni cinquanta del Novecento, negli anni sessanta e, in alcuni casi, negli anni settanta. Tranne un'eccezione, provengono tutti dal Sud Italia e dalla Sicilia. Una minima parte è tornata, nel frattempo, in Italia per un certo periodo di tempo. In Germania gli uomini lavoravano nelle miniere, nelle ferrovie, nell'edilizia o in piccole imprese, soprattutto nel settore metallurgico. Alcuni si sono messi in proprio con un ristorante o una gelateria. Le donne di solito sono originarie del paese del marito. Sono arrivate in Germania generalmente subito dopo il matrimonio e un buon numero di loro lavorava a tempo ridotto. Le famiglie hanno in genere dai due ai quattro figli, nel frattempo, cresciuti.

Relazioni con il paese d'origine

Fino agli inizi degli anni settanta, i viaggi annuali nel paese d'origine, nel Sud Italia o in Sicilia, sono avvenuti – secondo le testimonianze degli intervistati – in condizioni difficili. Anche chi ha potuto, in bre-

⁴ BOOS-NÜNNING, Ursula, *Ausländische und deutsche Jugendliche auf dem Weg zu einer multikulturellen Gesellschaft?* In: LANDESINSTITUT FÜR SCHULE UND WEITERBILDUNG (a cura di), *Jugend und Erziehung am Ende der 80er Jahre*, Soest, Landesinstitut für Schule und Weiterbildung, 1989, pp. 34-40; GRANATO, Mona, *Bildungs- und Lebenssituation junger Italiener*, op. cit., p. 70; THRÄNHARDT, Dietrich, *Inklusion und Exklusion: Die Italiener in Deutschland*. In: ALBORINO, Roberto; PÖLZL, Konrad (a cura di), *Italiener in Deutschland Teilhabe oder Ausgrenzung?*, Freiburg, Lambertus Verlag, 1998, pp. 15-46, qui p. 20.

⁵ Accanto a fonti archivistiche, queste interviste hanno costituito la base per RIEKER, Yvonne, *Ein Stück Heimat findet man ja immer. Die italienische Einwanderung in die Bundesrepublik*, Essen, Klartext Verlag 2003, in cui tra l'altro si discutono le chances e i limiti della *Oral History*. La scelta degli intervistati è avvenuta attraverso un ente italiano e attraverso contatti con la chiesa cattolica, i sindacati e personali. I colloqui sono stati condotti in lingua italiana o tedesca, in parte anche nelle due lingue ed introdotti con una domanda generale sulla vita delle persone intervistate. Solo quando gli intervistati avevano concluso il loro racconto, sono stati affrontati, attraverso domande mirate, aspetti non ancora toccati fino a quel momento: dati biografici; fanciullezza e gioventù; motivi dell'emigrazione; vita in Germania; immagine dell'Italia e della Germania; cambiamento del modo di comprendere lo Stato, del modello culturale e del rapporto tra i sessi; fanciullezza delle seconde generazioni.

ve tempo, permettersi un'automobile e quindi evitare i faticosi viaggi in treno doveva affrontare notevoli difficoltà. In verità, l'automobile non serviva solo al trasporto dei viaggiatori, ma anche dei regali per i parenti, in andata, e di generi alimentari tipici, che non si trovavano in Germania, in ritorno. Molte famiglie portavano via dalla regione d'origine scorte di olio d'oliva, vino e formaggio per vari mesi. Questo "scambio", seppur in condizioni difficili, manteneva il collegamento con parenti ed amici e trasferiva al nord un pezzo dell'ambiente del Sud Italia.

Negli ultimi decenni le condizioni di viaggio tra l'Italia del Sud e la Germania sono sensibilmente migliorate. Allo stesso tempo, i rapporti inizialmente stretti tra le comunità paesane del Sud Italia e i loro emigranti si sono allentati. I viaggi annuali degli emigrati nel luogo d'origine con tutta la famiglia non sono più la regola, ma solo una delle tante varianti con cui mantenere il legame col paese. Alcuni intervistati parlano persino di proteste aperte dei loro figli e nipoti contro l'annuale viaggio di ritorno nei luoghi di origine nel Sud Italia, luoghi per lo più piccoli e, agli occhi dei giovani, privi di attrattiva. Questo atteggiamento reticente dei figli e dei nipoti, che all'inizio provocava conflitti familiari, oggi viene sempre più spesso accettato dai genitori.

A volte sono gli stessi genitori a non voler più affrontare un viaggio faticoso al paese d'origine, spesso fuori mano, preferendogli una vacanza turistica in un luogo più attraente.

Inoltre, i "regali dal nord", grazie al migliore standard di vita anche nel Sud Italia, hanno perso il loro significato iniziale di legame affettivo da rinnovare.

È la lingua invece che continua ad unire i migranti italiani con il loro paese d'origine, e questo anche dopo molti anni di permanenza in Germania. Molti degli intervistati al loro arrivo nella Repubblica Federale non conoscevano l'italiano; usavano in genere i loro dialetti locali. Alfredo Giordano, nato nel 1941 ad Acerenza (in provincia di Potenza) accentuava questa situazione: secondo lui i migranti italiani arrivati negli anni cinquanta e sessanta avrebbero avuto bisogno non solo di un interprete per il tedesco, ma anche di uno per la traduzione dal dialetto. Alcuni intervistati spiegano di aver, dopo molto tempo, imparato l'italiano in Germania attraverso la stampa e la televisione; altri raccontano di essersi concentrati intensamente sul tedesco, senza però voler rinunciare completamente all'italiano.

Esistono comunque differenze nella forma e nell'intensità con cui l'italiano viene trasmesso ai figli e ai nipoti. Infatti, il persistere della lingua italiana o del dialetto regionale era da ricondurre al forte desiderio di rientro dei migranti della prima generazione. In quest'ottica veniva considerato necessario, anche se il profitto nelle altre materie poteva soffrirne, offrire ai bambini lezioni aggiuntive di italiano. Se invece gli immigrati italiani prendevano subito in considerazione la per-

manenza duratura in Germania, l'integrazione dei loro figli nel paese d'immigrazione era considerata più importante del legame linguistico con il paese d'origine.

Sacrificio "senza valore"?

Per molti migranti italiani la casa di proprietà nel paese d'origine era il punto principale delle loro speranze. La casa doveva così diventare il segno del ritorno "vittorioso" dell'emigrante e doveva esprimere — presentandosi negli anni come costruzione in progresso — il legame materiale e simbolico con il paese d'origine. Luigi Impelluso, nato nel 1946 a Vallelunga (in provincia di Caltanissetta), descrive la casa che lui stesso con la famiglia ha costruito nel corso degli anni con le seguenti caratteristiche: spaziosa, senza risparmio per l'arredamento, capace di rispondere anche alle future necessità del figlio. Ma, poi le cose non sono andate come previsto:

ho dovuto acquistare altri 500 metri di terra per costruire, perché noi in Sicilia pensiamo sempre ai nostri figli... 500 metri di terra fabbricabile per mio figlio Salvatore, che siccome fa il meccanico, aveva l'intenzione di potersi ritirare a Vallelunga, costruire un'officina con l'abitazione al piano di sopra. Ma negli ultimi due anni dal paese, in poco tempo, sono partite 2.000 persone, emigrate a Torino, a Genova, in Svizzera, in Germania... tanto che un paese che faceva 6.000 abitanti adesso ne fa 3.500 abitanti... solo di anziani... Sono rimasti in paese un paio di bar, ma non c'è nessuna possibilità di lavoro... Così ho detto a mio figlio che era meglio non costruire al paese questo fabbricato con l'officina e l'abitazione...

Ci hanno detto che in Germania ci saremmo trovati bene sia io che i figli, che potevano trovare lavoro. È vero che al paese non si paga l'affitto, ma si può morire di fame, perché se non ci sono macchine, se non c'è gioventù, i vecchi non portano le macchine a riparare... Ecco perché devo vendere questa terra qui al paese e dovrei vendere anche la casa mia già costruita per restare tutti in Germania... Ma il mio paese è un paese vuoto, dove ci sono più di 2.000 case vuote, dove nessuno più compra una casa, nessuno paga l'affitto, nessuno... Le case sono vuote, io non conosco una persona che paga l'affitto, tutte sono case vuote.

E pensare che la mia casa ha il garage, il sotterraneo, la terrazza, il balcone... c'è tutto. Sarebbe bellissimo se potessi venderla, anche per 80 milioni di lire la darei subito. Però nessuno la può comprare perché nella stessa strada di casa mia, le altre case sono tutte vuote. Perciò nessuno può comprare una casa di queste.

Come Luigi Impelluso la maggior parte degli intervistati ha progettato la propria emigrazione come una tappa temporanea ed ha lega-

to l'idea del ritorno al paese con il desiderio di ascesa sociale da rendere palese creando una riserva finanziaria per la formazione dei figli, per l'acquisto del terreno e la costruzione della casa.

Quando gli emigrati arrivarono in Germania, l'immobilismo socio-economico del Sud Italia faceva apparire realistica tale aspirazione. E invece, la trasformazione economica e sociale dell'Italia interessò anche le regioni del meridione, sebbene in maniera minore del Nord⁶. La cosiddetta "modernizzazione senza sviluppo"⁷ vissuta dal Sud Italia influenzò anche i sogni dei migranti. I terreni fabbricabili subirono infatti forti rincari, proprio perché i migranti cercavano appezzamenti da comprare. Inoltre le piccole località continuarono ad offrire solo a pochi lavoratori autonomi la prospettiva di un guadagno sicuro e i posti di lavoro stabili rimanevano rari⁸. Tutto questo rese naturalmente più difficile il ritorno da "vittoriosi" dei migranti.

In generale, per gli intervistati, la differenza sociale tra le condizioni di vita dei migranti e quelle di chi è rimasto al paese si presenta oggi molto ridotta, quasi indifferente alla fatica di anni di lavoro all'estero. Tale considerazione è espressa spesso con amarezza, poiché la vita d'emigrazione vissuta dagli intervistati come sacrificio, avrebbe dovuto essere compensata da un rientro al paese con un standard di vita più elevato. Invece, considerando che quelli che sono rimasti a casa hanno raggiunto uno standard di vita simile, ma senza la fatica dell'emigrazione, questa appare ormai, agli occhi degli emigrati, come un sacrificio senza valore.

Campanilismo e italianizzazione

Non pochi migranti guardano comunque il loro luogo di origine non solo con amarezza, ma anche con una sorta di interesse "turistico". Rita e Giovanni Giordano, nati ad Acerenza (in provincia di Potenza) nel 1935 e nel 1939, che pure affermano di non aver mai avuto nostalgia del loro paese d'origine, mettono però in risalto con fierezza quei monu-

⁶ GINSBORG, Paul, *A History of Contemporary Italy. Society and Politics 1943-1988*, London, Penguin Books, 1990, pp. 210-253; GIORDANO, Christian, *Die Betroffenen der Geschichte. Überlagerungsmentalität und Überlagerungsrationallität in mediterranen Gesellschaften*, Frankfurt am Main, Campus, 1992, pp. 152-196.

⁷ *Ibidem*, p. 244.

⁸ Circa la trasformazione sociale in un paese del sud Italia, cfr.: BEHRMANN, Meike; ABATE, Carmine, *Die Germanesi. Geschichte und Leben einer süditalienischen Dorfgemeinschaft und ihrer Emigranten*, Frankfurt am Main, Campus, 1984 (in italiano: *I Germanesi. Storia e vita di una comunità calabrese e dei suoi emigranti*, Cosenza, Pellegrini Editore, 1986) così come BECHTLE-KUNEMUND, Karin, *Rückkehr nach Monopoli. Spielregeln eines lokalen süditalienischen Arbeitsmarktes*, Frankfurt am Main, Campus 1989, p. 190.

menti storici e architettonici, capaci di attirare un qualsiasi turista tedesco diretto in Italia.

Tale approccio, da un lato, presuppone una notevole distanza rispetto al quotidiano che si vive nel paese, e dall'altro mostra anche una vicinanza emozionale. Si collega il luogo di nascita a qualcosa di cui si può andare fieri.

La casa era piccola – racconta Luigi Casamassima, nato nel 1939, della casa dei suoi genitori sul Gargano – era isolata... Sembrava un trullo (di cui avrà sicuramente già sentito parlare: quelli vicino a Bari), ma non esattamente, con qualcosa di simile: era una camera singola che abbiamo diviso nel mezzo con una piccola parete, e ci abbiamo abitato tutti... Non c'era altro, solo il letto dei miei genitori, delle mie sorelle e di mio fratello. La casa l'abbiamo ancora, ma ora ci abita mia sorella che l'ha rinnovata trasformandola in un vero gioiello.

Luigi Casamassima esprime così il suo modo di vedere il luogo d'origine che nel frattempo ha assunto i colori della meta turistica. Questo avviene dopo anni di distanza geografica e di ascesa sociale. Dato che non deve più vivere abitualmente negli ambienti stretti della casa paterna perché la casa è utilizzata solo per soggiorni limitati, egli la può definire, con una nuova vicinanza emozionale, come "gioiello".

Per la prima generazione di migranti italiani, le villeggiature sono pensabili in genere solo in Italia. Tuttavia essi non si limitano più al solo paese di nascita, ma vi includono anche altre mete turistiche più famose. Rosaria Lo Cascio, nata nel 1949 ad Alimena (in provincia di Palermo), accenna al fatto che da alcuni anni trascorre molto volentieri una parte delle sue vacanze a Rimini. E aggiunge che preferisce questo luogo sull'Adriatico al suo paese in Sicilia. A Rimini il suo appartamento non è lontano dalla spiaggia, ci sono molti negozi e un bel lungomare. Inoltre vi si trova tranquillità e discrezione. Non si deve, come al paese natio, incontrare continuamente parenti e conoscenti da cui farsi giudicare.

Il maggior inserimento dei migranti italiani nella società globalizzata produce perciò una certa distanza dal luogo di origine e un certo superamento di antiche forme di *campanilismo*. Questa trasformazione si ripercuote anche nel nome che i figli dei migranti ricevono in Germania. Non pochi degli intervistati hanno rotto con la tradizione del Sud Italia di chiamare i figli con il nome dei nonni, e hanno scelto nomi diversi. Questo non è solo segno di un crescente individualismo ma anche di una crescente "italianizzazione". Sotto certi aspetti i migranti del Mezzogiorno diventano italiani in Germania. La vita all'estero contribuisce ad una presa di coscienza unitaria del proprio essere italiano⁹.

⁹ Cfr. KISSLER, Mechtild; ECKERT, Josef, *Multikulturelle Gesellschaft und Urbanität - Die soziale Konstruktion eines innerstädtischen Wohnviertels aus figura-*

Integrazione non pianificata

L'acculturazione come adattamento ai modi di vita tedeschi non emerge come argomento specifico nei racconti degli emigranti italiani. Viene comunque affrontato implicitamente in vari modi, non ultimo nella critica delle "situazioni italiane". Nelle interviste, tale critica è abbastanza frequente pur nel ricordo delle "qualità italiane".

...Peccato perché abbiamo una bella casa là in Italia. Però anch'io non mi ci trovo più bene come prima. Non so, forse mi manca la città, perché il mio è un piccolo paese. È bello però. Anche se quando ci si amala non c'è subito un ospedale oppure quando ci si vuole distrarre, bisogna andare a Palermo e questo è scomodo. No. Non ci trasferiamo più in Italia. No. Non ci andiamo più. Solo se stiamo bene di salute, ma appena abbiamo bisogno di assistenza medica, si ritorna subito in Germania...

Rosaria Lo Cascio non vuole tornare in Italia e anche quando è in ferie, a motivo della carente assistenza sanitaria in Sicilia, è molto preoccupata. Soprattutto dal momento in cui, durante una vacanza, suo marito ha avuto un attacco epilettico, lei ha fatto esperienza di una non adeguata assistenza medica. Questo giudizio non è isolato, ma la maggioranza degli intervistati ricorda esperienze negative legate al sistema sanitario italiano. Con l'età e dopo anni di lavoro spesso usurante la qualità dell'assistenza medica diventa per gli emigrati un aspetto sempre più importante della qualità di vita.

"Rispetto" è un termine che ricorre spesso nelle interviste. Che venga loro dato rispetto tanto in famiglia che al lavoro è importante per i migranti. La mancanza di rispetto nella società del Sud Italia degli anni 1950 poteva costringere una famiglia di contadini ad emigrare. Viene così lodata dagli intervistati la possibilità di recarsi in Germania, di ricostituire là una vita e di distanziarsi da una società che non li ha "rispettati".

Anche le attività di tempo libero come bere una birra al bar dell'angolo o fare una gita in bicicletta, che nelle interviste sono spesso menzionate, sono chiari indizi di acculturazione. Giovanni Giordano è diventato persino entusiasta sostenitore del club calcistico FC Schalke 04. Suo fratello Alfredo è immerso così intensamente nei contatti di vicinato del suo quartiere che è diventato un attivo sindacalista e socialdemocratico.

tionssoziologischer Sicht, «Migration. A European Journal of International Migration and Ethnic Relations», 1990, pp. 43-79, qui p. 60. Tra gli italiani nel quartiere sud di Colonia esistono, da una parte, scarsi contatti e una certa distanza consapevole e, d'altra parte, una "messa in risalto dei modi di vivere specificamente italiani".

Tale acculturazione non è stata perseguita consapevolmente dagli interessati, ma si è verificata in modo occasionale attraverso la relazione quotidiana con conoscenti o vicini di casa tedeschi. Un'acculturazione pianificata avrebbe beneficiato di quelle offerte d'integrazione specifiche, come i corsi di lingua in una *Volkshochschule* (Università popolare), che invece non hanno avuto nessun significato per gli intervistati, che avevano inizialmente l'intenzione di un soggiorno limitato in Germania. E, invece, dopo una lunga emigrazione, i migranti italiani hanno constatato di condividere molti degli stili di vita tedeschi. Questo processo di acculturazione non pianificato trova comunque diversi apprezzamenti da parte dei protagonisti.

In particolare, per le donne cresciute in Germania, il movimento di liberazione delle donne meridionali appare largamente insufficiente. Esse, infatti, rimproverano ancora alle regioni del Sud Italia le pressioni sociali che condizionano il modo di vestire. Le donne migranti hanno potuto affrancarsi da tali pressioni solo a prezzo di critiche da parte dei locali. In fondo, la barriera socioculturale tra migranti e persone rimaste al paese non scompare. Coloro che, attraverso l'emigrazione, si sottraggono ai condizionamenti dei paesi d'origine, dopo una lunga assenza a stento si sentono pienamente a casa quando vi fanno ritorno, e spesso vengono considerati un po' come stranieri da parte di coloro che non sono emigrati¹⁰.

Germania e Italia a confronto

L'emigrazione porta anche a percepire in maniera diversa lo Stato e l'amministrazione. Mentre al Sud Italia predomina la sfiducia nel governo e nella politica in genere, gli italiani che vivono in Germania riducono questa ostilità in seguito alle diverse esperienze fatte in emigrazione¹¹. Salvatore Palumbo, nato nel 1932 a Monte S. Angelo (in provincia di Foggia) descrive così il rapporto con l'amministrazione per un viaggio urgente in Italia:

Nel 1973 mio padre è morto... Non avevo passaporto perché a quell'epoca bisognava rinnovare il passaporto in Consolato ogni tre anni (contro i cinque di oggi) e bisognava quindi andare a Rotthausen dove ti invitano a lasciargli il passaporto e a ritornare a riprenderlo dopo una settimana... Ho ricevuto il telegramma e non potevo partire.

¹⁰ Vedi anche BEHRMANN, M.; ABATE, C., *Die Germanesi*, op. cit., pp. 170-173.

¹¹ Sulla sfiducia nei confronti dello stato, GIORDANO, Christian, *Wege der Gefahr. Zur Topographie süditalienischer Gefahrvermeidung*, «Zeitschrift für Volkskunde», (86), 1, 1990, pp. 37-52.

perché di domenica dove potevo ritirare un passaporto? Non sapevo cosa fare, ma volevo andare a casa. Al mattino verso le 9 o le 10, con il telegramma in mano mi sono recato alla polizia e ho raccontato tutto ad un giovane poliziotto gentile che mi ha detto: "Palumbo, siediti, ti aiuto io". E allora ha cominciato a telefonare.

Il poliziotto, raggiunte le persone competenti, gli ha poi dato documenti validi per il viaggio.

Questo, continua Salvatore Palumbo, non è nemmeno pensabile in Sud Italia, dove bisogna dare qualcosa agli impiegati se si vogliono dei favori. Conoscendo le pratiche del Sud Italia ho cercato di dare al poliziotto dieci marchi invitandolo a bersi una birra. La sua risposta è stata: "Non voglio i tuoi soldi, tuo padre è morto e non torna più... Guida con attenzione! Io vivo con il mio lavoro come tu lavori per la tua famiglia". In Italia (o in consolato) pur pagando, probabilmente il passaporto non lo avrei avuto. Ecco perché l'organizzazione in Germania funziona molto meglio che nei piccoli paesi del Sud Italia.

Durante il racconto, Salvatore Palumbo mostra quanto desidera che le cose migliorino al Sud Italia, dove non vuole tornare a vivere, ma che — nonostante le critiche — continua ad essere il suo punto di riferimento emozionale. Tale atteggiamento si è verificato con la maggior parte degli intervistati che, pur sottolineando, in maniera sobria e oggettiva, le conquiste della Germania nell'ambito dell'amministrazione pubblica, del sistema sanitario e della politica sociale, continuano a considerare quel cambiamento del "pezzo d'Italia" che sta loro a cuore.

Un pezzo d'Italia in Germania

Nelle interviste vengono anche rilevati delle evoluzioni, che con fierezza vengono considerati come una possibilità di avvicinamento all'Italia.

In Europa, infatti, con i moderni mezzi di trasporto in poco tempo sono a casa; faccio un mese di ferie in Italia e poi torno in Germania dove ho il lavoro e la famiglia, afferma Enrico Della Rocca nato nel 1952 ad Adrana (in provincia di Catania). Se si accetta questo, si può anche vivere in questo modo. Anche perché gli italiani e i tedeschi hanno mentalità che in qualche modo si adattano tra loro. In fondo, gli italiani in Germania non si sentono stranieri (come gli altri stranieri). I tedeschi e gli italiani si capiscono... inoltre nei ristoranti e nei bar, i tedeschi si sono "italianizzati". Noi abbiamo portato qui una certa "cultura" e i tedeschi frequentano volentieri questi ristoranti. E così un po' d'Italia è già qui... e la nostalgia non è così grande.

Enrico Della Rocca non è cresciuto a Giovinazzo (in provincia di Bari), paese dov'è nato. E anche se il suo paese natio non è così vicino a Bochum dove oggi vive, egli desidera in tutti i modi avvicinare il centro della sua vita attuale con il luogo di abitazione dei suoi parenti ed amici. E se la Germania diventa più "italiana" (almeno dal punto di vista alimentare), vi si può rimanere senza rinunciare alle tradizioni del paese d'origine. In questo modo può mantenere uno stretto rapporto simbolico con l'Italia e nello stesso tempo rafforzare il suo legame con il paese di emigrazione.

Lo sforzo di trovare in Germania una seconda patria senza perdere la prima, si trova anche in Livia Martino, nata nel 1953 a Trappeto (in provincia di Palermo).

Prima questi generi alimentari che oggi si possono avere, non c'erano... Melanzane e carciofi prima qui non li conosceva nessuno, erano considerati frutti esotici. Oggi invece sono facilmente reperibili. Ecco perché dico che oggi qui a Düsseldorf c'è anche un pezzo d'Italia. E nei locali, prima non c'era nessun tavolino fuori, oggi invece ci sono e sembra di essere in Italia. Anche questo è un pezzo d'Italia.

Lo scoprire una Germania che si "italianizza" è anche conseguenza di una crescente distanza rispetto al luogo di partenza da parte di coloro che non pensano più di rientrare, ma preferiscono prendere coscienza degli aspetti positivi del loro modo attuale di vita. Inoltre, la distanza dal luogo d'origine e la permanenza in Germania causano anche un nuovo modo di sentire il legame con l'Italia più come "patria" che come luogo di nascita. Lo "stile di vita italiano" può così diventare anche a Düsseldorf un "pezzo di patria".

Divisi "tra" Germania e Italia

Enrico Della Rocca rappresenta emblematicamente il vivere per lunghi anni tra volontà di rimanere e desiderio di ritorno.

Negli anni continui a dirti: "Domani ritorno!", "l'anno prossimo ritorno!" Poi cominci a conoscere qualcuno in Germania; poi quando vai in ferie trovi in Italia cose a cui non sei più abituato e cominci a ripensare il ritorno... Pensi che in Germania è meglio, ma dopo alcuni mesi di duro lavoro ti dici che forse sarebbe meglio tornare in Italia... Si vive così con l'idea di poter tornare dall'oggi al domani. Solo nel corso degli anni ci si accorge che è già troppo tardi... e che ormai bisogna continuare a vivere in Germania dove c'è il lavoro e la famiglia...

L'essere divisi tra qui e là potrebbe – secondo Meike Behrmann e Carmine Abate – produrre conseguenze negative sugli interessati.

Infatti, non ammettere l'improbabilità del ritorno, comporta per i migranti indecisi di vivere per anni "fuori dalla realtà: qui e là"¹² perdendo così la possibilità dell'acculturazione nel paese di immigrazione.

Ad ogni modo, non bisogna dimenticare che alcuni migranti sono riusciti, nonostante la loro indecisione iniziale, a costruirsi una vita di successo in Germania. E lo stesso Enrico Della Rocca, proprietario di una gelateria di successo, esprime la convinzione che il suo pendolarismo iniziale tra Italia e Germania non abbia avuto conseguenze negative.

Per Francesca Impelluso, nata nel 1954 e proveniente, come suo marito Luigi, da Vallelunga (in provincia di Caltanissetta), le conseguenze della volontà di rientrare in Italia, che lei e suo marito hanno mantenuto per anni, sono state più drammatiche. Il loro desiderio di ritornare nascondeva infatti una dinamica che lei oggi crede di non poter più contrastare:

Adesso ho i miei figli in Germania e non voglio più tornare. Abbiamo il primo nipote e siamo molto contenti. E inoltre se avessimo bisogno di un medico o di un ospedale qui sarebbe meglio... Però siamo costretti a tornare, perché qui non possiamo più vivere con 1000 marchi al mese... Dobbiamo così tornare indietro. A dire il vero non lo vogliamo. Ma non possiamo fare altro. Adesso lavoro ancora, ma ad un certo punto dobbiamo tornare. Abbiamo fatto un errore, abbiamo costruito la casa in Italia e qui dobbiamo pagare l'affitto. Siamo venuti qui dall'Italia che mi ero appena sposata, a 17 anni. Siamo venuti qui e abbiamo cominciato subito a lavorare... Abbiamo pensato, rimaniamo un paio d'anni fino a quando abbiamo costruito la casa e torniamo. Ma non è successo così e adesso sono qui già da 26 anni...

Non è molto probabile che Teresa e Salvatore, i figli degli Impelluso, vogliano vivere in Italia. Francesca Impelluso da parte sua vuole vivere vicino ai figli e ai nipoti perché per lei l'unità della famiglia è decisiva. E vede come un errore che suo marito abbia investito i loro risparmi e le loro energie nella costruzione della casa nel luogo d'origine. Oggi pensa che sarebbe stato lungimirante comprare una casa di proprietà in Germania... È fiera di quanto hanno realizzato nella vita, ma, nello stesso tempo, è tormentata dalla paura del futuro, dal timore che i diritti alla pensione maturati da lei e dal marito non bastino per una vecchiaia tranquilla.

Questo timore è condiviso da molti degli intervistati che hanno interrotto la loro vita in Germania con lunghi soggiorni in Sud Italia. Infatti i pendolari tra Italia e Germania, che non hanno dato molta importanza ai rapporti di lavoro duraturi in Germania, hanno considerato la loro situazione al momento della pensione in maniera troppo otti-

¹² BEHRMANN, M.; ABATE, C., *Die Germanesi*, op. cit., p. 162.

mistica oppure hanno completamente rimosso il problema. In fondo contavano sul fatto di abitare nella casa costruita nel luogo d'origine, senza pagare l'affitto e di trarre vantaggio dal basso costo della vita nell'Italia del Sud.

Il presupposto implicito e sempre meno realistico di questa "spinta al rientro" era che i figli, cresciuti in Germania, alla fine sarebbero tornati in Italia con i genitori, perché senza la famiglia non si voleva vivere. Come soluzione più "immaginata" che reale, rimase la vaga opzione di continuare anche da anziani il pendolarismo tra la Germania dei figli e l'Italia della casa. Tale opzione si realizza tuttavia raramente, dal momento che presuppone possibilità abitative stabili (con i relativi costi) sia nel paese d'origine, sia in quello d'emigrazione.

Il pensiero del ritorno è stato doloroso anche per quegli intervistati che abbastanza presto hanno preso la decisione di rimanere a lungo in Germania, comprando casa nel paese di emigrazione.

In conclusione troviamo alcuni che si sono decisi presto a vivere in Germania e quelli che tardi e sotto la pressione delle circostanze sono stati costretti a questa decisione. Tutti comunque hanno in comune il fatto di conoscere la vita nei due paesi e a motivo di questa esperienza vogliono riservare un posto, nei loro desideri e nella loro immaginazione, a questi due mondi. L'opzione del rientro rimane allora una alternativa ideale, perché viene continuamente spostata nel tempo.

In questo senso Massimo De Curtis, nato nel 1948 a Sinagra (in provincia di Messina), sottolinea che era soprattutto il pensiero del ritorno ad essere importante, anche se non aveva nessun rapporto con un progetto concreto di rientro. Egli ha infatti la sua pizzeria e la casa, che non vuole assolutamente vendere, in Germania. Inoltre non è sicuro del fatto che i suoi figli vogliano tornare in Sicilia. Egli lascia allora le cose così come sono: conserva un sogno di ritorno e vive la sua vita in Germania¹³.

All'inizio, ognuno ha avuto i suoi problemi per venire qui, pensa realisticamente Gina Ventura, nata nel 1947 a Palmi (in provincia di Reggio Calabria). Ma quando si ha la propria famiglia, il proprio appartamento, allora la vita scorre come da qualunque altra parte. Alzarsi la mattina, lavarsi, far colazione, uscire, fare compere... aspettare gli uomini che tornano dal lavoro...

¹³ Gianfausto Rosoli scrive di questi emigrati negli USA all'inizio del 1900 che, al momento del rientro non hanno ritrovato la società dei loro ricordi, e dopo decenni di assenza sono ridiventati stranieri in patria. Solo quelli che sono rimasti negli USA hanno sviluppato un mito dell'Italia come "Paradiso perduto" (ROSOLI, Gianfausto, *From "Promised Land" to "Bitter Land": Italian Migrants and the Transformation of a Myth*. In: HOERDER, Dirk; RÖSSLER, Horst (a cura di), *Distant Magnets, Expectations and Realities in the Immigrant Experience 1840-1930*, New York, Holmes & Meier, pp. 222-240, qui p. 233).

Gina Ventura descrive così la sua esperienza di emigrazione nella vita domestica dove, malgrado le difficoltà iniziali di adattamento, riesce a trovare i propri ritmi di vita... tanto che la vita in Germania scorre per lei "come da qualsiasi altra parte", arrivando persino a considerarsi "quasi tedesca".

Nunzia Rivarola, nata nel 1939 a Petralia-Sottana (in provincia di Palermo), dopo una lunga emigrazione, valuta con una certa esitazione la sua situazione:

Quando c'erano i miei genitori volevo tornare al mio paese perché era bello e mi sentivo a casa. Ma adesso che non ho nessuno, è meglio che resti qui dove ho i miei figli. Infatti anche quando sono lì per le ferie penso sempre a loro qui in Germania. Se mi sposavo in Italia non so come andava il destino, ma sono qui e non so dove il destino mi porterà, dove morire, in Italia o qui, chi può dirlo...

In seguito dice di considerare giusta la decisione di emigrare così come quella di non tornare in Italia. La sicurezza del posto di lavoro, il guadagno regolare e la pensione che oggi percepiscono hanno avuto appunto un grande peso nella decisione. Nunzia Rivarola pensa anche che oggi lei sarebbe "straniera" non solo in Germania ma anche in Italia. A nessuno dei due paesi si sente veramente di appartenere, anche se, a ben riflettere, giunge alla conclusione di sentirsi piuttosto a casa in Germania, dove ha trascorso la maggior parte della sua vita e dove sono i suoi figli da cui non vuole assolutamente separarsi.

Lo spazio sociale

Integrazione ed acculturazione cambiano negli emigranti il modo di vedere se stessi e lo stesso ambiente sociale. Anna Manzini, nata nel 1954 a Piazza Armerina (in provincia di Enna), considera questo cambiamento come una perdita. Si riferisce soprattutto ai figli:

Ogni domenica venivano a prenderci con il bus per partecipare alle feste... Adesso nella Missione non è più così perché la maggior parte è integrata e ognuno fa per sé. Non c'è più l'interesse per le iniziative di incontro della Missione. Adesso ci sono le discoteche. I giovani vogliono altro. Noi abbiamo ballato molto in passato, abbiamo avuto molte serate musicali e senza pagare il biglietto d'ingresso. Oggi si deve pagare l'ingresso; si pensa solo agli affari; la nostra cultura si sta perdendo. Io vivo qui da 34 anni e la mia cultura a poco a poco sparisce.

Nelle manifestazioni della Missione Cattolica Italiana e nelle feste private la famiglia si ritrovava insieme; in discoteca invece ci vanno solo i figli che - come osserva Anna Manzini - hanno un'altra idea del divertimento e del tempo libero che implicano un certo allentamento dei

legami familiari. Il tempo libero trascorso dai giovani in chiave individualista e consumista esige inoltre maggiori risorse finanziarie. Si manifesta così una distanza tra emigranti italiani benestanti e poveri, distanza che era quasi invisibile quando prima si festeggiava insieme.

Düsseldorf e il mare

Le idee di valore tramandate dal paese di origine vengono messe sempre nuovamente in discussione dai migranti, rimodellate e combinate con quelle del paese di emigrazione. L'acculturazione conduce così a costruzioni identitarie particolari che, a loro volta, sono sottoposte a trasformazioni temporanee e a rotture.

Gli stessi obiettivi dell'emigrazione sono gradualmente trasformati. Se, all'inizio, si trattava di un soggiorno di pochi anni durante i quali si poteva acquistare un'auto oppure finanziare un ampliamento della casa, nel decennio successivo i desideri si indirizzavano alla costruzione di una grande casa oppure a comprare un arredamento interno più moderno, finché il rientro previsto veniva ulteriormente rimandato per non rovinare le possibilità di formazione e di lavoro dei figli in Germania¹⁴.

Ogni nuovo rinvio di rientro approfondiva, inconsciamente o consapevolmente, il processo di acculturazione. Cresceva il desiderio di una abitazione migliore nel paese di immigrazione; aumentava la capacità linguistica e di contatti in Germania. Comunque se i membri della prima generazione di migranti, ormai anziani, escludevano definitivamente un rientro in Italia, dovevano però rimotivare e rilegittimare questa decisione nella propria storia di vita. La costruzione dell'identità degli emigrati italiani è così sempre soggetta a continui cambiamenti e stratificazioni¹⁵. Ne è una sintesi significativa quella di Patrizia Lagana, nata nel 1957 a Monteiasi (in provincia di Taranto):

¹⁴ Questo sviluppo si delinea abbastanza presto: «Circa i due terzi degli italiani (l'indagine di riferimento riguarda gli anni 1962/63, in un "complesso di alloggi per italiani" di una ditta edile di Monaco) avevano le stesse stereotipate attese e rappresentazioni del loro soggiorno, da prolungare a circa due-tre anni per poi tornare definitivamente in Italia (...). In generale si voleva rimanere fino a quando si fosse risparmiato il denaro "sufficiente": sufficiente per ristrutturare la casa, per poter finanziare un ampliamento, per elevare lo standard di vita. Raramente si risparmiava per scopi a lunga scadenza: la costruzione di una casa, una formazione scolastica, l'apertura di un negozio» (KURZ, Ursula, *Partielle Anpassung und Kulturkonflikt. Gruppenstruktur und Anpassungsdispositionen in einem italienischen Gastarbeiter-Lager*, Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie, 1965, pp. 814-832, qui p. 820 s.)

¹⁵ HOERDER, Dirk, *Ethnische Gruppen in multikulturellen Gesellschaften: Kulturveränderung oder Kulturerhalt?* In: HARTIG, Christiane; RÄTHZEL, Nora (a cura di), *Widersprüche des Multikulturalismus*, Hamburg-Berlin, Argument Verlag, 1995, pp. 61-70.

Perché mi sento male quando vado in Italia? Magari ho bisogno di qualche cosa che non conosco più? Ad esempio, quando vado in banca o al Comune, mi sembra di non conoscere più le regole... e mi sento straniera... A volte penso che sia solo un'impressione mia, altre volte invece mi chiedo chi sono io? Sono una europea, è vero, ma una europea tagliata a metà, metà di qua e metà di là. In fondo sto benissimo in Germania dove non mi manca niente. Ma anche in Italia sto bene... fino a quando non percepisco questa sensazione di estraneità... cui non so trovare risposta.

Per Patrizia Lagana la fase di avvicinamento alla società tedesca è conclusa da lungo tempo, il centro della sua vita è in Germania. Ma proprio questo le causa una specie di senso di colpa nei confronti dell'Italia, cui si sente legata emozionalmente. L'integrazione, in fondo, resta per gli immigrati e per i loro figli un progetto che ha una direzione, ma non trova una conclusione definitiva.

Questa ambivalenza e indecisione tra Germania e Italia ha influito anche sulle prospettive di vita di quei migranti che hanno avuto meno successo, che hanno fatto più i pendolari tra paese d'origine e paese d'emigrazione e che alla fine si sono decisi a un ritorno definitivo nel Sud Italia. Questi uomini e donne migranti hanno sviluppato identità che non sono semplici addizioni di una parte "italiana" e una "tedesca", ma complesse combinazioni di tante variabili che creano nuova autoconsapevolezza e nuovi sogni¹⁶.

Il mare è così bello da noi, dice ridendo Livia Martino, è bello, molto bello. Mi manca molto qui. Düsseldorf e il mare, questa sarebbe davvero la perfezione.

I migranti del Sud Italia sono, in un certo modo e con accentuazioni diverse, "parte integrante" e "stranieri" di entrambe le società, quella di origine e quella di emigrazione.

YVONNE RIEKER

yvonne.rieker@uni-duisburg.de

Università di Duisburg

¹⁶ DI CARLO, Serena, *Cultura, differenze culturali e identità: Una ipotesi di interpretazione*. In: DI CARLO, Angelo; DI CARLO, Serena (a cura di), *Luoghi dell'identità. Dinamiche culturali nell'esperienza di emigrazione*, Milano, Franco Angeli, 1986, pp. 28-43.

Abstract

For years a state of indecision was a characteristic of the Italian immigration to Germany. Many Italian migrants postponed the decision whether to stay in Germany permanently or to return to Italy some day. This influenced in a considerable way the lifestyle of not only the first, but also the second generation of migrants. This paper investigates the impact of the migration process on the expectations and experiences of the migrants' lives. Moral values from their country of origin underwent critical reevaluation by the migrants during the course of migration because of the experience of new value patterns. Acculturation led to wholly new and individually formed constructions of identities based on transnational experiences and knowledge.

Over the years the aims of migration changed considerably. Short term projects were extended as was the time of migration. A most crucial period for a decision leading to permanent settlement in Germany was the education of children and job recruitment, which made a return to Italy increasingly difficult. A definite decision to stay in Germany nevertheless was accompanied by a renewed changing and legitimisation of migration aims. Thus the Italian migrants' constructions of identity have been in permanent transition and very complex in their patterns. Migration remains a project with no definite ending for the first as well as for the second generation of migrants.

L'emigrazione italiana in Germania*

Gli italiani residenti in Germania rappresentano la più numerosa collettività di italiani all'estero e al contempo la seconda collettività straniera in Germania, preceduta solo da quella turca. Questa affermazione merita tuttavia una specificazione riguardante il concetto stesso di italiani all'estero. Infatti non sempre è chiaro nella letteratura e nel discorso politico su "gli italiani all'estero" se ci si riferisce a cittadini italiani (anche se eventualmente in possesso di un'altra cittadinanza) o a persone che si riconoscono come italiani (o anche come italiani) a prescindere dalla loro cittadinanza.

Nei diversi paesi di arrivo – nei diversi Stati in cui esistono comunità di italiani – il peso relativo delle due categorie è assolutamente diverso. Così, ad esempio, in Canada o negli Stati Uniti l'incidenza del primo gruppo sul totale è piuttosto modesta, mentre essa è molto elevata in paesi quali la Germania. I dati più recenti relativi ai cittadini italiani all'estero – nonostante notevoli imprecisioni che ancora esistono – mostrano come il loro numero sia fortemente concentrato nei paesi europei. La cosa è ovviamente comprensibile giacché le grandi emigrazioni intraeuropee degli anni 1950-70 (negli anni chiamati "Trente glorieuses", come è definito il periodo di grande sviluppo economico dei primi decenni successivi alla seconda guerra mondiale) hanno visto parteciparvi ingenti masse di lavoratori italiani.

Quarant'anni dopo l'inizio del declino della esperienza della "Grande Emigrazione" – dell'emigrazione transoceanica verso le Americhe – ha inizio una nuova ondata verso i paesi industrialmente più sviluppa-

* Nei giorni 17 e 18 febbraio 2005, il Goethe Institut di Roma, con la collaborazione scientifica dell'Irpps-Cnr, ha organizzato un convegno su "Cinquant'anni di migrazioni in Germania e in Italia" con lo scopo di fornire un'occasione di riflettere sull'esperienza migratoria degli italiani in Germania: una delle esperienze più significative sia dal punto di vista della rilevanza quantitativa del fenomeno sia dal punto di vista delle relazioni tra i due paesi e in particolare tra gli emigranti e le loro aree di provenienza.

ti d'Europa di portata inferiore, ma comparabile, a quella precedente. E tra questi paesi in primo luogo – ancorché più tardivamente – entra la Germania.

Il carattere più recente di questa seconda esperienza, da un lato, e il modello di assorbimento degli immigrati (cioè il carattere delle politiche di immigrazione) dall'altro, spiegano perché nei paesi Europei l'incidenza dei *cittadini italiani* all'interno delle *comunità italiane all'estero* sia più numerosa. E non si tratta di un dato meramente burocratico o statistico: è ragionevole ritenere che coloro i quali tuttora conservano la cittadinanza italiana siano in prevalenza persone con alle spalle un'esperienza più recente (se non, come risulta da qualche indicatore, recentissima). Tra questi cittadini, inoltre, i nati all'estero – che pure ci sono – sono indubbiamente una minoranza. La maggior parte di essi sono degli ex-emigranti: degli emigrati. Basti solo pensare alla composizione demografica della comunità italiana in un paese, come appunto la Germania, dove ancora oggi la componente femminile pesa solo per il 40% sul totale degli italiani che vi risiedono.

I grandi flussi migratori verso i paesi Europei (in particolare la Germania) sono avvenuti tra la seconda metà degli anni cinquanta e la seconda metà degli anni settanta; ma partenze e rientri sono stati sempre molto numerosi anche nel periodo successivo. Il trattato di reclutamento italo-tedesco – del quale ricorre nel 2005 il cinquantenario – è stato un elemento attivatore del grande flusso migratorio verso la Germania: flusso che negli anni successivi ha assunto un carattere di massa ed è avvenuto, proprio nei momenti di sua massima portata, in maniera largamente spontanea, cioè fuori dai canali istituzionali di reclutamento e governato dalla catena migratoria.

È interessante ricordare le circostanze che hanno portato all'accordo di reclutamento alla vigilia del Trattato di Roma. L'Italia in quegli anni sente ancora fortissima la pressione demografica ereditata dalla politica economica e demografica del fascismo, soprattutto nelle regioni meridionali. Il governo sin dall'immediato dopoguerra è fortemente orientato a favore di una politica di incentivo all'emigrazione, come soluzione al problema della bilancia dei pagamenti. Ancora "uomini contro carbone", dunque, ma in circostanze nuove e con una nuova realtà sociale ed economica dell'Italia. Non mancano le resistenze: quelle nazionalistiche e quelle sindacali in Germania, quelle più che altro di principio della sinistra in Italia. Ma alla fine l'accordo viene raggiunto e, per quel che riguarda la Germania, il contributo della forza lavoro d'immigrazione risulta vitale e importante.

L'emigrazione italiana in Germania si caratterizza immediatamente per il modello rotatorio che riflette al contempo i progetti di una larga parte dei protagonisti (interessati, come ogni emigrante della

prima generazione, al ritorno e a un futuro nelle zone di provenienza) ma anche e soprattutto l'orientamento della politica migratoria del paese ospitante che, proprio negli anni di massimo afflusso di immigrati stranieri, si definiva come paese non di immigrazione ma di "soggiorno temporaneo e prolungato" di lavoratori ospiti destinati a ritornare nei loro paesi.

Tuttavia, una parte significativa degli emigranti italiani, a prescindere dai progetti iniziali, ha finito per di realizzare il trasferimento definitivo individuale e familiare. In altri termini, il numero degli italiani che ha vissuto questa esperienza migratoria è stato di gran lunga superiore a quello di coloro che sono rimasti. Anche nel caso della Grande Emigrazione verso le Americhe, il turn-over degli emigranti era stato molto alto. Ma nel caso della Germania le partenze e i ritorni - per brevi soggiorni in paese o per vacanze - sono stati continui. La progressiva semplificazione della documentazione necessaria per gli spostamenti e per il lavoro e il costo relativamente modesto del viaggio hanno permesso una sorta di continuo "andirivieni" tra il paesi di provenienza e il luogo di lavoro (o i diversi luoghi di lavoro).

Nel corso del mezzo secolo trascorso dall'accordo di reclutamento la realtà economica, sociale e culturale degli italiani in Germania è cambiata. Trainata da una intensa dinamica dello sviluppo industriale l'emigrazione italiana ha visto una collocazione prevalente dei lavoratori immigrati in industria, oltre che, ovviamente, nei lavori pubblici (dopo il breve periodo di occupazione stagionale anche in agricoltura). Successivamente, a partire dagli anni settanta - e in rapporto al cambiamento dell'economia ai cambiamenti nella posizione occupazionale della popolazione tedesca - cambia anche la composizione occupazionale dei lavoratori italiani con un intenso processo di terziarizzazione, cioè con il passaggio ad attività commerciali e di servizio svolte anche in proprio.

Nel frattempo comincia ad emergere in maniera sempre più evidente e significativa la questione della seconda generazione. Se, ancora negli anni sessanta e settanta, una indeterminatezza mostrava di caratterizzare la realtà familiare degli emigranti italiani, nei decenni successivi invece prendono corpo trasferimenti definitivi e, oltre alla seconda generazione, emerge una terza generazione: quella dei figli dei figli degli emigranti, ormai sempre più inseriti nel contesto sociale tedesco anche grazie a un significativo numero di matrimoni misti.

Dagli anni ottanta in poi si può parlare seriamente di consolidamento della presenza italiana: processo al quale si è accompagnato un nuovo, ancorché modesto, flusso aggiuntivo di nuovi emigranti spesso a elevato livello di scolarizzazione (ma non sempre con collocazione professionale adeguata al titolo di studio).

Inoltre in Germania alla comunità italiana si vanno affiancando altre comunità di lavoratori stranieri, come quella turca, diventata con il passare del tempo ben più numerosa. E, ancora, a partire dalla fine degli anni settanta il quadro dei movimenti migratori a livello globale muta drasticamente carattere: alle grandi migrazioni intra-europee dei "trente glorieuses" – quando l'unico paese "non del tutto europeo" che partecipava al movimento migratorio era la Turchia (e solo nell'ultima parte di quel periodo a livello di massa) – si passa alle grandi immigrazioni di lavoratori e rifugiati provenienti dai paesi del Sud del Mondo. Ed emerge intanto anche un'altra grande novità: l'Italia – che continua naturalmente a essere paese di emigrazione – diventa anche, e in misura sempre più significativa, paese di immigrazione.

Il quadro delle politiche migratorie si complica notevolmente: gli stranieri immigrati in Germania sono sia cittadini dell'Unione Europea, sia persone che non hanno questa cittadinanza.

In tutta l'Unione Europea i processi di stratificazione civica vedono così: nazionali e non nazionali, cittadini dell'Unione e non cittadini dell'Unione, comunitari e neo-comunitari. E, ancora, tra i non cittadini dell'Unione il problema dei diritti vede una ulteriore stratificazione in residenti di lungo periodo, residenti temporanei e infine non regolari. Germania e Italia da questo punto di vista si trovano in un rapporto di interlocuzione diversa.

È in questo mutato contesto che va analizzata e compresa l'esperienza dell'emigrazione italiana in Germania a mezzo secolo dall'accordo di reclutamento. Naturalmente, per quanto riguarda l'esito complessivo attuale del lungo processo di incorporazione degli emigranti italiani nella società tedesca, non si tratta di valutare se si è trattato di una emigrazione di successo o meno, quanto semmai di analizzare il carattere e il livello della integrazione. E la valutazione migliore di questo processo si basa innanzitutto sul grado di mobilità sociale in senso ascendente che gli immigrati sono riusciti a realizzare (e che la politica migratoria della Germania è stata capace di favorire). Insomma è importante analizzare tanto la prevalente condizione degli italiani in Germania oggi, quanto i percorsi prevalenti che sono stati seguiti per raggiungerla.

Inoltre, nei processi di integrazione non conta solo la capacità individuale del singolo immigrato o l'efficacia delle politiche migratorie e di accoglienza bensì anche il capitale sociale e le reti di relazioni nei quali gli immigrati sono inseriti e che sono capaci di attivare per un miglior inserimento nella società di arrivo. In tutto questo un ruolo di rilievo è svolto anche dai fattori culturali e dalle risorse comunitarie. I processi di trasformazione culturale e il confronto fra cultura del paese di origine e cultura del paese di ricezione è un tema di grandissimo ri-

lievo per la comprensione non solo della realtà culturale ma più in generale della realtà sociale di questi soggetti a cavallo tra due culture e protagonisti dell'incontro e del cambiamento delle stesse. Solo una legislazione migratoria favorevole ai processi di integrazione e stabilizzazione, e quindi di allargamento dei diritti sociali di cittadinanza, è capace di favorire una integrazione rispettosa anche della realtà culturale degli immigrati. integrazione e stabilizzazione, e quindi di allargamento dei diritti sociali di cittadinanza, è capace di favorire una integrazione rispettosa anche della realtà culturale degli immigrati.

ENRICO PUGLIESE

e.pugliese@irpps.cnr.it

IRPPS-Roma

Consiglio Nazionale delle Ricerche

References

- ALF, Sophie G., *Leitfaden Italien*, Berlin, Rotbuch, 1977.
- ALLEMANN-GHIONDA, Cristina, *Schule, Bildung und Pluralität: Sechs Fallstudien im europäischen Vergleich. Zweite, durchgesehene Auflage*, Bern, Lang, 2002.
- ALLEMANN-GHIONDA, Cristina, *Kompetenzen der Lehrpersonen in einem mehrsprachigen und soziokulturell heterogenen Umfeld*. In: KOSTRZEWA, Frank; REINERS, Christiane (ed.), *Kompetenzen von Lehrerinnen und Lehrern*, Eitdorf, gata-Verlag, 2005, pp. 9-22.
- APITZSCH, Ursula, *Italienische Emigrantengruppen in der BRD – Kientel der Sozialbetreuung oder Selbstorganisation*, «Informationsdienst zur Ausländerarbeit», 4, 1980.
- APITZSCH, Ursula, *Migration und Biographie. Zur Konstitution des Interkulturellen in den Bildungsgängen junger Erwachsener der zweiten Migrantengeneration*, Bremen, Universität (Habilitationsschrift) - Opladen, Westdeutscher Verlag, 1990.
- ASCOLI, Ugo, *Movimenti migratori in Italia*, Bologna, Il Mulino, 1979.
- BAUR, Siegfried (ed.), *Il soggetto plurilingue. Interlingua, aspetti di neurolinguistica, identità e interculturalità*, Milano, Franco Angeli, 2004.
- BECHTLE, Karin, *Il lavoro c'è sempre*, «Inchiesta», (13), 62, 1983, pp. 62-75.
- BEHRMANN, Meike; ABATE, Carmine, *Die Germanesi. Geschichte und Leben einer süditalienischen Dorfgemeinschaft und ihrer Emigranten*, Frankfurt/Main, Campus, 1984.
- BENDER, Stefan; SEIFERT, Wolfgang, *Zuwanderer auf dem Arbeitsmarkt: Nationalitäten- und geschlechtsspezifische Unterschiede*, «Zeitschrift für Soziologie», (25), 6, 1996, pp. 473-495.
- BENDER, Stefan; SEIFERT, Wolfgang, *Zur beruflichen und sozialen Integration der in Deutschland lebenden Ausländer*. In: ALBA, Richard; SCHMIDT, Peter; WASMER, Martina (eds.), *Deutsche und Ausländer: Freunde, Fremde oder Feinde? Empirische Befunde und theoretische Erklärungen*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 2000, pp. 111-146.
- BÖHNING, Wolfgang, *International labour migrations*, London, Macmillan, 1967.
- BONIFAZI, Corrado; STROZZA, Salvatore, *International migration in Europe in the last fifty years*. In: BONIFAZI, Corrado; GESANO, Giuseppe (eds.), *Contributions to international migration studies*, Roma, Irpps-Cnr (monografie 12/2002), 2003, pp. 33-105.
- BOOS-NÜNNING, Ursula, *Mädchen und junge Frauen italienischer Herkunft: soziale und berufliche Situation*. In: ALBORINO, Roberto; PÖLZL, Konrad (eds.), *Italiener in Deutschland. Teilhabe oder Ausgrenzung?*, Freiburg, Lambertus, 1998, pp. 94-109.
- BRETZ, Manfred; ESPOSITO, Ivan; FLEISCHER, Henning, *The Precision of Statistics of International Migrations - a study of flows between Italy and the Federal Republic of Germany*, Statistical Journal of the United Nations Economic Commission for Europe, 1987, pp. 1-12.
- DIEFENBACH, Heike, *Bildungsbeteiligung und Berufseinmündung von Kindern und Jugendlichen aus Migrantenfamilien*. In: DIEFENBACH, Heike; RENNER, Günter; SCHULTE, Bernd, *Migration und die europäische Integration. Mate-*

- rialien zum 5. Kinder- und Jugendbericht, München, DJI Verlag, 2002, pp. 9-68.
- ESSER, Hartmut, *Ausländische Bevölkerung und großstädtische Entwicklungen*. In: FRIEDRICHS, Jürgen (ed.), *Die Städte in den 80er Jahren. Demographische, ökonomische und technologische Entwicklungen*, Opladen, Verlag für Sozialwissenschaften, 1985, pp. 117-180.
- ESSER, Hartmut, *Interethnische Freundschaften*. In: ESSER, Hartmut; FRIEDRICHS, Jürgen, (eds.), *Generation und Identität. Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 1990, pp. 185-206.
- ESSER, Hartmut; FRIEDRICHS, Jürgen (eds.), *Generation und Identität. Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 1990.
- FORMEZ (Centro di Formazione e Studi per il Mezzogiorno), *Il reinserimento degli emigrati di ritorno. Indagine preliminare alla costituzione di cooperative in un comprensorio siciliano*, Roma, FORMEZ, 1982 (study directed by REYNERI, Emilio; SINERI, Girolamo).
- FRIEDRICHS, Jürgen, *Ethnic Segregation in Cologne, Germany, 1984-1994*, «Urban Studies», (35), 10, 1998, pp. 1745-1764.
- FRIEDRICHS, Jürgen; BLASIUS, Jörg, *The Socio-Spatial Integration of Turks in Two Cologne Residential Neighbourhoods*, «Deutsche Zeitschrift für Kommunalwissenschaft», (40), 1, 2001 http://www.difu.de/index.shtml?publikationen/dfk/en/01_1/01_1_friedrichs.shtml.
- FRIGESSI-CASTELNUOVO, Delia; RISSO, Michele, *Emigration and Nostalgia. Sozialgeschichte, Theorie und Mythos psychischer Krankheit von Auswanderern*, Frankfurt/Main, Cooperative Verlag, 1986.
- GALLO, Gerardo, *La transizione della mobilità internazionale e l'attualità dell'emigrazione italiana in Germania*, «Studi Emigrazione», 133, 1999, pp. 147-154.
- GALLO, Gerardo; SEIFERT, Wolfgang; STROZZA, Salvatore, *Immigrants in the German labour market: the case of Italians, Greeks, Former-Yugoslavs and Turks*, «Studi Emigrazione», 148, 2002, pp. 755-793.
- GANS, Paul, *Ausländische Bevölkerung in Großstädten Deutschlands*, «Geographische Rundschau», 49, 1997, pp. 399-405.
- GENTILESCHI, Maria Luisa, *L'immigrazione italiana a Wolfsburg città nuova della Germania Federale*. In: *Scritti geografici in onore di Aldo Sestini*, Firenze, Società di Studi Geografici, 1982, pp. 429-451.
- GÖDDECKE-STELLMANN, Jürgen, *Räumliche Implikationen der Zuwanderung von Aussiedlern und Ausländern*, «Informationen zur Raumentwicklung», 7/8, 1994, pp. 373-386.
- GRANATO, Mona, *Integration und Ausgrenzung: Junge Italiener in Deutschland*. In: SEIFERT, Wolfgang (ed.), *Wie Migranten leben. Lebensbedingungen und soziale Lage der ausländischen Bevölkerung in der Bundesrepublik*, Berlin, WZB, 1995, pp. 38-48.
- GRANATO, MONA, *Italienische Jugendliche in der Bundesrepublik. Leben in der Migration zwischen Integration und Ausgrenzung*. In: ALBORINO, Roberto; PÖLZL, Konrad (eds.), *Italiener in Deutschland. Teilhabe oder Ausgrenzung?*, Freiburg, Lambertus, 1998, pp. 110-126.

- GRANATO, Mona; WERNER, Rudolf, *Ausländische Jugendliche in Deutschland: sinkende Ausbildungschancen für Jugendliche mit ausländischem Paß: motiviert, engagiert und dennoch weniger Chancen?*, «Informationen für die Beratungs- und Vermittlungsdienste der Bundesanstalt für Arbeit», 16, 1999, pp. 1291-1296.
- GRANATO, Nadia; KALTER, Frank, *Die Persistenz ethnischer Ungleichheit auf dem deutschen Arbeitsmarkt: Diskriminierung oder Unterinvestition in Humankapital?*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», 53, 2001, pp. 497-520.
- GUBERT, Renzo; MEULEMANN, Heiner (eds.), *Valori a confronto: Italia e area cultura tedesca / Werte im Vergleich. Italien und deutscher Kulturraum*, «Annali di Sociologia/Sociologisches Jahrbuch» (Trento, Associazione Italo-Tedesca di Sociologia/Deutsch-Italienische Gesellschaft für Soziologie), 13, 1997.
- HAUG, Sonja, *Arbeitsmigration, Familiennachzug, Heiratsmigration*, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (28), 2-4, 2003, pp. 871-889.
- HAUG, Sonja, *Interethnische Freundschaftsbeziehungen und soziale Integration. Unterschiede in der Ausstattung mit sozialem Kapital bei jungen Deutschen und Immigranten*, «Kölner Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (55), 4, 2003, pp. 716-736.
- HAUG, Sonja, *Binationale Ehen und interethnische Partnerschaften in Deutschland – Datenlage und Erklärungsfaktoren*, «Zeitschrift für Familienforschung», 3, 2004 (in print).
- HAUG, Sonja, *Italian Migrants in Germany – Integration in the Education System and the Dual System of Vocational Training*, «Zeitschrift für Bevölkerungsforschung», 1, 2005 (in preparation).
- HAUG, Sonja; DIEHL, Claudia, *Aspekte der Integration. Eingliederungsmuster und Lebenssituation italienisch- und türkischstämmiger junger Erwachsener in Deutschland*, Wiesbaden, Verlag für Sozialwissenschaften, 2004 (in print).
- HEINER, Stefan, *Due storie di lavoro: l'eterno bracciante e il commerciante fortunato*, «Inchiesta», (13), 62, 1983, pp. 76-83.
- HERBERT, Ulrich, *Geschichte der Ausländerpolitik in Deutschland. Saisonarbeiter, Awangsarbeiter, Gastarbeiter, Flüchtlinge*, München, C.H. Beck, 2001.
- HETTLAGE, Robert (ed.), *Problemi migratori in Germania e in Italia tra spazi senza frontiere e nuovi confini/Migrationsprobleme in Deutschland und Italien zwischen offenen Räumen und neuen Grenzen*, «Annali di Sociologia/Sociologisches Jahrbuch» (Trento, Associazione Italo-Tedesca di Sociologia/Deutsch-Italienische Gesellschaft für Soziologie), 10, 1994.
- ISOPLAN, *Italiener in Deutschland*, «Ausländer in Deutschland», 1, 1995, pp. 1-7.
- IZA, *PISA Results: What a Difference Immigration Law Makes* (IZA Discussion Paper No 1021), <ftp://ftp.iza.org/dps/dp1021.pdf>, 2004.
- JUNGMANN, Walter; TRIANTAFILLOU, Fotini, *Interkulturelle und internationale Ansätze in der Lehrerbildung: Erste Befunde einer vergleichende Analyse zur Lehr(er)qualifikation für die Primarstufe an deutschen und griechischen Hochschulen*, «Zeitschrift für Pädagogik», (50), 6, 2004, pp. 849-864.

- KALTER, Frank; GRANATO, Nadia, *Ethnic Minorities' Education and Occupational Attainment: The Case of Germany*, «MZES Arbeitspapier», 58, 2002, <http://www.mzes.uni-mannheim.de/publications/wp/wp-58.pdf>.
- KAMMERER, Peter, *Ricerca sui rientri a Monopoli*, «Inchiesta», (13), 62, 1983, pp. 59-61.
- KAMMERER, Peter, *Politica migratoria e logica assistenziale*, «Inchiesta», (13), 62, 1983, pp. 84-94.
- KAMMERER, Peter; PUGLIESE, Enrico (eds.), *Saggi sulla emigrazione*, «Inchiesta», (13), 62, 1983.
- KOHLMANN, Annette, *Entscheidungsmacht und Aufgabenallokation in Migrantenfamilien*. In: SACHVERSTÄNDIGENKOMMISSION 6. FAMILIENBERICHT (ed.), *Familien ausländischer Herkunft in Deutschland. Empirische Beiträge zur Familienentwicklung und Akkulturation*, Opladen, Leske - Budrich, Band I, 2000, pp. 273-302.
- KREIDLER, Sigrid; PUGLIESE, Enrico, *Problemi della seconda generazione degli immigrati nella RFT*, «Inchiesta», (13), 62, 1983, pp. 24-36.
- KRIEG, Wolfgang, *Berufliche Vorbereitung und Ausbildung ausländischer Jugendlicher*. In: SERIO, Antonella (ed.), *Der unsichtbare Mitbürger*, Freiburg, Lambertus, 2000, pp. 57-64.
- KRISTEN, Cornelia, *Ethnic Differences in Educational Placement: The Transition from Primary to Secondary Schooling*, Mannheim, «MZES Arbeitspapier», 32, 2000 (http://www.mzes.uni-mannheim.de/publications/wp/wp_start.html).
- LINKE, Wolfgang, *Immigration to Germany from the Mediterranean Basin*. In: ISTITUTO DI DEMOGRAFIA DELL'UNIVERSITÀ DI ROMA (ed.), *L'emigrazione dal bacino mediterraneo verso l'Europa industrializzata*, Milano, Franco Angeli, 1976, pp. 291-302.
- MARTINI, Claudia, *Italienische Migranten in Deutschland. Transnationale Diskurse*, Berlin, Reimer, 2001.
- MATTAREI, Norma, *Migranten der dritten Generation im Spannungsverhältnis zwischen zwei verschiedenen Kulturen: wie italienische Kinder ihren neuen Schulalltag zu bewältigen suchen*. In: ALBORINO, Roberto; PÖLZL, Konrad (eds.), *Italiener in Deutschland. Teilhabe oder Ausgrenzung?*, Freiburg, Lambertus, 1998, pp. 155-163.
- MEHRLÄNDER, Ursula; HOFMANN, Roland; KÖNIG, Peter; KRAUSE, Hans-Jürgen, *Situation der ausländischen Arbeitnehmer und ihrer Familienangehörigen in der Bundesrepublik Deutschland. Repräsentativuntersuchung '80*, Forschungsbericht 50 der Friedrich-Ebert-Stiftung, Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung (ed.), Bonn, 1981.
- MONTANARI, Mauro; MONTANARI, Elke (eds.), *Als ich nach Deutschland kam. Italiener berichten*, Freiburg, Lambertus, 2001 (translation of MONTANARI, Mauro; FELICI, Alessandra; VEDOVELLI, Massimo, *Quando venni in Germania. Storie di italiani in Germania. Lingua in emigrazione*, Roma, Fondazione Migrantes, 1996).
- MÜNZ, Rainer; ULRICH, Ralf, *Germany and its immigrants: a socio-demographic analysis*, «Journal of Ethnic Migration Studies», (24), 1, 1998, pp. 25-56.
- MÜNZ, Rainer; ULRICH, Ralf, *Les migrations en Allemagne: 1945-1996*, «Revue Européenne des Migrations Internationales», (14), 2, 1998, pp. 173-210.

- NAUCK, Bernhard, *Dreißig Jahre Migrantenfamilien in der Bundesrepublik. Familiärer Wandel zwischen Situationsanpassung, Akkulturation, Segregation und Remigration*. In: NAVE-HERZ, Rosemarie (ed.), *Kontinuität und Wandel der Familie in der BRD*, Stuttgart, Lucius & Lucius, 2002, pp. 315-339.
- NEGRINI, Angelo, *Memoria vissuta. Problemi culturali dell'emigrazione italiana in Germania*, Roma, Edizioni Lavoro, 2001.
- OECD, *Bildung auf einen Blick. Paris: Organisation für wirtschaftliche Entwicklung und Zusammenarbeit*, Paris, OECD, 2004.
- OSWALD, Anne von; SCHMIDT, Barbara, "Nach Schichtende sind sie immer in ihr Lager zurückgekehrt..." *Leben in "Gastarbeiter"-Unterkünften in den sechziger und siebziger Jahren*. In: MOTTE, Jan; OHLIGER, Rainer; OSWALD, Anne von (eds.), *50 Jahre Bundesrepublik - 50 Jahre Einwanderung: Nachkriegsgeschichte als Migrationsgeschichte*, Frankfurt/Main, Campus, 1999, pp. 184-214.
- PICHLER, Edith, "Pizza alla tedesca". *Ein Literaturbericht zur Geschichte der italienischen Migration nach Deutschland*, «Ethnizität & Migration. Bibliografische Informationen», (2), 6, 1991, pp. 5-25.
- PICHLER, Edith, *Geschichte der italienischen Gewerbemigration nach Deutschland*, Berliner Institut für Vergleichende Sozialforschung, Arbeitsheft, 1992.
- PICHLER, Edith, *Migration, Community-Formierung und ethnische Ökonomie*, Berlin, Edition Parabolis, 1997.
- PICHLER, Edith, *Migration und ethnische Ökonomie: das italienische Gewerbe in Berlin*. In: HÄUBERMANN, Hartmut; OSWALD, Ingrid (eds.), *Zuwanderung und Stadtentwicklung*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 1997, pp. 106-120.
- PORTERA, Agostino, *Migrazione, identità, disagi e opportunità. Risultati di uno studio longitudinale tra giovani di origine italiana in Germania ed in Italia*. «Studi Emigrazione», 131, 1998, pp. 499-515.
- PORTERA, Agostino, *Interkulturelle Identitäten. Faktoren der Identitätsbildung Jugendlicher italienischer Herkunft in Südbaden und Süditalien*, Studien und Dokumentationen zur vergleichenden Bildungsforschung, Band 60, Köln/Weimar/Wien, Böhlau Verlag, 1994.
- RABOLD, Susann; DIEHL, Claudia, *Migration und familiäre Konflikte*, «Zeitschrift für Bevölkerungswissenschaft», (28), 2-4, 2003, pp. 355-368.
- REICH, Hans-H.; ROTH, H.-J., et al., *Spracherwerb zweisprachig aufwachsender Kinder und Jugendlicher. Eine Überblick über den Stand der nationalen und internationalen Forschung*, Hamburg und Landau in der Pfalz, 2002.
- REISSER, Craig Thomas, *The residential distribution of Italians in Nürnberg: a case study in cultural urban geography*, Ph.D. Thesis University of Wisconsin - Milwaukee (University Microfilms International), 1984.
- REYNERI, Emilio, *Il reinserimento degli emigrati di ritorno: indagine preliminare alla costituzione di cooperative in un comprensorio siciliano*, Napoli, FORMEZ, 1982.
- RICHTER, Ernst-Joachim, *Ausländer 1998*. In: DEUTSCHER STÄDTETAG (eds.), *Statistisches Jahrbuch Deutscher Gemeinden*, Cologne and Berlin, 1999, pp. 150-159.

- RIPHAHN, Regina T., *Cohort effects in the educational attainment of second generation immigrants in Germany*, «Journal of Population Economics», (16), 4, 2003, pp. 711-738.
- RIPHAHN, Regina T.; SERFLING, Oliver, *Neue Evidenz zum Schulerfolg von Zuwanderern der zweiten Generation in Deutschland*, «Vierteljahreshefte zur Wirtschaftsforschung», (71), 2, 2002, pp. 230-248.
- ROMEO, Antonella, *La deutsche Vita*, Hamburg, Hoffmann & Campe, 2004 (translated from Italian by Barbara Schaden).
- ROMERO, Federico, *L'emigrazione italiana negli anni '60 e il Mercato Comune Europeo*. In: PETERSEN, Jens (ed.), *L'emigrazione tra Italia e Germania*, Manduria-Bari-Roma, Piero Lacaita Editore, 1993, pp. 117-137.
- ROMERO, Federico, *L'emigrazione operaia in Europa (1948-1973)*. In: BEVILACQUA, Piero; DE CLEMENTI, Andreina; FRANZINA, Emilio (eds.), *Storia dell'emigrazione italiana. Partenze*. Roma, Donzelli, 2002, pp. 397-414.
- ROTHENBURG-UNZ, Stefanie, *Nostalgie und Zukunft - die Rolle des "paese" für sizilianische Arbeitsmigranten*, Ausländerkinder, 1984, pp. 65-80.
- ROTHENBURG-UNZ, Stephanie, *La famiglia siciliana tra paese di origine e colonia etnica*, «Studi Emigrazione», 85, 1987, pp. 47-62.
- SCHÖNEBERG, Ulrike, *Bestimmungsgründe der Integration und Assimilation ausländischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland und in der Schweiz*. In: HOFMANN-NOWOTNY, Hans-Joachim; HONDRICH, Karl Otto (eds.), *Ausländer in der Bundesrepublik Deutschland und in der Schweiz. Segregation und Integration: Eine vergleichende Untersuchung*, Frankfurt - New York, Campus, 1982, pp. 449-465.
- SCHÖNEBERG, Ulrike, *Verwandtschafts- und Freundschaftsbeziehungen*. In: KOCH, C.; SCHÖNEBERG, Ulrike, *Sozialkontakte und Partizipation ausländischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland*, Universität Frankfurt, 1984, pp. 135-224.
- SCHÖNING-KALENDER, Claudia, *Die Migrationskolonie - eine neue Heimat?*, Ausländerkinder, 1986, pp. 6-18.
- SEIFERT, Wolfgang, *Geschlossene Grenzen - offene Gesellschaften? Migrations- und Integrationsprozesse in westlichen Industrienationen*, Frankfurt/Main, Campus, 2000.
- SERIO, Antonella (ed.), *Der unsichtbare Mitbürger*, Freiburg, Lambertus, 2000.
- STOLZ, Jörg, *Einstellungen zu Ausländern und Ausländerinnen 1969 und 1995: eine Replikationsstudie*. In: HOFMANN-NOWOTNY, Hans-Joachim (ed.), *Das Fremde in der Schweiz*, Zürich, Seismo, 2001, pp. 33-74.
- SZYDLIK, Marc, *Ethnische Ungleichheit auf dem deutschen Arbeitsmarkt*, «Köln-er Zeitschrift für Soziologie und Sozialpsychologie», (48), 1, 1996, pp. 658-676.
- SWIACZNY, Frank; HORN, Michael; LUKHAUP, Rainer, *Ausländer in Mannheim. Migration und Integration im Wandel*, Arbeitsberichte aus dem Institut der Universität Mannheim. Erstellt im Auftrag des Beauftragten für ausländische Einwohner der Stadt Mannheim. Mannheim, 2001.
- TRINCIA, Luciano (ed.), *Dossier: L'emigrazione italiana in Germania fra Otto e Novecento: fonti, aspetti e problemi di metodo*, «Studi Emigrazione», 142, 2001.

- VENEMA, Mathias; GRIMM, Claus, *Situation der ausländischen Arbeitnehmer und ihrer Familienangehörigen in der Bundesrepublik Deutschland. Repräsentativuntersuchung 2001*, Bericht im Auftrag des Bundesministeriums für Arbeit und Sozialordnung. Offenbach und München, 2002.
- VETTER, Stephanie, *Partnerwahl und Nationalität. Heiratsbeziehungen zwischen Ausländern in der Bundesrepublik Deutschland*. In: KLEIN, Thomas (ed.), *Partnerwahl und Heiratsmuster. Sozialstrukturelle Voraussetzungen der Liebe*, Opladen, Leske - Budrich, 2001, pp. 207-231.
- WALDORF, Brigitte, *Rückkehrabsichten und -verhalten von Ausländern in Deutschland*, «Geographische Rundschau», (49), 7/8, 1997, pp. 120-138.
- WALDORF, Brigitte; ESPARZA, Adrian, *A parametric failure time model of international return migration*, «Papers in Regional Science», 70, 1991, pp. 419-438.
- WEIDACHER, Alois, *Lebensformen, Partnerschaft und Familiengründung. Griechische, italienische, türkische und deutsche junge Erwachsene*. In: SACHVERSTÄNDIGENKOMMISSION 6. FAMILIENBERICHT (ed.), *Familien ausländischer Herkunft in Deutschland. Empirische Beiträge zur Familienentwicklung und Akkulturation*, Opladen, Leske - Budrich, Band I, 2000, pp. 193-227.
- WIMMER, Andreas, *Multikulturalität oder Ethnisierung? Kategorienbildung und Netzwerkstrukturen in drei schweizerischen Immigrantenvierteln*, «Zeitschrift für Soziologie», (31), 1, 2002, pp. 4-26.
- WORBS, Susanne, *The Second Generation in Germany: Between School and Labor Market*, «International Migration Review», (37), 4, 2003, pp. 1011-1038.
- ZLOTNIK, Hania, *Empirical Identification of International Migration Systems*. In: KRITZ, Mary M.; LIM, Lin L.; ZLOTNIK, Hania (eds.), *International Migration Systems*, Oxford, Clarendon Press, 1992, pp. 19-40.

Internet resources:

<http://www.altreitalie.org/>

<http://www.domit.de>

<http://www.migrationsmuseum.de/>

<http://www.isoplan.de/isoplan.htm> Migration und Integration

La casa degli immigrati: significati, diritti, problemi e prospettive

La casa riveste significati fondamentali nella vita biologica e relazionale di ogni uomo. Per l'immigrato, che deve combinare i contenuti semantici della cultura di origine con quelli della società di arrivo, l'abitazione è, in più, la condizione necessaria per godere di alcuni diritti, stabiliti dalla legislazione vigente in materia di immigrazione.

Se la casa degli immigrati è un requisito per l'integrazione, questo concetto va, tuttavia, ripensato: da spazio fisico in cui gestire la sopravvivenza, a spazio affettivo-relazionale, luogo della sicurezza e della progettualità esistenziale. In un problematico mercato nazionale degli alloggi, la casa degli immigrati resta spesso un elemento critico, che mina alla base i processi di integrazione.

Il presente contributo si propone di ricostruire le posizioni delle norme attualmente in vigore in Italia e le principali conseguenze che le impostazioni legislative hanno nella vita degli immigrati. Tenendo conto, poi, della crescente diffusione degli stranieri nei territori non metropolitani, si propongono alcuni risultati di una ricerca sull'integrazione abitativa degli immigrati in un'area appenninica della dorsale romagnola: l'Alta Valle del Bidente.

Le norme italiane in tema di immigrazione e la questione abitativa

All'inizio degli anni 1990 con la cosiddetta legge Martelli (l. 39/90) in Italia si tentò un primo approccio strutturato al problema della casa dei lavoratori stranieri, affidando alle regioni la promozione di accordi tra enti locali e imprese cooperative, per assicurare loro una prima e adeguata soluzione abitativa.

Nonostante il tentativo di innovazione, il criterio di base, ancora una volta, restava quello dell'emergenza e delle soluzioni di prima accoglienza, sia a livello di politiche nazionali che locali. La situazione,

dopo l'entrata in vigore della norma, divenne oggettivamente ancora più difficile, in quanto la sanatoria prevista dalla stessa legge fece emergere una domanda abitativa fino a quel momento sommersa.

Il Testo Unico 286 del 1998 ha sottolineato, forse per la prima volta, il ruolo della casa per l'integrazione degli immigrati nella società di accoglienza, ed ha posto l'abitazione quale condizione necessaria ed indispensabile per poter godere di una serie di diritti, tra cui il ricongiungimento familiare¹.

L'art. 40 è quello che, con maggior dettaglio, indica le strutture che le istituzioni sono chiamate a predisporre per contribuire a soddisfare le necessità alloggiative degli immigrati che non riescono a "trovare casa" nel libero mercato. In particolare la legge disciplina:

- i centri di accoglienza, strutture che, anche gratuitamente, provvedono alle immediate esigenze alloggiative ed alimentari degli stranieri (in situazione regolare o non), nonché, ove possibile, all'offerta di occasioni di apprendimento della lingua italiana, di formazione professionale, di scambi culturali con la popolazione italiana e all'assistenza socio-sanitaria. Si tratta di soluzioni temporanee;

- gli alloggi sociali, collettivi o privati. Sono organizzati nella forma di pensionato accessibile agli stranieri regolarmente soggiornanti ed agli italiani, e sono finalizzati ad offrire una sistemazione alloggiativa dignitosa a pagamento, secondo quote calmierate, nell'attesa del reperimento di un alloggio ordinario in via definitiva. Anche in questo caso si tratta di soluzioni temporanee;

- l'elargizione di contributi regionali a comuni, province, enti morali pubblici o privati, per opere di risanamento igienico-sanitario di alloggi di loro proprietà, o di cui abbiano disponibilità legale, da destinare ad abitazioni di stranieri titolari di carta di soggiorno o di permesso di soggiorno per lavoro subordinato, lavoro autonomo, studio, motivi familiari, asilo politico o asilo umanitario;

- l'accesso agli alloggi di edilizia residenziale pubblica, in condizioni di parità con i cittadini italiani, per gli stranieri titolari di carta di soggiorno e gli stranieri regolarmente soggiornanti ed iscritti alle liste di collocamento o che lavorano stabilmente;

- l'accesso ai servizi delle agenzie sociali, eventualmente predisposte dalle Regioni o dagli enti locali, per agevolare l'accesso alle locazio-

¹ In particolar modo, gli artt. 6, 22, 23, 26, 29 indicano l'importanza dell'alloggio ai fini del soggiorno, del lavoro e del ricongiungimento familiare; l'art. 2 riconosce agli stranieri il diritto all'acquisto di immobili; l'art. 40 indica le strutture e i servizi che le istituzioni pubbliche devono predisporre per facilitare la soluzione del problema casa per gli stranieri; l'art. 43 dedicato alle discriminazioni subite dagli stranieri riconosce la non concessione di un'abitazione in locazione quale atto discriminatorio; l'art. 45 indica tra le funzioni del *Fondo nazionale per le politiche migratorie* la facilitazione dell'accesso alla casa.

ni e al credito agevolato per il recupero, l'acquisto² e la locazione della prima casa, per gli stranieri regolarmente soggiornanti per motivi di lavoro subordinato o autonomo, anche se iscritti nelle liste di collocamento.

Le modifiche apportate nel 2002 al T.U., in seguito alla legge Bossi-Fini (l. 189/02), pur mantenendo l'impostazione generale della versione originaria, ancorano però ancor più saldamente, almeno negli intenti, la permanenza sul territorio italiano allo svolgimento di un lavoro regolare³. Il lavoro diventa la condizione per l'ingresso in Italia e il disporre di un alloggio dignitoso una delle condizioni per ottenere il riconoscimento del contratto di lavoro. Di fatto la garanzia da parte del datore di lavoro della disponibilità di un alloggio per il lavoratore, che rientri nei parametri minimi previsti dalla legge per gli alloggi di edilizia residenziale pubblica⁴, è una delle condizioni su cui si basa il nuovo Contratto di Soggiorno per lavoro subordinato (art. 5bis, comma 1 lettera a) T.U.)⁵.

Un'altra sostanziale novità riguarda i centri di accoglienza che se prima erano aperti, in situazioni di emergenza e su indicazione del Sindaco, anche agli immigrati non in regola, ora non lo sono più. La l. 189/02 abroga anche il comma 5 dell'art. 40 che prevedeva la possibili-

² Fino all'entrata in vigore della legge 40/98, la possibilità per lo straniero regolarmente residente in Italia di acquistare beni immobili era subordinata al previo accertamento della sussistenza della condizione di reciprocità. A seguito della modifica (art. 2), lo straniero regolarmente soggiornante ha diritto di acquistare beni immobili in Italia, a prescindere dall'accertamento della reciprocità, in base a quanto sancito dagli artt. 1470-1509 del C.C.

³ PEPINO, Livio, *La legge Bossi-Fini. Appunti su immigrazione e democrazia*, «Diritto immigrazione e cittadinanza», 3, 2002, pp. 9-21.

⁴ «Si tratta di parametri riferiti ad una "confortevole" proporzione tra la superficie degli alloggi ed il numero degli occupanti. Questi sono stati definiti in origine per dare teoriche garanzie agli assegnatari di alloggi popolari ma, nella quasi totalità dei casi, non vengono rispettati per l'insufficienza degli alloggi di fronte alla sovrastante quantità di domande di assegnazione. Inoltre, è noto che anche molti cittadini che hanno acquisito - in affitto o in proprietà - i loro alloggi sul libero mercato vivono in condizioni definibili di "sovrappollamento" in base a tali standards. In pratica, si chiede ad un immigrato di dimostrare che vive in un alloggio sufficientemente confortevole per sé ed i propri familiari quando si sa bene che il suo stipendio non basterebbe per pagare il relativo canone di affitto, sicché è facilmente intuibile che questa imposta dimostrazione (o finzione) del proprio "benessere" non mancherà di produrre molte carte false ed ulteriori forme di sfruttamento delle condizioni di bisogno» (Melting Pot, articolo del 24 febbraio 2004, in: www.meltingpot.org).

⁵ È vero comunque che la norma non obbliga in realtà il datore di lavoro a trovare un alloggio al lavoratore immigrato (sarebbe una grave discriminazione nei confronti dei lavoratori italiani), ma impone solo di fare una dichiarazione sotto la propria responsabilità, ovvero di dichiarare di aver verificato la disponibilità di un alloggio da parte dell'immigrato. Questa è l'interpretazione prevalente in attesa del decreto attuativo della legge.

tà di elargire contributi regionali per opere di risanamento igienico-sanitario di alloggi da destinare a stranieri.

Resta invariato quanto sancito precedentemente in merito all'accesso all'Edilizia Residenziale Pubblica (ERP) e agli alloggi sociali: ma, tra i requisiti necessari, *l'essere iscritto alle liste di collocamento* è sostituito dall'*essere in possesso di permesso di soggiorno almeno biennale e esercitare una regolare attività lavorativa dipendente o subordinata*. L'altra possibilità per accedere agli alloggi ERP (lo prevedeva anche il T.U.) è l'essere in possesso della carta di soggiorno⁶.

Quasi contemporaneo alla legge 189/02, il decreto sulla regolarizzazione dei lavoratori dipendenti (non colf e badanti), al comma 9 dell'art. 2 fissa un "metodo" per sostenere i datori di lavoro che "in esecuzione della garanzia prevista dal Contratto di soggiorno abbiano sostenuto le spese per fornire un alloggio rispondente a requisiti di legge", stabilendo che "possono a titolo di rivalsa e per la durata della prestazione, trattenere mensilmente dalla retribuzione del dipendente una somma massima pari a un terzo dell'importo complessivo mensile". Questo dovrebbe incentivare il coinvolgimento sia dei datori di lavoro, che non dovrebbero esporsi finanziariamente, sia dei proprietari di immobili, che possono, in tal modo, avere la certezza del pagamento dell'affitto.

È ancora presto per valutare l'efficacia o meno di queste misure; resta però il fatto che *«non è soltanto in questione la debolezza per così dire storica delle politiche o la loro inadeguatezza quantitativa: c'è anche la difficoltà di costruire politiche positive in un momento in cui aumentano le pressioni a favore di misure di tipo repressivo e cresce lo spazio di interventi finalizzati al controllo piuttosto che all'integrazione»*⁷.

Le politiche abitative e gli immigrati

Le categorie che fino ad oggi hanno guidato il legislatore italiano in materia di politiche abitative per gli immigrati sono state in particolare quelle dell'emergenza, della concentrazione e della soglia di tolleranza, ponendo spesso l'immigrato nei più ampi *target* sociali dei poveri e degli emarginati pericolosi per la stabilità sociale.

Prima di tutte è la categoria dell'emergenza, che se da un lato mira a risolvere effettive situazioni eccezionali, dall'altro, se assunta come

⁶ La Carta di soggiorno è rilasciata agli stranieri regolarmente soggiornanti da almeno 6 anni e al coniuge straniero, al figlio minore o al genitore, convivente con un cittadino italiano o cittadino dell'Unione europea ma residente in Italia.

⁷ CROSTA, Pierluigi; MARIOTTO, Andrea; TOSI, Antonio. *Immigrati, territorio e politiche urbane. Il caso italiano*, Roma, Agenzia romana per il giubileo, 2000, p. 2.

unico principio ispiratore, porta ad ignorare la complessità del fenomeno dei movimenti migratori, a fornire risposte settoriali alla problematica del disagio abitativo e ad intervenire solo dove il fenomeno si presenta più drammaticamente. Un altro potenziale rischio, connesso al ricorso prioritario alle misure di emergenza, è quello di innescare forme di assistenzialismo e di adattamento dell'utente.

Gli aspetti che invece giustificano il ricorso a tali misure riguardano gli effetti sulla convivenza con gli autoctoni: trattando gli immigrati come una categoria a parte, come non cittadini, l'emergenza circoscrive gli interventi a loro favore al campo dell'assistenza, riducendo la competitività e la conflittualità con i cittadini. In tal senso i Centri di Prima Accoglienza (CPA) servono, oltre che a sopperire all'effettivo e urgente bisogno di alloggi, anche ad evitare il contatto ed il contrasto con la comunità locale, circoscrivendo i fattori di allarme sociale tramite la funzione del controllo della visibilità, fino al limite dell'occultamento dei destinatari, rimuovendo, almeno apparentemente, il problema⁸.

La reiterata attenzione che anche le leggi più recenti in tema di immigrazione accordano alla categoria dell'emergenza da un lato indica una continuità con le precedenti politiche e dall'altro un'effettiva scelta razionale, in quanto risposta ad una domanda specifica dell'immigrazione, che diversamente non verrebbe soddisfatta a causa dei difetti del mercato privato degli alloggi e delle carenze dell'edilizia sociale.

Nel mercato privato delle abitazioni oltre alle comuni difficoltà che gli stessi cittadini italiani devono affrontare quando "cercano casa" (dovute principalmente ad un'insufficiente offerta di affitti e ai canoni elevati)⁹, gli immigrati incontrano problemi aggiuntivi derivanti da

⁸ Nell'ottica del legislatore, i Centri di Prima Accoglienza (art. 40 del T.U. 286/98) dovrebbero avere anche la funzione di facilitare l'integrazione. Le ricerche di monitoraggio condotte a livello nazionale fanno però emergere una situazione diversa. Secondo l'Osservatorio Nausicaa, attivato nel 2000 dal CENSIS, l'assistenza legale è prevista solo da circa il 20,5% dei centri di prima accoglienza italiani, quando un orientamento giuridico, fra le complicate norme che regolano l'asilo e l'immigrazione, è il primo fondamentale l'intervento affinché uno straniero possa mantenersi in condizione di regolarità. Inoltre, il 15,8% dei centri non prevede alcun servizio sanitario, nemmeno quello di base e nemmeno l'iscrizione dei propri ospiti al Servizio Sanitario Nazionale, come sarebbe loro diritto. Il 37,2% dei centri che ospitano i minori non prevede per loro nessuna frequenza scolastica, dentro o fuori dei centri, sebbene la legge italiana consideri un obbligo l'istruzione per ogni minore al di sotto dei 16 anni presente sul territorio (CENSIS; ICS; ACNUR, *Progetto Nausicaa: osservatorio sui centri e sui servizi di accoglienza che in Italia ospitano stranieri, profughi, richiedenti asilo. Rapporto di ricerca*, Roma, 2001, www.censis.it/censis/ricerche/2001/stranieri/frame3-4.html).

⁹ Secondo l'ISTAT, nel 2002, il 71,3% delle famiglie italiane è proprietario dell'abitazione in cui vive mentre il 19,1% vive in affitto o subaffitto. L'analisi della serie storica dei dati dal 1980 evidenziava, però, il progressivo calo in Italia della

una discriminazione diffusa (T.U. 286/98, articolo 43) da parte dei proprietari¹⁰.

Spesso si assiste a una situazione da circolo vizioso: la diffidenza dei proprietari nei confronti degli immigrati li porta ad affittare loro appartamenti fatiscenti e a canoni elevati, per pagare i quali gli immigrati sono costretti a dividerne l'onere con altri immigrati, dando origine al temuto fenomeno della concentrazione, con tutti i problemi connessi.

Un tentativo per arginare la situazione critica del mercato degli affitti è venuto dalla nuova legge sui contratti in locazione (legge n. 431/98)¹¹ e dai programmi innovativi in ambito di affitto¹² e di edilizia

quota di alloggi concessi in locazione (pari al 20% nel 1999). La quota dell'abitazione in affitto risulta erosa in modo considerevole, soprattutto se si considera il basso tasso di crescita dello stock di alloggi nel suo complesso (6% nel decennio 1991-2001) e la tendenza alla stabilizzazione della quota di alloggi vuoti o ad uso di seconda casa (pari al 19,6% del totale). Secondo l'ISTAT, in Italia, il canone mensile di locazione ammontava nel 2001, in media, a circa 258 euro con notevoli differenze territoriali: prendere in affitto una casa costa per una famiglia del Centro 310,18 euro al mese, 108 euro in più rispetto alla cifra spesa da una famiglia del Sud (201,62 euro). Dati più recenti, diffusi dalla stampa nazionale, rivelano canoni più elevati: il 50% delle famiglie italiane pagherebbe, infatti, un canone mensile superiore a 516 euro, il 16% un canone mensile superiore a 723 euro e 536 euro sarebbe il canone medio nazionale (cf. *Il Corriere della Sera* del 18 gennaio 2003, p. 18).

¹⁰ Dal panorama di ricerche nazionali e locali disponibili emerge un dato comune a tutte le realtà territoriali: la maggioranza degli immigrati (con percentuali variabili dal 50 al 70%) risolve autonomamente il proprio bisogno di alloggio rivolgendosi al mercato privato delle abitazioni ed in particolare al mercato delle locazioni, mentre una percentuale variabile dal 5% al 16% arriva anche all'acquisto dell'immobile. Resta però il fatto che sarebbe senza casa in Italia il 40% degli immigrati regolari e irregolari e che, a differenza degli italiani, per gli immigrati spesso l'esclusione abitativa rappresenta il primo passo verso l'esclusione sociale, nonostante l'iniziale situazione di integrazione lavorativa.

¹¹ Nelle intenzioni del legislatore la riforma degli affitti avrebbe dovuto: innescare un processo virtuoso in grado di sbloccare un mercato immobiliare ingessato; combattere la pratica assai diffusa dei contratti irregolari; far diminuire il numero consistente di case sfitte e inabitate; introdurre un regime di effettiva concorrenza in grado di garantire prezzi di mercato equi ed accessibili. Questo risultato doveva essere raggiunto con la liberalizzazione dei canoni; la previsione di incentivi fiscali per i proprietari; la previsione di interventi assistenziali per gli inquilini più bisognosi (con l'istituzione del *Fondo nazionale per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione*). Gli effetti dell'introduzione di questa legge, che si annunciava come altamente innovatrice, di fatto sono stati diversi e le attese sono state disilluse. I dati confermano, infatti, che «quello degli affitti è un mercato in disarmo e funzionale soltanto alla speculazione. (...) L'introduzione della contrattazione collettiva ha avuto d'altra parte un impatto sul mercato molto inferiore alle attese ed in definitiva deludente. Senza più controllo, prezzi ed affitti sono saliti alle stelle» (ARES2000 (a cura di), *Affitti fuori controllo. Rapporto sul mercato delle locazioni a più di tre anni dalla riforma (legge n. 431 del 1998). I risultati dell'indagine*, Roma, ARES, 2002, www.ares2000.net/ricerche/affitti.htm, p. 1).

sociale. Si tratta, però, di iniziative ancora sperimentali e non prive di lacune e difetti.

Un importante contributo, nel tentativo di tamponare i problemi che derivano dall'attuale struttura nel mercato privato degli alloggi, è offerto da diversi attori del privato sociale e della cooperazione di abitazione¹³ che, da alcuni anni in Italia, elaborano progetti sperimentali per risolvere il problema della casa degli immigrati. Sostanzialmente i limiti e le difficoltà che queste azioni innovative locali incontrano dipendono, in gran parte, dalla mancanza di un contesto adeguato al quadro normativo, alle politiche abitative e alle risorse istituzionali disponibili.

Del resto, in Italia, il settore dell'edilizia sociale è troppo limitato e complesso per rispondere efficientemente alle domande degli immigrati¹⁴. In particolare parlare di edilizia sociale significa riferirsi pre-

¹² Per cercare di porre un rimedio ai mancati risultati della l. 431/98 ed in attuazione a quanto previsto dalla Legge dell'8 febbraio 2001, n. 21 "Misure per ridurre il disagio abitativo ed interventi per aumentare l'offerta di alloggi in locazione", il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti è intervenuto con il *Programma sperimentale di edilizia residenziale* denominato "20.000 abitazioni in affitto" (D.M. n. 2523 del 27 dicembre 2001). La l. 21/2000 prevede sostanzialmente due tipi di interventi: il Programma sperimentale per la riduzione del disagio abitativo (che sta trovando attuazione nel D.M. n. 2523); il Programma innovativo in ambito urbano (tramite i "Contratti di quartiere II"). Più recentemente, sempre al fine di ritoccare e migliorare la l. 431/98, il Decreto Martinat-Tremonti sui contratti d'affitto agevolati (firmato il 17 gennaio 2003) prevede ulteriori detrazioni fiscali per proprietari ed inquilini e la possibilità di stipulare contratti molto più flessibili.

¹³ Il ruolo peculiare delle cooperative nell'affrontare il problema abitativo degli immigrati sta principalmente nell'essere un interlocutore privilegiato della Pubblica Amministrazione, per la capillare presenza su tutto il territorio, per la capacità di organizzare la domanda e di utilizzo dei finanziamenti pubblici e per la molteplicità di individui rappresentati. Con il progredire dell'esperienza migratoria nel tessuto urbano italiano, è progressivamente maturata anche la partecipazione degli immigrati a queste cooperative, in qualità di soci e di assegnatari. Per gli addetti ai lavori l'esperienza cooperativa ha il vantaggio di consentire un approccio globale all'integrazione coniugando le attività delle cooperative di abitazione a quelle delle cooperative sociali (BOCCAGNI, Paolo, *Cooperazione e immigrati. Una leva per l'integrazione sociale a livello locale*, Progetto di ricerca Istituto Luzzatti 2001/2002, Report di ricerca, 2002; CONFCOOPERATIVE, *Il ruolo della cooperazione per la soluzione del problema abitativo di lunga permanenza per gli immigrati*, Roma, Confcooperative, 2003).

¹⁴ In Italia il panorama definibile come *social housing* comprende l'insieme di più attori: enti pubblici (Agenzie Territoriali per la Casa [ATER] e Comuni); cooperative edili; cooperative sociali; cooperative di abitazione; associazioni, privati. Tre sono i tipi di soluzioni di abitazioni sociali: concesse in affitto, messe in vendita a condizioni agevolate e affittate a riscatto (avendo sottoscritto un 'patto di futura vendita', verranno vendute trascorsi otto anni di locazione e l'inquilino può esercitare il diritto di prelazione). Secondo i dati del COCODASH, in totale, nel 2000 l'Italia aveva un patrimonio di 20 milioni di alloggi dei quali solo il 7% rientranti nello

valentemente all'Edilizia Residenziale Pubblica¹⁵ (alloggi gestiti oggi dalle ACER), il cui circuito si basa su parametri in cui non è semplice entrare neppure per gli italiani e che risultano quindi particolarmente inaccessibili per gli immigrati.

L'idea che questi ultimi abbiano facile accesso agli alloggi ERP, e per questo privino di opportunità gli autoctoni, è infatti falsa e di origine ideologica come dimostrano i dati delle ricerche locali¹⁶. In via di principio tutte le leggi regionali sanciscono la parità di diritto di accesso all'ERP, ma di fatto nei regolamenti attuativi o nella prassi delle assegnazioni trovano ampio spazio discriminazioni a vari livelli¹⁷. Le difficoltà che gli immigrati incontrano nell'accedere ai meccanismi dell'ERP sono quindi molteplici: scarsità dell'offerta (ed in questo si trovano in posizione paritaria con gli autoctoni); mancanza dei requisiti necessari per fare domanda (residenza nel comune che emette il bando di assegnazione, regolare contratto di lavoro, Carta di soggiorno); scarso

stock di abitazioni sociali, percentuali minime se confrontate con gli altri Paesi europei (NEEDHAM, Barrie; DE KAM, George (a cura di), *Land For Social Housing*, Nijmegen - Hilversum, CECODHAS, 2000, pp. 35-37).

¹⁵ L'ERP gestisce il 54% dell'edilizia sociale e il 19% del totale nazionale degli alloggi in affitto, anche se da alcuni anni registra un progressivo ridimensionamento. Il patrimonio ERP è diminuito a causa del processo di erosione determinato dalle vendite, non sufficientemente bilanciato dalla costruzione di nuovi alloggi. In circa 4 anni gli alloggi sociali sono diminuiti di più di 30.000 unità e se nel 1996 risultava composto da 831.560 abitazioni, nel 2000 il patrimonio ERP era a poco meno di 800.000 alloggi. Il 45% del patrimonio immobiliare nel 2000 era concentrato nelle dodici province delle grandi aree urbane: dodici enti che gestiscono 413 mila unità immobiliari e danno casa ad oltre un milione di persone.

¹⁶ Esiste un problema oggettivo di reperimento di questi dati a livello nazionale perché i risultati delle assegnazioni, che avvengono a livello comunale, raramente vengono raccolti a livello regionale. Sono le ricerche locali pertanto che svelano il reale accesso degli immigrati al patrimonio ERP. Alcuni dati riportati dall'ISMU, anche se non molto aggiornati, sono indicativi: a Milano nel 1994 le domande di stranieri erano il 12% del totale ed il 9% degli alloggi ERP sono stati assegnati ad immigrati; a Firenze nel 1990 le domande di stranieri erano l'8,9% del totale e sono stati assegnati ad immigrati il 3,8% degli alloggi (FONDAZIONE CARIPILO, *Primo Rapporto sulle Migrazioni 1995*, Milano, Franco Angeli, 1995, p. 230). In Emilia Romagna al 31 gennaio 2002 gli assegnatari extra-comunitari erano 5.033, pari al 4,6% del totale degli utenti (REGIONE EMILIA ROMAGNA, ASSESSORATO PROGRAMMAZIONE TERRITORIALE POLITICHE ABITATIVE, RIQUALIFICAZIONE URBANA, *Rapporto 2002 sull'Edilizia Residenziale Pubblica in Locazione*, Bologna, Regione Emilia Romagna, 2002).

¹⁷ Un esempio su tutti: il regolamento della commissione comunale assegnazione alloggi del Comune di Milano attribuiva una maggioranza di 5 punti ai richiedenti con cittadinanza italiana (la norma è stata sanzionata il 20 marzo 2002 dalla prima sezione del tribunale civile di Milano, che ha condannato il Comune alla cessazione del comportamento discriminatorio, nonché al risarcimento del danno patrimoniale, non patrimoniale e delle spese di giudizio - Tribunale di Milano, sentenza del 20/21 marzo 2002, n. 3614, riportata in: «Diritto Immigrazione e Cittadinanza», 4, 2002, pp. 126-133).

accesso all'informazione e difficoltà di comprensione dei meccanismi della burocrazia; impossibilità di dimostrare alcuni requisiti che attribuiscono punti (come la coabitazione, il sovraffollamento, l'inabitabilità dell'alloggio o lo sfratto, in quanto si è domiciliati in alloggi senza regolare contratto d'affitto).

Cercare di andar oltre la "comoda" categoria dell'emergenza porta all'inevitabile introduzione di nuovi criteri territoriali, quali la possibilità per gli immigrati di insediarsi nel lungo periodo in luoghi "altri" rispetto a quelli di arrivo e di alloggiare in sistemazioni diverse dalle strutture di accoglienza.

Questo passaggio modifica l'identificazione dei problemi abitativi degli immigrati: dalle questioni dell'alloggio ci si sposta su quelle della coabitazione, con le conseguenti implicazioni di carattere relazionale. Alla base delle riflessioni sulla coabitazione sta l'idea che l'abitare è un processo complesso, è un rapporto non solo con un luogo fisico, ma anche con un ambiente e con una comunità: questa convinzione dovrebbe condurre ad un modello di integrazione basato sulla partecipazione ed il coinvolgimento sia dei *new comers* sia degli autoctoni alla ricerca di soluzioni di convivenza pacifica ispirata al dialogo.

In genere, però, le politiche abitative hanno inteso la dimensione territoriale in senso riduttivo, cioè principalmente in termini di controllo dei fattori di allarme sociale connessi all'inserimento degli immigrati in un determinato territorio. *«L'operatore pubblico tende ad assumere le dimensioni territoriali in modo reattivo: 'subisce', e rappresenta, nel suo discorso pubblico, i cortocircuiti tra paura della concorrenza che gli immigrati rappresenterebbero nei confronti degli autoctoni e l'insicurezza che può nascere dall'invasione territoriale»*¹⁸.

Un altro aspetto significativo delle tematiche territoriali è quello della concentrazione o "ghettizzazione" con la relativa questione della "soglia di tolleranza". L'associazione tra concentrazione e pericolosità sociale è tra i temi più caratteristici del discorso all'origine delle riforme urbane e dell'urbanistica moderna e, anche se la storia ne ha svelato la non correttezza, di fatto oggi una parte consistente dell'attenzione e della tensione dell'opinione pubblica è rivolta proprio a questo aspetto. In realtà la decisione di insediarsi in una città piuttosto che in un'altra o in un quartiere piuttosto che un altro non è determinata da regole precise, bensì da un insieme composito di fattori: gruppo etnico, progetto migratorio, fase del progetto migratorio, presenza o meno di catene migratorie, opportunità lavorative e opportunità abitative. È pertanto difficile sostenere empiricamente un'equazione generalizza-

¹⁸ TOSI, Antonio, *Abitanti. Le nuove strategie dell'azione abitativa*, Bologna, Il Mulino, 1994, p. 205.

ta per cui concentrazione è uguale a pericolosità sociale. È più probabile che tale rapporto si inneschi se le persone, oltre ad essere straniere, sono anche socialmente deboli o emarginate. Ma allora è la marginalità che può relazionarsi con la pericolosità sociale, mentre la concentrazione ne accentua solamente la visibilità.

Efficaci politiche abitative per immigrati dovrebbero pertanto seguire, per lo meno, alcuni parametri generali:

- inserire il problema abitativo degli stranieri all'interno del processo di ridefinizione delle politiche di *social housing*, in quanto non necessariamente l'immigrato senza casa è un immigrato povero;
- mantenere alcune misure *ad hoc* per gli immigrati al fine di superare scogli specifici quali i pregiudizi etnici e le discriminazioni;
- per l'area della povertà estrema, immigrata o italiana, predisporre una politica sociale mirata.

La ridefinizione delle politiche abitative rivolte agli immigrati dovrebbe includere progressivamente anche un concetto sempre più pragmatico: di partecipazione dei potenziali inquilini alla progettazione tanto delle politiche quanto degli alloggi a loro destinati, nell'ottica di quanto auspicato dalla *Carta della Progettazione interculturale*¹⁹ e del *modello del coinvolgimento*²⁰. La partecipazione potrebbe contribuire gradualmente al superamento dell'immagine dell'immigrato come utente di un servizio sociale, riconoscendogli sempre più lo status di cittadino. La partecipazione alle scelte politiche e ai progetti potrebbe inoltre facilitare il superamento di alcuni problemi di tipo relazionale e culturale – che spesso originano dalla non condivisione dei medesimi codici culturali –, favorendo la convivenza e stimolando una più congrua corrispondenza tra bisogno abitativo reale e soluzione alloggiativa proposta. Gli operatori riferiscono che finora gli immigrati hanno fatto fatica a coordinarsi per proporsi quali interlocutori partecipi delle decisioni e dei progetti²¹; ma, diventando sempre più matura l'esperienza migratoria italiana, tenere aperte le strade della partecipazione aiuterà probabilmente a risolvere se non ad attenuare i conflitti²².

¹⁹ MARCETTI, Corrado; SOLIMANO, Nicola; TOSI, Antonio (a cura di), *La Carta della progettazione interculturale: le culture dell'abitare*, Firenze, Polistampa, 2001.

²⁰ BUIZZA, Chiara; COMINELLI, Claudia, *Questione abitativa e immigrati nel territorio bresciano*, Brescia, Osservatorio provinciale sull'immigrazione, 2000.

²¹ COORDINAMENTO VENETO ACCOGLIENZA (a cura di), *Un modello veneto di accoglienza abitativa degli immigrati. Il percorso del Coordinamento Veneto Accoglienza. Riflessioni, proposte*, Working Paper, 1998, www.cestim.org/tesi%20word/ricerca%20cva.zip.

²² Resta anche da valutare l'utilità di impiego di nuove figure di mediazione socio-culturale all'abitare, che applichi il protocollo elaborato da Maurizio Trabuo per Italia Lavoro; TRABUO, Maurizio (a cura di), *I sistemi abitativi non profit. Ricerca sui principali soggetti di non profit immobiliare nel nord Italia*, Italia Lavoro, 2003.

L'integrazione nei territori della diffusione

Negli ultimi anni la territorializzazione dei processi immigratori si sta orientando sempre più verso spazi differenti dalle grandi aree urbane ed i territori periferici sembrano oggetto delle preferenze abitative di un numero crescente di immigrati. La scelta di insediarsi in aree non metropolitane, generalmente dopo un soggiorno nelle grandi città, è legata sia a dinamiche di tipo attrattivo da parte dei territori periferici (principalmente per motivazioni di ordine lavorativo, ma anche socio-relazionali), sia alle dinamiche di espulsione residenziale, simili, del resto, a quelle che governano le scelte degli autoctoni. Recentemente però sta aumentando la quota di stranieri che arriva direttamente in contesti non metropolitani, come conseguenza dei sempre più frequenti ricongiungimenti familiari o per la mediazione di connazionali già presenti nel territorio. Questo emergente modello diffusivo delle presenze straniere nel territorio nazionale sembra ricalcare il modello di sviluppo economico che ha caratterizzato la storia italiana negli ultimi trent'anni: l'Italia delle cento città o la Terza Italia. Gli immigrati, in tal senso, si insediano là dove l'industrializzazione diffusa offre loro maggiori opportunità.

L'incremento degli stranieri nei comuni minori conferma inoltre la tesi delle *nuove forme di urbanità*, secondo la quale lo sviluppo della tecnologia dei trasporti e della comunicazione aggrega all'area urbana anche i comuni medi e medio-piccoli e i centri delle aree un tempo considerate rurali²³. La nuova urbanità si configura, infatti, come un modello di subculture policentriche e variamente interconnesse, caratterizzato da:

- varietà subculturale (sia per differenziazione della popolazione locale che per il contributo dell'immigrazione);
- incremento dell'intensità delle culture (rafforzate anche per effetto del conflitto culturale);
- incremento del numero delle fonti di diffusione di una cultura particolare e quindi maggior diffusione della cultura stessa.

L'arrivo consistente di immigrati nei territori non metropolitani ne aumenterebbe in tal senso l'urbanità, facendo emergere però, prepotentemente ed in un periodo relativamente breve, i problemi che caratterizzano la convivenza multi-etnica delle grandi città. I dati confermano la tesi della diffusione degli insediamenti degli immigrati sul territorio nazionale. Nel 1994 nei comuni capoluogo di provincia risiedeva il 50,2% della popolazione straniera, mentre al 31 dicembre 1999 la per-

²³ MARTINELLI, Franco, *Le nuove forme di urbanità nel territorio. Tipologia degli insediamenti e nuove relazioni sociali*. In: ID.; GUIDICINI, Paolo (a cura di), *Le nuove forme di urbanità*, Milano, Franco Angeli, 1993, pp. 7-24.

centuale era del 46,7%. "La diminuzione di 3,5 punti percentuali della concentrazione degli immigrati nei comuni capoluoghi di provincia indica una chiara tendenza alla redistribuzione negli altri comuni della provincia, che ormai detengono la percentuale maggioritaria (53,3%)"²⁴. Sono ben 60 le province nelle quali la concentrazione di immigrati nel capoluogo era nel 2000 al di sotto del 30%. L'insediamento più accentuato nei comuni non capoluogo, cioè le aree a maggior dispersione, si riscontra nel Nord Est (63,7%) e nel Sud (69,4%). Da notare però che si tratta ancora di un fenomeno in gran parte a carattere urbano. Infatti, osservando l'ampiezza dei Comuni di residenza degli immigrati si nota che: nei comuni fino a 50.000 abitanti risiede il 50,3% degli immigrati residenti (47,5% nel 1995); nei comuni oltre i 50.000 abitanti risiede il 49,7% degli immigrati residenti. In sintesi se metà degli immigrati vive in grandi aree urbane, l'altra metà vive in piccole città.

La scelta di diffondersi nei territori più periferici è generalmente correlata all'intenzione di una lunga permanenza, al desiderio di trovare una dimensione relazionale più forte nella vita quotidiana, alla speranza di andare incontro ad un'integrazione possibile. Arrivare in un piccolo comune rivela "la ricerca dei luoghi delle opportunità lunghe, l'approdo in aree dove 'esservi' significa condividere un itinerario di crescita collettiva"²⁵. Oltre a queste motivazioni socio-relazionali, si possono individuare anche ulteriori ragioni 'oggettive' per questo nuovo modello di insediamento²⁶:

- alloggi a costi più contenuti (anche se l'area metropolitana rimane il polo attrattivo per il lavoro, con conseguente aumento del pendolarismo);
- opportunità di lavoro specifiche perché il territorio non è ancora coperto da altri immigrati (come ad esempio la piccola ristorazione dei cinesi o l'attività di ambulanti per i senegalesi);
- incremento delle opportunità di lavoro nel settore agricolo (in cui sempre meno i giovani italiani desiderano essere occupati);
- incremento delle opportunità di lavoro nei distretti produttivi pesanti e talvolta nelle aree dedicate a lavorazioni artigianali malsane (che presentano grandi difficoltà a reperire manodopera);
- offerte di lavoro provenienti dall'industrializzazione diffusa (piccole e medie imprese) del Nord Est e del Centro Italia.

²⁴ CARITAS, *XI Rapporto sull'immigrazione. Dossier Statistico 2001*, Roma, Nuova Anterem, 2001, pp. 159-160.

²⁵ CNEL, *L'erranza del migrare. L'immigrazione nella provincia italiana*, Roma, Documenti CNEL, n. 34, 1993, p. 14.

²⁶ GRANATA, Elena; LANZANI, Arturo; NOVAK, Christian, *Abitare e insediarsi*. In: FONDAZIONE CARIPLO, *Sesto Rapporto sulle Migrazioni 2000*, Milano, Franco Angeli, 2001, pp. 127-142.

Non si tratta comunque di situazione ideali, prive di conflittualità. Arrivando in comunità numericamente ridotte, il problema della visibilità è più forte che nei contesti metropolitani e spesso la prima fase dell'inserimento può essere critica. La non conoscenza da parte degli autoctoni delle culture altrui può generare diffidenza, se non paura e timore dell'invasione. Inoltre, nel breve periodo, i nuovi arrivati incontrano maggiori difficoltà ad appoggiarsi ai connazionali. Nel lungo periodo però i problemi insediativi sembrano mitigarsi²⁷. Va notato che, il fatto di arrivare in questi territori, dopo aver già trascorso un periodo in Italia, con l'intenzione di rimanervi e spesso col desiderio di ricongiungersi con la famiglia o di formarsene una qui, aiuta, nel tempo, ad avvicinare reciprocamente le varie comunità.

La casa nei territori della diffusione

Uno dei motivi per cui quote sempre maggiori di immigrati si dirigono verso i territori dell'urbanizzazione diffusa è il fatto di poter trovare alloggi a costo più basso, oltre alle reali opportunità di lavoro. Da una indagine realizzata dal Censis nel 1999 risulta che, al crescere della distanza dai centri urbani più grandi corrisponde una condizione abitativa meno precaria. Nelle zone centrali, infatti, la percentuale di immigrati che risiedono presso il luogo di lavoro (22,1%) e presso alberghi o strutture di accoglienza (5,8%) è più elevata rispetto ai dati rilevati nei comuni limitrofi (rispettivamente di 2,7% e 0,9%), mentre la percentuale di case di proprietà (2,3%) e in affitto (41,9%) nei grandi centri è più bassa rispetto alla periferia (rispettivamente pari al 2,7% e al 62,4%)²⁸.

Superata la fase dell'emergenza, si registra una tendenza a spostarsi nelle zone dell'estrema periferia o dei comuni di cintura dove è potenzialmente più facile accedere ad un'abitazione dignitosa.

Nel breve periodo, le amministrazioni locali delle periferie si trovano spesso impreparate ad affrontare le problematiche connesse all'afflusso consistente e rapido di immigrati, e dal punto di vista delle sistemazioni abitative si verificano facilmente forme di disagio anche grave. L'autorità si trova non di rado al centro di esigenze diverse: delle imprese che hanno bisogno di manodopera straniera; degli immigrati che arrivano per lavorare e chiedono un ambiente in cui vivere; della popolazione locale che, di fronte a un'elevata incidenza percentuale de-

²⁷ FONDAZIONE CARIPLÒ, *Quinto Rapporto sulle Migrazioni 1999*, Milano, Franco Angeli, 2000, p. 131.

²⁸ CENSIS, *La società italiana al 2001. 35° Rapporto annuale sulla situazione sociale del Paese*, Milano, Franco Angeli, 2001.

gli stranieri rispetto agli autoctoni, e quindi alla loro cresciuta visibilità, sviluppa timori di invasione e si sente minacciata nei propri diritti di accesso agli alloggi sociali. In altre parole, nei primi anni di arrivo degli immigrati in questi territori della diffusione sembra verificarsi la cosiddetta *integrazione incoerente*: pur essendo più o meno integrati nell'ambito lavorativo, gli stranieri restano esclusi dal circuito abitativo "normale"; e l'assenza di un alloggio finisce per minare anche la stessa stabilità occupazionale, molto spesso già critica²⁹.

Le cause di tali sentimenti possono molteplici: il pregiudizio, la diffidenza e le discriminazioni di cui sono non di rado oggetto gli immigrati nel le città italiane³⁰, nei territori più circoscritti vengono accentuati dalla maggiore visibilità, creando spesso un circolo vizioso ad elevata tensione conflittuale. In un piccolo centro, dove gli abitanti non sono abituati alla convivenza con l'altro, il diverso, singole esperienze negative, ad esempio tra locatario e affittuario, sull'opinione pubblica hanno effetti molto maggiori e più duraturi rispetto ad un contesto metropolitano, creando precedenti difficilmente cancellabile dalla memoria collettiva. L'assenza frequente di forme di intermediazione immobiliare (privata o sociale che sia), fa sì che l'unica opportunità di trovare casa sia il contatto diretto tra le parti. L'affittuario e il proprietario, in caso di problemi, tendono così a vivere il conflitto come una disperata battaglia solitaria, fomentando le incomprensioni e i pregiudizi reciproci.

La peculiare storia dei territori non metropolitani si riflette nella tipologia di abitazioni messe a disposizione degli immigrati. Sono spesso aree che hanno conosciuto in passato una lunga fase di emigrazione verso le grandi città o verso l'estero, e l'offerta abitativa risulta così composta dalle numerose strutture lasciate libere dai locali. Prevale poi l'edilizia privata su quella pubblica, le abitazioni isolate gli edifici agricoli, le cascine, con varie soluzioni derivanti dall'intreccio tra offerta lavorativa e offerta abitativa. Le condizioni strutturali di questi alloggi sono spesso degradate³¹. In tal senso si può dire che per quanto non siano sempre ben visti dalla popolazione, gli immigrati nei territori dell'urbanizzazione diffusa sono ben accetti sia dagli imprenditori locali, che non riescono a soddisfare diversamente la propria esigenza di manodopera, sia dai proprietari di immobili diversamente non collo-

²⁹ AMBROSINI, Maurizio, *Oltre l'integrazione subalterna. La questione della valorizzazione della risorsa-immigrati*, «Studi Emigrazione», 141, 2001, pp. 3-30.

³⁰ ARES2000 (a cura di), *Il colore delle case: primo rapporto sulla condizione abitativa degli immigrati in Italia*, Roma, ARES, 2000, www.casaeconsumi.it/files/rappares.html; ASAL-COOP. LA CASA-ICS-LUNARIA. *Affittarsi a tutti? Inchiesta sul disagio abitativo degli immigrati in Italia*, 2001, www.cestim.org/ilmondoincasamiaia/report_it.pdf.

³¹ GRANATA, E.; LANZANI, A.; NOVAK, C., *Abitare e insediarsi*. op. cit..

cabili nel mercato "normale", che approfittano delle necessità degli immigrati e dell'isolamento geografico e quindi della scarsa visibilità dell'irregolarità e delle condizioni affatto dignitose degli alloggi.

Nel lungo periodo la situazione migliora fino a diventare ottimale; ma inizialmente, in questi territori, l'esigenza abitativa degli immigrati lavoratori e delle loro famiglie deve fare i conti con un'amministrazione impreparata, con la scarsità, se non con l'assenza, di strutture di prima e seconda accoglienza, e di programmi immobiliari sociali promosse dal Terzo Settore³².

La casa degli immigrati nell'Alta Valle del Bidente

Le aree pre-appenniniche ed appenniniche della provincia di Forlì-Cesena, per le caratteristiche del fenomeno migratorio che in esse si esprimono, rientrano a pieno titolo in quell'insieme particolare di luoghi definito precedentemente come territori della diffusione. La ricerca empirica, di cui di seguito si presentano alcuni risultati³³, si è concentrata in particolare su tre comuni del comprensorio forlivese che insieme compongono l'Alta Valle del Bidente (Santa Sofia, Galeata, Civitella di Romagna). Si è optato per questa limitata porzione di territorio sia per i dati particolarmente elevati relativi alle presenze straniere, che al 31-12-2003 è pari rispettivamente al 4,42%, 11,35% e 9,12% del-

³² TOSI, Antonio, *L'abitazione*. In: COMMISSIONE PER LE POLITICHE DI INTEGRAZIONE DEGLI IMMIGRATI, *Secondo rapporto sull'integrazione degli immigrati in Italia*, Bologna, Il Mulino, 2001, pp. 193-214.

³³ I risultati presentati sono parte di una ricerca più ampia che in un periodo di due anni (2002-2004) ha cercato di comprendere come, in un territorio periferico, si configurano tre aspetti particolari del tema "casa degli immigrati": come nel presente gli immigrati soddisfano il proprio bisogno abitativo e quali sono gli aspetti problematici, le caratteristiche del modello abitativo a cui sono stati socializzati gli immigrati nel paese di origine, la "casa ideale" secondo le aspettative degli stranieri. Da un punto di vista metodologico la ricerca si basa: sull'osservazione diretta dell'immigrazione nel territorio, per tutto il periodo della ricerca, utilizzando un punto di osservazione privilegiato (il Centro di Servizi per Cittadini Stranieri); sull'elaborazione dei dati relativi ai residenti (in collaborazione con il Centro di Servizi, basandosi sui dati forniti dagli Uffici Anagrafe dei Comuni e dai Istituti Scolastici Comprensivi); su un'indagine esplorativa su un campione di 24 imprese del territorio che impiegano manodopera straniera (in collaborazione con il Centro di Servizi); su una serie di colloqui realizzati con persone che vivono o lavorano sul territorio (gli operatori del Centro di Servizi per Cittadini Stranieri, i Funzionari dei settori servizi sociali dei Comuni di Santa Sofia, di Galeata e di Civitella, il Presidente della cooperativa di abitazione che in questi anni ha realizzato progetti di *social housing* nel territorio); su interviste con un campione rappresentativo di immigrati (i cui risultati non sono però ancora disponibili). I dati riferiti all'accesso degli immigrati agli alloggi di Edilizia Residenziale Pubblica e al Fondo di Sostegno all'Affitto sono stati forniti dagli uffici comunali competenti.

la popolazione locale, sia perché il fenomeno migratorio ha interessato quest'area in modo consistente solo negli ultimi anni ed è, così, ancora possibile osservare le varie fasi dell'inserimento territoriale ed i problemi connessi. Inoltre, le limitate dimensioni dei tre comuni permette un più facile accesso ai fatti sociali rilevanti ed un meno formale contatto con gli attori protagonisti del difficile e lento processo di integrazione. In un certo senso gli immigrati hanno trovato, nell'Alta Valle del Bidente, un terreno vergine, in cui né gli autoctoni, né la pubblica amministrazione, né il Terzo Settore erano preparati a loro arrivo³⁴, sperimentando palesemente la condizione di integrazione incoerente: attratti dalle opportunità lavorative, gli stranieri vivono spesso ai limiti della marginalità sociale.

Dall'analisi della serie storica dei dati relativi all'immigrazione nell'Alta Valle del Bidente, emerge la prima anomalia di quest'area rispetto sia al contesto provinciale, sia con i valori medi regionali e nazionali. L'incidenza della popolazione immigrata in questo territorio, già nel 1997, era ben al di sopra del valore provinciale³⁵. Si può affermare che, a partire dal 2000, l'Alta Valle del Bidente ha sperimentato l'arrivo più consistente di immigrati; in valori assoluti, ha raggiunto nel 2003 la quota 809 stranieri residenti (8,03% della popolazione totale). Si tratta di numeri ridotti, ma su una popolazione autoctona complessiva di 10.441 residenti, caratterizzata da un discreto isolamento geografico e da una discreta dose di localismo, l'arrivo e l'insediamento di quasi 800 stranieri in pochi anni ha destabilizzato l'equilibrio sociale costruito nel tempo. Oltretutto, il comune con la maggior presenza percentuale (11,35%, pari a 276 stranieri) è quello con la popolazione autoctona minore (2.431 galeatesi). Gli immigrati vengono nell'Alta Valle del Bidente attratti dalle offerte di lavoro, in particolare in due settori: la lavorazione della pietra e il settore avicolo³⁶.

Dai dati disponibili³⁷, i tratti nazionali che caratterizzano la presenza straniera sono:

³⁴ L'unica eccezione è rappresentata dall'Opera Madonnina del Grappa, con sede a Galeata, che ospita storicamente minori in disagio sociale, oggi prevalentemente stranieri, e svolge anche funzione di centro di accoglienza temporaneo per adulti mettendo a disposizione alcuni posti letto.

³⁵ In quell'anno, solo per fare un esempio dell'atipicità della realtà in questa porzione dell'Appennino Forlivese, l'incidenza media degli stranieri residenti nei tre comuni era pari al 2,03%, contro lo 0,88% del Comune di Forlì. I valori sono stati confermati nel tempo e nel 2002 l'incidenza media della Valle (6,38%) era più del doppio di quella provinciale (2,71%), regionale (3,21%) e nazionale (2,8%).

³⁶ Che però a metà del 2003 è entrato in una crisi preoccupante dal punto di vista occupazionale.

³⁷ I dati si riferiscono al 01-01-2004 e sono nostre elaborazioni su quelli forniti dagli Uffici Anagrafe.

- la sostanziale omogeneità dei tre comuni in riferimento alle prime quattro nazionalità presenti (albanese, marocchina, macedone e rumena), che da sole rappresentano il 75,15% degli stranieri residenti nella vallata;

- la predominanza della nazionalità marocchina (31,77% delle presenze totali in tutta la Valle), seguita da quella albanese (18,79%) e dalla macedone (17,31%);

- la presenza marginale di asiatici (con l'eccezione di alcuni indiani, pachistani, e cingalesi e cinesi, questi ultimi arrivati per la prima volta nella valle proprio nel corso del 2003);

- la diminuzione in termini percentuali sul totale degli stranieri del peso delle nazionalità più numerose, a favore di un aumento invece di quello minoritaria e della comparsa di nuove nazionalità³⁸.

L'età media si mantiene pressoché costantemente sotto la soglia dei 30 anni: sostanzialmente si tratta di una popolazione molto giovane. Le oscillazioni repentine dell'età media in comunità straniere di così poche unità sono influenzate fortemente dall'età dei familiari che si ricongiungono. La presenza di donne e minori stranieri indica l'esistenza di un progetto di stabilità nei comuni di residenza. Ancora una volta i dati pongono l'Alta Valle del Bidente in una situazione anomala rispetto ai valori nazionali e del Nord-Est italiano. I minorenni all'1 gennaio 2004 erano, infatti, in totale 209³⁹ e rappresentavano ben il 26%⁴⁰ della popolazione straniera di questi territori, contro un valore medio nazionale pari al 18,5%⁴¹, regionale (22,1% all'1 gennaio 2002) e provinciale (23,77% all'1 gennaio 2003).

Le proiezioni del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca⁴² prevedono che di alunni stranieri nelle scuole italiane nell'anno scolastico 2017-2018 oscilleranno tra il 4,5% ed il 6% del totale degli alunni previsti; nell'Alta Valle del Bidente già nell'anno scolastico 2003-2004 gli alunni immigrati sono il 11,58% nella scuola materna, il 17,92% nelle elementari e il 14,88% nelle medie⁴³.

³⁸ Nell'arco di 12 mesi il numero di nazionalità presenti nel territorio è passato da 32 (31-12-2002) a 41 (31-12-2003).

³⁹ Di questi circa il 30% è nato nelle strutture ospedaliere della provincia.

⁴⁰ Rispetto al 2003, si registra una diminuzione del peso percentuale dei minori sul totale degli stranieri residenti, pur continuando a crescere in termini di valori assoluti. Probabilmente è un effetto della regolarizzazione degli adulti avvenuta nel corso del 2003.

⁴¹ CARITAS, *XII Rapporto sull'immigrazione. Dossier Statistico 2002*, Roma, Nuova Anterem, 2002, p. 171.

⁴² CARITAS, *XIII Rapporto sull'immigrazione. Dossier Statistico 2003*, Roma, Nuova Anterem, 2003, pp. 163-164.

⁴³ Al valore medio dell'11,58% di alunni stranieri sul totale degli alunni (in valori assoluti si tratta di 139 alunni stranieri) si devono però aggiungere le conside-

La componente femminile (41,4% di tutti i residenti stranieri) si caratterizza per l'essere giunta a seguito dei ricongiungimenti⁴⁴. L'analisi dei dati relativi allo stato civile conferma questa caratteristica: infatti prevalgono le donne coniugate e tra le nubili circa un terzo è minorenni.

La situazione abitativa nell'Alta Valle del Bidente dei residenti stranieri, e di un numero imprecisato di persone senza residenza anagrafica, ripropone molte delle caratteristiche riscontrate dalle ricerche nazionali, ma corredate da una serie di peculiarità locali. Innanzi tutto merita sottolineare che nessuno dei tre comuni rientra tra quelli considerati, in provincia, a "tensione abitativa": si tratta, infatti, di città a bassa densità abitativa⁴⁵, con un saldo naturale negativo negli ultimi dieci anni e con un adeguato patrimonio immobiliare. Stando ai dati Istat⁴⁶ dell'ultimo censimento, infatti, il numero complessivo delle abitazioni già occupate è adeguato al numero dei nuclei familiari registrati (tenendo conto dell'eventuale convivenza di due generazioni in un'unica abitazione). Dai colloqui con le amministrazioni emerge inoltre che la maggior parte degli autoctoni è proprietaria dell'abitazione in cui vive.

Gli ultimi due censimenti rilevano inoltre che, dal 1991 al 2001 (Tab. 1), il numero delle case non occupate nella Valle, pur essendo aumentato di circa 100 unità, è rimasto sostanzialmente invariato come incidenza sul totale delle abitazioni censite, contro una diminuzione sensibile dei valori (circa 1.000 alloggi non occupati) a livello provinciale. Secondo le amministrazioni locali, l'elevato numero di abitazioni non occupate sono: alloggi lasciati liberi dagli emigrati (che vengono mantenuti come casa estiva); alloggi di proprietà di anziani che gli eredi, al loro decesso, non hanno provveduto a ricollocare sul mercato (spesso per non sostenere le spese di ristrutturazione e "messa a norma"); vecchie cascine delle aziende agricole sparse sulle montagne ormai destinate solo al ricovero di macchine agricole e animali; alloggi di proprietà di privati che non hanno bisogno di un reddito aggiuntivo e preferiscono lasciarli vuoti; alloggi affittati senza contratto.

razioni sui valori del tutto eccezionali della scuola materna di Cusercoli (frazione di Civitella) con il 40% di bimbi stranieri, delle elementari di Galeata con il 26% e le medie di Civitella con il 29% di alunni stranieri.

⁴⁴ È bene, però, sottolineare come alcune nazionalità provenienti dall'Africa Sub Sahariana (Nigeria, Etiopia, Eritrea, Benin) siano composte quasi esclusivamente da donne ed in questi casi si può parlare di immigrazione autonoma.

⁴⁵ I dati ISTAT del censimento 2001 segnalano una densità di 32,4 ab/kmq in media nella Valle, contro i 149,9 ab/kmq della Provincia Forlì-Cesena.

⁴⁶ I dati dei censimenti non rappresentano fedelmente l'universo essendo soggetti a possibili errori formali dovuti alla modalità di rilevazione, ma sono gli unici disponibili, in quanto i comuni fino ad oggi non hanno a disposizione informazioni aggiuntive.

Tab. 1 – Abitazioni occupate e non occupate nell'Alta Valle del Bidente

	Censimento 1991				Censimento 2001				
	Ab. occupate	Ab. non occupate	totale	% Ab. non occupate	Ab. occupate	Ab. non occupate	totale	% Ab. non occupate	n.° nuclei familiari
Santa Sofia	1.610	526	2.136	24,6	1.723	513	2.236	22,9	1.730
Galeata	833	156	989	15,8	919	245	1.164	21,0	930
Civitella	1.420	363	1.783	20,3	1.502	372	1.874	19,8	1.526
Alto Bidente	3.863	1.045	4.908	21,3	4.144	1.130	5.274	21,4	4.186
Provincia FC	123.842	23.423	147.265	15,9	138.156	22.354	160.510	13,9	139.538

Fonte: nostra elaborazione su dati Istat (censimento 1991 e 2001)

Nonostante i dati "ufficiali" sul patrimonio edilizio dell'Alta Valle del Bidente, la condizione alloggiativa dei residenti stranieri è critica. L'offerta abitativa ripropone le condizioni riscontrate dalle ricerche nazionali, ovvero la prevalenza dell'edilizia privata su quella pubblica; alloggi in locazione piccoli e vecchi; edifici agricoli e cascine; isolate soluzioni derivanti dall'intreccio tra offerta lavorativa e offerta abitativa. Per quanto riguarda l'ERP, i dati evidenziano la scarsa accessibilità per gli immigrati. Nel 1999 si registrava complessivamente un patrimonio abitativo pubblico nella Valle di 249 alloggi (2,5 ogni 100 ab.), con una disponibilità per la popolazione in media superiore alla situazione della provincia (1,28 alloggi ogni 100 abitanti⁴⁷). La percentuale di domande presentate dai residenti stranieri ai bandi ERP del 2000 dei tre comuni è stata circa pari al 50% delle domande complessive, ma le assegnazioni agli immigrati non hanno raggiunto il 5% (Tab. 2).

Tab. 2 – Gli alloggi ERP nei tre comuni dell'Alta Valle del Bidente

	N° alloggi	Alloggi ogni 100 abitanti	Alloggi assegnati nov. 1999	Domande presentate da stranieri Bando 2000	% domande di stranieri sul totale	Assegnatari stranieri	% stranieri assegnatari sul totale alloggi
Santa Sofia	110	2,6	106	37	50%	2	1,8%
Galeata	66	2,94	64	11	46%	9	13,6%
Civitella	73	1,96	72	5	—	1	1,3%
Alto Bidente	249	2,5	242	53	48%	12	4,8%

Fonte: nostra elaborazione su dati QUASCO e Amministrazioni Comunali

⁴⁷ QUASCO, *Problemi e prospettive della condizione abitativa a Forlì-Cesena*, Bologna, QUASCO, 1999, 136 p.

Migliore è l'accesso degli immigrati ai contributi del Fondo Sociale per l'Affitto (l. 431/98), del quale, ogni anno, risultano assegnatari circa il 90% degli stranieri che presentano domanda e del gli immigrati costituiscono la maggioranza assoluta degli assegnatari⁴⁸ (Tab. 3 e Tab. 4).

Tab. 3 - Domande contributo affitto nel 2001

	Stranieri residenti 2001	Totale domande accettate	N° domande valide di stranieri (=assegnatari)	% domande di stranieri sul totale domande valide
Santa Sofia	151	20	6	40%
Galeata	154	13	5	62%
Civitella	264	44	29	66%
Alto Bidente	569	77	40	58%

Fonte: nostra elaborazione su dati Amministrazioni Comunali

Tab. 4 - Domande contributo affitto nel 2003

	Stranieri residenti 2003	Totale domande accettate	N° domande valide di stranieri (=assegnatari)	% domande di stranieri sul totale domande valide
Santa Sofia	151	27	15	55%
Galeata	154	21	16	76%
Civitella	264	49	31	63%
Alto Bidente	569	97	62	61%

Fonte: nostra elaborazione su dati Amministrazioni Comunali

Nella Valle non esistono strutture di prima o seconda accoglienza per immigrati (fatta eccezione per le limitate opportunità offerte dall'Opera Madonnina del Grappa), per cui oltre all'edilizia pubblica non resta che il libero mercato, nel quale però gli stranieri sono oggetto di quei trattamenti che si rilevano generalmente in tutto il territorio nazionale: affitti elevati; assenza di regolare contratto d'affitto; infrastrutture fatiscenti con case prive dell'abitabilità, isolate, senza acqua corrente o riscaldamento o senza i minimi servizi igienici (*disagio abitativo*); impossibilità di ottenere un alloggio in locazione con conseguente coabitazione forzata con altri immigrati (*disagio abitativo gra-*

⁴⁸ Secondo l'Osservatorio della Regione Emilia Romagna in tutta la provincia di Forlì-Cesena nel 2001 gli immigrati beneficiati dal Fondo sono stati 550, pari al 23,9% di tutte le domande presentate.

ve). Due tipologie di bisogno, rilevate di frequente dal Centro di Servizi per cittadini Stranieri⁴⁹ operante nella Valle, sono: lavoratori regolari che non possono fare il ricongiungimento perché non trovano un alloggio che risponda ai requisiti di legge; capifamiglia, regolarmente assunti, costretti a far rimpatriare la moglie ed i figli, regolarmente in Italia per ricongiungimento familiare, per l'impossibilità di dare loro una casa dignitosa. Il principale problema è la resistenza degli autoctoni ad affittare a cittadini stranieri, per i diffusi pregiudizi e per la risonanza che alcuni infelici precedenti hanno nella memoria collettiva. L'assenza di una società di intermediazione immobiliare fa sì che l'unico modo per "trovare casa" sia il confronto diretto tra offerta e domanda: questo non aiuta da un lato il superamento delle diffidenze e dall'altro non facilita una regolarizzazione dei contratti di locazione. In un mercato immobiliare così "difficile" anche la Società per l'Affitto⁵⁰ di Forlì fatica ad aprirsi un varco, dovendosi confrontare con una scarsa partecipazione dei datori di lavoro alle problematiche abitative dei propri dipendenti stranieri.

Recentemente nel circuito degli alloggi per fasce deboli della Valle è entrato un nuovo attore: una Cooperativa di abitazione di Forlì. Nel 2000 la Cooperativa ha acquistato un primo immobile e ristrutturato 6 alloggi, affittati poi ad immigrati; nel 2002 ha acquisito un secondo stabile, restaurando altri 10 alloggi affittati sempre ad immigrati. Usufruendo dei contributi della Regione Emilia Romagna – previsti dalla Delibera del Consiglio Regionale n. 134 del 21 dicembre 2000⁵¹ – ha acquistato un'area dimessa e nel 2003 ha ultimato la costruzione di 32 nuovi alloggi per lavoratori in mobilità. In totale la Postelegrafonica ha

⁴⁹ Il Centro Servizi per Cittadini Stranieri, gestito dalla cooperativa Spazi Mediani di Forlì in convenzione con i tre Comuni, è l'unica realtà che si occupa esplicitamente degli immigrati in tutta la Valle del Bidente. Attivato nell'ottobre 2001, fornisce vari servizi ai numerosi utenti. Tra le varie iniziative svolge un monitoraggio sulle condizioni alloggiative più gravi.

⁵⁰ La forlivese "Società per l'Affitto Soc. cons. a r. l. – Servizi abitativi per lavoratori stranieri o provenienti da altre aree del Paese" è nata a febbraio del 2002. Fanno parte della società varie realtà provinciali tra le quali 5 associazioni di categoria. Lo scopo della Società è di porsi da intermediario tra lavoratori stranieri o in mobilità e proprietari di abitazioni, offrendo a questi ultimi varie soluzioni di garanzia e coinvolgendo le imprese presso cui lavorano i potenziali inquilini.

⁵¹ L'obiettivo della delibera è stato quello di stabilire i criteri per destinare risorse, pari al 15% delle risorse complessivamente destinate alle politiche abitative (cioè euro 11.013.343,05) ad un programma regionale di edilizia abitativa prioritariamente indirizzato, anche attraverso la selezione di progetti sperimentali, ad interventi abitativi a sostegno della mobilità per il lavoro e lo studio e delle esigenze di particolari categorie di utenti, quali i cittadini anziani e i disabili, nonché alla realizzazione di programmi comunali di edilizia residenziale localizzati anche al di fuori degli ambiti di riqualificazione urbana.

realizzato 48 appartamenti, tutti nel centro del comune di Galeata⁵². Gli appartamenti sono concessi in locazione a termine per la durata di 10 anni. Il canone, determinato in base alla legge 431/98, per effetto dei contributi pubblici concessi dalla Regione Emilia Romagna, è di fatto ridotto alla metà rispetto al canone di mercato. La Cooperativa ha fatto una scelta fiduciaria, non chiedendo depositi cauzionari, ma ha aumentato il canone di locazione di circa 50 euro, che costituiranno un deposito infruttifero che, al termine della locazione, verrà restituito al locatario se l'appartamento è in buono stato. Trattasi di una forma di risparmio forzato, che responsabilizza l'assegnatario senza aggravare il costo d'accesso alla casa.

Nel caso degli alloggi ristrutturati, l'assegnazione è avvenuta per contatto diretto tra la Cooperativa ed alcune aziende del territorio o per conoscenza personale degli immigrati. Per quanto riguarda invece l'assegnazione dei 32 alloggi costruiti, si è cercato di attuare una procedura di monitoraggio che coinvolgesse più attori: la Cooperativa, l'amministrazione comunale, i sindacati, gli imprenditori⁵³. Le consultazioni avevano lo scopo sia di valutare le situazioni di disagio abitativo grave che riguardavano lavoratori in mobilità, sia di rilevare la disponibilità delle aziende a porsi come garanti del pagamento del canone dei candidati inquilini alle loro dipendenze (con trattenuta del canone dalla busta paga ed individuazione da parte dell'azienda di un nuovo inquilino in caso di rotazione). Di fatto, alla fine, la scelta degli assegnatari è stata direttamente della Cooperativa costruttrice. Infatti, il caso in questione non rientra nei programmi di edilizia sociale; gli alloggi sono stati realizzati da privati che, pur sensibili agli aspetti sociali, potevano scegliere gli inquilini che, oltretutto, diventavano soci della cooperativa.

Se la preoccupazione principale del costruttore è stata quella di garantirsi la riscossione del canone, quella dell'amministrazione comunale era legata alle conseguenze della possibile concentrazione di 32 famiglie immigrate in un unico edificio: creare un ghetto poteva innescare problemi di convivenza tra gruppi etnici diversi e problemi di marginalizzazione sociale, rendendo ancora più arduo il processo di integrazione intrapreso. Nell'assegnazione, avvenuta a settembre 2003, si è infine inteso privilegiare una linea mediatrice tra i vari interessi e preoccupazioni; gli inquilini, tutti lavoratori in mobilità italiani e stranieri (in maggioranza), hanno avuto l'appoggio della propria azienda⁵⁴.

⁵² Merita ricordare che Galeata è il comune con la popolazione autoctona più ridotta, 2143 residenti italiani, e l'incidenza percentuale più elevata di residenti stranieri, 8,42% al 01-01-03.

⁵³ Ufficialmente gli immigrati non sono stati formalmente coinvolti perché non esistono nella valle strutture di rappresentanza (associazioni, consulte).

⁵⁴ Al momento in cui si redige questo lavoro non è ancora noto l'elenco esatto dei nominativi.

La Cooperativa non si era mai occupata espressamente di alloggi per immigrati: probabilmente, il carattere sperimentale dell'iniziativa unitamente al delicato equilibrio di convivenza multietnica che caratterizza questi comuni sono le ragioni che stanno all'origine delle tensioni che si sono create nel tempo, e che si sono manifestate soprattutto al momento dell'assegnazione degli alloggi costruiti *ex-novo*. I principali problemi possono essere così individuati e riassunti:

- la definizione di *lavoratori in mobilità*, che secondo gli stranieri equivaleva a lavoratori immigrati, per la cooperativa a lavoratori impiegati in aziende di Galeata ma non nativi di questo comune e per l'Amministrazione comunale lavoratori impiegati in aziende del comune e già residenti nel comune ma in condizioni abitative di disagio⁵⁵;

- il coinvolgimento dell'Amministrazione pubblica ha fatto pensare agli immigrati che le modalità di assegnazione fossero simili a quelle degli alloggi ERP e che fossero previste agevolazioni per le famiglie con maggior disagio socio-economico⁵⁶;

- il fatto che la delibera n. 134 del 21 dicembre 2000 non prevedesse parametri di valutazione standard degli assegnatari, e non definisse esplicitamente il significato di lavoratori in mobilità, ha contribuito a creare e a disilludere le aspettative⁵⁷;

- l'interessamento delle aziende non è stato così significativo, come la Cooperativa e l'Amministrazione si aspettavano⁵⁸.

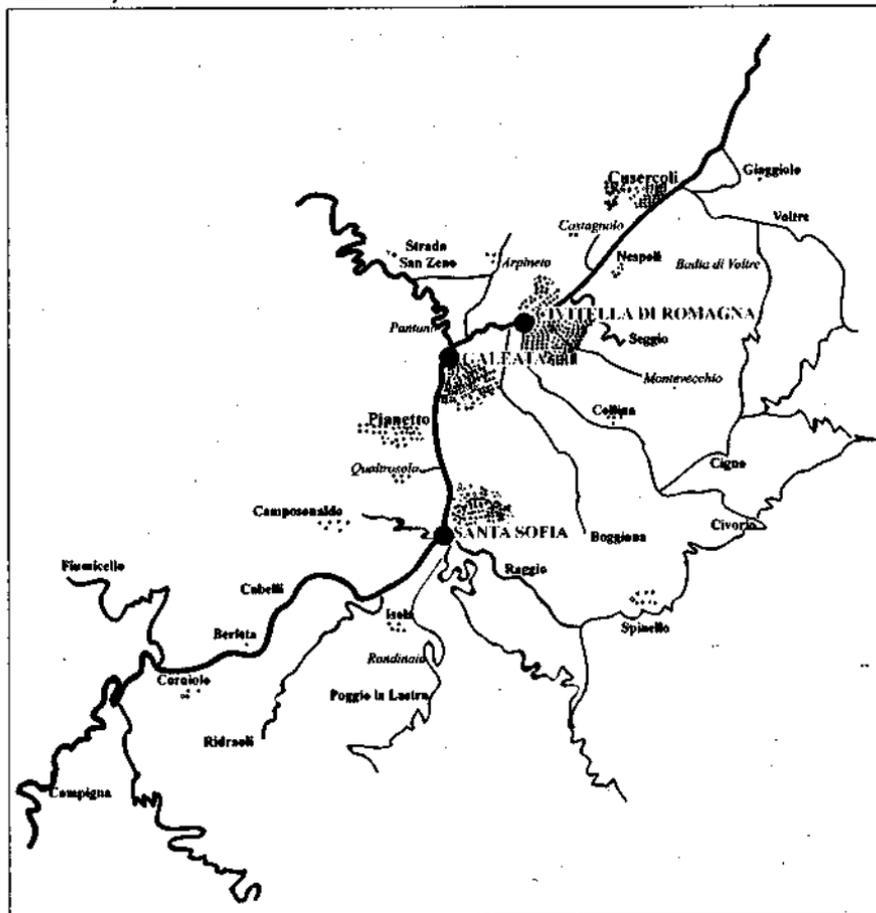
⁵⁵ Come ha osservato il Sindaco di Galeata l'arrivo di 32 nuove famiglie straniere, non già residenti nel comune, avrebbe portato in pochi giorni l'incidenza della popolazione straniera da 8,42% a 13%.

⁵⁶ Una maggior chiarezza fin dall'inizio sulla natura privata della proprietà dell'alloggio e dell'ampia libertà di decisione all'assegnazione avrebbe probabilmente aiutato a ridimensionare le aspettative.

⁵⁷ Questa lacuna è stata colmata nella Delibera della Giunta Regionale 925/2003 contenente il Bando per la selezione delle proposte di intervento da inserire nel piano operativo regionale del *Programma sperimentale di edilizia residenziale* denominato "20.000 abitazioni in affitto" (legge 21/01 e DM 27 dicembre 2001 n. 2523). A differenza dei *Programmi innovativi dell'edilizia abitativa* della Delibera del Consiglio Regionale n. 134 del 21 dicembre 2000, il nuovo Bando esplicita più dettagliatamente i requisiti soggettivi che i futuri inquilini devono possedere e ne sancisce l'obbligo dell'accertamento istituzionale, effettuato dal Comune previa una dichiarazione che il soggetto interessato deve rendere in un unico atto di dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà. La sussistenza dei requisiti soggettivi può essere accertata mediante verifica a campione a cura del Comune. Per le Cooperative a proprietà indivisa, per le Società di scopo, per le ONLUS, per le Fondazioni e per le ARDSU e assimilate l'accertamento dei requisiti è demandato ai rispettivi Consigli di Amministrazione. In questo caso la Regione procede a controlli a campione.

⁵⁸ Così come altre indagini a livello nazionale rivelano, i datori di lavoro pur lamentandosi per la carenza di alloggi per i propri lavoratori stranieri, che mina anche la loro stabilità lavorativa, di fatto poi sono generalmente poco inclini ad impegnarsi attivamente nella soluzione del problema (salvo ovviamente le eccezioni).

Graf. 1 – Le presenze straniere nella Valle del Bidente



Fonte: nostra elaborazione su dati Uffici Anagrafe (ogni punto corrisponde ad un residente straniero)

Uno degli aspetti che generano timore nella popolazione autoctona nei confronti degli immigrati è il rischio della concentrazione. Dall'osservazione diretta della realtà dei tre comuni e dalla mappatura realizzabile in base alle residenze (Graf. 1), si rileva infatti una certa preferenza degli stranieri per i centri più grossi della Valle⁵⁹, ma le motivazioni di questa tendenza sono spesso più oggettive che determinate da una specifica strategia volontaria: le case disponibili, per tutte le ragio-

⁵⁹ Nei capoluoghi di comune si concentra in media il 57,3% della popolazione immigrata.

ni e difficoltà menzionate, si trovano prevalentemente nei centri maggiori; spesso gli immigrati sono sprovvisti di patente di guida ed abitare isolati in montagna rende difficile sia recarsi al lavoro (la maggior parte lavora in un macello avicolo, situato lungo la statale che attraversa la Valle), sia portare i bambini a scuola; le cascine sparse sulle montagne sono spesso al limite dell'abitabilità.

Conclusioni

La popolazione dell'Alto Bidente presenta caratteristiche comuni a molte altre aree montane italiane⁶⁰: saldo naturale negativo; emigrazione degli autoctoni verso i centri urbani maggiori; saldo migratorio positivo; bassa densità abitativa; sostenuto tasso di invecchiamento della popolazione; indice di carico sociale maggiore della media provinciale; indice di struttura e di ricambio della popolazione (ovvero la composizione della popolazione in età lavorativa) inferiore alla media provinciale.

A questi dati descrittivi della struttura demografica del territorio si contrappone un sistema produttivo vitale ed in crescita, composto prevalentemente da piccole o medie imprese: 1.150 imprese al 31 dicembre 2003, di cui il 35,7% artigiane⁶¹.

Per un territorio come quello qui analizzato, esempio dei cosiddetti "territori della diffusione", caratterizzati da flussi consistenti di popolazione straniera, attratta dalle opportunità lavorative offerte dal territorio e, frequentemente, con l'intenzione di restare, portando con sé le famiglie o richiamandole dopo un primo periodo di ambientazione, l'immigrazione rappresenta una risorsa strategica. L'azienda avicola più importante del territorio, ad esempio, a settembre 2003 occupava 1.043 dipendenti di cui il 42% di nazionalità straniera. Il motivo che spinge gli immigrati a spostarsi verso l'Alta Valle del Bidente è, infatti, il lavoro, ma una volta arrivati si scontrano con l'assenza di strutture o di servizi per la prima accoglienza. Chi ha amici o parenti vi si appoggia temporaneamente altri rimediano con soluzioni precarie. "Quando sono arrivato ho dormito in macchina anche se lavoravo. Una volta alla settimana andavo in albergo per riposarmi e lavarmi" (Marocco, intervista n. 60). Questi territori spesso sono, infatti, caratterizzati dall'assenza di servizi o strutture specificatamente rivolte agli immigrati; le

⁶⁰ C.C.I.A.A. DI FORLÌ-CESENA, *Popolazione 2001*, Forlì, C.C.I.A.A., 2002.

⁶¹ Per quanto riguarda i settori, al 31-12-2003 il principale è quello agricolo con il 37% delle imprese, seguito dal commercio (17%) e dalle costruzioni (16%), e dalle attività manifatturiere (10,5%) (C.C.I.A.A. DI FORLÌ-CESENA, *Banca dati Stock View - Registro delle imprese. Unità locali, Imprese, Imprese artigiane, Addetti. Dati al 31.12.2003. Tavole comunali e raggruppamenti territoriali*, Forlì, C.C.I.A.A., 2004).

amministrazioni locali si trovano non di rado impreparate nella gestione delle difficoltà che emergono in comunità che improvvisamente diventano multietniche, dovendo contemporaneamente rispondere alle esigenze dei propri cittadini a comprendere i mutamenti in corso, guidare gli immigrati nell'adattamento alla comunità locale e ascoltare le necessità degli imprenditori locali di manodopera straniera (pena la crisi del sistema produttivo locale e conseguentemente la destabilizzazione anche di quello sociale).

In condizioni simili, la casa diventa facilmente un argomento centrale del conflitto tra gli stessi immigrati (la cosiddetta "guerra tra poveri" per la ripartizione di un bene scarso), tra immigrati e autorità di governo (con la richiesta del rispetto del diritto universale dell'alloggio), tra immigrati e amministrazioni locali (responsabili della concreta implementazione delle politiche sociali), e tra immigrati e società civile autoctona (per i problemi di convivenza ed il pregiudizio diffuso della competizione tra locali e stranieri nell'accesso alle agevolazioni dell'edilizia sociale).

Per impostare un efficace progetto di integrazione, fondato sui principi del pluralismo paritario⁶², dell'integrità della persona e delle collettività coinvolte in tale processo, dell'interazione positiva e pacifica convivenza tra tutte le collettività, compresa quella autoctona⁶³, e della differenziazione comunicativa⁶⁴ basata sul dialogo, nel rispetto e nel riconoscimento della diversità⁶⁵, la soluzione del problema abitazione per gli immigrati resta un passaggio obbligato.

MARIA GOLINELLI

golinelli.maria@libero.it

Università di Bologna - Forlì

⁶² POLLINI, Gabriele, *Dalla cassetta degli attrezzi: classificazioni e tipologie*. In: POLLINI, Gabriele; SCIDÀ, Giuseppe, *Sociologia delle migrazioni e della società multi-etnica*, Milano, Franco Angeli, 2002, pp. 65-97.

⁶³ ZINCONE, Giovanna, *Un modello di integrazione ragionevole*. In: COMMISSIONE PER LE POLITICHE DI INTEGRAZIONE DEGLI IMMIGRATI, *Primo rapporto sull'integrazione degli immigrati in Italia*, Bologna, Il Mulino, 2000, pp. 13-120.

⁶⁴ SCIDÀ, Giuseppe, *Sociologia delle migrazioni e della società multi-etnica*, Milano, Franco Angeli, 2002, pp. 145-180, in particolare pp. 162-171.

⁶⁵ ZAMAGNI, Stefano, *Dalle politiche di integrazione dei migranti alla politica del riconoscimento della diversità*, «Studi emigrazione», 138, 2000, pp. 229-246.

Abstract

The immigrants' housing: meanings, rights, problems and perspectives in non-metropolitan territories.

The house has numerous fundamental meanings in the life, biological and relational of every man. For the immigrant, that has to learn to combine the meanings of his/her own culture of origin with those of the host society, the house is also necessary to enjoy sure fundamental rights, as it establishes the Italian legislation on immigration. The house of the immigrants is also a fundamental mean for the integration, but to think to house as catalyst of the integration means to reconsider the same concept of house: from physical space in which to manage the survival, to space affective-relational. In a problematic national market of the lodgings the house of the immigrants is often however a critical element that mines to the base every process of possible integration.

The article try to reconstruct the positions of the norms in vigor in Italy and the principal consequences that the legislative formulations have in the life of the immigrants. Considering the emergent phenomenon of diffusion of the foreign presences in the non-metropolitan territories, the essay introduce some results of a search in progress on the housing integration of the immigrants in an Appennine area of Emilia Romagna.

35 anni di immigrazione in Italia: una politica a metà guado

Anticipazioni del “Dossier Statistico Immigrazione 2005”

a cura di CARITAS ITALIANA – FONDAZIONE MIGRANTES – CARITAS DI ROMA

La storia, i numeri e le prospettive

Anticipiamo dal nuovo “Dossier Statistico Immigrazione”, che uscirà a fine ottobre 2005, il capitolo dedicato alla storia dell’immigrazione in Italia.

Dal 1970 ad oggi si è passati da circa 100 mila immigrati a quasi tre milioni, con un aumento di ben trenta volte. Prima questa presenza era marginale nella società italiana, ora ne è diventata uno dei fenomeni più rilevanti.

Nel 1970 la posizione giuridica degli stranieri veniva regolata in larga misura con circolari ministeriali. Si è, in seguito, intervenuti con diversi interventi legislativi (1986, 1990, 1995, 1998, 2002), ma la situazione giuridica non è soddisfacente rispetto all’andamento del fenomeno.

Sulla base dei dati, come è tradizione del “Dossier” Caritas/Migrantes, presentiamo l’evoluzione intervenuta a partire dal 1970 e, dopo esserci soffermati sull’elevato ritmo di crescita degli ultimi cinque anni, sottolineiamo i fattori per cui l’immigrazione va considerata un fenomeno strutturale.

Mostriamo, quindi, come nel corso di 35 anni è stata colta la necessità di una normativa organica, rimasta però imperfetta e incerta, come peraltro è alquanto nebulosa la situazione a livello dell’Unione Europea, sulla quale la Commissione all’inizio del 2005 ha richiamato l’attenzione con il “Libro Verde” nell’intento di favorire una politica migratoria comune.

Le nostre conclusioni sono improntate all’auspicio che l’Italia non resti a metà del guado, cosciente da una parte di avere bisogno degli

immigrati e, dall'altra, non disponibile ad averli come partner nella società. A livello demografico è stato sottolineato che la quota annuale di 159.000 nuovi lavoratori fissata per il 2005 equivale, in proporzione alla popolazione residente, al milione di ingressi annuali degli Stati Uniti. In altre parole, siamo un grande paese di immigrazione ed è tempo di dotarci di una politica adeguata.

All'inizio degli anni '70 solo 144.000

Le statistiche sui cittadini stranieri soggiornanti in Italia sono disponibili solo a partire dal 1970. Alla fine di quell'anno gli stranieri sono 143.838, e solo nel 1979 vengono superate le 200.000 unità: i dati relativi al 1976 e al 1977 sono in parte frutto di una nostra stima, non essendo stati pubblicati dal Ministero dell'Interno.

Un'impennata si ha tra il 1979 e il 1980, quando si passa da 205.449 a 298.749 con un incremento del 45,4%. In realtà in quel periodo non si verificano avvenimenti particolari ma solamente si modifica il sistema di registrazione dei permessi di soggiorno. Fino al 1970, infatti, le statistiche riguardano gli stranieri presenti in Italia con un permesso di soggiorno superiore a tre mesi, mentre dal 1980 in poi vengono presi in considerazione i permessi di soggiorno con durata superiore ad un mese: peraltro, solo a partire da questo periodo si può parlare di immigrazione vera e propria.

Negli anni '80 seguono aumenti annuali contenuti che, benché inferiori al 10%, consentono di superare la soglia dei 400.000 soggiornanti nel 1984. Un altro forte aumento, questa volta effettivo, si ha nel 1987, quando da 450.277 si arriva a 572.103 soggiornanti (+27,1%). Questa variazione è dovuta alla prima regolarizzazione della serie disposta dal legislatore e protrattasi per due anni (1986-1988).

Superato il mezzo milione di unità, la gestione amministrativa dei permessi di soggiorno diventa più complessa e i confronti meno attendibili. Da 645.423 permessi nel 1988 si scenderebbe inespugnabilmente a 490.388 nel 1989, con una diminuzione più alta rispetto al numero dei regolarizzati (con l'ipotesi, non realistica, che a tutti loro non sia stato rinnovato il permesso di soggiorno). Nel 1990 interverrebbe un aumento eccezionale con 781.138 permessi, ai quali non si arriverebbe neppure conteggiando i 220.000 regolarizzati di quell'anno. Questi numeri, quindi, non offrono la base per confronti pertinenti.

Le incongruenze dell'archivio dei permessi di soggiorno si spiegano, sia per la mancata soppressione dei permessi doppi o scaduti che per i casi di omonimia. Solo dal 1998 il Ministero dell'Interno ha

adottato a regime un programma efficace per la ripulitura di questi dati. Ciò nonostante, resta vero che l'Istat, a seguito di ulteriori accertamenti sui dati del Ministero effettuati a distanza di circa 6 mesi da ogni fine d'anno, è il riferimento ultimo in grado di fornire il numero effettivo dei soggiornanti, aggiungendo anche i permessi che, inizialmente soppressi per cessata validità, nel frattempo sono stati rinnovati. Per questo motivo la riflessione sulla serie storica dei soggiornanti diventa più proficua dal 1991 in poi.

Oltre un milione di soggiornanti negli anni '90

Negli anni '90 si assiste al raddoppio dei soggiornanti, che passano da 649.000 a fine 1991 a 1.341.000 nel 2000, e ciò aiuta a prendere coscienza che il fenomeno è diventato di massa. Nei primi anni '90 si registra l'ingresso di persone provenienti dalla penisola balcanica, dove sono scoppiati i conflitti legati all'assestamento della ex Repubblica federale Jugoslava e al suo frazionamento in diversi stati. Successivamente gli immigrati vengono anche dagli altri paesi dell'Est Europa, che diventano i grandi protagonisti sullo scenario migratorio italiano e così, al consistente aumento degli albanesi, fa riscontro successivamente quello dei romeni, dei polacchi, degli ucraini e di altre nazionalità.

ITALIA. Soggiornanti stranieri negli anni 1991-2000

Anno	Soggiornanti	Variazione	Anno	Soggiornanti	Variazione
1991	649.000	- 60.000	1996	986.000	37.000
1992	589.000	60.000	1997	1.023.000	68.000
1993	649.000	29.000	1998	1.091.000	250.000
1994	678.000	51.000	1999	1.341.000	39.000
1995	729.000	257.000	2000	1.380.000	68.000

Fonte: Dossier Statistico Immigrazione Caritas/Migrantes. Dati Ministero dell'Interno/Istat

Ad influire maggiormente sull'incremento della presenza immigrata in Italia sono tre fattori strettamente collegati: la collocazione geografica, con confini molto estesi, in un'area a forte pressione migratoria, alla confluenza del continente africano e di quello asiatico e alle porte dell'Est Europa; una programmazione dei flussi quantitativamente debole e operativamente inefficace; il realistico recupero, attraverso le regolarizzazioni, degli immigrati sprovvisti di permesso di soggiorno ma già inseriti nell'area del lavoro nero.

Per capire l'effettivo dinamismo migratorio in Italia, bisogna riconoscere che la regolarizzazione è stata la parola chiave a fronte di una programmazione di scarso impatto. All'inizio degli anni '90 un terzo dei soggiornanti (su un totale di 649.000 a fine 1991) è formato dalle 220.000 persone che hanno beneficiato della regolarizzazione dell'anno precedente, che coinvolge in prevalenza africani e asiatici e pone come condizione la semplice dimostrazione della presenza in Italia a prescindere da effettivi legami col mercato del lavoro.

Il 1992 è l'anno di una consistente diminuzione dei permessi, perché molti regolarizzati non riescono a trovare un lavoro, quanto meno ufficialmente dichiarato, e non sono quindi in grado di attestare il possesso di quel reddito minimo richiesto per poter rinnovare il permesso di soggiorno inizialmente concesso per una durata biennale.

Il recupero di questa diminuzione e i successivi aumenti avvengono per effetto delle quote programmate (scarse e inclusive anche degli ingressi per lavoro stagionale) e dei ricongiungimenti familiari (sia di coniugi che dei minori a carico). Questi aumenti sono solitamente contenuti e raggiungono al massimo le 60.000 unità annue, con un'incidenza percentuale sul totale dei precedenti soggiornanti che è del 10% nei primi anni '90 e poi si dimezza a metà decade; negli anni di regolarizzazione, invece, gli aumenti sono molto consistenti.

Il 1997 è l'anno fatidico, in cui viene superato il milione di unità, livello sfiorato nell'anno precedente in cui vengono registrati 246.000 regolarizzati; poi, con la regolarizzazione del 1998 (215.000 lavoratori), si va abbondantemente oltre il milione.

A differenza di quanto avvenuto in precedenza, i permessi rilasciati ai regolarizzati del 1995 e del 1998 dimostrano una maggiore tenuta quanto alla durata del soggiorno e vengono rinnovati anche al termine della loro validità biennale dal loro primo rilascio: è questa la prova che il mercato occupazionale ha bisogno in maniera stabile di forze lavoro aggiuntive.

Dal 2001 un ritmo più sostenuto

Per il primo decennio del 2000 si può fare riferimento solo ai primi quattro anni e, per giunta, i dati relativi ai permessi di soggiorno in vigore a fine 2003 non sono stati ancora verificati dall'Istat e quelli relativi al 2004 sono frutto di una stima del "Dossier Statistico Immigrazione" basata sui visti, rilasciati dal Ministero degli Affari Esteri per immigrazione di inserimento, pari a 130.000 così ripartiti: 88.000 per ricongiungimento familiare o familiare al seguito, 29.000 per lavoro stabile, 7.000 per motivi religiosi, 5.000 per studio, circa 1.000 per residenza elettiva.

ITALIA. Soggiornanti stranieri negli anni 2001-2004

Anno	Archivio Min. Int.	Revisione Istat	Anno	Archivio Min. Int.	Revisione Istat
2001	1.360.049	1.448.392	2003	2.193.999	n.d.
2002	1.512.324	1.503.286	2004	* 2.319.000	n.d.

* stima del Dossier Statistico Immigrazione

Fonte: Dossier Statistico Immigrazione Caritas/Migrantes. Dati Ministero dell'Interno/Istat

Anche per l'ultimo decennio vale la netta differenza tra gli anni normali e quelli di regolarizzazione: in questi l'aumento è molto consistente. Nel 2003 vengono ampiamente superati i due milioni di presenze: è questo l'effetto della regolarizzazione disposta nell'anno precedente dalla legge Bossi-Fini, che totalizza ben 700.000 domande.

Pur essendo l'immigrazione così controversa nel suo inquadramento da parte degli schieramenti politici, la regolarizzazione si afferma come un provvedimento "bipartisan": iniziato nella prima repubblica e continuato nel periodo del maggioritario, coinvolge i governi del centro sinistra e, in misura ancora più ampia, quelli del centro destra. Questo provvedimento altro non è se non una realistica presa d'atto della situazione e un riconoscimento, effettivo seppure non formale, di una programmazione dei flussi velleitaria che, a seconda dei casi, non si riesce o non si vuole modificare per ragioni squisitamente politiche.

Gli aumenti nel nuovo decennio iniziano ad essere consistenti anche negli anni normali, tanto che al netto delle regolarizzazioni superano le 100.000 unità annue.

Fin qui abbiamo parlato di immigrati adulti, che però non esauriscono l'intera presenza straniera. L'archivio del Ministero dell'Interno non registra autonomamente i minori se non in minima parte, quando hanno compiuto il 14° anno di età o quando si ricongiungono successivamente ai genitori già soggiornanti in Italia. Inoltre, vi sono annualmente diverse decine di migliaia di nuovi nati in Italia, anch'essi destinati ad avere una loro evidenza statistica, seppure non sistematicamente, solo dopo i 14 anni.

Da quando il numero dei minori è diventato alto (attualmente non lontano dal mezzo milione) è fuorviante limitarsi ai pochi infradiciottenni registrati dal Ministero dell'Interno e prescindere dal loro numero complessivo: una stima dell'effettiva presenza straniera regolare in Italia comporta che, partendo dal numero dei permessi di soggiorno, si ipotizzi il numero complessivo delle presenze regolari. Secondo il "Dossier Statistico Immigrazione" la popolazione straniera soggiornante legalmente è stata, rispettivamente, di 1.600.000 persone a fine 2001, 1.850.000 nel 2002, 2.600.000 nel 2003 e, infine, 2.730.000 a fine 2004

così ripartita per continenti: Europa 1.289.000, Africa 647.000, Asia 472.000, America 314.000, Oceania e apolidi 7.000.

Continuando con questo ritmo e, a maggior ragione se andranno incrementandosi i flussi per ricongiungimento familiare e per inserimento lavorativo, i soggiornanti forse diventeranno tre milioni entro il 2006 e ogni anno si aggiungerà una quota consistente tra nuovi nati e persone venute a motivo di ricongiungimento familiare oltre al numero di nuovi lavoratori che annualmente verrà programmato.

Quanto alla presenza irregolare è da tutti conosciuta la sua consistente e crescente incidenza, come è stato evidenziato da ultimo dal numero delle richieste nominative presentate all'inizio dell'anno, ben superiori alle quote di nuovi lavoratori stabilite per il 2005: è, tuttavia, difficile pervenire ad una quantificazione attendibile del loro numero, anche perché sulla irregolarità sono più diffusi gli studi storici che quelli previsionali.

Il processo di strutturalizzazione

Per processo di strutturalizzazione intendiamo l'insieme di quei fattori che hanno reso l'immigrazione una dimensione radicata nel paese. Alcuni di questi fattori erano noti da tempo, altri sono diventati più evidenti nella loro portata solo negli ultimi anni: letti nel loro insieme, essi portano a riconoscere nel fenomeno migratorio uno degli aspetti più rilevanti della società italiana attuale e di quella degli anni a venire.

* **Numero rilevante** di immigrati, che colloca l'Italia subito dopo i grandi paesi di immigrazione (Germania, Francia e Gran Bretagna) e **incidenza** sulla popolazione ormai vicina alla media europea (5%) e, seppure in media ancora lontana dal 9% di Austria e Germania, si colloca già al di sopra di quella soglia in alcuni contesti territoriali, segnatamente nelle aree metropolitane di Roma e di Milano e in diversi comuni del Veneto e dell'Emilia Romagna e di altre regioni.

* **Ritmo d'aumento** continuo nel tempo, accelerato negli ultimi anni e più alto rispetto ad altri paesi europei, per cui la popolazione immigrata nei prossimi 20-30 anni avrà un'incidenza sui residenti compresa tra il 10% degli Stati Uniti e il 16% del Canada.

* **Distribuzione degli immigrati** su tutto il territorio e conseguente visibilità nazionale, seppure con alcune linee preferenziali, che da un lato privilegiano il Nord (più del 60% dei soggiornanti rispetto al poco meno del 30% nel Centro e poco più del 10% nel Sud) e dall'altro ridimensionano la capacità di attrazione dei comuni capoluogo (37,4%) e specialmente l'effetto metropoli, anche perché il problema dell'alloggio è meno drammatico nei piccoli centri circostanti.

*** Normalizzazione dal punto di vista demografico** della popolazione immigrata con sostanziale equivalenza numerica dei due sessi, prevalenza dei coniugati sui celibi e sui nubili, elevata incidenza dei minori (un quinto dei residenti) e consistente numero di nati da entrambi i genitori stranieri (33.691 nel 2003 e, secondo la proiezione del "Dossier Statistico Immigrazione", quasi 40.000 nel 2005).

*** Crescente tendenza alla stabilità** di residenza con circa il 60% della popolazione straniera soggiornante da più di 5 anni (il valore percentuale riscontrato nel censimento del 2001 è doppio rispetto a quello di dieci anni prima) e un numero non trascurabile di immigrati che, nel corso di questi anni, ha acquisito la cittadinanza italiana a seguito di matrimonio o per anzianità di soggiorno (circa 320.000 secondo una stima aggiornata del "Dossier").

*** Elevato e crescente fabbisogno di forze lavoro aggiuntive** da parte del mercato occupazionale italiano (una ogni sei assunzioni è coperta da lavoratori nati all'estero, sia italiani rimpatriati che lavoratori stranieri) con un'incidenza dei lavoratori e delle lavoratrici immigrate che si avvicina all'8% sulle forze lavoro, e un peso rilevante in molti settori, a partire dalla collaborazione domestica dove i cittadini stranieri sono più dell'80% del totale.

*** Ruolo insostituibile in alcuni settori.** Il caso più clamoroso è quello della collaborazione domestica dove gli stranieri, essendo complessivamente mezzo milione e cioè 5 su 6 addetti, costituiscono un rimedio indispensabile alla carente copertura della rete pubblica di servizi sociali. Vi sono anche altri settori di grande portata, come l'edilizia e l'agricoltura, nei quali il consistente apporto dei lavoratori non comunitari costituisce una costante in tutta Italia. Numerosi sono anche gli ambiti lavorativi, caratterizzati da prestazioni di manovalanza, di precarietà o comunque stressanti, dove si creano crescenti spazi destinati ad essere occupati dagli immigrati.

Dopo 35 anni è necessaria l'organicità

È utile cercare di inquadrare l'atteggiamento della popolazione nei confronti dell'immigrazione, cercando di svelarne gli umori di fondo, non solo con l'attenzione a ciò che dicono le indagini, ma anche tramite il contatto con il vissuto della gente.

Il punto di partenza è l'emigrazione: un'esperienza di senso inverso che ha visto gli italiani per più di un secolo prendere le vie dell'esodo, con circa 28 milioni di espatri a partire dall'unità d'Italia. Ancora negli anni '50 e '60 lasciano l'Italia in media 300.000 persone l'anno; gli espatri scendono a 108.000 negli anni '70, quando iniziano a prevalere i rimpatri, e a 55.000 negli anni '90 (e poco meno negli anni successivi).

La forte riduzione delle partenze per l'estero ben presto si accompagna con la venuta degli immigrati in Italia.

Gli anni '70 e gli anni '80 possono essere ricordati come il periodo della curiosità o della indifferenza nei confronti di un fenomeno incipiente e dalle proporzioni contenute. I primi flussi sono in prevalenza costituiti da lavoratrici domestiche, che hanno una scarsa visibilità societaria, e da richiedenti asilo, che spesso si fermano poco tempo in Italia perché di passaggio verso paesi d'oltreoceano. Nella popolazione continua a prevalere l'attenzione alle collettività italiane all'estero e, fatta eccezione per alcuni studiosi, non si pensa che l'andamento economico e quello demografico, che nel frattempo hanno cambiato di segno, il primo in senso positivo e l'altro in senso negativo, potrebbero rendere l'Italia un paese di immigrazione.

Tra la fine degli anni '80 e la fine degli anni '90 si colloca il periodo dell'emergenza, che costringe a confrontarsi, impreparati, con un fenomeno che inizia ad assumere una dimensione quantitativa notevole. Ciò non significa che le leggi adottate, a partire dal 1986, facciano sfigurare l'Italia rispetto agli altri paesi dell'Europa occidentale che, dopo la crisi petrolifera del 1973, perseguono strategie decisamente congiunturali, di apertura o di chiusura a seconda delle esigenze del loro ciclo economico. Le leggi italiane sono però incomplete (la legge del 1986 si occupa solo del lavoro subordinato ma non di quello autonomo e del soggiorno) o in parte velleitarie (la legge del 1990 non prevede se non una modestissima copertura finanziaria per la prima accoglienza e le iniziative per l'inserimento socio-culturale), a volte contraddittorie (il decreto legge del 1995 accosta due filoni ben distinti, uno aperto all'integrazione e l'altro decisamente improntato alla chiusura), sempre caratterizzate da un supporto burocratico debole (i sussidi per i richiedenti asilo durano un mese e mezzo mentre le pratiche si protraggono per un anno e più, durante il quale perdura il divieto di lavoro per gli interessati) e dall'assenza di una strategia di lunga durata (i decreti sui flussi non programmano i fabbisogni del mercato e, per questo, favoriscono la creazione di sacche di irregolarità, puntualmente ricreate dopo ogni regolarizzazione).

L'ultima fase, iniziata con la legge Turco-Napolitano del 1998, si può definire il periodo dell'organicità limitata e contrastata. La nuova legge, rispetto al passato, presenta un'impostazione di sistema e cerca di affrontare i problemi nel loro complesso, con aperture decisamente innovative (una programmazione dei flussi più efficace, il recupero delle vittime della prostituzione, la venuta per la ricerca del lavoro, un progetto di integrazione) secondo una visione proiettata verso il futuro e collegata con i paesi di origine, anche se diversi aspetti della normativa sono carenti. I contrasti si determinano per il fatto che, con l'avvento

del maggioritario, l'immigrazione diventa un tema di contesa politica tra gli schieramenti. Avviene così che la nuova legge, pur essendo stata tenacemente contestata nella fase della sua approvazione, non viene abolita dal nuovo governo di centro-destra (e questo equivale al riconoscimento della sua necessità), ma viene emendata restrittivamente in diverse sue parti; alcune innovazioni sconfinano nell'illegittimità, come risulterà successivamente da diverse sentenze della Corte costituzionale, o comunque si rivelano inopportune: è questo il caso dell'abolizione dell'istituto della sponsorizzazione più volte stigmatizzato da Caritas Italiana e da Migrantes. Gli articoli della legge dedicati all'integrazione rimangono formalmente intatti ma scarsamente utilizzati, proprio quando gli enti locali sentono maggiormente la necessità di occuparsi di una questione divenuta così fondamentale nel loro territorio.

Come accennato, le stesse regolarizzazioni, prima bollate con parole di fuoco dalle forze di opposizione, una volta che queste vanno al governo le accettano come un intervento di buon senso per tonificare il mercato occupazionale, anche perché dal punto di vista politico questi provvedimenti straordinari sono più spendibili rispetto a una riforma della programmazione e dei meccanismi di inserimento nel mercato.

Questa organicità contrastata o parzialmente condivisa non potrà durare a lungo e, per preparare il futuro, bisognerà accettare l'immigrazione come una nuova dimensione strutturale della società italiana e comportarsi di conseguenza.

Il contesto europeo e il "Libro verde"

La Commissione Europea, con la recente proposizione del Libro Verde sull'immigrazione (11 gennaio 2005), ha avuto il coraggio di ricordare che una politica comune in materia è in qualche modo necessaria e che essa deve includere la regolamentazione dei flussi di nuovi lavoratori. Il metodo del Libro Verde di sollevare domande, anziché presentare soluzioni preconfezionate, è funzionale alla promozione di un dibattito previo a tutti i livelli.

In realtà nell'Unione Europea i reali contorni dell'immigrazione per motivi economici, e cioè della venuta di nuovi lavoratori dipendenti e autonomi, non sono così ben conosciuti, tant'è che il Libro Verde è privo di una premessa statistica. Questi dati sono invece indispensabili per illustrare le diverse esigenze tra il grande fabbisogno di forze lavoro dei nuovi paesi di immigrazione, come Italia e Spagna, e quelli di più antica tradizione, come Francia, Germania e Gran Bretagna. Tuttavia, il fatto che entrino annualmente nell'Unione mezzo milione di immigrati, non tutti diretti verso il Sud, lascia intendere che anche negli altri Stati membri il mercato occupazionale si alimenta con quote non

ufficialmente programmate e un divario diffuso tra disposizioni formali e dinamismi effettivi. Resta comunque vero che il bisogno di forza lavoro aggiuntivo è differenziato e che in Italia il problema è più acuto.

Un obiettivo comune, che rischia di restare sulla carta perché non trova il supporto in misure di accompagnamento, è quello della priorità della manodopera comunitaria per occupare i posti di lavoro vacanti. Vi sono programmi europei che aiutano economicamente gli studenti che si recano per un semestre a studiare in un altro Stato membro, mentre non sono previsti sussidi a sostegno dei disoccupati potenzialmente disponibili, spesso con le loro famiglie, ad andare a lavorare anche al di fuori del proprio paese. È poi eccessivamente ottimistico ritenere che tutti i problemi del collocamento possano essere risolti socializzando il curriculum tramite il sistema informatico EURES, quasi vi sia bisogno solo di posti ad alta qualificazione.

Un mercato del lavoro complesso come quello europeo non può essere regolato unicamente attraverso le chiamate nominative per i singoli posti e abbisogna, invece, di studi di settore, di previsioni, di un sistema aperto di quote e di adeguati meccanismi di accesso, quale può essere ad esempio il permesso di soggiorno per la ricerca di lavoro, positivamente sperimentato in Italia con la sponsorizzazione, che tra l'altro dava una risposta soddisfacente anche agli inserimenti lavorativi a carattere fiduciario nelle famiglie e nelle piccole realtà aziendali.

Il dibattito, promosso dalla Commissione Europea, auspicabilmente porterà anche i politici italiani a ritornare sulle carenze della normativa attuale e sulla necessità di un suo completamento.

Quale politica sull'immigrazione in Italia?

Al processo irreversibile di strutturalizzazione dell'immigrazione dovrebbe corrispondere una visione organica e proiettata nel futuro. Il nodo della politica migratoria in Italia sta nel collocarsi a metà guado: si ha coscienza che è impossibile tornare indietro ma non si ha il coraggio di andare decisamente avanti. Si sa che ragioni demografiche determinano la necessità di forze lavoro aggiuntive, ma si è titubanti nell'affrontare il problema delle quote e nell'adottare forme flessibili di collocamento quale era la sponsorizzazione e che la formazione in loco prevista dalla legge del 2002, pur utile ma anche molto costosa, non è in grado di sostituire.

L'Italia sta vivendo, in maniera più acuta rispetto ad altri paesi, il problema di ricollocare il sistema produttivo nell'economia mondiale. Le carenze del nostro grado di competitività sono evidenziate non solo dalla disponibilità di prodotti a più basso costo nei paesi emergenti ma anche dai più alti livelli tecnologici e dalla maggiore funzionalità delle in-

infrastrutture e dell'apparato burocratico riscontrabile in molti paesi industrializzati. Per rimediare a queste carenze bisogna attuare strategie adeguate e convincersi che gli immigrati possono costituire un'opportunità: a tal fine rappresentano una risorsa non solo gli immigrati che arriveranno nei prossimi anni ma anche quelli attualmente presenti che, avendo mediamente un elevato grado di scolarizzazione, sono in grado di adattarsi a obiettivi socio-economici più impegnativi.

L'immigrato, nel suo difficile percorso migratorio, è talvolta una persona da assistere ma, una volta insediato, è un operatore economico importante. Per quanto riguarda l'Italia basta ricordare che la forza lavoro immigrata è aumentata negli ultimi sei anni di quasi un milione di unità e che i nuovi posti di lavoro creati nel paese devono essere in prevalenza attribuiti al loro inserimento: in particolare è notevole il dinamismo che stanno dimostrando come creatori di nuove aziende, dove trovano posto loro stessi e talvolta anche gli italiani. Per quanto riguarda il sostegno assicurato ai paesi di origine, non bisogna dimenticare il cosiddetto "ritorno virtuale" degli immigrati, reso possibile dall'invio delle rimesse che è in continuo aumento in Italia come in altri paesi, e quello incipiente e ancora scarsamente sostenuto delle iniziative imprenditoriali.

Gli immigrati sono anche i nuovi cittadini e per loro serve un progetto più deciso di integrazione che, banditi definitivamente xenofobia e razzismo, rimedi alle vessazioni di tipo burocratico, elimini le disparità, finanzia le attività di supporto all'integrazione, riveda l'antiquata normativa sulla cittadinanza e faciliti la partecipazione degli immigrati tramite il diritto di voto amministrativo, in un contesto societario unitario quanto ai valori e alle regole ma rispettoso delle diversità culturali e religiose. Le direttive comunitarie contro la discriminazione non sono da sole risolutive se non si coinvolge la popolazione: un segnale da lanciare in tal senso è la ratifica della convenzione ONU sui diritti dei lavoratori migranti.

Il compianto Giovanni Paolo II, nei suoi messaggi per la giornata mondiale del migrante e del rifugiato, si è soffermato su aspetti cruciali quali il divario tra Nord e Sud, la tutela dei diritti fondamentali degli immigrati, la solidarietà da non intendere ancorata al proprio benessere, il dovere dell'accoglienza reciproca, le differenze culturali e religiose come occasione di scambio e di dialogo; in particolare ha raccomandato il coraggio di dire "una parola profetica che indichi ciò che è sbagliato e incoraggi ciò che è giusto". In effetti, la politica migratoria è una questione di discernimento e di coerenza nelle decisioni.

ITALIA. Soggiornati stranieri per continente di provenienza (1970-2004)

ANNI	Europa	Africa	Asia	America	Oceania	apolidi e altri	TOTALE
1970	61,3	3,3	7,8	25,7	1,9	-	143.838
1971	62,6	3,3	7,8	24,5	1,8	-	156.179
1972	60,8	3,7	8,3	24,7	1,8	0,7	167.961
1973	59,9	4,2	8,6	24,8	1,8	0,7	175.746
1974	59,5	4,4	8,6	25,1	1,8	0,6	186.423
1975	60,5	4,7	8,1	24,3	1,8	0,6	186.415
1976	59,8	4,7	8,8	24,3	1,8	0,6	186.713
1977	59,2	5,1	9,6	23,9	1,7	0,5	194.062
1978	59,3	5,0	9,6	23,9	1,7	6,5	194.024
1979	56,6	6,5	8,6	21,8	2,0	4,5	205.449
1980	53,2	10,0	14,0	21,0	1,4	0,4	298.749
1981	52,7	10,5	14,6	20,5	1,4	0,3	331.665
1982	52,1	10,9	14,8	20,5	1,4	0,3	355.431
1983	52,0	10,7	15,3	20,2	1,4	0,4	383.765
1984	51,9	10,7	15,6	20,1	1,4	0,3	403.293
1985	52,1	10,5	15,4	19,5	1,4	1,1	423.004
1986	52,3	10,6	15,2	20,3	1,4	0,2	450.227
1987	46,9	16,0	16,7	19,0	1,2	0,2	572.103
1988	45,3	18,3	16,1	18,9	1,2	0,2	645.423
1989	43,0	20,3	16,4	19,2	0,9	0,2	490.388
1990	33,5	30,5	18,7	16,4	0,8	0,1	781.138
1991	34,5	30,8	17,8	16,2	0,6	0,1	*648.935
1992	34,7	30,8	17,7	16,1	0,6	0,1	*589.457
1993	36,9	29,1	17,5	15,9	0,5	0,1	*649.102
1994	41,0	28,0	16,0	14,5	0,3	0,1	*677.791
1995	40,7	28,2	16,4	14,3	0,3	0,1	*729.159
1996	37,5	30,6	18,5	13,1	0,2	0,1	*986.020
1997	37,4	30,4	18,9	13,0	0,2	0,1	*1.022.896
1998	39,0	29,0	19,0	12,7	0,2	0,1	*1.090.820
1999	39,6	29,1	19,1	12,0	0,2	0,0	*1.340.655
2000	40,7	28,0	19,2	11,8	0,2	0,0	*1.379.749
2001	41,4	28,9	19,1	11,6	0,2	0,9	*1.448.392
2002	42,5	26,5	18,5	11,8	0,2	0,5	*1.503.286
2003	47,9	23,5	16,8	11,5	0,1	0,1	**2.193.999
2004	47,3	23,7	17,3	11,5	0,1	0,1	***2.319.000

* I dati relativi a questi anni sono stati revisionati dall'ISTAT; ** Dato del Ministero dell'Interno;

*** Stima del Dossier Statistico Immigrazione.

Fonte: Elaborazioni Dossier Statistico Immigrazione su dati del Ministero dell'Interno e dell'ISTAT.

Nuove risposte per vecchie domande

Negli ultimi tre anni gli studi sull'emigrazione italiana hanno finalmente iniziato a rispondere ad alcune domande poste più volte nei fascicoli di questa rivista. In particolare possiamo oggi segnalare, con una certa soddisfazione, che un discreto numero di lavori si è occupato: dei modelli regionali e della periodizzazione dei flussi italiani verso l'estero (e verso l'interno); di quanto è avvenuto dopo la grande migrazione a cavallo tra Otto e Novecento; dei rapporti tra Chiesa cattolica ed emigrazione¹.

Tra il 2003 e il 2004 non sono mancate le sintesi sull'insieme delle migrazioni italiane o addirittura mondiali. Tra i volumi sulle prime possiamo ricordare gli interventi di Ludovico Incisa di Camerana, Emilio Franzina e Gian Antonio Stella, nonché gli atti di un convegno²; sulle seconde, l'ottimo inquadramento di Paola Corti³. Questi contributi hanno messo in evidenza come i flussi dall'Italia e nell'Italia non

¹ Per la letteratura tradizionale sull'emigrazione italiana e per la svolta nel nuovo millennio, cfr. SANFILIPPO, Matteo, *Problemi di storiografia dell'emigrazione italiana*, Viterbo, Sette Città, 2002. Per le acquisizioni più recenti, cfr. ID., *Emigrazione italiana: il dibattito storiografico nel nuovo millennio*, «Studi Emigrazione», 150, 2003, pp. 376-396; ID., *Emigrazione italiana: il dibattito storiografico nel 2003-2004*, «Archivio storico dell'emigrazione italiana», 1, 2005, pp. 183-190, nonché CORTI, Paola, *L'emigrazione italiana e la sua storiografia: quali prospettive?*, «Passato e presente», 64, 2005, pp. 89-95. Vedi inoltre il dossier di recensioni curato da AUDENI, Patrizia; CORTI, Paola, *Immigrazioni*, «Passato e presente», 64, 2005, pp. 169-198.

² INCISA DI CAMERANA, Ludovico, *Il grande esodo. Storia delle migrazioni italiane nel mondo*, Milano, Corbaccio, 2003; FRANZINA, Emilio, *Traversate. Le grandi migrazioni transatlantiche e i racconti italiani del viaggio per mare*, Foligno, Editore Umbra, 2003; STELLA, Gian Antonio, *Odissee. Italiani sulle rotte del sogno e del dolore*, Milano, Rizzoli, 2004. Tra le opere collettive, cfr. SAJA, Marcello (a cura di), *L'emigrazione italiana transoceanica tra Otto e Novecento e la Storia delle comunità derivate*, Messina, Trisform, 2003; TIRABASSI, Maddalena (a cura di), *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*, Torino, Fondazione Agnelli, 2005. Si veda inoltre il numero speciale *Da emigranti a razzisti? Quando a partire eravamo noi*, «L'Europeo», IV, 1, 2005.

³ CORTI, Paola, *Storia delle migrazioni internazionali*, Roma-Bari, Laterza, 2003.

spicchino soltanto nel periodo 1870-1915, ma abbiano una lunghissima genesi e continuino per tutto il corso del Novecento⁴. Di conseguenza sembra ormai acquisito che le migrazioni italiane affondino le radici nell'antico regime, si sviluppino a cavallo di più continenti e siano contraddistinte dalla compenetrazione tra sistemi internazionali in qualche modo già globalizzati e modelli locali (di ricezione e di partenza) assai differenziati⁵.

Questo non vuol dire soltanto che la diaspora italiana fissa alcune sue costanti già in età preindustriale, come Giovanni Pizzorusso ha più volte ribadito e come Andrea Zannini e Daniele Gazi hanno abilmente comprovato⁶, ma che queste linee guida si sviluppano in una fase storica nella quale non esisteva una nazione italiana e i confini degli stati italiani non coincidevano con quelli delle regioni che oggi conosciamo. Dunque le tradizioni storiche delle partenze e dei ritorni, nonché delle eventuali migrazioni reiterate, si differenziano a seconda del luogo di origine e tali luoghi di esodo debbono essere inquadrati nella storia di regioni storiche che sono più piccole o più grandi delle attuali regioni amministrative⁷. Sino a poco tempo fa tale differenza fra i diversi mo-

⁴ Per l'emigrazione transatlantica nell'età moderna, cfr. PIZZORUSSO, Giovanni; SANFILIPPO, Matteo, *Viaggiatori ed emigranti. Gli Italiani in Nord America*, Viterbo, Sette Città, 2004; CODIGNOLA, Luca, *Unlikely Allegiances. Pre-Italian Relations with Early North America, 1763-1846*, Toronto, University of Toronto Press, in corso di stampa. Per quella europea e peninsulare: PIZZORUSSO, Giovanni; SANFILIPPO, Matteo, *Prime approssimazioni per lo studio dell'emigrazione italiana nell'Europa centro-orientale, sec. XVI-XVII*. In: PLATANIA, Gaetano (a cura di), *La cultura latina, italiana, francese nell'Europa centro-orientale*, Viterbo, Sette Città, 2004, pp. 259-297; KALC, Kaleksej; NAVARRA, Elisabetta (a cura di), *Le popolazioni del mare. Porti franchi, città, isole e villaggi costieri tra età moderna e contemporanea*, Udine, Forum, 2003.

⁵ GOZZINI, Giovanni, *Migrazioni di ieri e di oggi: un tentativo di comparazione*, «Passato e Presente», 61, 2004, pp. 35-63.

⁶ PIZZORUSSO, Giovanni, *Le migrazioni degli italiani all'interno della Penisola e in Europa in età moderna*. In: EIRAS ROEL, Antonio; GONZALES LOPO, Domingo L. (a cura di), *Movilidad y migraciones internas en la Europa latina*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 2002, p. 55-85 (l'essenziale di questo saggio è in: ID., *I movimenti migratori in Italia in antico regime*. In: BEVILACQUA, Piero; DE CLEMENTI, Andreina; FRANZINA, Emilio (a cura di), *Storia dell'emigrazione italiana, I, Partenze*, Roma, Donzelli, 2001, pp. 3-16); ZANNINI, Andrea; GAZZI, Daniele, *Contadini, emigranti, "colonos". Tra le Prealpi venete e il Brasile meridionale: storia e demografia, 1780-1910*, Treviso, Edizioni Fondazione Benetton Studi Ricerche/Canova, 2003.

⁷ SANFILIPPO, Matteo (a cura di), *Emigrazione e storia d'Italia*, Cosenza, Pellegrini, 2003; ID., *Emigrazioni emiliane nell'Otto-Novecento*, «Giornale di storia contemporanea», VII, 2, 2004, pp. 252-259; CINOTTO, Simone (a cura di), *Villaggi globali: storia locale e storia dell'emigrazione*, Biella, Ecomuseo della Valle Elvo-Serra, 2005. Al tema dei modelli regionali sarà dedicato il terzo numero (2006) dell'«Archivio storico dell'emigrazione italiana».

delli non era considerata, ma ora sta venendo prepotentemente alla ribalta grazie agli studi basati su singole regioni o province o addirittura su aree ancora più circoscritte⁸. Tali saggi non solamente identificano network migratori plurisecolari, ma mostrano come le varie tappe si inanellino tra età preindustriale ed età industriale. Inoltre la prospettiva regionale si è rivelata importantissima per riscoprire la specificità dell'emigrazione femminile e per sfatare miti come quello della passività delle donne davanti ai grandi esodi⁹. D'altronde il ruolo dell'emigrazione femminile era già chiaro ad Edmondo De Amicis, quando nel

⁸ RAFFAELLI, Giovanni, *Siciliani nel mondo*. In: BENIGNO, Francesco; GIARRIZZO, Giuseppe (a cura di), *Storia della Sicilia*, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 113-133; CARMINE, Renzo, *Carpanzano. L'emigrazione calabrese e il Mezzogiorno. Spopolamento ed emigrazione di una comunità*, Cosenza, Orizzonti Meridionali, 2003; GRASSANO, Adriana, *Aspetti dell'emigrazione italiana in Argentina in un settimanale socialista alessandrino: "L'Idea Nuova" (1897-1922)*, «Miscellanea di storia delle esplorazioni», XXVIII, 2003, pp. 175-187; POLETTI, Gianni, *Emigrazione trentina in Nord America. Il caso di Storo*, Trento, Provincia Autonoma di Trento, 2003; PROVINCIA DI MODENA, *Gli emiliano romagnoli e l'emigrazione italiana in America Latina. Il caso modenese*, Modena, Grafica e Stampa Provincia di Modena, 2003; PINELLI, Antonio (a cura di), *L'emigrazione molisana. Il caso Roccamandolfi*, Isernia, Cosmo Iannone Editore, 2003; SERVETTI, Lorenza, *Vado nella Merica. È lì di là delle colline*, Venezia, Marsilio, 2004; SURDICH, Francesco, *I problemi dell'emigrazione nella rivista genovese "Il Faro", portavoce degli interessi degli agenti marittimi (1888-1901)*, «Miscellanea di storia delle esplorazioni», XXIX, 2004, pp. 142-160; LAZZARINI, Antonio, *Emigrazione e società*. In: FUMIAN, Carlo; VENTURA, Angelo (a cura di), *Storia del Veneto*, II, Roma-Bari, Laterza, 2004, pp. 119-134; MULAS, Andrea; FALCUCCI, Giuseppina, *Le Marche e i marchigiani in Argentina*, Camerino, Affinità Elettive Edizioni, 2004; CAPPELLI, Vittorio, *Nelle altre Americhe. Calabresi in Colombia, Panamá, Costa Rica e Guatemala*, Doria di Cassano Jonio, La mongolfiera, 2004; SABADINI, Nilda Noemi, *Sogni di cotone. Trentini nel Chaco*, suppl. a «LascuolaDELponte», III, 2004 (rivista-annuario del Liceo Scientifico Leonardo da Vinci di Trento); CARCHEDI, Francesco (a cura di), *I campani e gli italiani nel mondo. Il lavoro, le associazioni, la doppia appartenenza*, Roma, Ediesse, 2004; TETI, Vito, *Il senso dei luoghi. Memoria e storia dei paesi abbandonati*, Roma, Donzelli, 2005. In questa corrente sono assai importanti i lavori che insistono su specifiche migrazioni di mestiere, cfr. DE DONÀ, Diletta, *L'emigrazione dei gelatai cadorini in Olanda*, «Protagonisti. Rivista bellunese di storia e cultura contemporanea», 86, 2004, pp. 13-48, che analizza flussi degli anni 1930-1940 e 1950-1960, avendo sempre presente la tradizione locale, che rimonta sino al Cinquecento.

⁹ MARTELLINI, Amoreno, *Da comparse a comprimarie. Le donne marchigiane nella grande migrazione*, «Proposte e ricerche», 50, 2003, pp. 252-265; REEDER, Linda, *Widows in White: Migration and the Transformation of Rural Italian Women, Sicily, 1880-1920*, Toronto, University of Toronto Press, 2003; TODISCO, Enrico; CRISTALDI, Flavia; CARIANI, Claudia; TATTOLO, Giovanna, *La skilled migration of female: il caso delle donne italiane in Svizzera*, «Studi Emigrazione», 156, 2004, pp. 831-866. Altri spunti sull'emigrazione femminile sono offerti da GABACCIA, Donna; IACOVETTA, Franca (a cura di), *Women, Gender, and Transnational Lives. Italian Workers of the World*, Toronto, University of Toronto Press, 2002; CATTARULLA, Camilla; MAGNANI, Ilaria, *L'azzardo e la pazienza. Donne emigrate nella narrativa argentina*, Troina, Città Aperta Edizioni, 2004.

racconto *Dagli Appennini alle Ande* narra di una madre che era partita da Genova per far vivere meglio la famiglia, marito compreso¹⁰.

L'insieme di tale saggistica ha dunque mostrato le radici lontane del fenomeno migratorio. Ha inoltre provato come la mobilità italiana non si arresti con la prima guerra mondiale e continui pure durante il ventennio fascista¹¹. D'altronde il Regime, al di là delle dichiarazioni di facciata, contava di spostare manodopera urbana, contadini e funzionari tra le varie regioni italiane e soprattutto progettava di farsi forte dei propri emigranti presso altre nazioni. Le nuove ricerche hanno dunque rivelato come la fase tra le due guerre non sia da ignorare, anche perché è servita da pedana per l'esplosione migratoria dopo il secondo conflitto mondiale¹². In genere gli studi sugli italiani all'estero nell'*entre-deux-guerres* si concentrano su due aspetti principali: le relazioni tra il fascismo e le principali comunità italiane fuori d'Italia e la diaspora antifascista. In questo la produzione più recente non si è particolarmente distinta per originalità, soprattutto sul versante degli esili e fughe antifasciste¹³. Tuttavia alcuni contributi, attenti alle specificità regionali, hanno saputo inserire anche questa migrazione, in particolare i flussi verso la Francia, nell'ambito di una vicenda più am-

¹⁰ DE AMICIS, Edmondo, *Cuore* (1886); per un'edizione recente, ottimamente commentata dal punto di vista storico e attenta anche al retroterra migratorio, cfr. *Le livre coeur*, a cura di PÉCOUT, Gilles, Paris, Editions Rue d'Ulm, 2004. Dello stesso Pécout si veda inoltre *Naissance de l'Italie contemporaine - 1770-1922*, Paris, Armand Colin, 2004, altrettanto documentato sull'emigrazione ottocentesca.

¹¹ ERMACORA, Matteo, *I minori al fronte della grande guerra. Lavoro e mobilità minorile*, «Il Calendario del Popolo», 682, gennaio 2004, fascicolo monografico; *Suonatori girovaghi e lavavetri. Emigrazione e immigrazione dei minori nella storia d'Italia*, mostra didattica organizzata da Bruna Bianchi, Matteo Ermacora e Nicoletta Giovi e distribuita da Teti Editore; PROTASI, Maria Rosa; SONNINO, Eugenio, *Politiche di popolamento: colonizzazione interna e colonizzazione demografica nell'Italia liberale e fascista*, «Popolazione e storia», 1/2003, pp. 91-138; PROTASI, Maria Rosa, *L'emigrazione ciociara dall'Ottocento al Secondo Dopoguerra. Saggio bibliografico*, «Studi Emigrazione», 155, 2004, pp. 693-714. Sul ruolo dello stato, anche prima e dopo il fascismo, nel promuovere od ostacolare l'emigrazione, cfr. SORI, Ercole, *La politica migratoria italiana, 1860-1973*, «Popolazione e storia», 1/2003, pp. 139-169.

¹² Per un'introduzione all'Italia del secondo dopoguerra e ai fenomeni migratori interni ed esterni, cfr. ATTAL, Frédéric, *Histoire de l'Italie de 1943 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2004. Un'ottima documentazione giornalistica e fotografica sulle partenze del secondo dopoguerra è raccolta nel già citato numero speciale de *L'Europeo Da emigranti a razzisti? Quando a partire eravamo noi*.

¹³ Vedi, per esempio, GABRIELLI, Patrizia, *Col freddo nel cuore. Uomini e donne nell'emigrazione antifascista*, Roma, Donzelli, 2004, attento più alle singole esperienze dei fuoriusciti che all'insieme di tale diaspora. Per un aspetto particolare dell'emigrazione tra le due guerre, cfr. MARZANO, Arturo, *Una terra per rinascere. Gli ebrei italiani e l'emigrazione in Palestina prima della guerra (1920-1940)*, Genova-Milano, Marietti, 2003.

pia iniziata nell'Ottocento e destinata a riprendere dopo la caduta del fascismo¹⁴. Inoltre l'approfondita analisi dei rapporti tra quest'ultimo e le comunità stabilitesi fuori dei confini nazionali ha permesso di comprendere meglio i legami tra Italia peninsulare e Italia emigrata e di vedere come le due abbiano mantenuto forti legami, pur andando ciascuna per la propria strada¹⁵. Infine alcuni studiosi hanno acutamente notato come sullo scorcio del Ventennio il governo italiano sigla quegli accordi per inviare lavoratori in Germania, che saranno imitati dopo la guerra.

Andreina De Clementi parte proprio dall'accordo italo-tedesco per illustrare la specificità della mobilità post 1945 nel doppio fascicolo monografico *Mobilità, migrazioni, identità* pubblicato dalla rivista "900"¹⁶. Seguono cospicui articoli di Federica Bertagna e Michele Colucci, sull'emigrazione dei militanti fascisti dopo la caduta del Regime e sulle partenze verso il Regno Unito: questi lavori non costituiscono soltanto un tassello delle ricerche ancora in corso dei due autori, ma preludono a quanto si è venuto contemporaneamente scrivendo su questa e altre riviste¹⁷. Se infatti i due studiosi in questione hanno conti-

¹⁴ GROSSUTTI, Javier; MICELLI, Francesco (a cura di), *L'altra Tavagnacco. L'emigrazione friulana in Francia tra le due guerre*, Tavagnacco, Comune di Tavagnacco, 2003. Sulla prospettiva di lungo periodo necessaria per studiare i flussi verso la Francia, cfr. CORTI, Paola, *L'emigrazione italiana in Francia: un fenomeno di lunga durata*, «Altreitalie», 26, 2003, pp. 4-24.

¹⁵ BALDOLI, Claudia, *Exporting Fascism. Italian Fascists and Britain's Italians in the 1930s*, Oxford, Berg Publishers, 2003; BERTONHA, João Fabio, *Italiani nel mondo anglofono, latino e germanico. Diverse prospettive sul fascismo italiano?*, «Altreitalie», 26, 2003, pp. 40-62; CRESCIANI, Gianfranco, *The Italians in Australia*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003; LUCONI, Stefano, *Mussolini's Italian-American Sympathizers in the West: Mayor Angelo J. Rossi and Fascism*. In: WORRALL, Janet E.; BONOMO ALBRIGHT, Carol; DI FABIO, Elvira G. (a cura di), *Italian Immigrants Go West. The Impact of Locale on Ethnicity*, Cambridge MA, Italian American Historical Association, 2003, pp. 124-133; ID., *Il Grido della Stirpe and Mussolini's 1938 Racial Legislation*, «SHOFAR», (22), 4, 2004, pp. 67-79; PRETELLI, Matteo, *Tra estremismo e moderazione. Il ruolo dei circoli fascisti italo-americani nella politica estera italiana degli anni Trenta*, «Studi Emigrazione», 150, 2003, pp. 315-328; SANTORO, Stefano, *La propaganda fascista negli Stati Uniti. L'Italy-America Society*, «Contemporanea», (6), 1, 2003, pp. 69-92; FRANZINA, Emilio; SANFILIPPO, Matteo (a cura di), *Il fascismo e gli emigrati. La parabola dei Fasci italiani all'estero (1920-1943)*, Roma-Bari, Laterza, 2003; LUCONI, Stefano; TINTORI, Guido, *L'ombra lunga del fascio: canali di propaganda fascista per gli "italiani d'America"*, Milano, M&B Publishing, 2004; ID., *Italiani e comunità italiane all'estero dal fascismo al secondo dopoguerra*, «Altreitalie», 28, 2004, pp. 5-130 (dossier contenente interventi di Gianfranco Cresciani, Matteo Pretelli, Catherine Collomp, Guido Tintori e Stefano Luconi).

¹⁶ DE CLEMENTI, Andreina, «Curare il mal di testa con le decapitazioni». *L'emigrazione italiana nel secondo dopoguerra. I primi dieci anni*, «900», 8-9, 2003, pp. 11-27.

¹⁷ BERTAGNA, Federica, *Il movimento "Fede e famiglia". La fuga dei fascisti italiani in Sud America*, «900», 8-9, 2003, pp. 47-61; COLUCCI, Michele, «Uomini o mat-

nuato a lavorare sulla stessa linea¹⁸, la nostra rivista ha avviato una vasta riflessione su quanto accaduto dopo la seconda guerra mondiale: ha ricostruito la storia degli italiani in Francia dopo il 1945 e l'ha inserita nell'ambito delle migrazioni successive alla guerra, ivi comprese quelle interne; ha inoltre affrontato il problema della composizione attuale delle comunità italiane nel mondo e della genesi di queste ultime durante la seconda metà del Novecento¹⁹. A questi approfondimenti si aggiungono quelli promossi dalla rivista "Altreitalia" della Fondazione Agnelli sulle migrazioni in America latina, con particolare attenzione all'ultimo dopoguerra, e dal neonato «Archivio storico dell'emigrazione italiana» sulla stampa italiana all'estero dopo il 1945²⁰.

Tutti questi interventi rispondono con efficacia alla richiesta di meditare meglio sulla formazione delle odierne comunità italiane, un tema sollecitato non soltanto dalle vicende legate al voto degli italiani all'estero, ma anche da alcune riflessioni sociologiche e giornalistiche²¹. D'altra parte, la conoscenza dell'evoluzione di tali comunità si arricchisce oggi anche di numerosi lavori basati su interviste e fonti autobiografiche²². In certi casi la prospettiva di questi contributi sulle

toni?" *Politiche migratorie e immigrazione italiana in Gran Bretagna, 1945-1960*, «900», 8-9, 2003, pp. 63-72.

¹⁸ BERTAGNA, Federica, *La patria di riserva. Fascisti e collaborazionisti italiani in Argentina 1945-1955*, tesi di dottorato in Storia della società europea, Università degli Studi di Verona 2005; ID.; SANFILIPO, Matteo, *Per una prospettiva comparata dell'emigrazione nazifascista dopo la seconda guerra mondiale*, «Studi Emigrazione», 155, 2004, pp. 527-553; COLUCCI, Michele, *Chiamati, partiti e respinti: minatori italiani nella Gran Bretagna del II dopoguerra*, «Studi Emigrazione», 150, 2003, pp. 329-349; ID., *La Gran Bretagna e l'immigrazione italiana*. In: FRANZINA, Emilio (a cura di), *Racconti dal mondo*, Verona, Cierre Edizioni, 2004, pp. 225-241.

¹⁹ BLANC-CHALÉARD, Marie-Claude; BECELLONI, Antonio (a cura di), *Gli italiani in Francia dopo il 1945*, «Studi Emigrazione», 146, 2002; MAFFIOLETTI, Gianmario; COLAIACOMO, Alberto, *Gli italiani nel mondo. Dinamiche migratorie e composizione delle collettività*, «Studi Emigrazione», 153, 2004, pp. 169-194; MAFFIOLETTI, Gianmario, *Gli italiani negli USA*, «Studi Emigrazione», 154, 2004, pp. 449-475; ID.; SANFILIPPO, Matteo (a cura di), *Contributi sull'emigrazione italiana del secondo dopoguerra*, «Studi Emigrazione», 155, 2004.

²⁰ «Altreitalia», 27, 2003 con interventi di Fernando Devoto, Vittorio Cappelli, Luigi Guarnieri Calò Carducci, Mónica Bertolucci ed Elisa Pastoriza, Bettina Alejandra Favero; «Archivio storico dell'emigrazione italiana», 1, 2005, con saggi di Emilio Franzina, Federica Bertagna, Michele Colucci, Veronica Perozeni, Lucia Capuzzi e Giuseppe Maria Continiello, Angelo Trento, Bénédicte Deschamps, Stefano Luconi.

²¹ MONTACUTELLI, Marina, *Smagliature del Paradiso. Il voto degli italiani all'estero tra etnia, nazione e cittadinanza*, «900», 8-9, 2003, pp. 99-104; SCIORTINO, Giuseppe, *L'emigrazione italiana e i suoi fantasmi*, «Polis», XVII, 1, 2003, pp. 125-149; RUSSO, Giovanni, *I cugini di New York (da Brooklyn a Ground Zero)*, Milano, Scheiwiller, 2003; LOSACCO, Giuseppe, *Wop o mangiacake. Consumi e identità etnica: la negoziazione dell'italianità a Toronto*, Milano, Angeli, 2003.

²² PETOCHI, Michele, *Storici loro malgrado: i coloni italiani di Pedrinhas Paulista*, «Studi Emigrazione», 150, 2003, pp. 253-275; D'AMARO, Sergio; DEL VECCHIO,

comunità all'estero si coniuga con quella degli studi regionali: così Francesco Carchedi ha promosso la pubblicazione dei risultati di un'importante ricerca sui campani nel mondo. Nel volume la ricostruzione di quasi 150 anni di emigrazione campana si incrocia con l'analisi delle partenze nei decenni più recenti e dell'interazione fra campani, altri emigrati italiani e società locali²³.

La rinnovata attenzione per il secondo dopoguerra e per l'inserimento degli italiani all'estero trova un utile *pendant* nei lavori sulla genesi delle comunità emigrate²⁴ e sul loro riflesso nella cultura letteraria e mediatica²⁵. Martino Marazzi ha lodevolmente ampliato una sua precedente ricerca sulla prima letteratura italo-statunitense, presentando una versione inglese integrata da un'utilissima antologia²⁶. Simona Frasca ha suggerito un interessante approccio alla canzone d'epoca²⁷. Simone Cinotto ha proseguito a esplorare la dimensione del

Antonio; LIZZADRO, Luigi (a cura di), *Italy Italiane Italie Italia. L'emigrazione dalla Capitanata tra il secondo dopoguerra e gli anni '70*, Foggia, Centri Regionali di Servizi Educativi e Culturali della Provincia di Foggia, 2003; FRANZINA, Emilio, *Scritture autobiografiche e grande storia*. In: CERAMELLA, Nick; MASSARA, Giuseppe (a cura di), *Merica. Forme della cultura italoamericana*, Isernia, Cosmo Iannone Editore, 2004, pp. 41-52 (ma vedi in genere tutto il volume); SIANI, Cosma, *Le lingue dell'altrove. Storia, testi e bibliografia di Joseph Tusiani*, Roma, Edizioni Cofine, 2004; CARCHEDI, Francesco, *Pe' nuie era 'a Mmereca. I campani in Argentina, nel Brasile meridionale e in Uruguay*, Roma, Ediesse, 2004; MARTELLI, Sebastiano, *Un gomito di vite tra due mondi. Lettere di migranti*. In: PINELLI, A. (a cura di), *L'emigrazione molisana*, op. cit., pp. 43-56; VENTURINI, Roberto, *Una terra mistica*, S. Eustachio di Mercato S. Severino, 2004.

²³ CARCHEDI, F. (a cura di), *I campani e gli italiani nel mondo*, op. cit.

²⁴ LUCONI, Stefano, *Becoming Italians in the US: Through the Lens of Life Narratives*, «Melus», 29, 3-4, 2004, pp. 151-164, oltre che CERAMELLA, N.; MASSARA, G. (a cura di), *Merica. Forme della cultura italoamericana*, op. cit.

²⁵ MARTELLI, Sebastiano, *Dal Sud Italia al Sud America e ritorno. Scene letterarie dell'ultimo Ottocento*. In: *Raccolta di scritti in onore di Antonio Villani*, Napoli, Istituto Suor Orsola Benincasa, 2002, pp. 1585-1597; ID., *Oceano/mondo, acque e terre nella letteratura dell'emigrazione transoceanica*, «La Nuova ricerca», 12, 2003, pp. 115-130; ID., *Al bivio dell'emigrazione, «Oggi e domani»*, XXXII, 7-8, 2004, pp. 12-18; NOVELLI, Massimo, *Un certo Ezio Taddei, livornese*, Livorno, Spoon River, 2004 (al proposito vedi anche TADDEI, Ezio, *Il pino e la rufola*, Livorno, Spoon River, 2004); *Il teatro italiano negli Stati Uniti e in Australia*, «Altreitalie», 28, 1904, pp. 131-180 (dossier contenente saggi di Emelise Aleandri, Stefania Tavano e Gaetano Rando). Sul tema vedi anche il convegno *I confini della scrittura. Dispatiri reali e metaforici nei testi letterari*. Roma, Università degli Studi "La Sapienza", 10-12 febbraio 2005.

²⁶ MARAZZI, Martino, *Misteri di Little Italy. Storia e testi della letteratura italo-americana*, Milano, Franco Angeli, 2001; ID., *Voices of Italian America. A History of Early Italian American Literature with a Critical Anthology*, Madison, Farley Dickinson, University Press, 2004.

²⁷ FRASCA, Simona, *La canzone napoletana negli anni dell'emigrazione di massa*, «Altreitalie», 29, 2004, pp. 34-51.

cibo e della convivialità²⁸. Francesco Bono e Giuliana Muscio hanno invece seguito gli scambi fra cinematografie nazionali fra le due guerre, la mobilità di registi, attori e tecnici, la lenta costruzione di un immaginario cinematografico dell'emigrante in genere e dell'italiano in particolare²⁹. In particolare Muscio ha così contribuito, come Marazzi, a verificare il radicamento, ma anche gli scambi con la madrepatria, della comunità italo-americana³⁰. Un tema oggi assai interessante per il peso di quel gruppo e per le sue variegate reazioni politiche agli avvenimenti degli ultimi anni³¹, ma che ha una sua rilevanza la vicenda statunitense degli ultimi due secoli³². Al proposito non vanno, per esempio, sottovalutati gli interventi relativi al ruolo degli italoamericani nel panorama televisivo contemporaneo³³.

La ricerca di nuove fonti e il tentativo di ricostruire i meccanismi sociali e culturali delle comunità italiane all'estero hanno dato nuova vitalità all'analisi dei rapporti tra emigrazione e Chiesa cattolica, o meglio nel caso specifico fra emigranti e sacerdoti italiani che li hanno assistiti all'estero. Alcuni anni fa Antonio Paganoni e Desmond O'Connor hanno indicato nella religiosità popolare uno dei marcatori delle comunità italiane all'estero³⁴. Ora sono aumentati i dubbi sulla relazione tra identità collettiva e religione cattolica³⁵, tuttavia molte delle interviste prima citate indicano che tale relazione esiste, qualsiasi sia

²⁸ CINOTTO, Simone, *Leonardo Covello, the Covello Papers, and the History of Eating Habits among Italian Immigrants in New York*, «Journal of American Studies», (91), 2, 2004, pp. 497-521.

²⁹ BONO, Francesco, *Casta Diva & Co.*, Viterbo, Sette Città, 2004; MUSCIO, Giuliana, *Piccole Italie, grandi schermi. Scambi cinematografici tra Italia e Stati Uniti 1895-1945*, Roma, Bulzoni, 2004.

³⁰ Per gli scambi e i contatti, si devono anche prendere in considerazione le notizie riportate dai viaggiatori, cfr. PIZZORUSSO, G.; SANFILIPPO, M., *Viaggiatori ed emigranti*, op. cit.; SIOLI, Marco (a cura di), *Città d'America nei resoconti dei viaggiatori italiani dell'800*, numero monografico di «Storia Urbana», 105, 2003.

³¹ AIROS, Letizia, *L'America da vicino. L'Italia da lontano. Italiani in America discutono l'11 settembre e le sue guerre*, Napoli, ESI, 2004.

³² Oltre ai saggi già citati di Luconi, Pretelli, Santoro e Tintori sui fasci italiani negli Stati Uniti, cfr. DESCHAMPS, Bénédicte, *La scoperta dell'America narrata dai giornali italo-americani, 1880-1992*. In: CINOTTO, Simone; MARIANO, Marco (a cura di), *Comunicare il passato: cinema, giornali e libri di testo nella narrazione storica*, Torino, L'Harmattan Italia, 2004, pp. 409-438; AUDENINO, Patrizia; ROMEO, Danilo, *L'immagine e l'identità degli italo-americani nelle politiche dell'Order of sons of Italy*, «Altreitalie», 29, 2004, pp. 4-30.

³³ GORLIER, Claudio, *The Sopranos*, «Altreitalie», 29, 2004, pp. 120-126.

³⁴ PAGANONI, Antonio; O'CONNOR, Desmond, *Se la processione va bene... Religiosità popolare italiana nel Sud Australia*, Roma, Centro Studi Emigrazione, 1999.

³⁵ PEROTTI, Antonio, *La religione cattolica in Italia sta diventando il salvagente della identità collettiva nazionale?*, «Studi Emigrazione», 154, 2004, pp. 487-492.

il valore che le dobbiamo ascrivere. Per esempio, Carmine Salines emigrato a Toronto nel 1959 racconta che nel 1992 i bovinesi emigrati nella città canadese hanno fondato un comitato per tenere vivo il culto della Madonna di Valleverde e tenere unita la comunità³⁶.

Lo stesso Paganoni è tornato sul tema con un nuovo libro che esplora i rapporti tra diaspora italiana e cattolicesimo su più continenti, con particolare attenzione al caso australiano, cui del resto lo stesso autore dedica altri contributi³⁷. Paganoni e i suoi più stretti collaboratori si servono con grande abilità delle fonti disponibili in Australia; inoltre interrogano i protagonisti dell'attività missionaria negli ultimi decenni, ricostruendo assieme il loro bagaglio culturale e la loro esperienza storica³⁸. Edward C. Stibili lavora negli archivi americani e italiani per fare il punto di una ricerca iniziata molto tempo fa con un importante volume sulla Società S. Raffaele³⁹. Peter R. D'Agostino infine inquadra il rapporto tra emigrati, antica madrepatria, nuova patria e Chiesa cattolica in un eccellente libro basato su una decennale ricerca fra archivi statunitensi, italiani e vaticani⁴⁰.

Grazie all'opera di questi attenti scopritori di fondi si riscopre l'importanza delle fonti documentarie per la storia dell'assistenza cattolica all'emigrazione. Giovanni Pizzorusso, sempre curioso delle vicende di antico regime, dimostra come l'Archivio storico della Congregazione "de Propaganda Fide" permetta di seguire la genesi dell'attenzione pontificia agli emigranti sin dal lontano Seicento⁴¹. Ma lo sforzo

³⁶ D'AMARO, S.; DEL VECCHIO, A.; LIZZADRO, L. (a cura di), *Italy Italien*, op. cit., pp. 95-98, in particolare p. 98.

³⁷ PAGANONI, Anthony, *Valiant Struggles and Benign Neglect. Italians, Church and Religious Societies in Diaspora. The Australian Experience from 1950 to 2000*, New York, Center for Migration Studies, 2003; ID., *Taking the Pulse of the Australian Catholic Church in the 1940s and 1950s*, «Studi Emigrazione», 155, 2004, pp. 619-631.

³⁸ PAGANONI, Anthony; COULBOURNE, Patrick, *No Weary Feet. The History and Development of Mission Work among Italian Migrants in Australia*, Rome, Centro Studi Emigrazione, 2005.

³⁹ STIBILI, Edward C., *What Can Be Done to Help Them? The Italian Saint Raphael Society, 1887-1923*, New York, Center for Migration Studies, 2003.

⁴⁰ D'AGOSTINO, Peter R., *Rome in America. Transnational Catholic Ideology from the Risorgimento to Fascism*, Chapel Hill and London, The University of North Carolina Press, 2004. Sul tema cfr. pure SANFILIPPO, Matteo, *L'affermazione del cattolicesimo nel Nord America. Elite, emigranti e Chiesa cattolica negli Stati Uniti e in Canada, 1750-1920*, Viterbo, Sette Città, 2003.

⁴¹ PIZZORUSSO, Giovanni, *Le fonti sulle migrazioni nell'archivio storico della congregazione per l'evangelizzazione dei popoli o "de propaganda fide"*, «Archivio storico dell'emigrazione italiana», 1, 2005, pp. 159-164. Vedi anche PIZZORUSSO, Giovanni; SANFILIPPO, Matteo, *Dagli indiani agli emigranti. L'attenzione della chiesa romana al Nuovo Mondo, 1492-1908*, Viterbo, Sette Città, in corso di stampa (primo quaderno monografico dell'«Archivio storico dell'emigrazione italiana»).

maggiore in campo storico-archivistico è quello coordinato da Giovanni Graziano Tassello in un ponderoso volume sulle missioni cattoliche italiane in Svizzera⁴². In quest'opera di esattamente 800 pagine, un po' più della metà sono dedicate all'analisi della situazione generale (saggi di Luciano Trincia, Gregor Jäggi, Michele Colucci, Tassello stesso) e allo studio di alcuni casi particolari (Jäggi, Tassello e Vittorio Gazerro). Le restanti quasi 400 pagine sono divise fra alcuni saggi sulle fonti per la storia delle missioni (Antonio Perotti, Matteo Sanfilippo, Paolo Borruso), un'imponente bibliografia e un'ottima appendice documentaria. La documentazione, soprattutto quella ancora mai o poco sfruttata, diviene così il vero asse portante della ricerca storica.

Per quanto attiene allo studio dei missionari italiani fra i connazionali emigrati, la situazione non è più dunque quella giustamente stigmatizzata dal compianto Antonio Perotti, che lamentava gli "spazi residuali" dedicati alla Chiesa missionaria italiana nella *Storia dell'emigrazione italiana* a cura di Piero Bevilacqua, Andreina De Clementi ed Emilio Franzina⁴³. Tuttavia non manca il lavoro per ricostruire un quadro più preciso. Alcuni studi hanno fatto o stanno facendo il punto sulle missioni in Europa⁴⁴, mentre Perotti stesso ha avuto il tempo, prima di lasciarci, di sintetizzare lo stato delle nostre conoscenze su monsignor Scalabrini⁴⁵ e di avviare la progettazione del convegno storico sull'ecclesiologia del vescovo piacentino, che si terrà dal 10 al 12 novembre 2005. Restano, però, molte figure da inquadrare, oppure da ristudiare visto lo stato insoddisfacente dei lavori. Per esempio, il vigore delle ricerche australiane ha permesso di ricostruire l'azione di alcuni missionari italiani a Brisbane, ma altre città australiane mancano di adeguati studi⁴⁶. Inoltre abbiamo dei vuoti anche per altre realtà geo-

⁴² TASSELLO, Giovanni Graziano (a cura di), *Diversità nella comunione. Spunti per la storia delle missioni Missioni Cattoliche in Svizzera 1896-2004*, Roma-Basilea, Fondazione Migrantes-CSERPE, 2005.

⁴³ PEROTTI, Antonio, *Nota di lettura*, «Studi Emigrazione», 151, 2003, pp. 644-650.

⁴⁴ TRINCIA, Luciano, *Per la fede, per la patria. I Salesiani e l'emigrazione italiana in Svizzera fino alla prima guerra mondiale*, Roma, LAS, 2002; BORRUSO, Paolo, *Missioni cattoliche ed emigrazione italiana in Francia nel secondo dopoguerra (1946-1953)*, «Studi Emigrazione», 155, 2004, pp. 655-676. Trincia ha anche approfondito l'azione di Scalabrini e Bonomelli nella lotta tra vescovi intransigenti e prelati desiderosi di ammorbidire le tensioni con lo stato italiano: *Conclave e potere politico. Il veto a Rampolla nel sistema delle potenze europee (1887-1904)*, Roma, Edizioni Studium, 2004.

⁴⁵ PEROTTI, Antonio, *Monsignor Scalabrini, vescovo di Piacenza, e l'assistenza missionaria agli emigrati*. In: PROVINCIA DI MODENA, *Gli emiliano romagnoli*, op. cit., pp. 142-152.

⁴⁶ BAGGIO, Fabio, *Gli italiani di Brisbane*, Manila-Brisbane, Scalabrini Migration Center-Rintocchi, 2004. Il volume ovviamente non tratta soltanto dei problemi dell'assistenza cattolica, ma delinea con rigore e abilità la storia di quella comunità.

grafiche (la situazione in Francia, per esempio, dovrebbe essere affrontata più in dettaglio) e per altre congregazioni religiose (gli archivi salesiani dovrebbero offrire ancora molte notizie). Infine ci sono figure che non sembrano essere state accuratamente valutate, anche quando si è scritto molto su di loro. In particolare varrebbe la pena di riflettere sul caso di Francesca Cabrini: è recentemente apparso un curioso saggio di William Boelhower sul suo riflesso nella letteratura italo-americana, ma manca una buona biografia aggiornata. Quella abbastanza recente di Lucetta Scaraffia non solamente non si avvaleva di molte fonti pur disponibili, ma fraintende alcuni snodi dell'assistenza agli italiani nelle Americhe, cadendo troppo spesso nella mera agiografia della biografata a scapito degli altri protagonisti di quella vicenda⁴⁷.

Insomma qualcosa è stato fatto e qualcosa è *in fieri*, ma è necessario proseguire nello sforzo e soprattutto ci vorrebbe un modo di coordinare le varie ricerche. Ovviamente questo non riguarda soltanto la storia delle missioni tra gli emigranti, ma anche altri settori della vicenda emigratoria, quelli economici e politici per esempio. Anne Morelli ci ricorda così che bisognerebbe approfondire ulteriormente la questione della riuscita economica nelle comunità immigrate⁴⁸. In maniera non dissimile Marco Moroni ci mostra quanto i network migratori sostengano investimenti e affari su scala internazionale⁴⁹. Diversi autori affrontano i legami tra storia politica, esilio ed emigrazione⁵⁰. Due recentissimi libri riaprono il discorso sull'esodo istriano: un'emigrazione terribile, non soltanto perché frutto di una vera e propria pulizia etnica *ante-*

⁴⁷ BOELHOWER, William, *L'aureola di Madre Cabrini e l'ordine simbolico*. In: CERAMELLA, N.; MASSARA, G. (a cura di), *Merica. Forme della cultura italoamericana*, op. cit., pp. 19-30; SCARAFFIA, Lucetta, *Francesca Cabrini. Tra la terra e il cielo*, Milano, Paoline, 2003.

⁴⁸ MORELLI, Anne, *Patrons issus de l'immigration: quelques réflexions méthodologiques*. In: JAUMAIN, Serge; BERTRAMS, Kenneth (a cura di), *Patrons, gens d'affaires et banquiers. Hommages à Ginette Kurgan-van Hentenryk*, Bruxelles, Timperman, 2004, pp. 299-306.

⁴⁹ MORONI, Marco, *Emigranti, dollari e organetti*, Ancona, Affinità Elettive, 2004.

⁵⁰ La gigantesca *Bibliografia dell'età del risorgimento: 1970-2001*, Firenze, Olschki, 2003, raccoglie numerosissime indicazioni sugli stretti rapporti tra esilio ed emigrazione. Isabelle Felici approfondisce l'emigrazione anarchica in: *La Cecilia. Histoire d'une communauté anarchiste et de son fondateur Giovanni Rossi*, Lyon, ACL, 2001; *Anarchici italiani in Brasile. Il percorso emblematico di Francesco Gattai*, «Rivista storica dell'anarchismo», X, 2, 2003, pp. 59-64; *La presse anarchiste de langue italienne au Brésil (1890-1920)*, Paris, Honoré Champion, 2004. Infine CEFIS, Matteo, *Volontari bergamaschi nelle Brigate Internazionali in Spagna*, «Studi e ricerche di storia contemporanea», 62, 2004, pp. 7-32, ricostruisce a partire dall'Archivio Centrale dello Stato come buona parte di coloro che parteciparono alla guerra civile spagnola erano già emigrati.

litteram, ma anche perché non godette dell'appoggio del governo italiano e con ogni probabilità delle stesse comunità italiane all'estero⁵¹.

Su un altro versante, Emilio Franzina invita a comprendere come la storia dell'emigrazione non si faccia soltanto con i libri, ma anche con le mostre e i musei⁵². Allo stesso tempo la Fondazione Agnelli di Torino valorizza il proprio patrimonio documentario, in particolare l'eccezionale raccolta di liste passeggeri⁵³.

Su un terzo fronte, sociologi e storici chiedono e progettano una maggiore attenzione non soltanto all'emigrazione post 1945, ma anche alle sue mete europee, in particolare a quelle tedesche. La produzione su questo tema è progressivamente aumentata, ma siamo ancora lontani dall'averla esaurita⁵⁴.

Infine occhieggia all'orizzonte un quarto punto dolente, quello legato alla sempre più decisa contrapposizione fra gli storici statunitensi, da un lato, e storici italiani e latinoamericani, dall'altro. I secondi non hanno mostrato di gradire la teorizzazione statunitense del transnazionalismo come chiave per comprendere le dinamiche delle comunità emigrate; i primi giudicano risibili gli sforzi italiani per far assurgere la storia dell'emigrazione a disciplina accademica⁵⁵. Il tutto è

⁵¹ CRAINZ, Guido, *Il dolore e l'esilio. L'Istria e le memorie divise d'Europa*, Roma, Donzelli, 2005; PUPO, Raoul, *Il lungo esodo. Istria: le persecuzioni, le foibe, l'esilio*, Milano, Rizzoli, 2005.

⁵² FRANZINA, Emilio, *La tentazione del Museo: piccola storia di mostre ed esposizioni sull'emigrazione italiana negli ultimi cento anni (1892-2002)*, «Archivio storico dell'emigrazione italiana», 1, 2005, pp. 165-182.

⁵³ MONTEVERDI, Alessandro, *Aspetti demografici e socio-professionali dell'emigrazione italiana negli Stati Uniti (1880-1891): un'indagine esplorativa basata sui registri di bordo*, «Altreitalie», 29, 2004, pp. 54-96.

⁵⁴ HAUG, Sonja, *Soziales Kapital und Kettenmigration. Italienische Migranten in Deutschland*, Opladen, Leske - Budrich, 2000; MARTINI, Claudia, *Italienische Migranten in Deutschland. Transnationale Diskurse*, Berlin, Reimer, 2001; NEGRINI, Angelo, *Uomini e frontiere. Problemi socio-economici dell'emigrazione italiana in Germania, e Memoria vissuta. Problemi culturali dell'emigrazione italiana in Germania*, entrambi: Roma, Edizioni Lavoro, 2001; PUGLIESE, Enrico, *Germania*. In: BEVILACQUA, Piero; DE CLEMENTI, Andreina; FRANZINA, Emilio (a cura di), *Storia dell'emigrazione italiana*, II, *Arrivi*, Roma, Donzelli, 2002, pp. 121-133; RIEKER, Yvonne, *„Ein Stück Heimat findet man immer“*. *Die italienische Einwanderung in die Bundesrepublik*, Essen, Kktext, 2003; RIEDER, Maximiliane, *Migrazione ed economia. L'immigrazione italiana verso la Germania occidentale dopo la seconda guerra mondiale*, «Studi Emigrazione», 155, 2004, pp. 633-654; GUIDOTTI, Mariella; HAUG, Sonja Haug (a cura di), *Italian Migrants in Germany*, «Studi Emigrazione», 158, 2005. Si tengano inoltre presenti il convegno *Restare, tornare: Italia e Germania - 50 anni di migrazioni in Europa* (Roma, Goethe-Institut, 17-18 febbraio 2005) e la mostra *Napoli-Bochum-Rimini. Lavoro in Germania. Vacanze in Italia*, Roma, Goethe-Institut, 18 gennaio-25 febbraio 2005, nonché la raccolta antologica di scrittori italo-tedeschi di CHIELLINO, Gino (a cura di), *Es gab einmal die Alpen!*, Dresden, Thelem, 2004.

espresso per ora con molta gentilezza, ma s'intravede alla lunga una dolorosa spaccatura. Purtroppo gli avvenimenti internazionali di questo millennio non hanno fatto molto per riavvicinare gli studiosi americani e quelli non americani, anzi hanno aumentato la diffidenza reciproca, e nel caso europeo già da tempo si avverte una certa insofferenza per una storiografia statunitense che pare avvitarci in tematiche poco attraenti per il Vecchio Mondo⁵⁶. Come ha avuto occasione di rammentare Tiziano Bonazzi, non è la prima volta che la cultura americana e quella europea confliggono, ma bisognerà anche fare attenzione che tale conflitto non diventi troppo eclatante e soprattutto non impedisca la collaborazione scientifica, pure nel rispetto di posizioni divergenti⁵⁷.

La lista dei desiderata e degli spunti da approfondire potrebbe continuare quasi all'infinito. Tuttavia bisogna pur chiudere una rassegna e, una volta tanto, lo possiamo fare su una nota positiva: il lavoro da fare è ancora tanto, gli argomenti da approfondire sono numerosissimi, ma tanto comincia anche ad essere stato fatto.

MATTEO SANFILIPPO

matteosanfilippo@unitus.it

Università della Tuscia, Viterbo

⁵⁵ Cfr., da un lato, le reazioni al convegno della Fondazione Agnelli di Torino *Emigrazione italiana: percorsi interpretativi tra diaspora, transnazionalismo e generazioni* (29-30 marzo 2004); dall'altro, la recensione di Donna R. Gabaccia alla già menzionata *Storia dell'emigrazione italiana* («Journal of Modern Italian Studies», (9), 3, 2004, pp. 364-366) e quella di Guido Tintori ad *Emigranti. Le diaspore degli italiani dal Medioevo a oggi* (Torino, Einaudi, 2003) della stessa Gabaccia («Passato e presente», 64, 2005, pp. 172-173).

⁵⁶ WEIL, François, *Do American Historical Narratives Travel?* In: BENDER, Thomas (a cura di), *Rethinking American History in a Global Age*, Berkeley, University of California Press, 2002, pp. 317-342.

⁵⁷ BONAZZI, Tiziano, *L'antieuropismo degli americani*, «Il Mulino», 2/2003, pp. 381-389; ID., *Europa, Zeus, Minosse, ovvero il labirinto dei rapporti euroamericani*, «Ricerche di storia politica», (7), 1, 2004, pp. 3-24.

recensioni

ARRU, Angiolina; RAMELLA, Franco (a cura di), *L'Italia delle migrazioni interne. Donne, uomini, mobilità in età moderna e contemporanea*. Roma, Donzelli Editore, 2003, xxiii, 390 p.

Il volume contiene i risultati di una ricerca avviata nel 2000 nell'ambito dei progetti del Ministero dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica. Gli autori e le autrici si sono confrontati con la ricostruzione – in diversi periodi e in diversi territori – delle molteplici caratteristiche e delle differenti implicazioni della mobilità delle persone in Italia in età moderna e contemporanea. Le ricerche presentate condividono la medesima sensibilità rispetto alla centralità – nella storiografia – della categoria della mobilità come terreno fondamentale per studiare le società e addentrarsi nelle loro stratificazioni, nei loro conflitti e nelle loro evoluzioni. Nell'introduzione i curatori sottolineano chiaramente sia i ritardi della storiografia nell'accettare e mettere in pratica questo approccio sia la volontà da parte loro di non voler fondare una nuova disciplina per chiuderla in un ennesimo specialismo. Questa impostazione vede dunque la mobilità "come un possibile punto di osservazione diverso da cui studiare tratti essenziali del profilo di una società" (p. X): per poter sviluppare tutte le sue potenzialità scientifiche, però, ha bisogno di essere messa continuamente in relazione con le categorie, gli strumenti e le periodizzazioni già elaborate dalla storiografia.

Una prima traccia di riferimento presente in tutto il volume è relativa alla storia delle norme del diritto legate alla mobilità. Il saggio di Simona Feci – che apre il volume – si sofferma sul periodo compreso tra il XV e il XVII secolo. L'autrice ricostruisce il sistema di norme, legislazioni e regole connesse allo spostamento delle persone e le tracce che esse hanno lasciato negli archivi, specie quelli notarili. Il primo terreno esplorato da Feci è quello della distinzione tra forestieri e stranieri e la tendenza a uniformare o distinguere le due tipologie. La nozione di cittadinanza che si fa avanti nell'età moderna è quindi un problema piuttosto complesso, che esamina la residenza e la molteplicità delle appartenenze indicati dalla documentazione archivistica: "se si è forestieri in un luogo, si è purtuttavia cittadini altrove, nella città o nella comunità da cui si è partiti. Ma non si tratta sempre di compiere una scelta di campo" (p. 16). Anche il contributo di Domenico Rizzo ha a che fare con tematiche relative al diritto. L'autore analizza alcuni casi giudiziari a Roma tra Sette e Ottocento in cui sono coinvolti forestieri, sottolineandone gli esiti non scontati e le possibili risorse in termini di relazioni alle quali ricorrono gli immigrati.

Un secondo tema trasversale agli articoli riguarda la dimensione economica, commerciale e professionale della mobilità. Il saggio di Eleonora Canepari ricostruisce ad esempio il rapporto tra il mestiere e le relazioni sociali degli immigrati nella Roma moderna. La ricerca di Canepari parte dalla ricostruzione del legame tra gli immigrati e le corporazioni che regolavano l'accesso e la pratica dei mestieri. L'autrice segue quindi – principalmente attraverso gli archivi notarili – il percorso di fruttaroli, pizzicaroli, merangolari immigrati a Roma per coglierne le tipologie di inserimento e l'influenza sui contesti di arrivo. Daniela Luigia Caglioti studia l'emigrazione svizzero-tedesca nella Napoli dell'Ottocento, sottolineandone il carattere rotatorio e le sue molteplici caratteristiche economiche e religiose. Giulio Machetti analizza l'immigrazione impiegatizia nella Napoli dell'Ottocento. Maria Rosaria De Rosa si occupa delle strategie sociali ed economiche adottate dai numerosi commercianti stranieri a Napoli negli anni a cavallo tra Ottocento e Novecento. Andreina De Clementi affronta con un approccio analitico di tipo innovativo un tema decisamente cruciale nella storiografia delle migrazioni: le rimesse. La stessa autrice all'inizio del suo contributo denuncia la scarsità degli studi al riguardo. Il saggio ricostruisce il ruolo delle rimesse degli emigranti in un paese irpino, Guardia Lombardi, tra il 1880 e il 1940, servendosi dello spoglio di circa 1.300 rogiti depositati presso l'Archivio notarile distrettuale di Avellino. I rogiti permettono di disegnare le vicissitudini economiche dell'intera comunità e di determinare quanto la variabile dell'emigrazione – scelta sempre più frequente a partire dagli anni novanta dell'Ottocento – abbia contribuito a modificare gli assetti proprietari, l'accesso al credito, gli investimenti, le compravendite agricole e edilizie, gli stessi rapporti generazionali e intrafamiliari. L'emigrazione ha quindi messo in movimento la popolazione della comunità, ha offerto nuove opportunità, ha attivato una nuova mobilità sociale. Ma questa mobilità è stata caratterizzata da un equilibrio omeostatico, ha generato un confronto continuo tra società di partenza e società di arrivo (segnato dalla diversa centralità del valore della terra e del valore del denaro) e non ha potuto non fare i conti con quegli eventi che mettevano in crisi il "vecchio mondo": la guerra, il fascismo, la chiusura delle frontiere, la crisi del '29.

Nel volume viene dato un risalto particolare alle fonti matrimoniali. Angiolina Arru esplora il rapporto tra i migranti e il mercato matrimoniale urbano, sottolineando che non si può misurare il livello di inclusione e integrazione nelle città di immigrazione semplicemente attraverso le percentuali di matrimoni endogamici. Il matrimonio è infatti un momento rivelatore di scelte, rapporti, reti e relazioni sociali e come tale può rappresentare un'ottima testimonianza del passaggio dei migranti in determinate comunità. In questa ottica assume un ruolo centrale la funzione della dote: proprio a partire dallo studio di una dote di un matrimonio alla fine del Settecento a Roma l'autrice si sofferma sulle dinamiche di accesso al credito da parte dei migranti. Le dinamiche complesse e articolate dei crediti e

dei debiti, la sovrapposizione delle reti in cui si muovono i migranti spingono l'autrice a ragionare sulla difficoltà di isolare con determinazione, all'interno di una città, chi viene da fuori: "diventa difficile distinguere gli abitanti di una città a seconda della loro origine geografica" (p. 105). Ad una simile conclusione giunge anche il saggio di Tiziana Avolio, Stefano Chianese e Nicola Guarino. I tre studiosi si occupano però della Napoli dell'Ottocento, caratterizzata da un basso incremento demografico. Attraverso lo studio delle fonti matrimoniali emerge secondo loro la centralità della dimensione di genere, sia tra gli stessi immigrati sia nella generale geografia sociale della città.

Due contributi infine sono dedicati alla città di Torino. Maria Carla Lamberti ricostruisce la situazione della città ai primi dell'Ottocento, servendosi principalmente di una fonte molto ricca di spunti: il censimento del 1802. Franco Ramella affronta un nodo ancora relativamente poco studiato dalla storiografia: l'immigrazione nelle città settentrionali dalle altre regioni italiane nel secondo dopoguerra, tra gli anni cinquanta e i primi anni settanta del Novecento. Ramella si sofferma sul caso di Torino, addentrandosi nelle cause di un afflusso intenso di immigrati e ricostruendo i percorsi sociali di insediamento nella città. Secondo l'autore sono le specifiche reti sociali in cui essi si muovono a determinarne i differenti percorsi professionali, a condizionarne mobilità e immobilità occupazionale e a orientare le scelte dei soggetti.

Il volume rappresenta un passaggio fondamentale nella storiografia delle migrazioni italiane in età moderna e contemporanea. Credo sia importante sottolineare ulteriormente due aspetti della ricerca. In primo luogo, il meticoloso e variegato uso delle fonti, caratteristica che attraversa tutto il volume. Dagli archivi notarili ai catasti, dagli archivi ecclesiastici a quelli giudiziari, dagli atti matrimoniali alle interviste: il ventaglio delle fonti utilizzate è amplissimo e dimostra in maniera puntuale le eccezionali risorse dell'incontro tra determinate fonti storiche e le domande degli studiosi in tema di mobilità e migrazioni. Oltretutto gli autori non mancano di sottolineare come non si tratti per ora che delle prime sollecitazioni sulle fonti operate a partire dall'ottica della mobilità come elemento centrale e prioritario di analisi; si può quindi pensare che ognuno dei saggi proposti potrebbe avere sviluppi interessanti in futuro. Una seconda caratteristica del volume è la lettura dei fenomeni migratori alla luce di categorie che non sempre la ricerca storica sulle migrazioni riesce a mettere al centro della propria attenzione con il dovuto rigore analitico, come la dimensione della cittadinanza, i percorsi d'integrazione ed emarginazione sociale, il rapporto tra i migranti e le istituzioni. In questo senso, appare suggestiva l'ipotesi di lavoro suggerita nel contributo di Franco Ramella: perché non cominciare a guardare ai migranti come soggetti attivi, che trasformano e rimodellano gli ambienti sociali in cui si muovono? E forse giunto il momento di superare una prospettiva di studio delle migrazioni che guarda esclusivamente ai processi di adattamento dei migranti

e non ai modi con cui essi si rendono protagonisti di profonde trasformazioni delle nuove società in cui si trovano a vivere.

MICHELE COLUCCI

BAILY, Samuel L., MÍGUEZ, Eduardo José (eds.), *Mass Migration to Modern Latin America*. Wilmington (DE), Scholarly Resources Inc., 2003, xxv, 293 p.

Il fenomeno migratorio riguarda tutti i continenti, nessuno escluso, eppure a volte si ha l'impressione che interessi alcune realtà più di altre; può essere considerato altresì come un fenomeno mai sufficientemente studiato e approfondito, che evidenzia ancora, in molti aspetti del suo processo oscillatorio, lacune e punti oscuri.

Con l'articolato e accurato volume *Mass Migration to Modern Latin America*, per ora solo in inglese ma che si auspica possa essere presto tradotto in italiano, Samuel L. Baily e Eduardo José Míguez, i curatori dell'opera, sembrano essere riusciti, mettendo insieme una pluralità di nomi e di discipline veramente consistente, a colmare, o perlomeno a rendere meno grave, questa lacuna. Tali lacune sembra si debbano attribuire spesso più alla difficoltà di far conoscere le azioni euristiche intraprese, a volte anche a causa di limitazioni linguistiche, che all'effettiva produzione di appropriate ed esaustive ricerche. Così può accadere che le migrazioni statunitensi od europee sembrino più studiate, o le loro risultanze più diffuse, rispetto a quelle per esempio latinoamericane. Ne è un esempio il presente volume, dei cui 14 autori ben otto provengono da un Paese dell'America Latina. L'insieme del lavoro si focalizza prevalentemente sull'Argentina, sul Brasile e sull'Uruguay, considerati a ragione i Paesi nei quali si è maggiormente concentrato il flusso immigratorio anche se, ovviamente, lo studio si muove trasversalmente e comparativamente sia a livello di tematiche che di fasi storiche e di Paesi.

Nel XIX e nel XX secolo, l'immigrazione in direzione delle Americhe, si sa, è stata imponente. Spesso però si tende, così almeno sostengono gli autori, a considerare quella nordamericana a più forte impatto sulla realtà locale rispetto a quella latinoamericana. In molti casi i nuovi arrivati in quegli anni in Paesi come l'Argentina, l'Uruguay e il Sud del Brasile erano in numero così alto rispetto alla modesta presenza della popolazione locale da rappresentare un'altissima, se non la preponderante, percentuale dell'intera popolazione; una percentuale superiore a quella che si poteva trovare negli Stati Uniti. A Buenos Aires e in altre realtà territoriali argentine, per esempio, tra il 1880 e la prima guerra mondiale, gli immigrati rappresentavano la metà della popolazione, vicina addirittura ai tre quarti dell'intera popolazione adulta residente. Tale fatto, peraltro, non era esclusivamente argentino. Lo stesso fenomeno si poteva registrare infatti a São Paulo in Brasile o a Montevideo in Uruguay. In ogni caso, anche in altre realtà, pur non raggiungendo simili percentuali, i nuovi arrivati giocavano un importante ruolo nella costruzio-

ne delle società locali. Mentre però le immigrazioni in America del Nord erano iniziate nella prima metà del XIX secolo (provenienti soprattutto dal Nord Europa, Germania, Irlanda, etc.), in America del Sud arrivarono a partire dalla seconda metà del XIX secolo (provenienti da Portogallo, Germania, Spagna, Francia, etc.). Come sostengono Moya, Devoto, Baganha, Baily, Otero, Pellegrino, Masterson e Funada nella Parte I, *Transnational Migration. Map of South America*, i diversi cicli produttivi delle economie in espansione nel subcontinente latinoamericano influenzarono massicciamente, e forse più delle vicende politiche che si tessevano al di qua e al di là dell'oceano, la consistenza quantitativa dei flussi.

Un'altra caratteristica universale di quelle migrazioni di massa è rappresentata dal fatto che ad emigrare erano soprattutto i giovani maschi *single* che poi, secondo le modalità previste dalla catena migratoria, chiamavano a raggiungerli familiari, parenti, amici e paesani: un processo riscontrabile sia per i giapponesi in Brasile e in Perù (Cap. 6) sia per gli spagnoli e gli italiani in Argentina (Cap. 4), ma che ha pure conosciuto le sue eccezioni come dimostra Devoto (Cap. 2) quando compara l'emigrazione italiana a quella spagnola in Sud America. L'immigrazione italiana nelle *fazendas* dello Stato di São Paulo (Cap. 12), secondo Beozzo Bassanezi, rappresenta un'eloquente esemplificazione di questa eccezione: ad emigrare erano soprattutto intere famiglie da occupare nelle piantagioni di caffè, donne e bambini compresi. Lo stesso dicasi per l'immigrazione ebraica in fuga dall'Europa nazi-fascista verso l'Argentina prima e il Brasile poi (Cap. 11).

I flussi da una sponda all'altra dell'oceano videro quindi migrazioni libere basate sulle catene migratorie, migrazioni promosse dallo Stato per soddisfare le necessità dei *fazendeiros* (e sostenere il latifondo come negli Stati di São Paulo e di Rio de Janeiro) e della colonizzazione (sviluppando la piccola e media proprietà agricola come in Rio Grande do Sul e Santa Catarina); migrazioni indotte da mediatori senza scrupoli che manipolavano le aspettative di miglioramento sognate dai potenziali migranti. In America Latina non si assiste tuttavia al cosiddetto fenomeno dei *padroni system*, i procacciatori prezzolati di lavoratori da inviare alla costruzione della ferrovia, presenti soprattutto negli Usa e in Canada.

I flussi diretti al Nord e al Sud America sembrano caratterizzarsi in maniera diversa: salari più alti e maggiori possibilità di integrarsi nello sviluppo tecnologico e nel libero mercato negli Usa; migliori posizioni sociali, soprattutto per gli immigrati dall'Europa meridionale di più recente provenienza, in relazione alle popolazioni locali in Argentina, Uruguay, Brasile, etc. Naturalmente non mancarono anche esperienze traumatiche come quelle vissute nelle *fazendas* di São Paulo o a Cuba (Cap. 1). In questi luoghi gli immigrati furono impiegati in sostituzione della manodopera schiava ormai affrancata. Molti finirono con l'abbandonare il Paese, oppure con la ricerca di un'occupazione nel commercio, nell'artigianato e nell'indu-

stria (come per esempio a São Paulo, Campinas, Rio de Janeiro, Rosario, Córdoba, Havana), riuscendo, in alcuni casi, ad acquisire proprietà agricole. Altri si ritrovarono nelle piantagioni della canna da zucchero della costa peruviana, nel Nordest brasiliano o a Cuba in cui restava la condizione di lavoro semi-servile o schiavo, come avvenne per molti lavoratori provenienti anche dalla Cina, i *coolies*.

Motivazioni e prospettive economiche differenti hanno sospinto ad emigrare con forme e modalità specifiche: l'emigrazione dei piccoli proprietari agricoli veneti verso le Americhe fu, ad esempio, ben diversa da quella dei braccianti meridionali italiani (Cap. 7) ove le reti amicali e familiari, le cosiddette catene migratorie, paiono aver svolto comunque una funzione primaria. E una volta arrivati, il costituirsi in colonie con la stessa preponderante origine nazionale, ha permesso loro di mantenere, con maggiore facilità e incisività, tradizioni, costumi, simboli, lingue, etc. che trovavano nelle associazioni, nelle società di mutuo soccorso, nei matrimoni endogamici, nelle scuole e nella stampa etnica, altre forme di sostegno, divenendo fonte strategica di preservazione della propria identità linguistica, religiosa, culturale, etc. (Cap. 6-12). Di fondamentale importanza viene inoltre giudicato il ruolo svolto dalla donna nel mantenimento-trasmissione dell'identità etnica e nell'affermazione economica del nucleo familiare; ruolo peraltro poco studiato dalla storiografia tradizionale.

Secondo gli studiosi che hanno concorso a costruire quest'opera collettanea, va inoltre sottolineato che il differente *background* che caratterizza le due Americhe, e, al loro interno, i diversi stati e società, può essere meglio inteso se si studiano le diverse correnti migratorie, proprio perché i migranti hanno giocato un ruolo preponderante nella costruzione di queste nazioni. Tale constatazione ravviva il dibattito tuttora ancora non concluso tra sostenitori delle teorie del *Melting Pot* e quelli del *Cultural Pluralism*.

In definitiva, *Mass Migration to Modern Latin America* è un volume che molto opportunamente, e senza voler dare risposte definitive, si premura di offrire un'articolata e critica panoramica delle diverse linee di indagine adottate in America Latina, negli Stati Uniti e in Europa sul complesso fenomeno migratorio, con un rigore nella ricerca e un'attenzione alla persona che appare particolarmente utile per chiunque voglia continuare sulla strada della comprensione delle migrazioni intese come processi globali e *umani*.

FRANCESCO LAZZARI

MANCA, Luigino, *L'immigrazione nel diritto dell'Unione Europea*. Milano, Giuffrè, 2003, 248 p.

Il testo di Manca si propone quale opera definitiva sull'evoluzione delle politiche migratorie nella produzione giuridica comunitaria prima dell'approvazione della *Costituzione Europea* che, agli

articoli III-265 e seguenti, raccoglie l'eredità dei diversi Trattati dell'Unione in materia, fissandola in termini più puntuali e in un contesto omogeneo.

L'analisi muove dal Trattato di Roma (1957), che non prevede alcuna disposizione specifica in materia d'immigrazione, per arrivare alla svolta cruciale del Trattato di Amsterdam (1997), che incorpora le materie relative alle politiche migratorie nel c.d. "primo pilastro" rendendole materie comunitarie a tutti gli effetti. In particolare vengono stabilite: l'abolizione dei controlli alle frontiere interne; l'omogeneizzazione dei documenti necessari per l'espatrio da uno Stato dell'Unione; le regole di circolazione dei cittadini terzi (residenti in uno Stato UE e non) all'interno dell'Unione; le regole in materia di asilo; l'accoglienza delle "personnes déplacées"; la concessione di permessi di soggiorno; l'integrazione degli accordi di Schengen in materia di circolazione. È solo con la ratifica del trattato di Amsterdam dunque che si può intravedere una certa unità di intenti tra i Paesi dell'Unione nel considerare l'immigrazione un problema comune e non più una materia scomoda in quanto lesiva dell'autonomia degli stati. L'autore identifica le cause di questa svolta nella crescente preoccupazione dei governi di fronte alla gestione del fenomeno migratorio dopo la caduta del muro di Berlino, che ha provocato due crisi di portata determinante: un crescente numero di ingressi nei Paesi dell'Unione Europea, soprattutto attraverso il canale dell'immigrazione clandestina, e il mutato atteggiamento della Germania da paladina dell'intoccabilità delle sovranità nazionali a promotrice di politiche comuni, essendo diventata la porta privilegiata dell'immigrazione clandestina dai Paesi dell'Est.

L'opera è divisa in sei capitoli, il primo dei quali dedicato all'inquadramento della materia secondo il dettato del Trattato di Roma. In assenza di disposizioni specifiche, l'autore cerca di individuarvi lo spazio di manovra lasciato ai diversi organi della Comunità nel dare un indirizzo comune alle politiche migratorie e individua nella "sentenza" della Corte di Giustizia del 9 luglio 1987 la genesi di una politica comune per l'immigrazione. Tale sentenza stabilisce che l'immigrazione non può essere limitata ad un problema di Pubblica Sicurezza ma riveste notevole importanza sociale per il Mercato Comune e che le politiche sociali possono essere affrontate attraverso lo strumento della Decisione: strumento di emanazione della Commissione, organo autonomo rispetto ai Governi degli Stati nazionali.

Il secondo e il terzo capitolo sono dedicati al ruolo della cooperazione intergovernativa in materia di immigrazione prima e dopo l'entrata in vigore del Trattato di Maastricht. L'autore dopo aver analizzato brevemente la genesi delle prime forme di collaborazione spontanea all'interno della Comunità, ne registra l'istituzionalizzazione nel Trattato di Maastricht che sancisce la ferma volontà dei membri dell'Unione di adottare una politica comune, con la sola eccezione di Gran Bretagna, Irlanda e Danimarca. Si arriva così alla "comunitarizzazione" della materia dei visti e alla promozione di

una reale cooperazione intergovernativa attraverso le consultazioni e lo scambio di informazioni presso il Consiglio Giustizia e Affari Interni (GAI). Tuttavia l'inquadramento della materia nel c.d. "terzo pilastro" che riguarda la cooperazione di polizia e giudiziaria in materia penale, comporta sia un *deficit giurisdizionale* (tutela giurisdizionale limitata alla sola legittimità degli atti) che un *deficit democratico* (Parlamento con sole funzioni consultive) che rendono impossibile un'effettività giuridica delle decisioni prese. Il quarto capitolo costituisce il fulcro dell'opera. Mentre i capitoli precedenti e quelli successivi sono dedicati principalmente all'inquadramento della materia nella struttura giuridica dell'Unione qui viene fornito un quadro completo della normativa europea in materia d'immigrazione. L'utile divisione in sezioni aiuta il lettore a focalizzare con precisione l'evoluzione politica e i compromessi raggiunti dal legislatore europeo nel disciplinare i diversi aspetti dell'*Immigration law* dell'Unione: la disciplina dell'ammissione e dell'espulsione; la disciplina del soggiorno con l'analisi dei diritti e i doveri del cittadino straniero; la lotta all'immigrazione illegale con una particolare attenzione alle disposizioni di diritto internazionale. Con *Immigration law* si intende quell'insieme di norme che regolano il fenomeno delle immigrazioni che, tradizionalmente, nel diritto europeo, non hanno mai costituito un *unicum* normativo ma sono state trattate separatamente, regolamentando di volta in volta solo un determinato aspetto. L'urgenza dell'ultimo decennio, dettata dalle immigrazioni di massa ha imposto l'esigenza di compilare quadri legislativi più completi, che possano inquadrare omogeneamente tutti gli aspetti e le questioni derivanti dalla presenza di un soggetto straniero sul territorio.

Gli ultimi due capitoli descrivono la svolta finale, il passaggio del problema dell'immigrazione da materia di cooperazione intergovernativa (terzo pilastro) a materia comunitaria (primo pilastro) sancita dal Trattato di Amsterdam, con i problemi che ne derivano, su tutti quello dell'unanimità. L'autore fornisce nuovamente un quadro sintetico dell'attività legislativa in materia di migrazioni con cenni all'integrazione dell'*acquis* di Schengen nell'Unione Europea, alla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione e l'aggiornamento al Trattato di Nizza di tutte le materie descritte nel capitolo quarto, che oggi sono parte della Costituzione europea.

L'opera di Luigino Manca risulta molto scorrevole nonostante talvolta debba inoltrarsi in alcuni tecnicismi necessari per comprendere con precisione l'inserimento della materia nella produzione giuridica dell'Unione europea. La scarsa omogeneità del quadro normativo rende complicato all'autore un'analisi fluida dell'evoluzione giuridica ma non ne impedisce un inquadramento preciso e puntuale. L'approvazione della Costituzione europea rende necessario un aggiornamento.

Da tempo si sente la necessità di una sintesi in grado di presentare i modi con i quali la Chiesa cattolica ha sostenuto e inquadrato l'emigrazione otto-novecentesca. I materiali a disposizione sono infatti numerosissimi sia dal punto di vista documentario, sia da quello analitico, ma purtroppo sono spesso frammentati e frammentari. Abbiamo infatti documenti e studi su singole aree di partenza e di arrivo, attestazioni e analisi di singole iniziative diocesane o nazionali, saggi e documentazione su singoli uffici vaticani o singoli ordini e congregazioni di secolari o di regolari, biografie di singoli sacerdoti o laici impegnati nel sostegno agli emigranti e monografie su singole parrocchie o associazioni. È dunque un corpus documentario e analitico enorme, che questa stessa rivista si è spesso adoperata per far conoscere, ma è mancato uno sforzo per coordinare i vari piani della vicenda storica e religiosa. Proprio per questo l'ultima fatica di Anthony (Tony) Paganoni è allo stesso tempo necessaria e particolarmente benemerita.

Lavorando a partire da un'estesissima bibliografia, Paganoni inquadra quanto è avvenuto nell'Australia della seconda metà del Novecento alla luce del più vasto insieme della diaspora italiana. Nel primo capitolo presenta dunque i flussi dopo la seconda guerra mondiale, rilevandone continuità e discontinuità con quanto avvenuto a partire dal secondo Ottocento e scrutando le risposte dei governi italiani alle partenze dei propri connazionali. Affronta quindi due casi di studio di grandissima importanza, quali quello statunitense e quello argentino. In queste due nazioni le masse di immigrati italiani si sono infatti venute a trovare non soltanto in difficoltà per quanto riguardava l'inserimento lavorativo, ma anche abbandonate, almeno inizialmente, sul piano religioso. Nuovi arrivati in un mondo che non parlava la loro lingua, erano respinti ai margini della vita cattolica, se non addirittura respinti fuori delle Chiese locali.

La coscienza dei pericoli che tale ardua situazione poteva creare e assieme la speranza che la massa degli emigrati, doverosamente sostenuta dalla Chiesa, potesse far nascere nuovi equilibri religiosi e politici, spinse la Santa Sede e le diocesi italiane ad occuparsi di coloro che erano partiti. Si iniziò quindi a cercare di recuperare i migranti, facendoli seguire da sacerdoti e istituti religiosi provenienti dalla Penisola. Nell'arco di alcuni decenni si vennero così elaborando alcune strategie che dettero frutti rilevanti: dalla decisione di creare parrocchie "nazionali" officiate da religiosi italiani, alla fine sostenuta dalla stessa S.C. *de Propaganda Fide*, alla fondazione del Collegio dei Missionari di S. Carlo ad opera di monsignor Scalabrini, dalla creazione di associazioni quali *Italica Gens* agli interventi di nunzi e delegati apostolici.

Si mise così in funzione una rete di assistenza che, però, non sempre ebbe la piena collaborazione della gerarchia cattolica locale.

Questa infatti mostrava una certa diffidenza verso i nuovi arrivati, guardati con sospetto per i loro comportamenti e talvolta persino per la loro religiosità così diversa da quella tradizionalmente praticata *in loco*. In ogni caso, dopo la prima guerra mondiale la situazione generale e l'assistenza religiosa agli italiani migliorarono nettamente e si poté iniziare a sperare per il meglio. D'altronde con gli anni Venti del Novecento i flussi verso le Americhe diminuirono e quindi le comunità furono sempre più composte da persone a lungo rimaste oltre Atlantico o addirittura da seconde generazioni in buona parte americanizzate.

Il problema si ripropose invece in tutta la sua problematicità dopo la seconda guerra mondiale. Allora si rimise in moto la macchina delle partenze e numerosissimi italiani si recarono per qualche tempo o si trasferirono definitivamente fuori Italia. Il fenomeno, cui è stato dedicato anche un recente fascicolo monografico di questa rivista (nr. 155, 2004), toccava soprattutto l'Europa. Paganoni dunque, dopo il quarto capitolo sulle caratteristiche generali dei flussi post 1945, analizza nel dettaglio il rapporto tra gli emigrati e le Chiese nazionali europee. Il suo studio rivela come questa volta il Vaticano fosse più attento al fenomeno e la Chiesa nel suo insieme ricorresse con maggior abilità a strategie già sperimentate: parrocchie per gli emigranti, strutture di assistenza (*in primis* scolastiche) e di inquadramento (la stampa, per esempio), ridirezionamento sull'Europa di istituti, quale quello dei Missionari di S. Carlo, prima interessati alle Americhe, ricorso al clero regolare e a quello secolare. Ciò nonostante si verificarono ancora momenti d'incertezza e si registrarono quelle che l'autore definisce diplomaticamente "grey areas": i dicasteri vaticani non seguirono infatti da subito e con la dovuta attenzione il fenomeno migratorio, né seppero comprenderne immediatamente la novità; le Chiese nazionali non evitarono, né circoscrissero le reazioni di fastidio, per non dire di aperta xenofobia; i sacerdoti inviati a soccorrere gli emigranti si trovarono ad agire da soli e non sempre ebbero mezzi e strumenti per farlo.

La complessità di questa congiuntura, nella quale singoli sforzi potevano andare a buon fine, ma l'andamento generale restava sempre claudicante, è evidenziata dai capitoli VI-VIII, dedicati agli avvenimenti australiani. L'Australia fu una delle mete care a flussi specifici, dove però le difficoltà si rivelarono particolarmente aspre. Una generale sfiducia verso gli italiani fu infatti accompagnata dentro la Chiesa dal disdegno degli "irlandesi" per correligionari assai poco considerati. Le asperità per gli emigranti e per i sacerdoti che li accompagnavano sono enucleate da Paganoni non soltanto grazie alla letteratura e alla documentazione storica, ma tramite un questionario indirizzato nel 2001 a tutte le congregazioni religiose attive sul territorio. Dalle risposte risalta la genesi, nonché la forza e le debolezze dell'assistenza agli italiani in Australia; inoltre i temi affrontati dalle varie risposte offrono dati sul passato, ma anche sulle scelte da compiere oggi per migliorare l'interazione con le comunità

italo-australiane. Abbinando l'analisi di questi materiali di prima mano con la lettura di fonti e saggistica, l'autore è quindi in grado di disegnare il quadro completo di quanto fatto e di quanto in fieri nelle parrocchie australiane. Il quadro è sostanzialmente positivo, ma sottolinea quanti sforzi si siano dovuti compiere, e talvolta quasi invano, per migliorare la situazione di partenza. Inoltre le difficoltà iniziali, assieme alla generale sfiducia verso gli italiani, ha fatto sì che la partecipazione religiosa delle seconde e terze generazioni sia inequivocabilmente in nettissima diminuzione: una delle possibilità di emanciparsi dal ruolo di immigrati di serie B è stata infatti quella di distaccarsi dalla sociabilità religiosa del gruppo, dimostrando in tal modo la propria avvenuta emancipazione da un background ritenuto folclorico e povero.

Negli ultimi quattro capitoli (IX-XII) quanto previamente presentato viene sintetizzato dall'Autore e si discute quindi su un ampio scenario, che trascende l'Australia del secondo Novecento: al centro di queste pagine è infatti il rapporto tra culture e comunità emigrate e culture e comunità locali, tra religiosità e ritualità dei nuovi arrivati e quelle di nazioni nuove, ma ormai da lungo tempo in formazione. L'autore propone anche scenari per il futuro: in particolare evidenzia la necessità di considerare la diversità come un arricchimento per la Chiesa e per la società. In conclusione questo volume si rivela come un primo massiccio tentativo di affrontare l'argomento dei rapporti tra Chiesa ed emigrazione italiana su vasta scala: si può considerare una scommessa sostanzialmente vinta per l'abilità dell'autore nell'affrontare la discussione saggistica e i materiali di prima mano. Ritengo quindi che costituisca un primo, importante passo verso una sintesi ancora più vasta della vicenda in questione.

In vista di successivi sviluppi vorrei, però, proporre due obiezioni sulle quali, a mio parere, sarebbe necessario un maggior confronto fra gli studiosi interessati. In primo luogo, suggerirei di non partire dalla grande emigrazione verso le Americhe e di prendere in considerazione anche la precedente assistenza agli emigranti nell'Europa ottocentesca: basti ricordare, come esempio, all'opera pioniera di Pallottini e Serviti tra gli italiani di Londra nel secondo Ottocento. In secondo luogo confesso di nutrire qualche dubbio sul problema della lentezza e della scarsa duttilità della Santa Sede a prendere atto e farsi carico dei fenomeni migratori. Le critiche sono sacrosante; però, mi sembrano non tener conto della dimensione istituzionale, oltre che pastorale, di quello che è il Vaticano. Corrono dunque il rischio di sottovalutare le inevitabili lentezze di una grande macchina burocratica, divisa per giunta in fazioni e bloccata dall'elezione di nuovi pontefici e dal conseguente fenomeno di "spoil system" (se posso utilizzare una terminologia forse inadatta, ma comunque significativa). Insomma, dal punto di vista storico, credo che si debba cercare di capire non soltanto le ragioni e le azioni degli emigranti, ma anche quelle delle istituzioni che hanno cercato di seguirli, pur inadeguatamente e con imperdonabili ritardi e incertezze.

Queste mie annotazioni non sminuiscono comunque l'enorme merito di Anthony Paganoni, ma sono un invito a proseguire nella sua scia e ad approfondire ulteriormente le tematiche che egli ci ha suggerito. In tempi recenti è uscita una *Storia dell'emigrazione italiana* che Antonio Perotti ha doverosamente criticato per lo scarso spazio offerto alla dimensione religiosa e al ruolo della Chiesa e delle istituzioni cattoliche. Si dovrebbe forse cercare di arrivare ad una *Storia della Chiesa cattolica e dell'emigrazione italiana*, o, ancora meglio, ad una *Storia della Chiesa cattolica e dell'emigrazione tout court*.

MATTEO SANFILIPPO

segnalazioni

BONIFAZI, Corrado (a cura di), *Popolazione, ambiente e conflitti nei Balcani degli anni novanta*. Milano, Franco Angeli, 2002, 211 p.

Il progetto *Ambiente e territorio* del Consiglio nazionale delle ricerche, di cui questo libro presenta alcuni risultati, ha preso in esame gli aspetti demografici legati agli effetti ambientali della crisi balcanica, concentrando l'attenzione su cinque paesi: Albania, Bosnia-Erzegovina, Croazia, Jugoslavia e Macedonia. L'ottica assunta dai ricercatori si è fatta attenta a cogliere i nessi e le relazioni tra il fattore popolazione e quello ambientale, all'interno delle dinamiche determinate dal conflitto.

Tra le attività umane che influenzano lo stato dell'ambiente i conflitti bellici rappresentano eventi di natura catastrofica e di portata straordinaria, per la capacità che hanno di alterare profondamente la natura di un territorio: oltre ai costi umani, anche gli ecosistemi subiscono pressioni rilevanti.

In questo quadro, i dati demografici ed ambientali assumono un'importanza decisiva nella ricerca di assetti stabili dell'area. Una delle conseguenze più importanti del conflitto balcanico è rappresentata dalle migrazioni forzate: ancora alla fine del 2000 le persone che risultavano sotto la protezione dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite era di 1.700.000. Benché oggi il numero sia sensibilmente diminuito, tuttavia la situazione nell'area balcanica non ha ancora raggiunto una stabilità definitiva.

La presente ricerca ha cercato di evidenziare il contesto demografico che ha fatto da scenario all'avvio dei conflitti, le conseguenze delle guerre sulle tendenze della demografia locale, le migrazioni forzate determinate dagli eventi bellici e le conseguenze ambientali derivate dalla crisi bellica (MG).

CHIESI, Antonio M.; ZUCCHETTI, Eugenio (a cura di), *Immigrati imprenditori. Il contributo degli extracomunitari allo sviluppo della piccola impresa in Lombardia*. Milano, Egea, 2003, 310 p.

Questo libro focalizza l'attenzione sulla dimensione lavorativa degli immigrati ma in un'ottica insolita, relativamente poco "battuta", quella della loro imprenditorialità e del loro contributo allo sviluppo dell'economia lombarda.

Il presente volume è il frutto di una ricerca che ha visto coinvolte diverse figure di studiosi le cui competenze specifiche hanno consentito un'analisi da diverse angolature, al fine di cogliere il fenomeno nella sua complessità. L'indagine ha previsto una fase quantitativa di raccolta di dati che è andata poi ad integrarsi con un approfondimento qualitativo.

Gli autori hanno compiuto lo sforzo di affrontare le tematiche lavorative degli immigrati superando la concezione generalizzata e, spesso, stereotipata che vede l'immigrato relegato prevalentemente in una condizione lavorativa "subordinata", la cui

identità di lavoratore è sfumata, poco definita e scarsamente "professionalizzata".

In un contesto economicamente dinamico ed evoluto come quello lombardo, a forte vocazione imprenditoriale, il lavoro indipendente degli immigrati assume una rilevanza ancora più significativa, non soltanto ai fini del processo di integrazione sociale ma anche nelle dinamiche di sviluppo economico locale. Tuttavia, i settori di maggiore interesse per gli immigrati imprenditori sono quelli di scarsa attrattiva per la popolazione locale, pertanto il ventaglio di opportunità si riduce fortemente. Si parla, infatti, di "imprenditorialità marginale", sebbene caratterizzata da una rapidità di incremento, da un'elevata vitalità e da un'alta natalità delle imprese.

Il presente volume è un' apprezzabile esempio di analisi di un fenomeno che sta uscendo sempre più allo scoperto, meritevole dunque di attenzione non soltanto degli studiosi ma anche delle autorità istituzionali e dei soggetti economici (Evelina Paluzzi).

GUOLO, Renzo, *Xenofobi e xenofili. Gli italiani e l'Islam*. Bari, Editori Laterza, 2003, vii, 168 p.

Scopo del libro, come annunciato nell'introduzione, è di indagare se l'atteggiamento degli italiani nei confronti dei musulmani che vivono in Italia sia di tipo "inclusivo" o "esclusivo".

L'Autore, professore di Sociologia della religione ed esperto di fondamentalismi, ritiene che l'atteggiamento xenofobo degli italiani nei confronti dell'Islam non sia motivato solo dal timore dell'invasione islamica, ma sia intriso anche di quel rifiuto generalmente riservato agli immigrati in quanto tali. Per dimostrare quanto la paura del fondamentalismo sia più

una fobia che una reale paura, tratteggia nel primo capitolo i contorni di un Islam tutt'altro che monolitico, distinguendo i musulmani – coloro che con varia intensità aderiscono ai dettami della loro religione – dagli islamisti, cioè coloro che saldano insieme politica e religione e formulano progetti di reislamizzazione, rivolti ai correligionari come agli "infedeli".

La parte centrale del libro è dedicato all'esame dell'atteggiamento di alcune componenti sociali italiane nei confronti dell'Islam: la sinistra, la destra, la lega, la chiesa, gli intellettuali. In questi capitoli, l'Autore cerca di mantenere una posizione equidistante, dando modo al lettore di capire quali sono le forze più inclusiviste e quali le esclusiviste. Gli ultimi due capitoli trattano del problema della convivenza tra italiani e musulmani nella scuola, e prospettano la necessità di affrontare la questione dell'integrazione. La proposta dell'Autore è quella di "orientarsi verso un modello di integrazione fondato sulla assimilazione politica più che su quella culturale". Guolo pensa ad uno scambio con i musulmani: cittadinanza in cambio di democrazia. Egli ritiene che questo scambio sia possibile sulla base di un patto di cittadinanza che definisca diritti e doveri di vecchi e nuovi cittadini.

Pur essendo un esperto in materia, l'Autore qui si presenta più pubblicista che studioso, scegliendo una prosa dal ritmo incalzante, di facile lettura, sprovvista di note o riferimenti puntuali che molte volte il lettore va a cercare, visto che il discorso contiene abbondanti riferimenti a fatti, eventi, persone (MG).

LA ROSA, Michele; ZANFRINI, Laura (a cura di), *Percorsi migratori tra reti etniche, istituzioni e mercato del la-*

avoro. Milano, Franco Angeli, 2003, 249 p.

La Fondazione I.S.Mu. presenta, in questa pubblicazione, i risultati di una ricerca all'interno del progetto *Reti etniche e mercato del lavoro*. Due contributi di Maurizio Ambrosiani e Laura Zanfrini, rispettivamente in apertura e in chiusura del libro, offrono un inquadramento teorico dei risultati di ricerche sul campo condotte in diverse regioni e città italiane e riguardanti l'importanza delle reti etniche per l'inserimento sociale e lavorativo dei migranti.

La rilevante funzione delle reti etniche e del loro supporto solidaristico è messa in luce dall'articolo di Ambrosiani. La convinzione dell'Autore, pur nella consapevolezza che il solidarismo offre protezione anche nei confronti della società ospitante, è che esso sia indispensabile in primo luogo per la difesa identitaria, di sostegno emotivo e psicologico e soprattutto come supporto nella sistemazione logistica e della ricerca di lavoro.

Avola, Cortese e Palidda esaminano la situazione del mercato del lavoro catanese, capace di attrarre immigrati da paesi terzi: mercato che vede un'elevata percentuale di uomini impiegati nei lavori domestici (nel 2001 il 53% degli impiegati del settore). Una diversa prospettiva è presente nell'indagine condotta nella zona della Valdesa senese da Fabio Berti, che ha inteso indagare "il livello di esposizione dei lavoratori stranieri ai rischi derivanti da un inserimento di 'basso livello' nel mondo del lavoro" (p. 65).

Il caso Emilia-Romagna - e in particolare le politiche migratorie - è preso in considerazione da Silvia Cozzi. Di fronte alla complessa realtà di un'immigrazione in cui i contorni tra regolarità e irregolarità non sono

sempre definiti, esse provocano un processo di semplificazione del giudizio che divide tra "meritevoli" e "immeritevoli", tra "buoni" e "cattivi". A Genova si è evidenziato negli ultimi anni il fenomeno di una massiccia immigrazione ecuadoriana, prevalentemente femminile (F. Lagomarsino); per Milano, R. Lodigiani e M. Martinnelli si occupano dell'inserimento delle donne albanesi e marocchine nel mercato del lavoro, supportate da reti formali e informali, mentre a Napoli si evidenzia la presenza delle donne ucraine e polacche sul mercato delle collaborazioni domestiche (A. Spanò e A.M. Zaccaria).

Chiude il volume il saggio di Laura Zanfrini *Politiche migratorie e reti etniche: un intreccio da costruire? L'intento dichiarato è quello di evidenziare la schizofrenia presente nelle politiche migratorie tra intenti dichiarati e latenti: schizofrenia originata già da una "fenomenologia empirica dei processi migratori che raramente coincide con quella rappresentata dalle politiche che pretenderebbero di governarla"* (p. 226). Le reti etniche finiscono proprio al centro di queste contraddizioni che non prendono in considerazione (e quindi penalizzano) la loro funzione di supporto ai percorsi di inserimento dei nuovi arrivati nella società e nel mercato del lavoro.

Il libro costituisce un apprezzabile contributo alla visibilità e alla conoscenza della realtà migratoria da un punto di vista socio-economico, mettendo in rilievo soprattutto il ruolo forte delle reti sociali nel processo di inserimento dei migranti. Contraddistingue questo lavoro la puntualità delle ricerche empiriche, a supporto dell'assunto teorico che intende contribuire al miglioramento degli interventi politici e sociali da parte delle istituzioni o quantomeno a rivelarne i nodi problematici (MG).

MILTENBURG, Anke (a cura di), *Incontri di sguardi. Saperi e pratiche dell'interculturalità*. Padova, Unipress, 2002, iv, 397 p.

Il volume raccoglie ben 18 saggi sul tema emergente dell'interculturalità, frutto di una riflessione a carattere pluridisciplinare, e in questo, come nella varietà dei contributi, rispecchia la pluralità e la fatica della sintesi, in una materia, come quella dell'incontro e della convivenza delle culture, che sta evidenziando tutta la sua complessità.

Nella prima parte del libro, che comprende saggi a carattere teorico, i contributi rivisitano la terminologia dell'interculturalità, con l'uso di concetti sussunti spesso anche negli studi filosofici senza il necessario vaglio critico. Wim van Binsbergen ad esempio, nel suo "Le culture non esistono", intende provocare ad un attento esame del concetto di cultura per esplorarne le implicazioni che incauti "scambi" tra due discipline quali la filosofia e l'antropologia possono avere.

I contributi successivi analizzano l'evoluzione del concetto alla luce delle dinamiche della globalizzazione. La prima parte si chiude con due saggi che approfondiscono *l'immagine dell'altro*, a partire da prospettive storiche.

La seconda parte del volume è maggiormente attenta agli aspetti applicativi e raccoglie prospettive antropologiche, storico-culturali e linguistiche. Tra gli argomenti affrontati, troviamo contributi sulla relazione comunicativa; sul dialogo con l'Islam; altri tematizzano problemi linguistici e sociolinguistici, tra cui l'insegnamento dell'italiano come L2. In chiusura, il contributo della curatrice si sofferma sulla comunicazione interculturale, mettendo a confronto modelli di comunicazione interculturale messi a punto nel Nord Europa.

Pur nella varietà dei contributi, il volume costituisce un'utile occasione di approfondimento di concetti e questioni tutt'altro che definitivamente acquisite (MG).

PAOLINI, Davide; SEPPILLI, Tullio; SOBINI, Alberto, *Migrazioni e culture alimentari*, "I Quaderni del Museo dell'Emigrazione", 1. Foligno, Editoriale Umbra, 2002, 82 p.

NARDELLI, Dino Renato (a cura di), *Per terre assai lontane. Dalla storia delle migrazioni ad una nuova idea di cittadinanza*, "I Quaderni del Museo dell'Emigrazione", 2. Foligno, Editoriale Umbra, 2002, 114 p.

FRANZINA, Emilio (a cura di), *Traversate. Le grandi migrazioni transatlantiche e i racconti italiani del viaggio per mare*, "I Quaderni del Museo dell'Emigrazione", 4. Foligno, Editoriale Umbra, 2003, 84 p.

MORELLI, Anne, *Gli italiani del Belgio. Storia e storie di due secoli di migrazioni*, "I Quaderni del Museo dell'Emigrazione", 5. Foligno, Editoriale Umbra, 2004, 130 p.

I Quaderni del Museo dell'Emigrazione costituiscono una collana promossa dal Museo dell'emigrazione di Gualdo Tadino allo scopo di analizzare temi e aspetti dei processi migratori nella storia italiana, ma anche i fenomeni più recenti che riguardano l'immigrazione nella penisola.

Il primo libretto affronta il tema ampio dei complessi e molteplici effetti prodotti dai grandi processi migratori sulle abitudini alimentari. Si parla qui di interazione fra saperi e pratiche che vengono a contatto tra loro per effetto di un processo migratorio che innesca delle dinamiche di acculturazione. Da un quadro generale, l'attenzione viene focalizzata su

di un aspetto particolare: la trasformazione dei modelli alimentari degli italiani emigrati nelle Americhe al seguito della cosiddetta grande emigrazione - dagli ultimi decenni dell'Ottocento alla Grande Guerra -; fino all'affermazione della ristorazione italiana fuori dal contesto nazionale.

Il titolo del secondo numero dei Quaderni richiama una doppia dimensione: quella storica e quella prospettica. Tra passato e futuro, i contributi esplorano aspetti dell'emigrazione, italiana e non, nonché la realtà "multietnica e non ancora interculturale" di società in rapida trasformazione. Nella presentazione, il curatore dà conto delle parole-chiave che hanno presieduto alla stesura del testo. "La prima categoria è quella del *realismo*" inteso come sguardo disincentato sulle aspettative di multiculturalità, in opposizione al frequente "ottimismo". Il realismo non ignora, anzi mette in conto anche la "categoria del conflitto", riflesso di una "dolorosissima scissione tra le culture e tra gli affetti". Ultima categoria è quella della memoria, definita come "capacità di pensare storicamente se stessi e gli altri". Dalla memoria dell'emigrazione italiana alla cittadinanza, parola chiave indicata nel titolo "più come auspicio che come indicatore di matura riflessione".

Il volumetto dedicato alle "Traversate" ha cercato di esporre e condensare la narrazione ed il senso di una macrostoria: quella delle migrazioni transoceaniche. È un viaggio, quello per mare, che sollecita la fantasia degli osservatori e rimane durevolmente nell'immaginario collettivo, per ciò che di avventuroso e di drammatico la traversata in sé spesso contiene o racchiude e a cui "la nozione della liquidità marina e l'immensità stessa degli oceani sembrano doverla ricollegere in maniera pressoché sponta-

nea. Diventava anche necessità quando, fra la metà dell'Ottocento e gli anni Trenta del secolo successivo, l'approdo era, per i passeggeri di velieri e di piroscafi, l'America e il progetto emigratorio finiva per confondersi col 'sogno' e si convertiva definitivamente in esso".

La storia delle migrazioni italiane in Belgio infine viene esposta in buona sintesi da Anne Morelli, che ne ripercorre le tappe salienti lungo gli ultimi due secoli, a partire dagli esuli politici dell'età risorgimentale per arrivare a quella che l'Autrice chiama "La grande 'deportazione' economica" dell'immediato dopoguerra. La storia che si può ripercorrere attraverso queste pagine, non è troppo differente da quella di altri paesi europei: miseria, sfruttamento, sradicamento, sullo sfondo di vicende belliche e politiche che hanno segnato soprattutto il XX secolo, e in cui spiccano gli accordi d'emigrazione tra Italia e Belgio che prevedevano carbone in cambio di braccia "da miniera". La storia non è poi molto differente da quelle di molte altre, eppure merita di essere letta grazie alla narrazione accurata e documentata di Anne Morelli (MG).

RAVERI, Massimo (a cura di), *Versò l'Altro. Le religioni dal conflitto al dialogo*. Venezia, Marsilio, 2003, 324 p.

Vengono pubblicati in questo libro i risultati dell'attività svolta dalla Fondazione Venezia per la ricerca sulla pace in relazione alla presenza multireligiosa: tema complesso, emerso con forza negli ultimi anni, che viene presentato in questo libro attraverso una pluralità di approcci in cui non è immediatamente evidente una linea di continuità. Essa si potrebbe cogliere nella scelta di circoscrivere il campo di studio alla regione Veneto,

di cui viene presa in considerazione la presenza di diversi gruppi religiosi: da Sikh, Hindu e movimenti orientaleggianti, alla New Age, fino alle comunità ebraiche di antico insediamento.

L'eterogeneità dei contenuti si evidenzia anche nella diversità delle prospettive da cui il tema viene studiato: accanto ad un contributo a carattere teologico di un autorevole esperto del dialogo interreligioso qual era Jacques Dupuis (*Comunione e condivisione nel dialogo interreligioso*, pp. 39-51), troviamo la *Riflessione ermeneutica sulla pluralità di verità* di S. Galanti Grollo (pp. 119-140), oppure *La regolamentazione giuridica della differenza religiosa* di M. Pedrazza Gorlero (pp. 141-151), per arrivare a *Ideale filosofico e realismo politico: pace e guerra giusta nella Cina antica* (pp. 221-240) del sinologo Paolo Scarpari oppure al contributo di Lucia Dolce su *Ortossie, settarismo e conflitti religiosi nel Buddismo giapponese* (pp. 241-262).

La ricerca di trattare il tema da più punti di vista, se da un lato può fornire alcune coordinate di lettura trasversali, dall'altra lascia l'impressione di una certa eterogeneità. Questo del resto testimonia della complessità dell'argomento e dello stato iniziale delle ricerche in merito, soprattutto dal punto di vista sociologico o filosofico. Allora non si può non apprezzare lo sforzo di questo gruppo di studiosi che offre una serie di contributi senz'altro apprezzabili. Una prefazione che desse ragione della scelta degli argomenti, ne evidenziasse le linee prospettiche ed aiutasse il lettore ad orientarsi tra i diversi contributi sarebbe stata senz'altro di aiuto (MG).

SILVA, Henrique M., *Os imigrantes da Letônia no oeste paulista. Adaptação pioneira e construção de uma comunidade histórica e imaginária em terras brasileiras 1922-1940*. Maringá, Editora da Universidade Estadual de Maringá, 2002, 240 p.

All'inizio degli anni Venti, un gruppo di immigrati provenienti dalla Lettonia iniziò l'occupazione e la colonizzazione della regione attorno al corso mediano del fiume Peixe, nella zona interna di São Paulo, in Brasile. Questo flusso migratorio era causato dall'incertezza economica del periodo tra le due guerre e dalla rivoluzione bolscevica che aveva scosso le fragili strutture politico-istituzionali della giovane Repubblica di Lettonia, la quale da poco aveva ottenuto l'indipendenza.

Da questa situazione era uscito rafforzato il movimento religioso battista di carattere millenarista denominato "Risveglio" che, tra le altre proposte, perorava il movimento dei credenti verso la "terra promessa". Le caratteristiche di questa emigrazione e le difficili condizioni in cui si vennero a trovare i migranti durante i primi tempi della colonia condizionarono le forme peculiari di organizzazione collettiva della nuova comunità. Il sentimento pionieristico di questa colonizzazione e la sua autocoscienza religiosa che le conferiva un carattere di distinzione, fu segnato dalla strategia di adattamento di fronte alle oscillazioni e alle pressioni del mercato. La prosperità raggiunta indica un adattamento ben riuscito, e tuttavia le nuove generazioni si sono lasciate attrarre da migliori opportunità incontrate altrove, lasciando alla decadenza quelle terre conquistate con un duro lavoro (MG).

Linee guida per gli autori

Ogni saggio viene valutato dai referees di Studi Emigrazione. Con l'invio dell'articolo, viene sottinteso che l'autore è d'accordo sulla sua pubblicazione. Dal momento dell'arrivo la rivista acquisisce il diritto di prima pubblicazione; pertanto non può essere presentato ad un'altra rivista fino alla decisione circa la sua pubblicazione. Articoli o recensioni apparsi su altri periodici non vengono considerati.

La collaborazione con Studi Emigrazione è gratuita. Nel caso l'articolo venga pubblicato, tutti i diritti sono del Centro Studi Emigrazione Roma. I manoscritti, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

Per la preparazione dei saggi

Va inviata alla Redazione di Studi Emigrazione (via posta o via mail: studiemi-grazione@cser.it) il formato elettronico del saggio (max. 20 cartelle), con il testo impaginato (comprensivi di tabelle e grafici) con i seguenti criteri:

Per il testo: formato A4; interlinea 1,5; carattere Times New Roman; corpo 12; margini 2,5 cm.

Per le note: interlinea 1; carattere Times New Roman; corpo 10; vanno inserite tutte a piè di pagina.

- eventuali grafici sono da inserire su file a parte e vanno corredati delle tabelle dei dati originari sui quali poter intervenire;

- formato dei files: compatibili PC, preferibilmente ".Doc" oppure ".RTF"

- di norma non vengono pubblicate fotografie

- va allegato un riassunto dell'articolo che non superi le 20 righe, in inglese e nella lingua originale dell'articolo

- l'articolo deve essere firmato con nome, cognome, ente di appartenenza, e indirizzo e-mail

Indicazioni per il testo, note e bibliografia

- tutte le sigle usate nel testo sono da specificare per esteso almeno la prima volta.

Esempio: CSER (Centro Studi Emigrazione Roma)

- sono da segnalare con completezza e precisione le testate e le fonti di tabelle e grafici

- non sono ammesse le citazioni degli autori nel testo (*es. Rosoli, 1986*). I riferimenti bibliografici utili vanno quindi messi obbligatoriamente in nota di piè pagina

- i riferimenti bibliografici in nota di piè pagina devono essere completi:

volume: COGNOME (Mauscoletto) e Nome dell'autore, Titolo (*corsivo*). Luogo, Editrice, anno di pubblicazione, pagine del volume.

Esempio: ROSOLI, Gianfausto, *Insieme oltre le frontiere. Momenti e figure dell'azione della Chiesa tra gli emigrati italiani nei secoli XIX e XX*. Caltanissetta-Roma, Salvatore Sciascia Editore, 1996, 674 p.

- se diversi autori: ROSOLI, Gianfausto; PEROTTI, Antonio; FAVERO, Luigi, *Insieme oltre le frontiere*. ecc...

Contributo in un volume collettivo: COGNOME (Mauscoletto) e Nome dell'autore/i, Titolo (*corsivo*). In: COGNOME (Mauscoletto) e Nome del curatore, Titolo del volume (*corsivo*). Luogo, Editrice, anno, pagine del contributo.

Esempio: ROSOLI, Gianfausto, *Alfabetizzazione e iniziative educative per gli emigrati tra Otto e Novecento*. In: PAZZAGLIA, Luciano (a cura di), *Cattolici, educazione e trasformazioni socio-culturali in Italia tra Otto e Novecento*. Brescia, Editrice La Scuola, 1999, pp. 119-144.

Articolo di rivista: COGNOME (Mauscoletto) e Nome dell'autore/i, Titolo (*corsivo*), «Rivista», (annata), numero, anno, pagine dell'articolo.

Esempio: ROSOLI, Gianfausto, *Religione e immigrazione negli USA: riflessioni sulla storiografia*, «Studi Emigrazione», (XXVIII), 103, 1991, pp. 291-304.

- tutti i riferimenti bibliografici vanno inseriti nelle note di piè pagina. Se fosse comunque utile indicare, alla fine dell'articolo, una specifica e complementare bibliografia questa deve seguire i criteri appena descritti, seguendo l'ordine alfabetico per autore e, nel caso di autori con più pubblicazioni, l'ordine cronologico delle pubblicazioni.

Note, discussioni, recensioni

Note, discussioni (sintesi di convegni, brevi comunicazioni, punto della situazione, ecc...) non devono superare le 5 pagine; le recensioni bibliografiche non devono superare le 3 pagine.

STUDI EMIGRAZIONE MIGRATION STUDIES

International journal of migration studies

VOLUME XLII

N. 158

JUNE 2005

Table of contents

Italian Migrants in Germany

edited by M. GUIDOTTI and S. HAUG

- S. HAUG, F. HEINS, Italian Migrants in Germany. A statistical overview and a research bibliographical note
- C. ALLEMANN-GHIONDA, Underachievement of Italian students in the German education system: feasible solutions
- S. HAUG, Education and vocational training of Italian Migrants in Germany. The role of family social capital in the creation of human capital
- R. LEICHT, M. LEISS, S. FEHRENBACH, Social and Economic Characteristics of Self-employed Italians in Germany
- E. PICHLER, The participation to citizenship rights of Italians in Germany
- F. HEINS, H. BREUER, The local dimension of immigrant communities in Germany. The case of Italians in Cologne
- U. APITZSCH, From "gastarbaiter" to "self-employed". Generational experiences and social inequalities of migrant workers and their children
- Y. RIEKER, Migrants from Southern Italy to Germany: between "integration" and "foreignness". The perspectives of life histories
- E. PUGLIESE, Italian migration in Germany

-
- M. GOLINELLI, Immigrants' housing: meanings, rights, problems and perspectives
CARITAS ITALIANA, FONDAZIONE MIGRANTES, CARITAS DI ROMA (eds.), Anticipations
of the forthcoming statistical, Dossier 2005
- M. SANFILIPPO, New answers for old questions
-

Book reviews

CENTRO STUDI EMIGRAZIONE

Via Dandolo, 58 - 00153 Roma - Italy

Tel. 06.58.09.764 - Telefax 06.58.14.651

E-mail: studiemigrazione@cser.it - Web site: <http://www.cser.it>

